Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

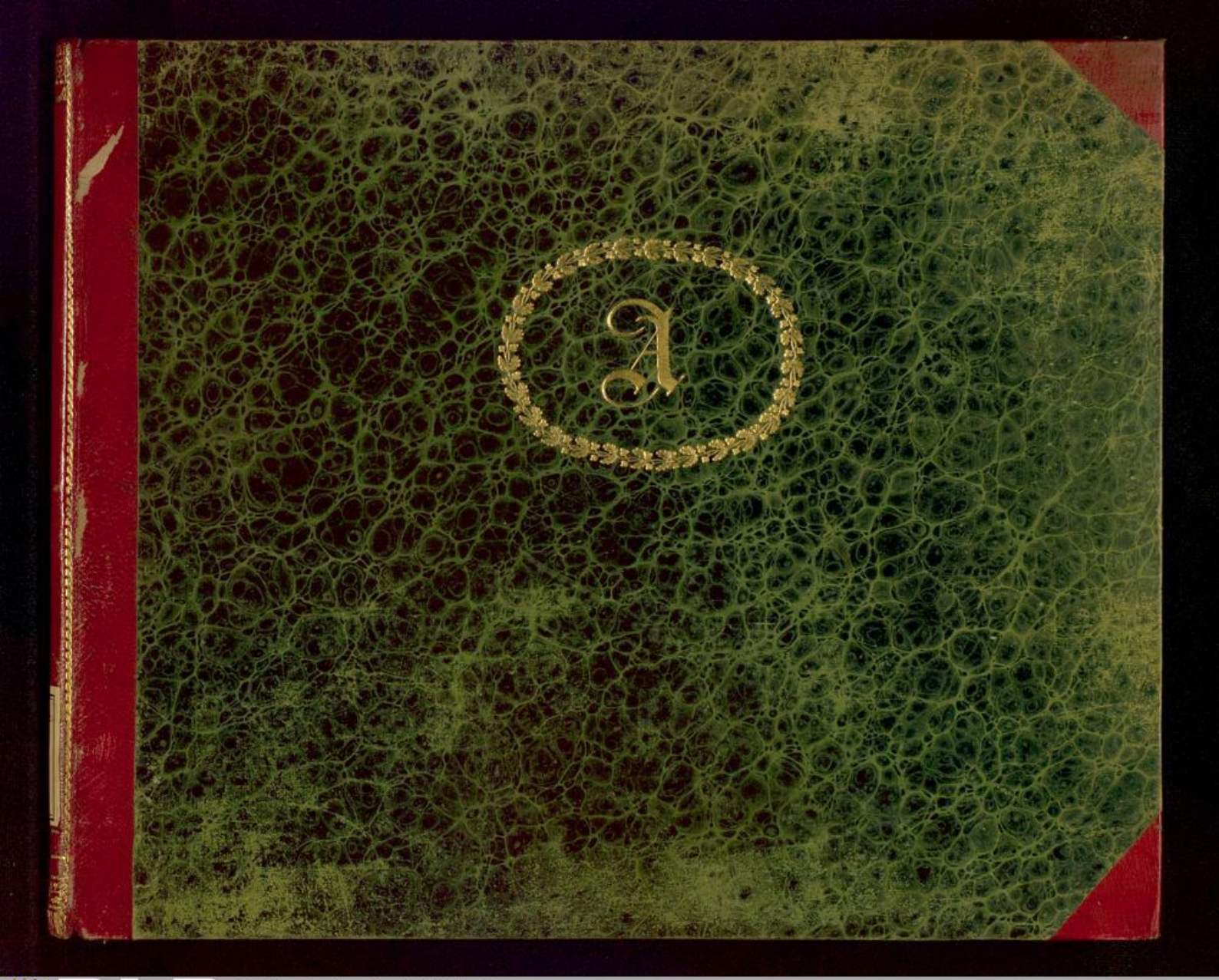
Camilla

Paër, Ferdinando

Hamburg, [ca. 1800]

urn:nbn:de:bsz:31-44723

Visual Library



BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

CAMILLA

Eine Oper in drey Aufzügen

in Musik gesetzt

von

FERDINAND PAER,

Clavier-Auszug.

HAMBURG
bey Johann August Böhme.

BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

PERSONAGGI.

SOPRANI.	TENORI.	BASSI.
CAMILLA.	LOREDANO.	DUCA. (HERZOG.)
GHITTA.	CIENZO. (BERNARDO.)	COLA.
ADOLF.		GENARO. (ANTONIO.)

Atto I.

Ouverture.

Nº 1. Introduzione. O wie ſchrecklich brüllt der Donner! . . . 7.
2. Aria. Cadix, wenn deine Thürme, . . . 13.
3. Recit. ed Aria. Sanft glühn die Wangen, . . . 22.
4. Terzetto. Seht, auf dem Thurme da oben, . . . 29.
5. Aria. Du trägſt, o ſanfte Seele! . . . 43.
6. Aria. Seht, man ſagt mir in der Ehe . . . 48.
7. Pantomima. . . . . 51.
8. Recit. ed Aria. Schöpferin ſanfter Triebe! . . . 52.
9. Walzer. . . . . 60.
10. Finale. Einſtmal ging beym Sternenhimmel . . 61.

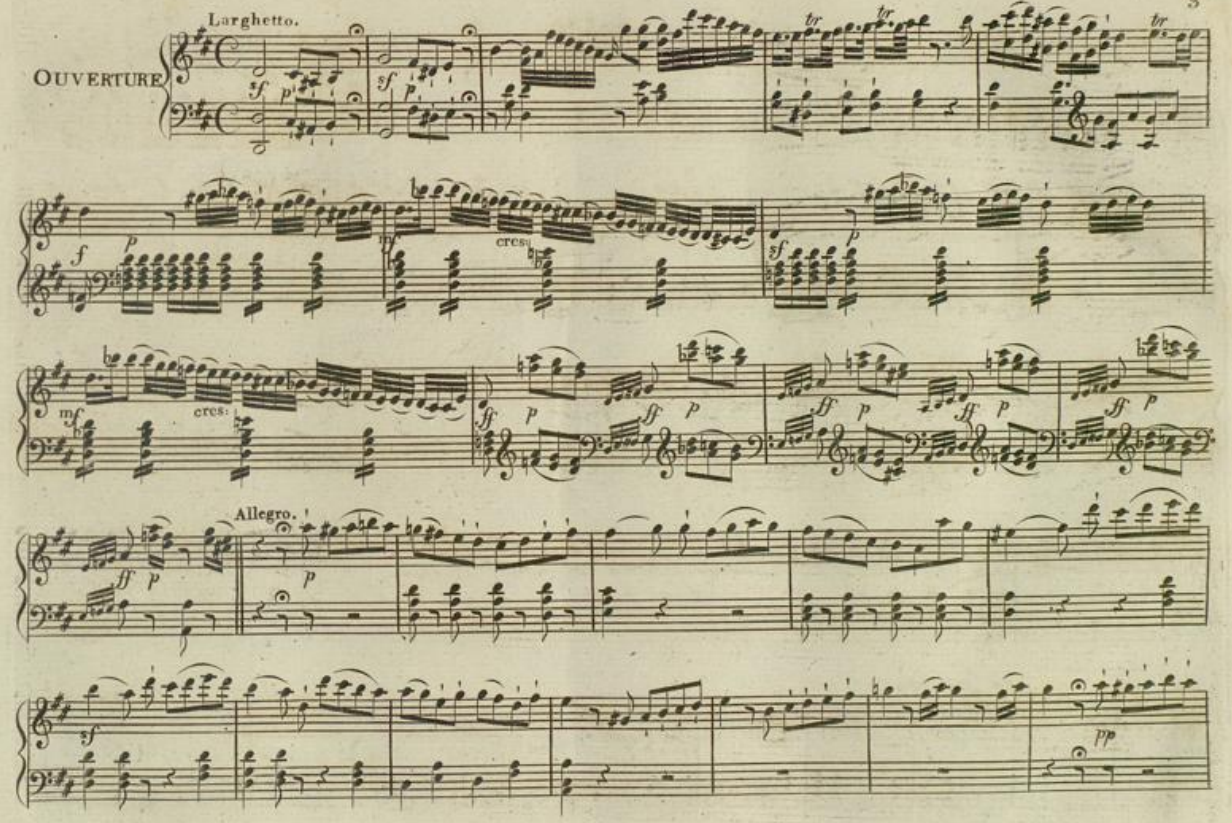
Atto II.

11. Duetto. Nun mach, geh vorwärts . . . . 88.
12. Cavatina. Lala! lara! . . . . . 99.
13. Recit. ed Aria. O Gott was ſeh' ich . . . 102.
14. Duetto. Ach, dein Herz fühlt keine Liebe, . . . 108.
15. Recit. ed Aria. Gerechte, ew'ge Gottheit . . . 114.
16. Terzettino. Ach wie ihr Blick voll Trauer . . 121.
17. Recit. ed Aria. Zauderſt? komm Adolf! . . . 125.
18. Quartetto. Theurer Onkel! . . . . 129.
19. Finale. Da iſt er, da, der Thäter! . . . 138.

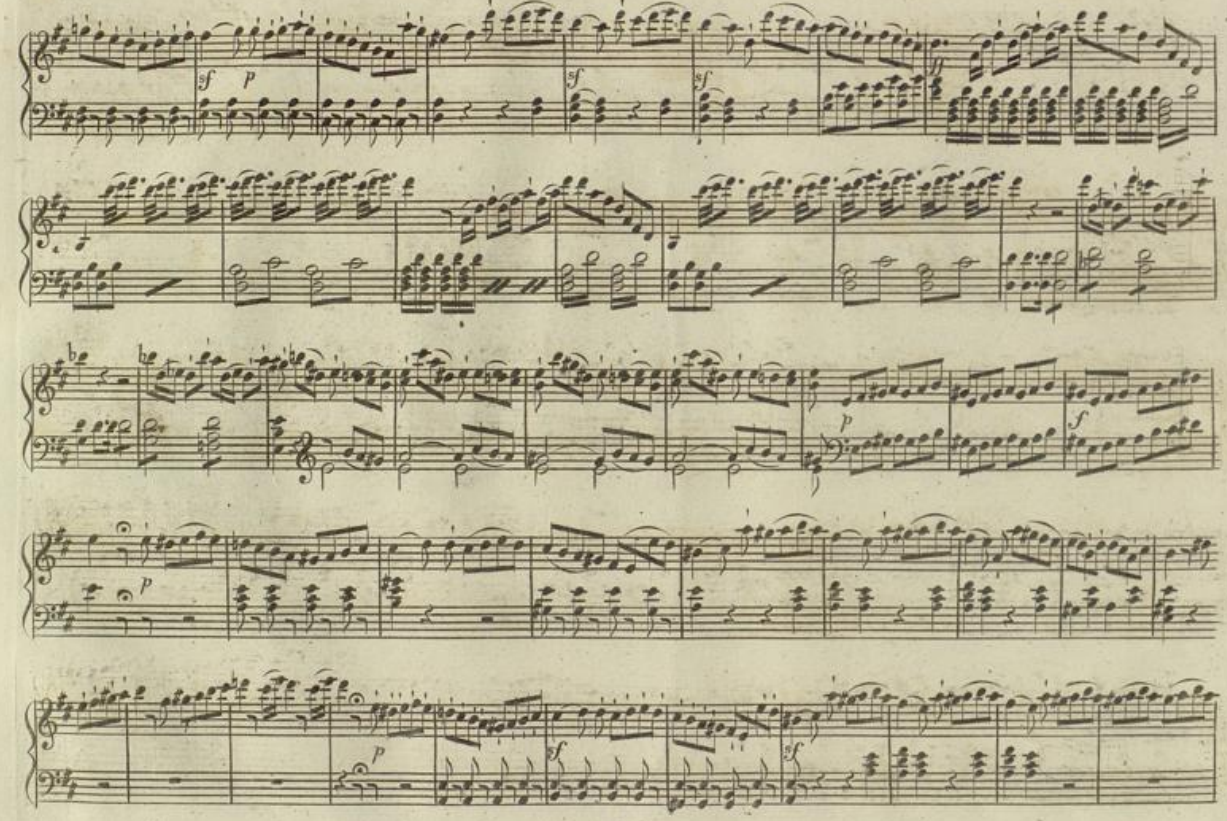
Atto III.

20. Recit. ed Aria. Du mein alles! o genieſse . . . . . 160.
21. Finale. Mutter! was ich jezt leide . . . . . 166.

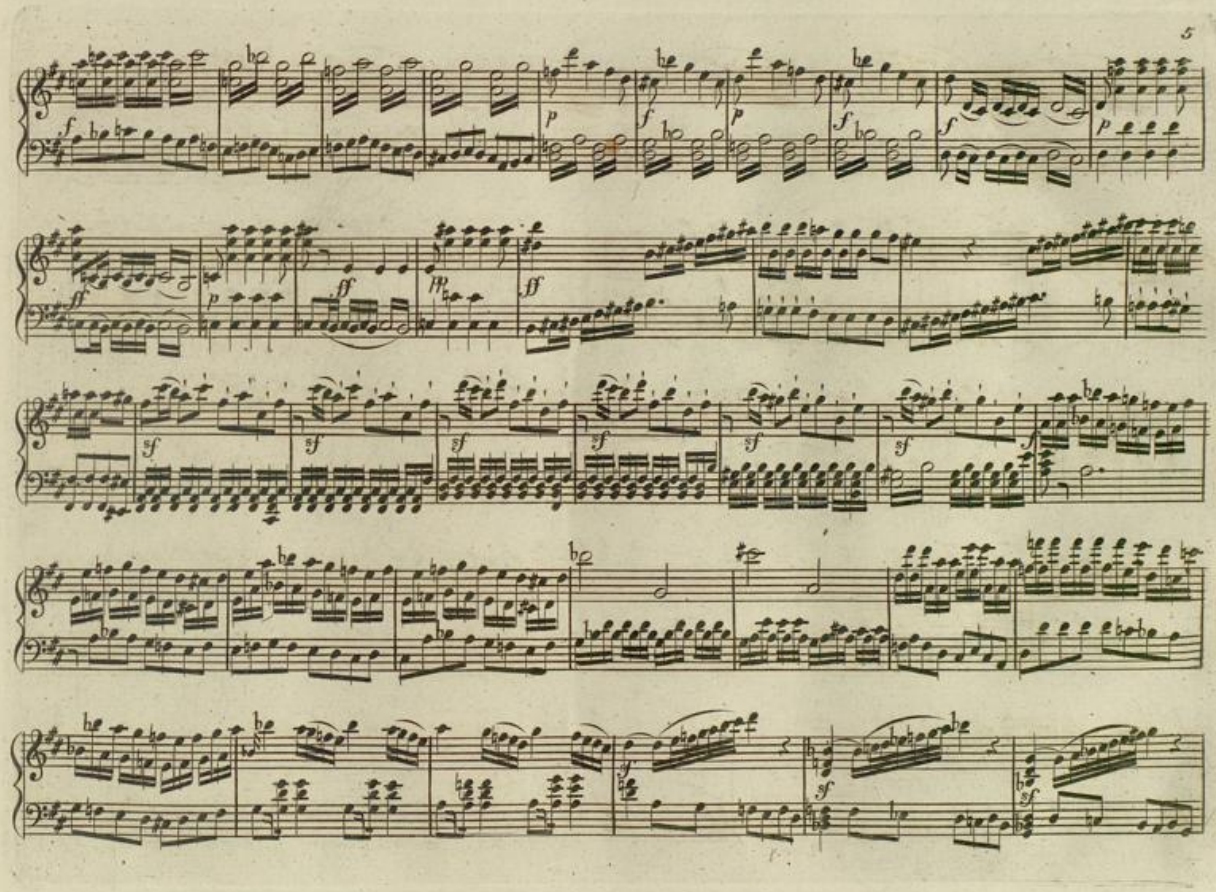
BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe



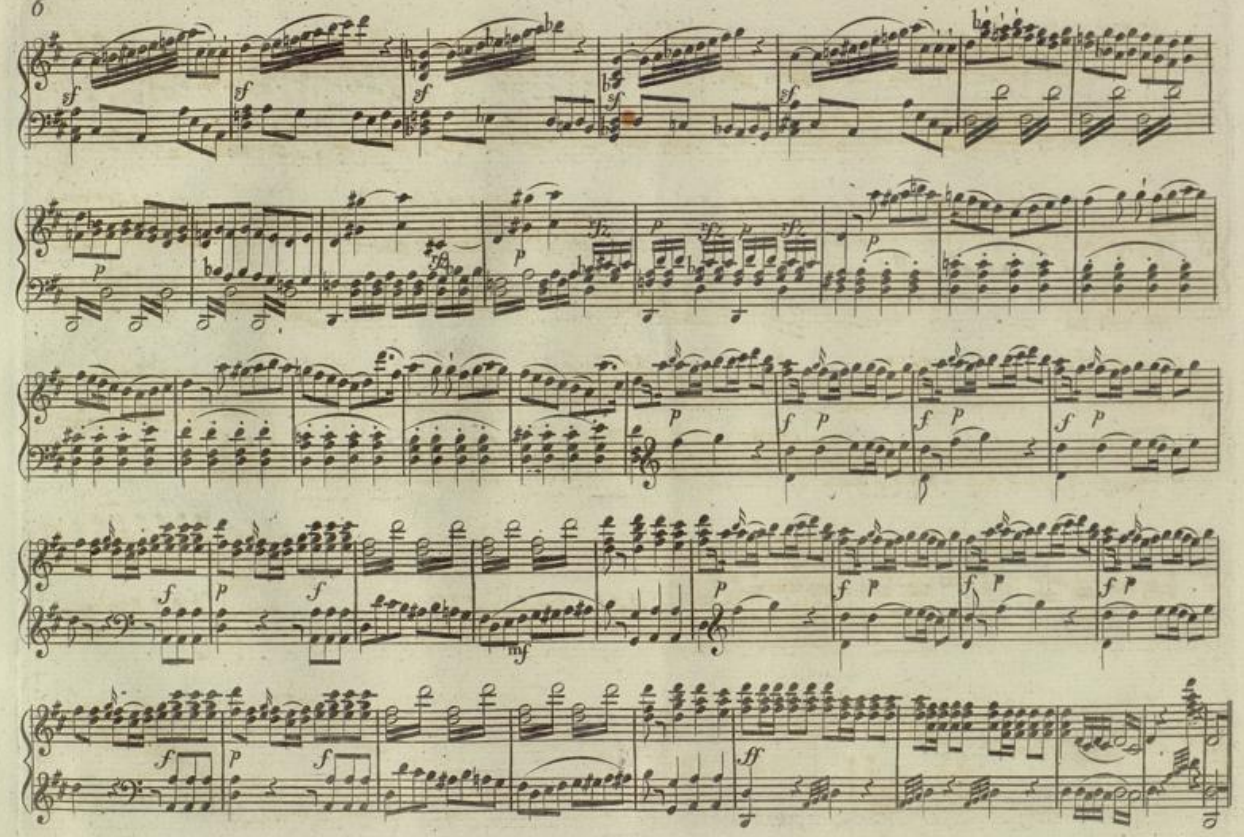
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

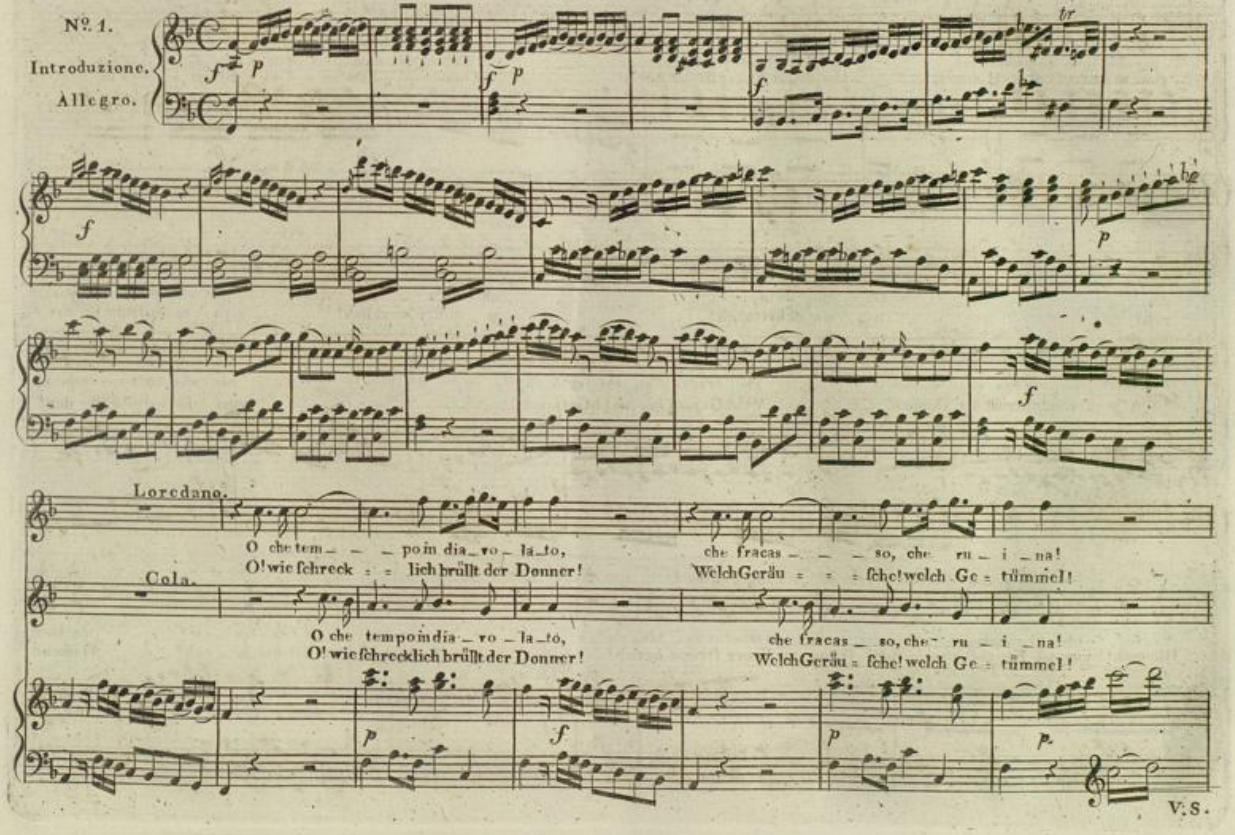


BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

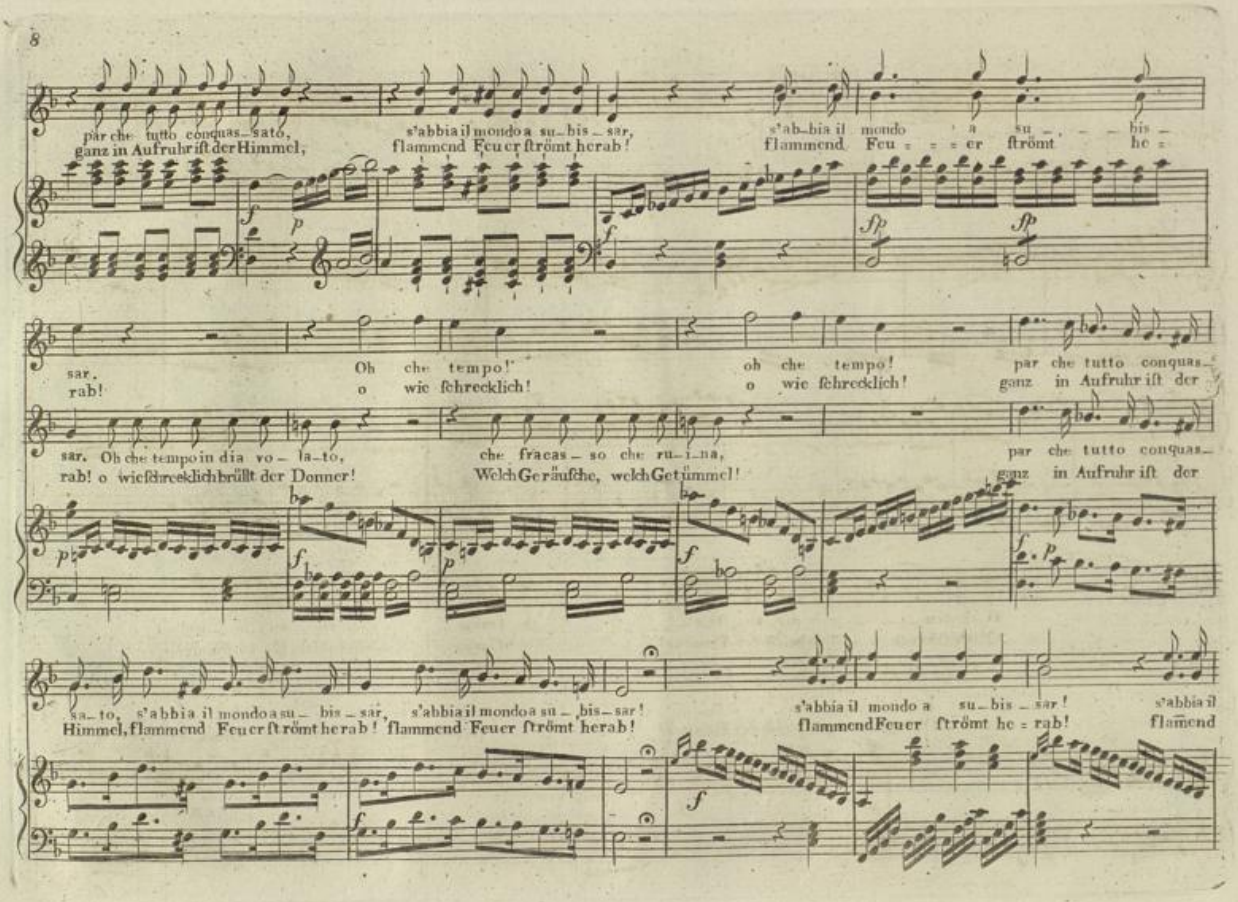


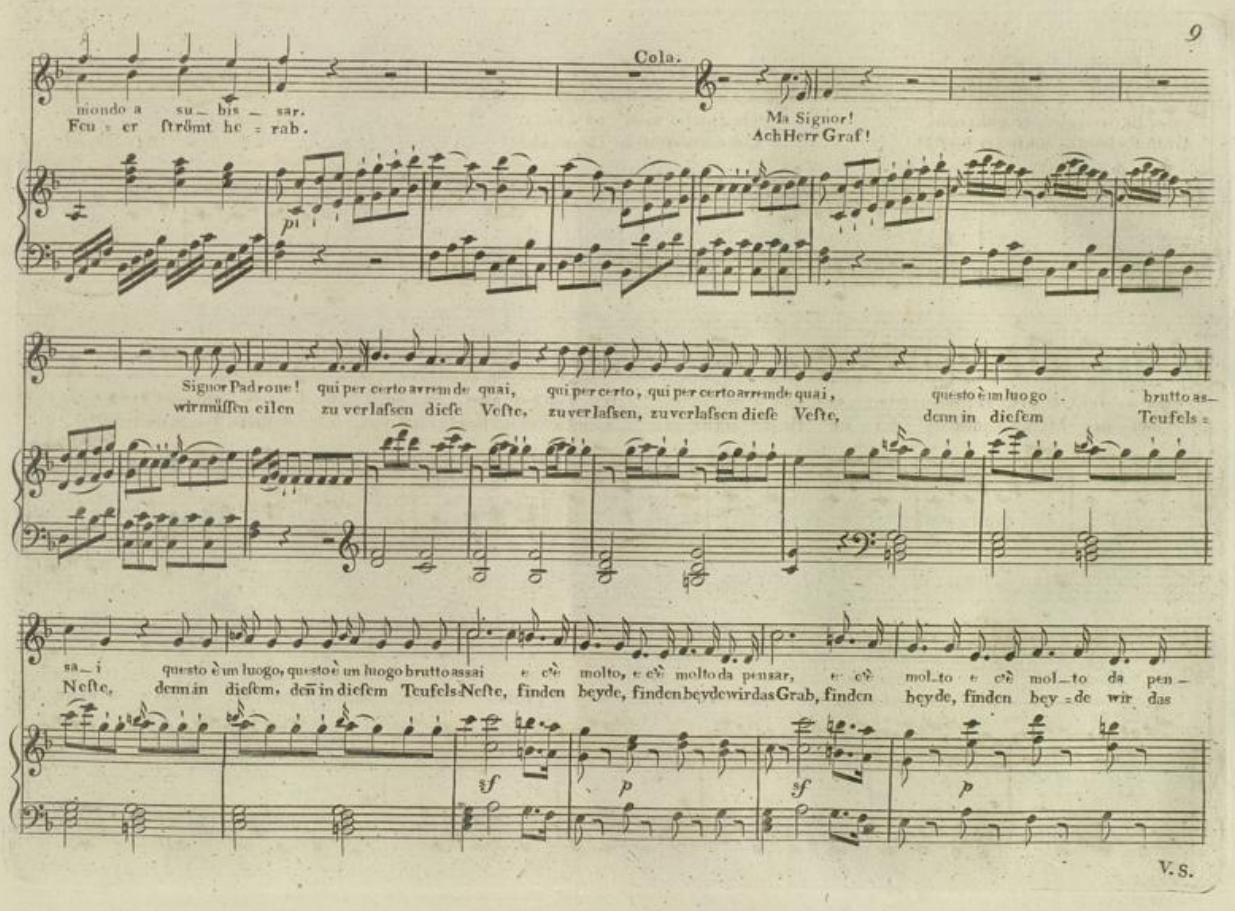
BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Duetto.

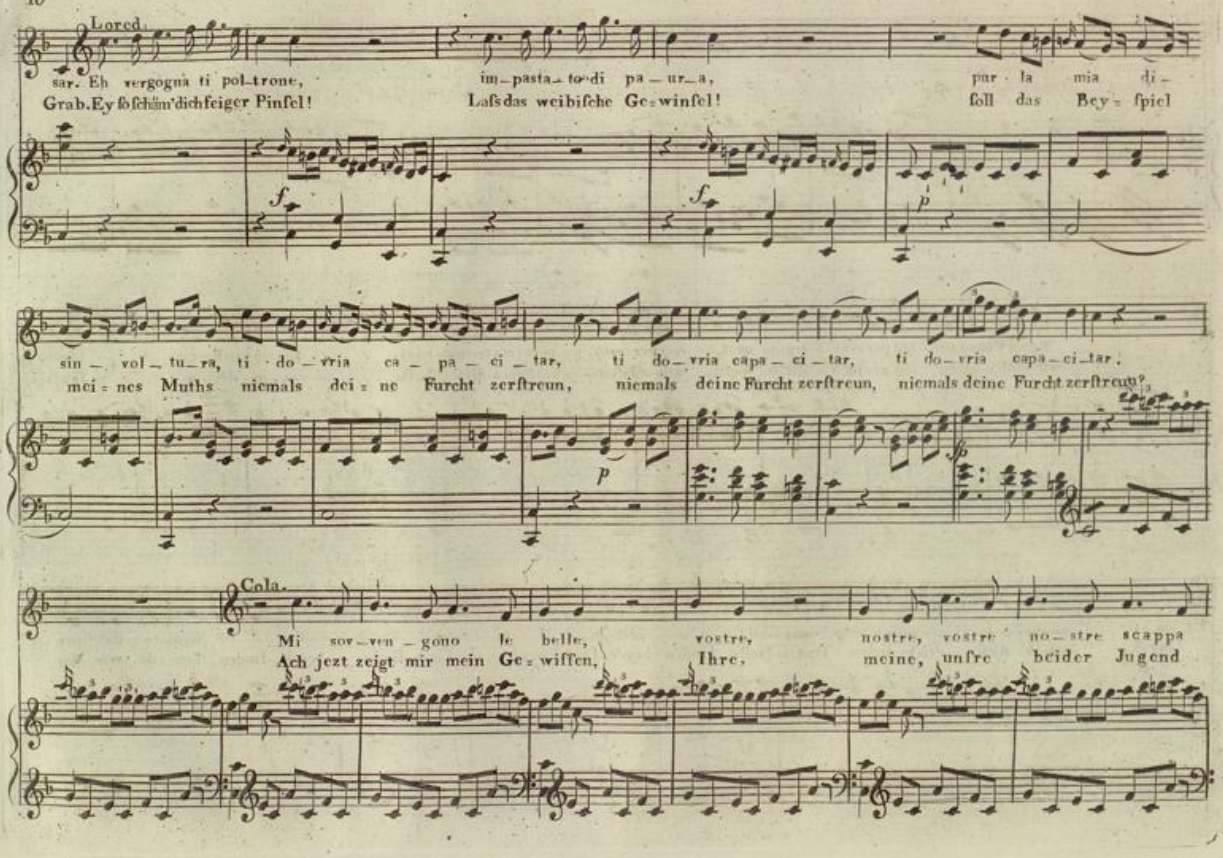

Nº. 1.
Introduzione.
Allegro.
Loredano.
O che tem_ _ _ po in dia_vo_la_to,
O! wie ſchreck = = lich brüllt der Donner!
che fracas_ _ _ so, che ru_i_na!
WelchGeräu = = = ſche! welch Ge = tümmel!
Cola.
O che tempo in dia_vo_la_to,
O! wie ſchrecklich brüllt der Donner!
che fracas_ so, che ru_i_na!
WelchGeräu = ſche! welch Ge = tümmel!

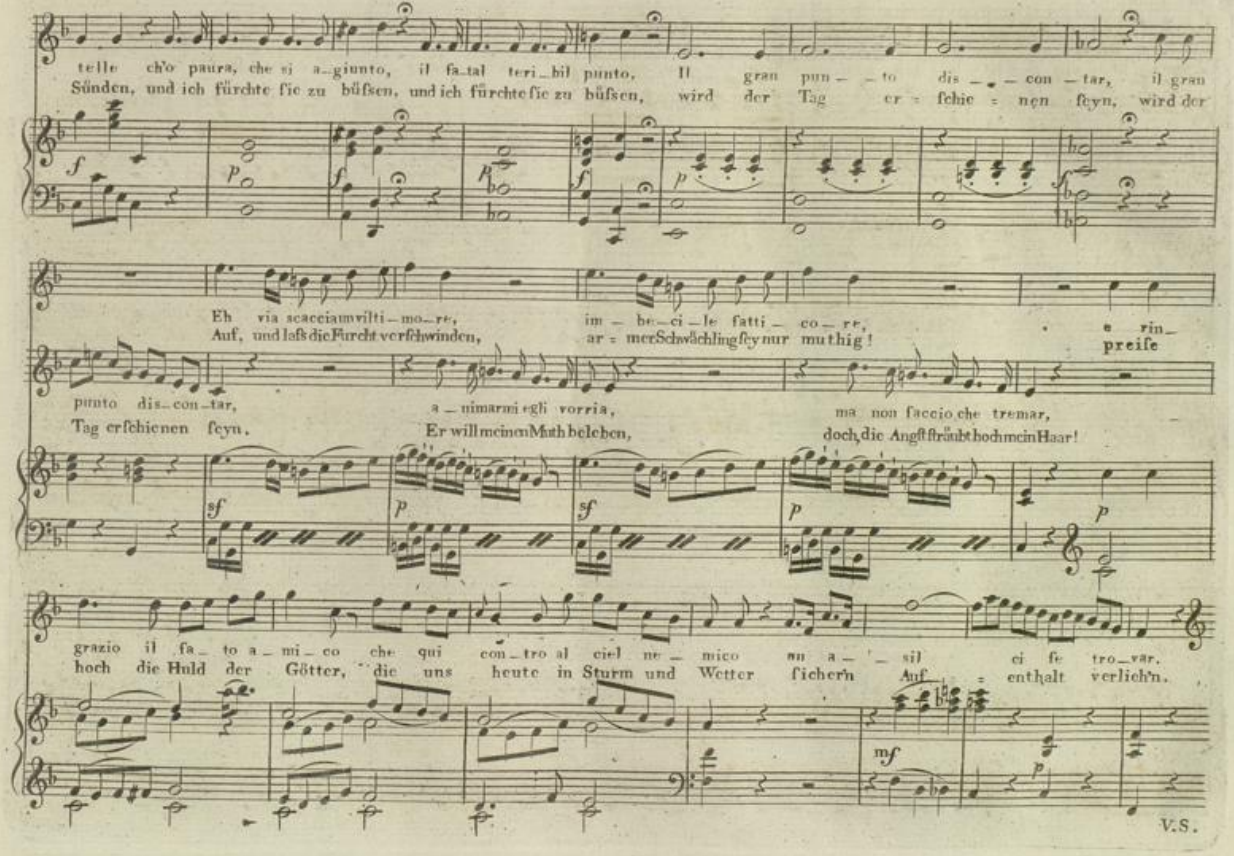
V. S.

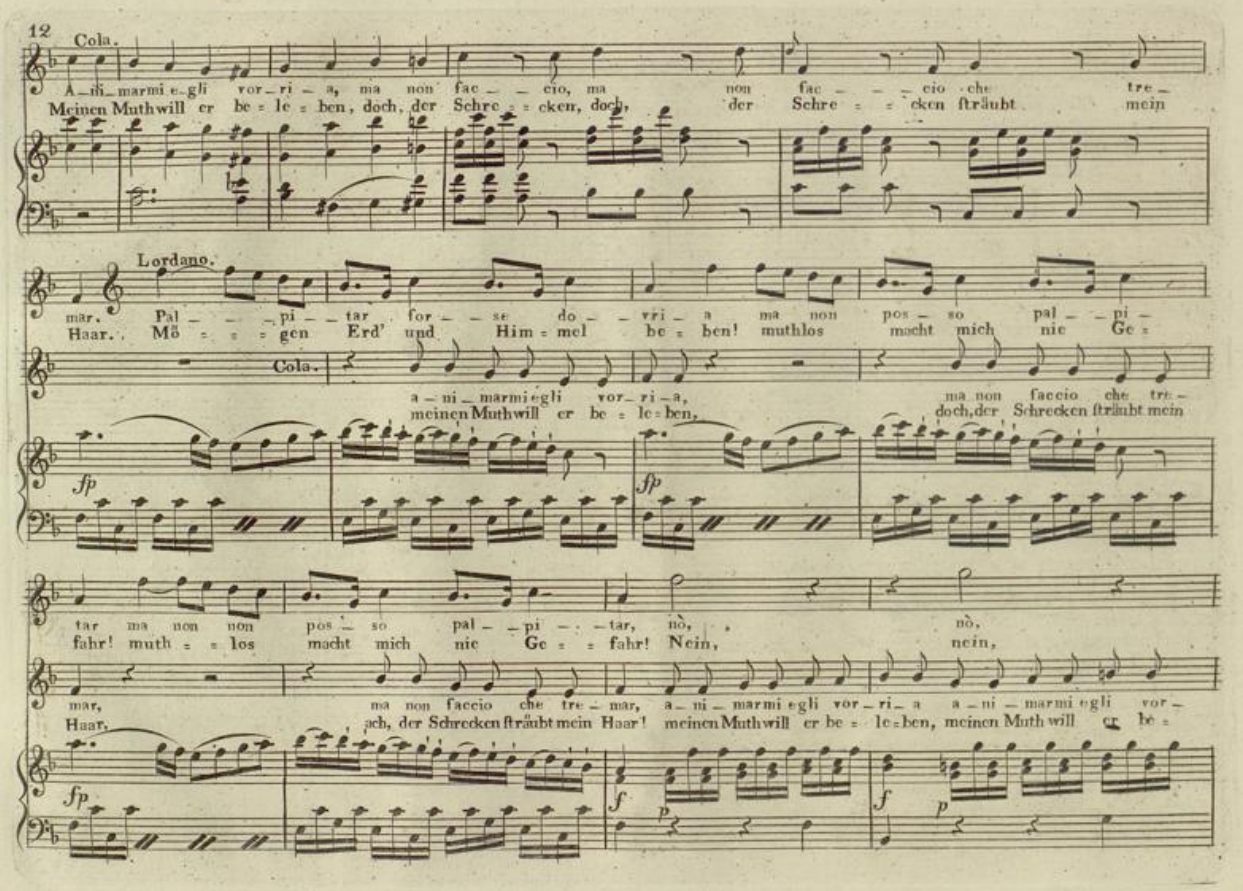

par che tutto conquas-sato, s'abbia il mondo a su-bis-sar, s'ab-bia il mondo a su-bis-
ganz in Aufruhr iſt der Himmel, flammend Feuer ſtrömt herab! flammend Feu-er ſtrömt he-
sar. Oh che tempo! oh che tempo! par che tutto conquas-
rab! o wie ſchrecklich! o wie ſchrecklich! ganz in Aufruhr iſt der
sar. Oh che tempo in dia vo-la-to, che fracas-so che ru-i-na, par che tutto conquas-
rab! o wie ſchrecklich brüllt der Donner! Welch Geräuſche, welch Getümmel! ganz in Aufruhr iſt der
sa-to, s'abbia il mondo a su-bis-sar, s'abbia il mondo a su-bis-sar! s'abbia il mondo a su-bis-sar! s'abbia il
Himmel, flammend Feuer ſtrömt herab! flammend Feuer ſtrömt herab! flammend Feuer ſtrömt he-rab! flammend


Cola.
mondo a su_ bis _ sar.
Feu = er ſtrömt he = rab.
Ma Signor!
Ach Herr Graf!
Signor Padrone! qui per certo arremde quai, qui per certo, qui per certo arremde quai, questo è un luogo brutto as_
wir müſſen eilen zu verlaſsen dieſe Veſte, zu verlaſsen, zu verlaſsen dieſe Veſte, denn in dieſem Teufels =
sa_i questo è un luogo, questo è un luogo brutto assai e c'è molto, e c'è molto da pensar, e c'è mol_to e c'è mol_to da pen_
Neſte, denn in dieſem, denn in dieſem Teufels-Neſte, finden beyde, finden beyde wir das Grab, finden beyde, finden bey = de wir das
sf p sf p

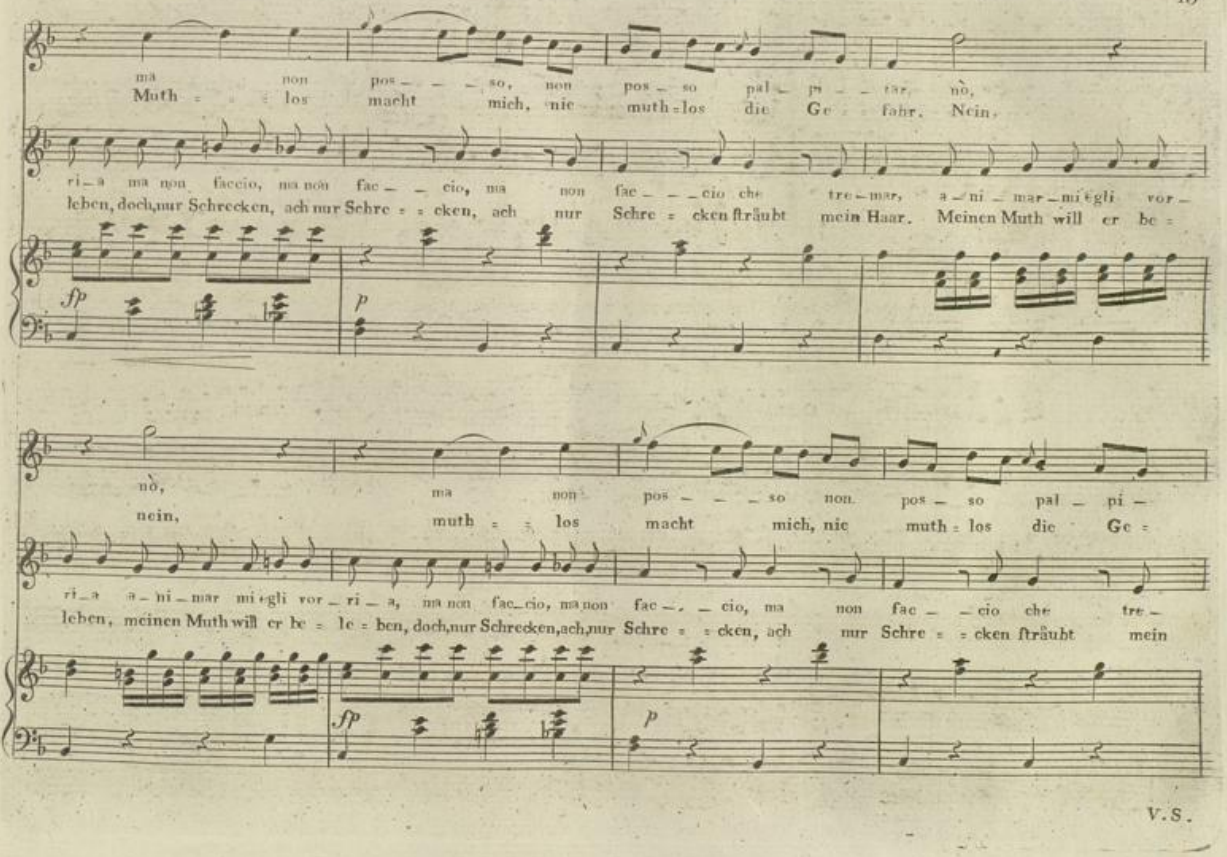
V. S.


Lorcd.
sar. Eh vergogna ti pol_trone, im_pasta_to di pa_ur_a, pur la mia di_
Grab. Ey fo schäm' dich feiger Pinsel! Lafs das weibische Ge=winsel! foll das Bey=spiel
sin_ vol_tu_ra, ti do_vria ca_pa_ci_tar, ti do_vria capa_ci_tar, ti do_vria capa_ci_tar.
mei=nes Muths niemals dei=ne Furcht zerstreun, niemals deine Furcht zerstreun, niemals deine Furcht zerstreun?
Cola.
Mi sov_ven_gono le belle, vostre, nostre, vostre no_stre scappa
Ach jezt zeigt mir mein Ge=wiffen, Ihre, meine, unsre beider Jugend


telle ch'o paura, che si a_giunto, il fa_tal teri_bil punto, Il gran pun_ _to dis_ _con_tar, il gran
Sünden, und ich fürchte sie zu büßen, und ich fürchte sie zu büßen, wird der Tag er_ schie_nen seyn, wird der
Eh via scacciam vilti_mo_re, im_ be_ci_le fatti_ co_re, e rin_
Auf, und laß die Furcht verschwinden, ar_mer Schwächling sey nur muthig! preise
punto dis_con_tar, a_nimarmi egli vorria, ma non saccio che tremar,
Tag erschienen seyn, Er will meinen Muth beleben, doch, die Angst sträubt hoch mein Haar!
grazio il fa_ to a_mi_co che qui con_tro al ciel ne_ mico an a_ _sil ci se tro_var.
hoch die Huld der Götter, die uns heute in Sturm und Wetter sichern Auf_ _ enthalt verleih'n.
V.S.

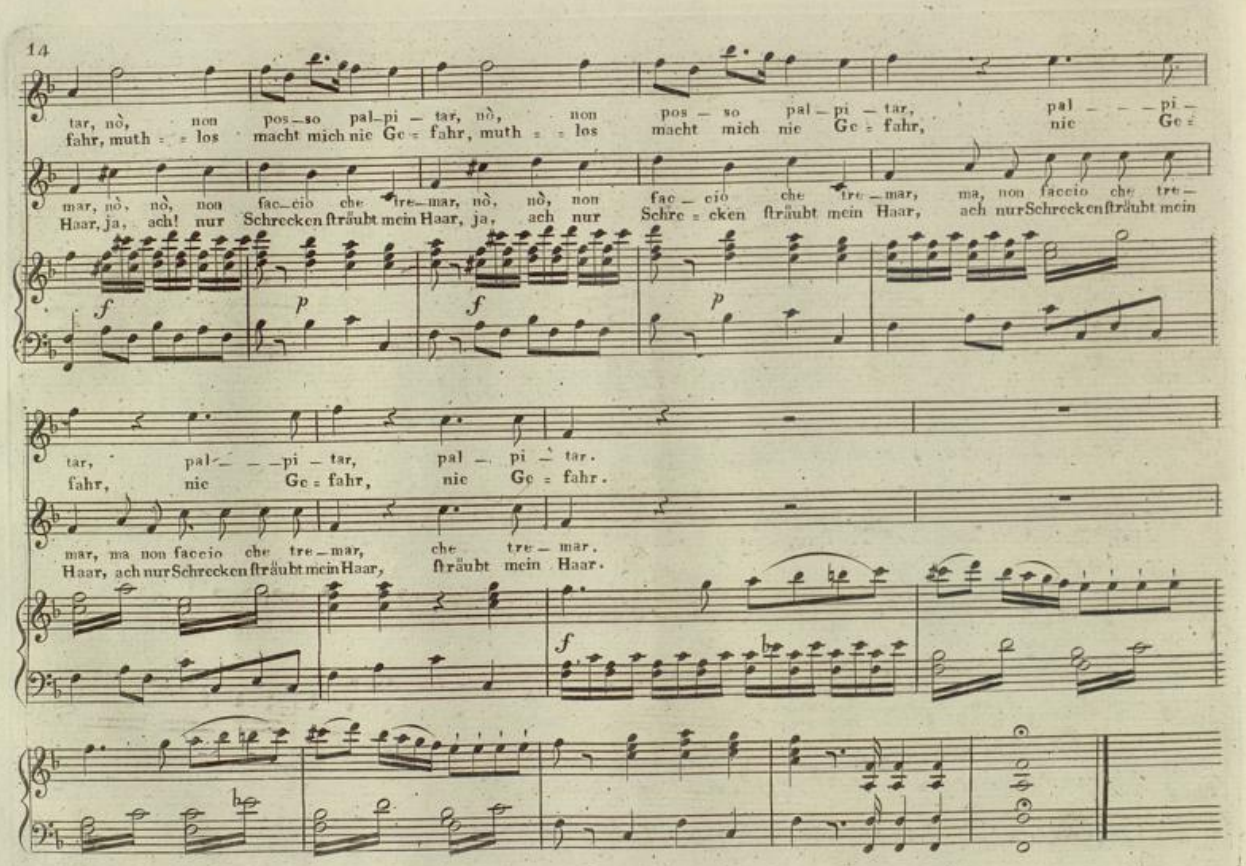


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



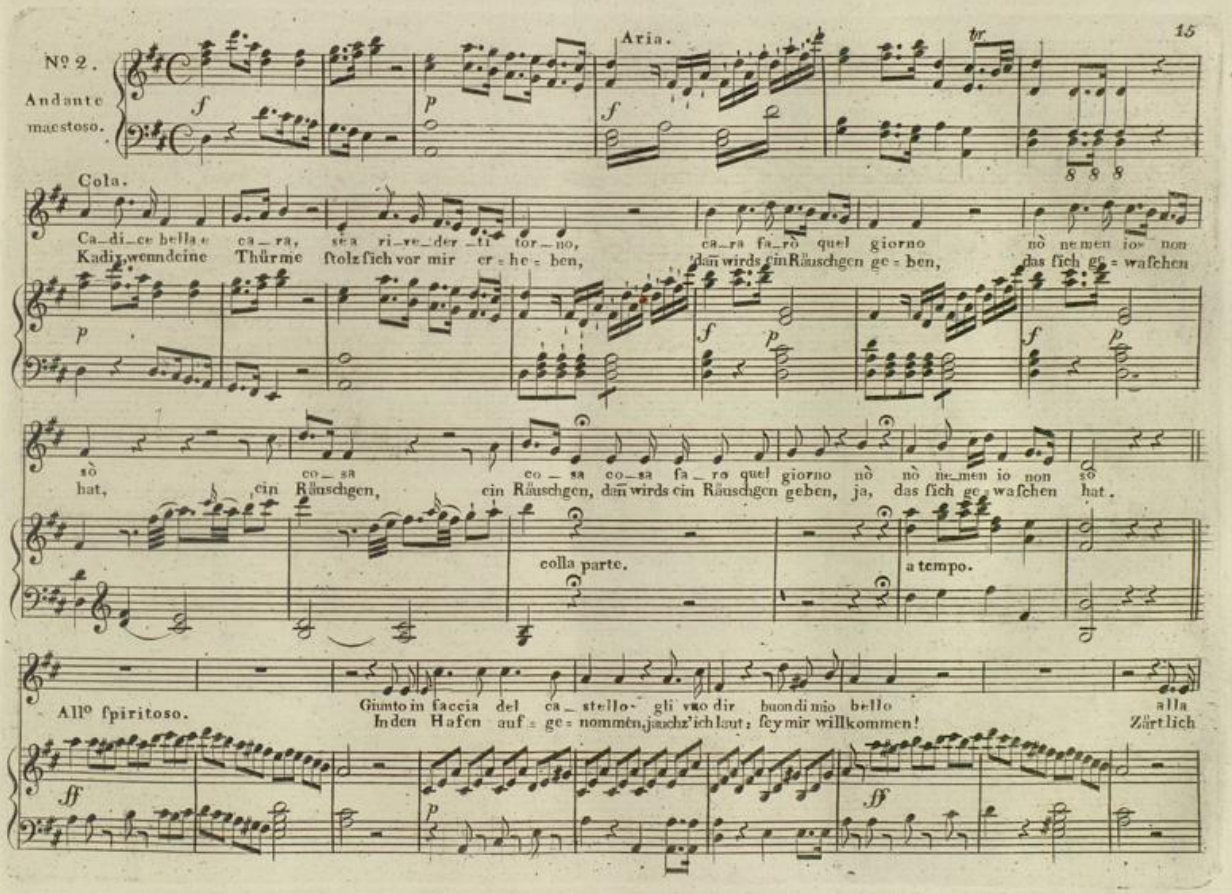
V.S.

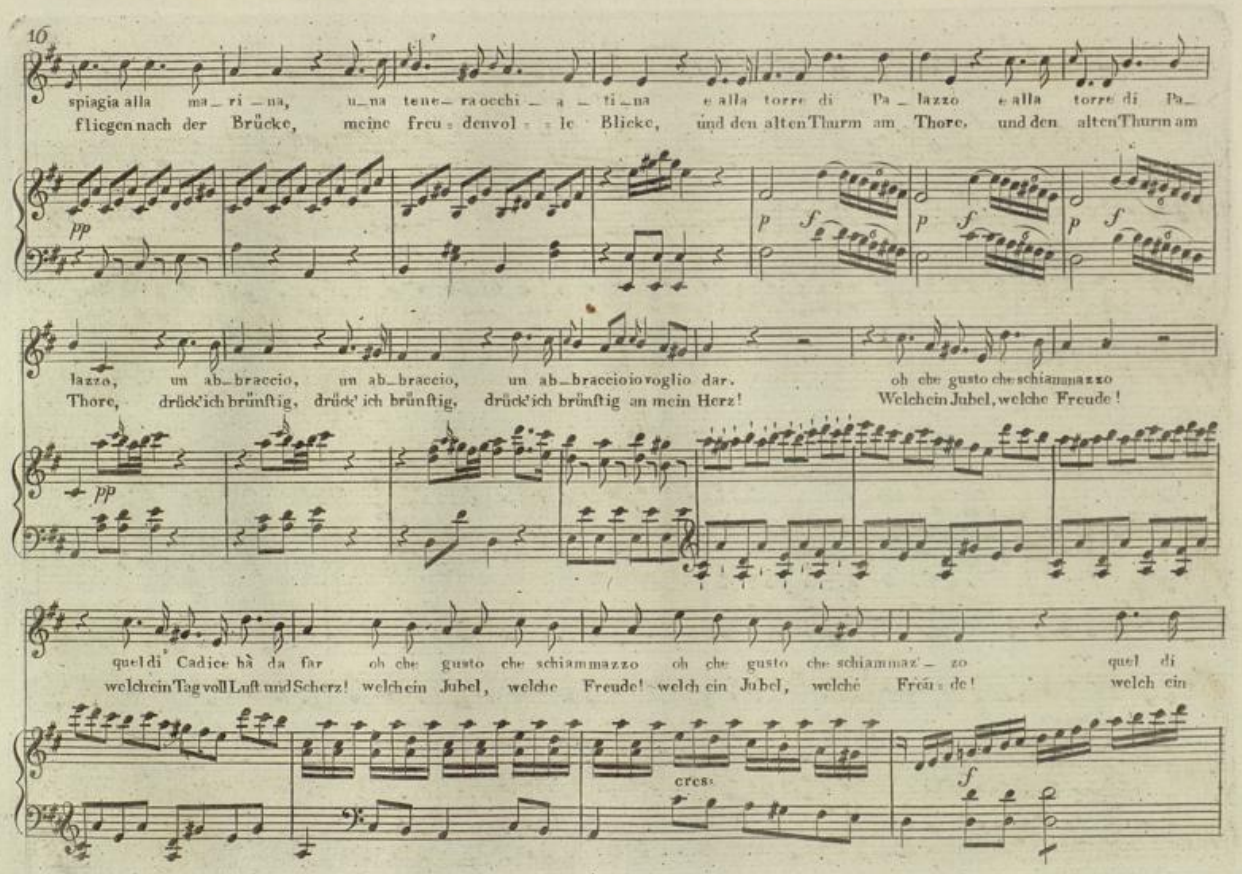
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



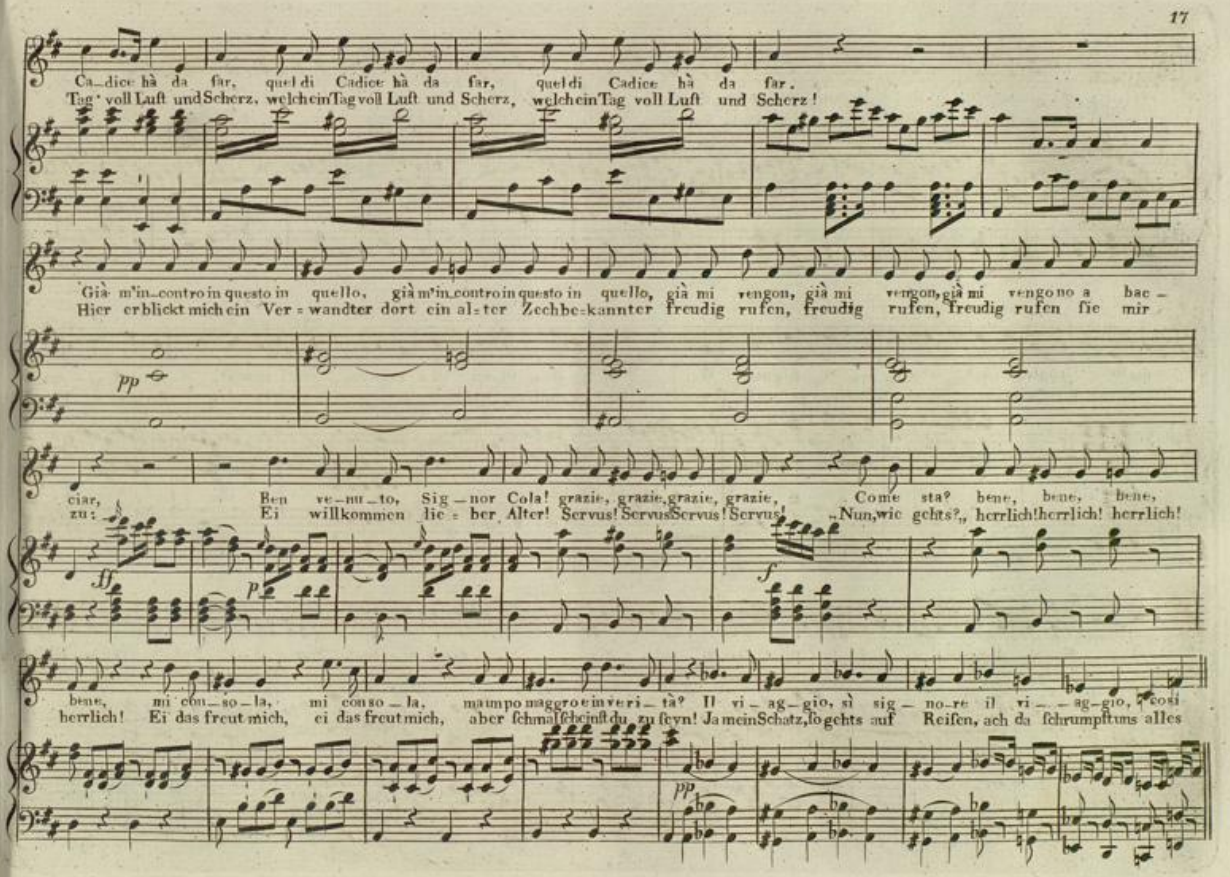
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

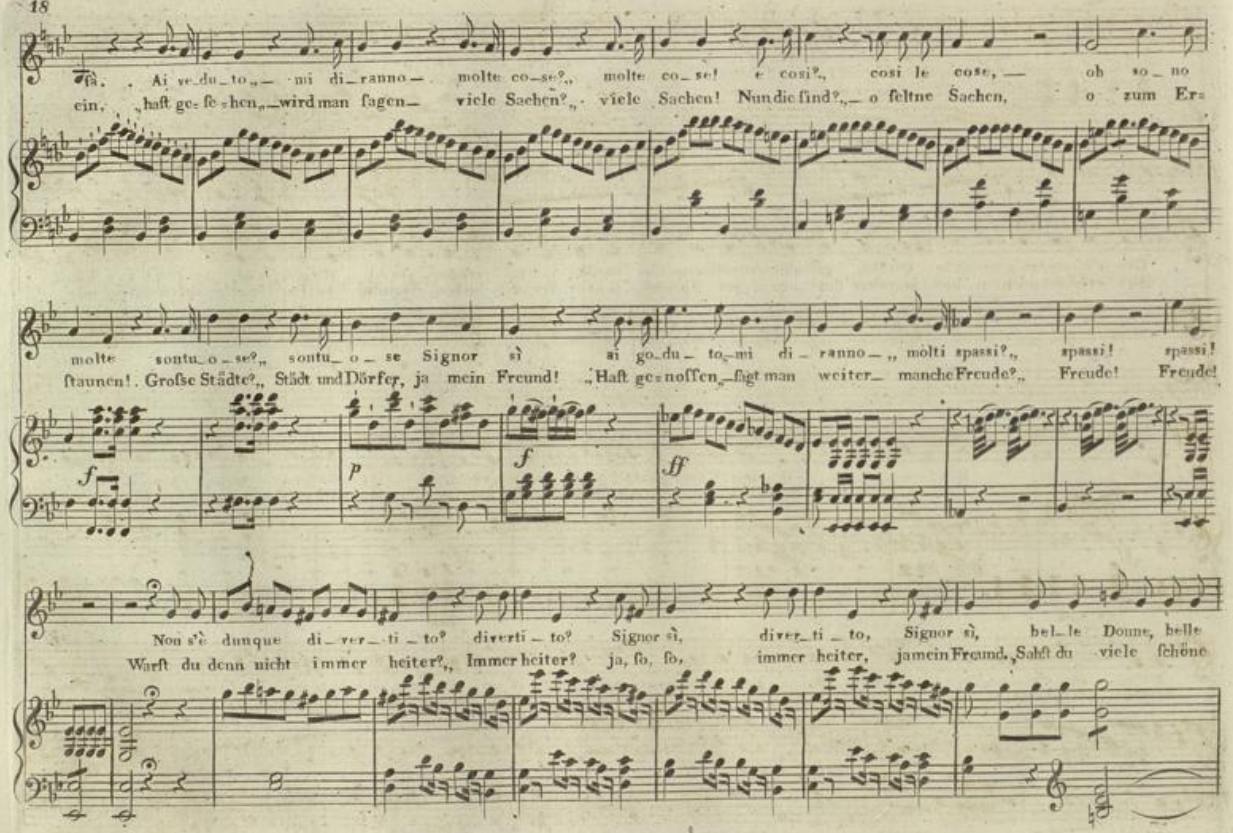
Aria.


Nº 2.
Andante maestoso.
Cola.
Ca_di_ce bella e ca_ra, sea ri_ve_der_ti tor_no, ca_ra fa_rò quel giorno nò nemen io non
Kadix, wenn deine Thürme stolz sich vor mir er=he=ben, dann wirds ein Räuschgen ge=ben, das sich ge=waschen
sò co_sa co_sa co_sa fa_ro quel giorno nò nò ne_men io non sò
hat, ein Räuschgen, ein Räuschgen, dann wirds ein Räuschgen geben, ja, das sich ge=waschen hat.
colla parte.
a tempo.
All° spiritoso.
Giunto in faccia del ca_stello gli vao dir buondi mio bello
In den Hafen auf=ge=nommen, jauchz' ich laut: sey mir willkommen!
alla
Zärtlich

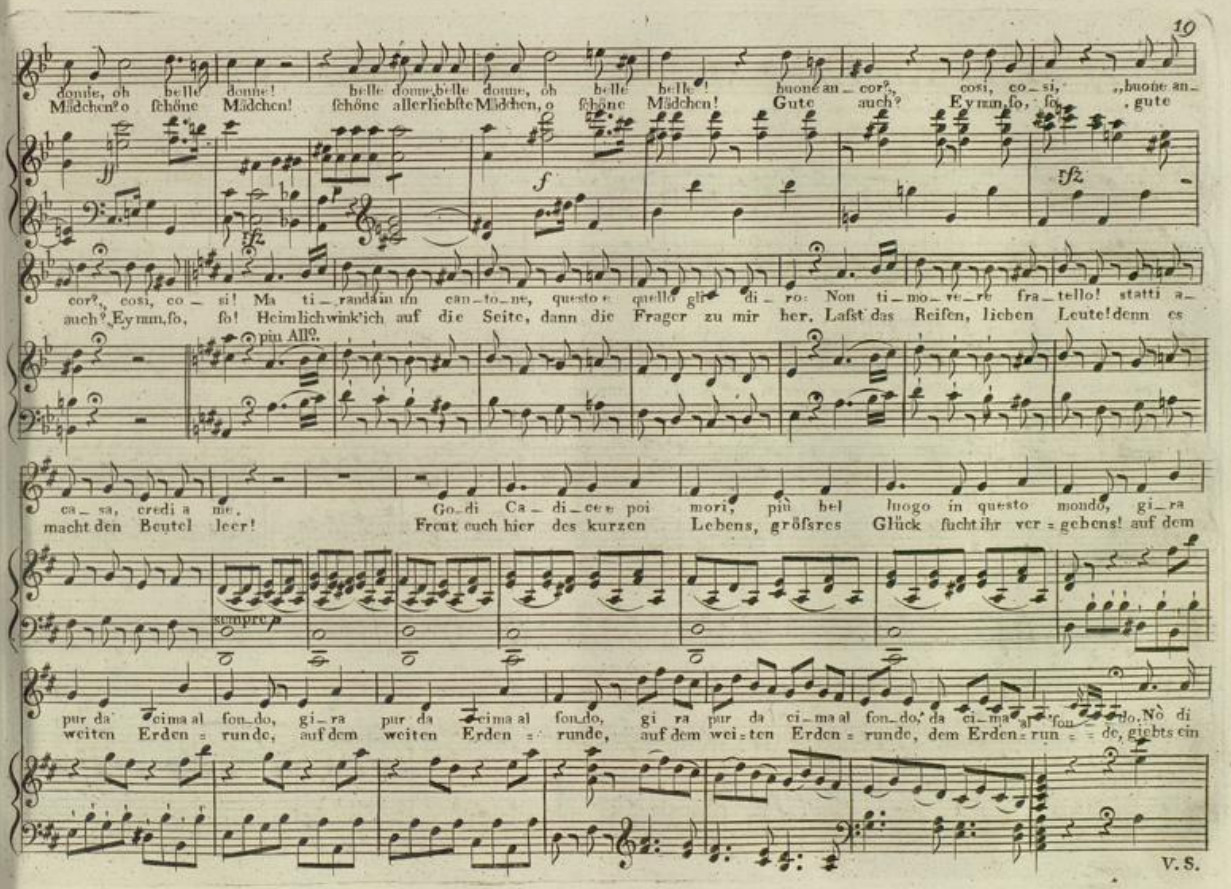


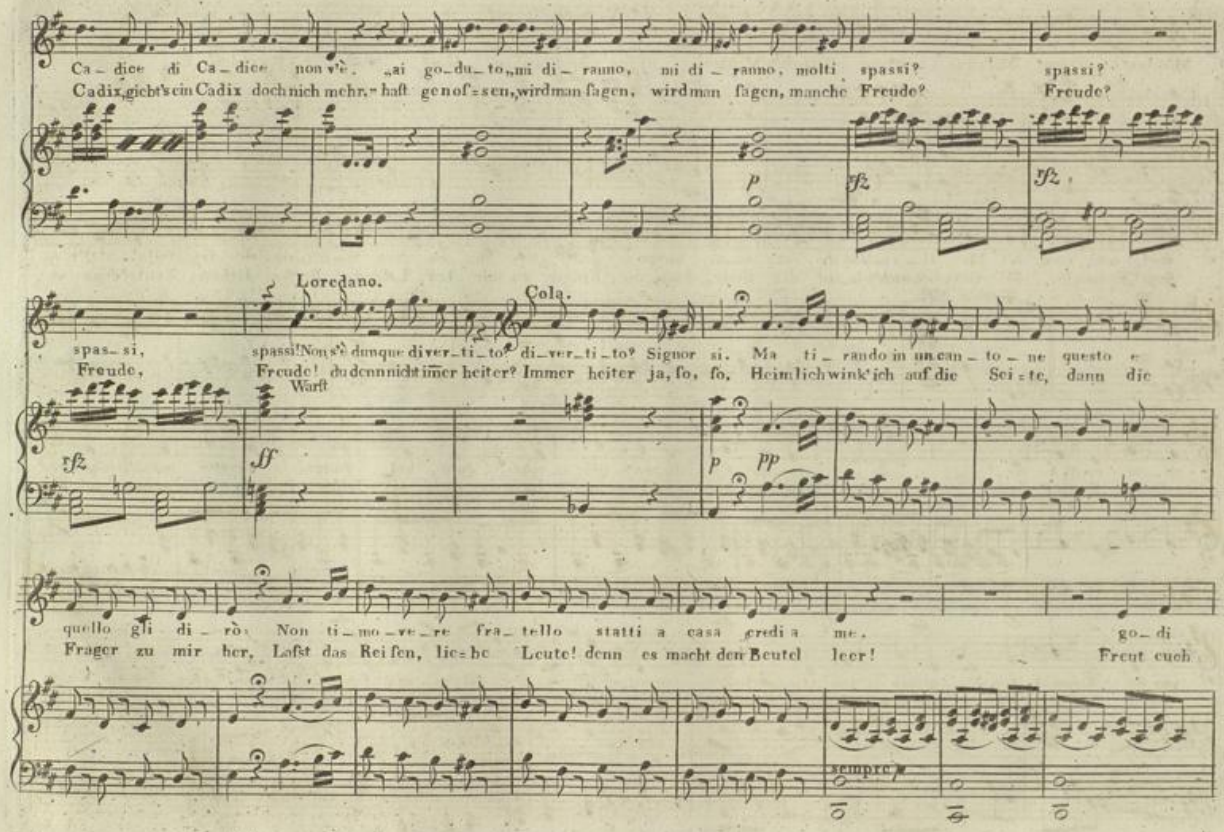
BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe

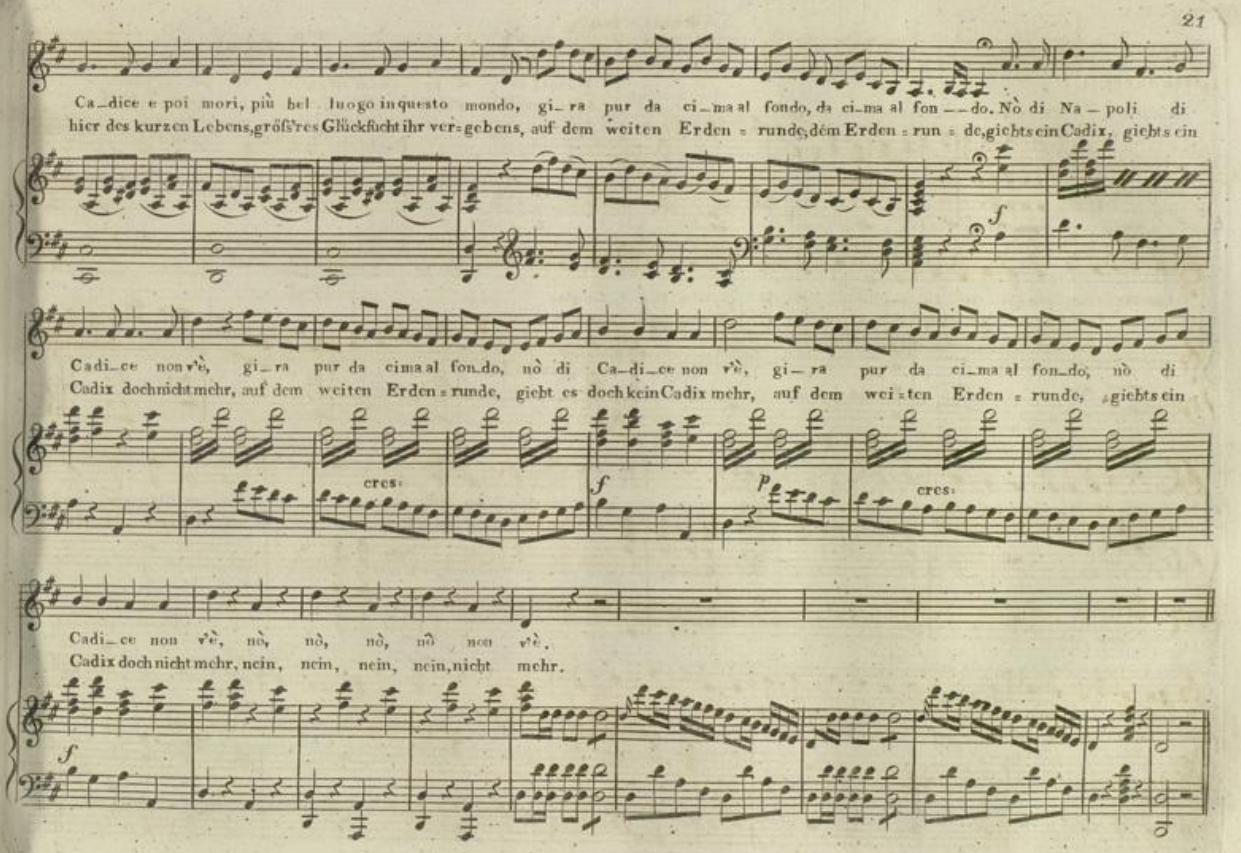

Ca_dice hà da far, quel di Cadice hà da far, quel di Cadice hà da far.
Tag voll Luft und Scherz, welch ein Tag voll Luft und Scherz, welch ein Tag voll Luft und Scherz!
Già m'in_contro in questo in quello, già m'in_contro in questo in quello, già mi vengon, già mi vengon, già mi vengono a bac_
Hier erblickt mich ein Ver=wandter dort ein al=ter Zechbe=kannter freudig rufen, freudig rufen, freudig rufen sie mir
pp
ciar, Ben ve_nu_to, Sig_nor Cola! grazie, grazie, grazie, grazie, Come sta? bene, bene, bene,
zu: Ei willkommen lie=ber Alter! Servus! Servus Servus! Servus! „Nun, wie gehts?„ herrlich! herrlich! herrlich!
bene, mi con_so_la, mi con so_la, ma in po maggior e in veri_tà? Il vi_ag_gio, sì sig_no_re il vi_ag_gio, così
herrlich! Ei das freut mich, ei das freut mich, aber schmal scheinst du zu seyn! Ja mein Schatz, so gehts auf Reisen, ach da schrumpft uns alles



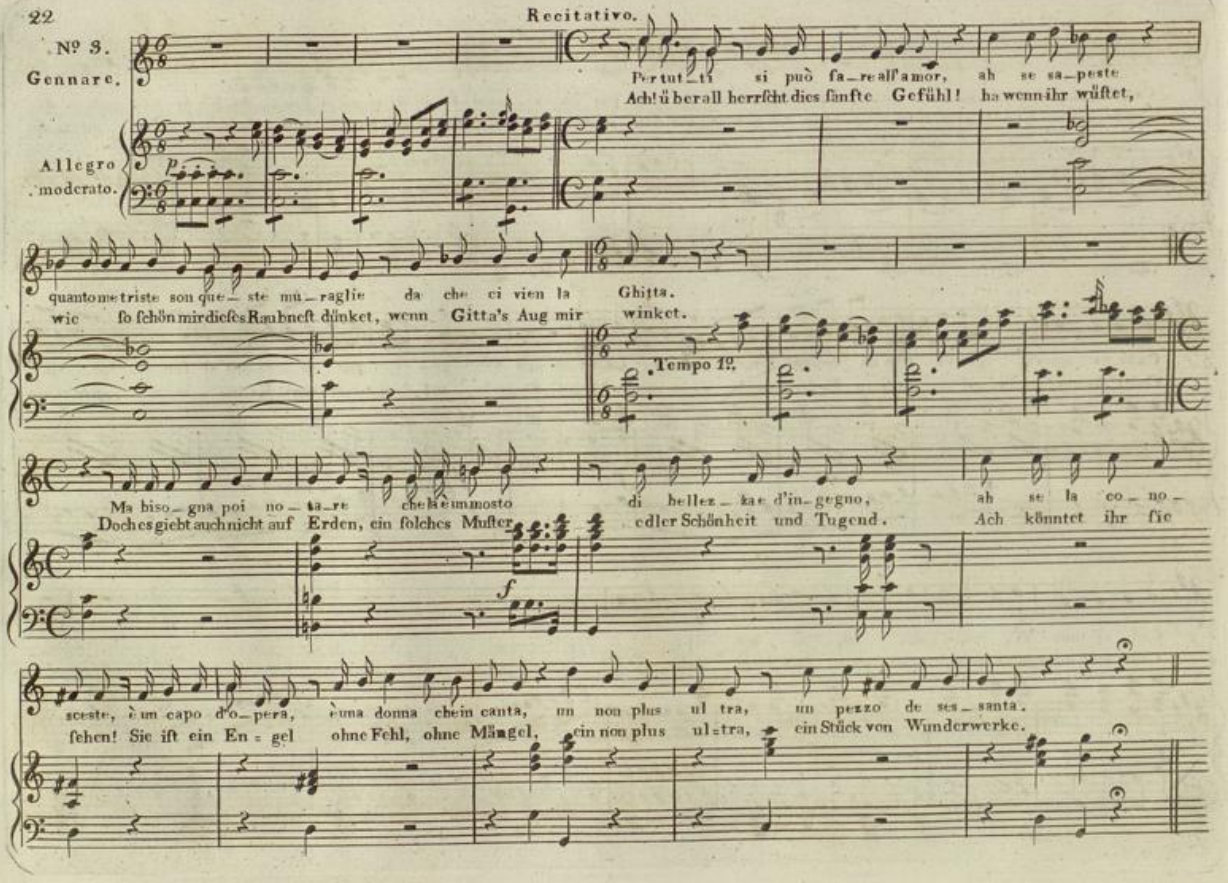
BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe


donne, oh belle donne! belle donne, belle donne, oh belle belle! buone an_cor?, cosi, co_si, „buone an_
Mädchen? o ſchöne Mädchen! ſchöne allerliebſte Mädchen, o ſchöne Mädchen! Gute auch? Eymm, ſo, ſo, gute
cor?, cosi, co_si! Ma ti_rand'in un can_to_ne, questo e quello gli di_ro: Non ti_mo_ve_re fra_tello! statti a_
auch? Eymm, ſo, ſo! Heimlich wink' ich auf die Seite, dann die Frager zu mir her. Laſst das Reifen, lieben Leute! denn es
più All?
ca_sa, credi a me. Go_di Ca_di_ce e poi mori, più bel luogo in questo mondo, gi_ra
macht den Beutel leer! Freut euch hier des kurzen Lebens, gröſsres Glück ſucht ihr ver=gebens! auf dem
sempre
pur da cima al fon_do, gi_ra pur da cima al fon_do, gi ra pur da ci_ma al fon_do, da ci_ma al fon_do. Nò di
weiten Erden=runde, auf dem weiten Erden=runde, auf dem wei=ten Erden=runde, dem Erden=run=de, giebts ein
V. S.


Ca_dice di Ca_dice non v'è „ai go_du_to „mi di_ranno, mi di_ranno, molti spassi? spassi?
Cadix, giebt's ein Cadix doch nicht mehr, haft genoſ=sen, wird man ſagen, wird man ſagen, manche Freude? Freude?
p
rfz
rfz
Loredano.
Cola.
spas_si,
Freude,
spassi! Non sè dunque diver_ti_to? di_ver_ti_to? Signor si. Ma ti_rando in un can_to ne questo
Freude! du denn nicht immer heiter? Immer heiter ja, ſo, ſo. Heimlich wink' ich auf die Sei=te, dann die
Warft
rfz
ff
p
pp
quello gli di_rò: Non ti_mo_ve_re fra_tello statti a casa credi a me.
Frager zu mir her, Laſſt das Rei ſen, lie=be Leute! denn es macht den Beutel leer!
go_di
Freut euch
sempre


Ca_dice e poi mori, più bel luogo in questo mondo, gi_ra pur da ci_ma al fondo, da ci_ma al fon__do. Nò di Na_poli di
hier des kurzen Lebens, größ'res Glückfucht ihr ver=gebens, auf dem weiten Erden = runde, dem Erden = run = de, gichts ein Cadix, gichts ein
Cadi_ce non v'è, gi_ra pur da cima al fon_do, nò di Ca_di_ce non v'è, gi_ra pur da ci_ma al fon_do, nò di
Cadix doch nicht mehr, auf dem weiten Erden = runde, giebt es doch kein Cadix mehr, auf dem wei=ten Erden = runde, gichts ein
cres:
cres:
Cadi_ce non v'è, nò, nò, nò, nò non v'è.
Cadix doch nicht mehr, nein, nein, nein, nein, nicht mehr.

Recitativo.


Nº 8.
Gennare.
Per tutt-ti si può fa-re all'amor, ah se sa-peste
Ach! überall herrscht dies sanfte Gefühl! ha wenn ihr wüstet,
Allegro moderato.
quanto me triste son que-ste mu-raglie da che ci vien la Ghitta.
wie so schön mir dieses Raubnest dünket, wenn Gitta's Aug mir winket.
Tempo 1mo.
Ma biso-gna poi no-ta-re che la è immosto di bellez-za d'in-gegno, ah se la co-no-
Doch es giebt auch nicht auf Erden, ein solches Muster edler Schönheit und Tugend. Ach könntet ihr sie
f
sceste, è un capo d'o-pera, è una donna chein canta, un non plus ul tra, un pezzo de ses-santa.
sehen! Sie ist ein En-gel ohne Fehl, ohne Mängel, ein non plus ul-tra, ein Stück von Wunderwerke.

All° giusto.

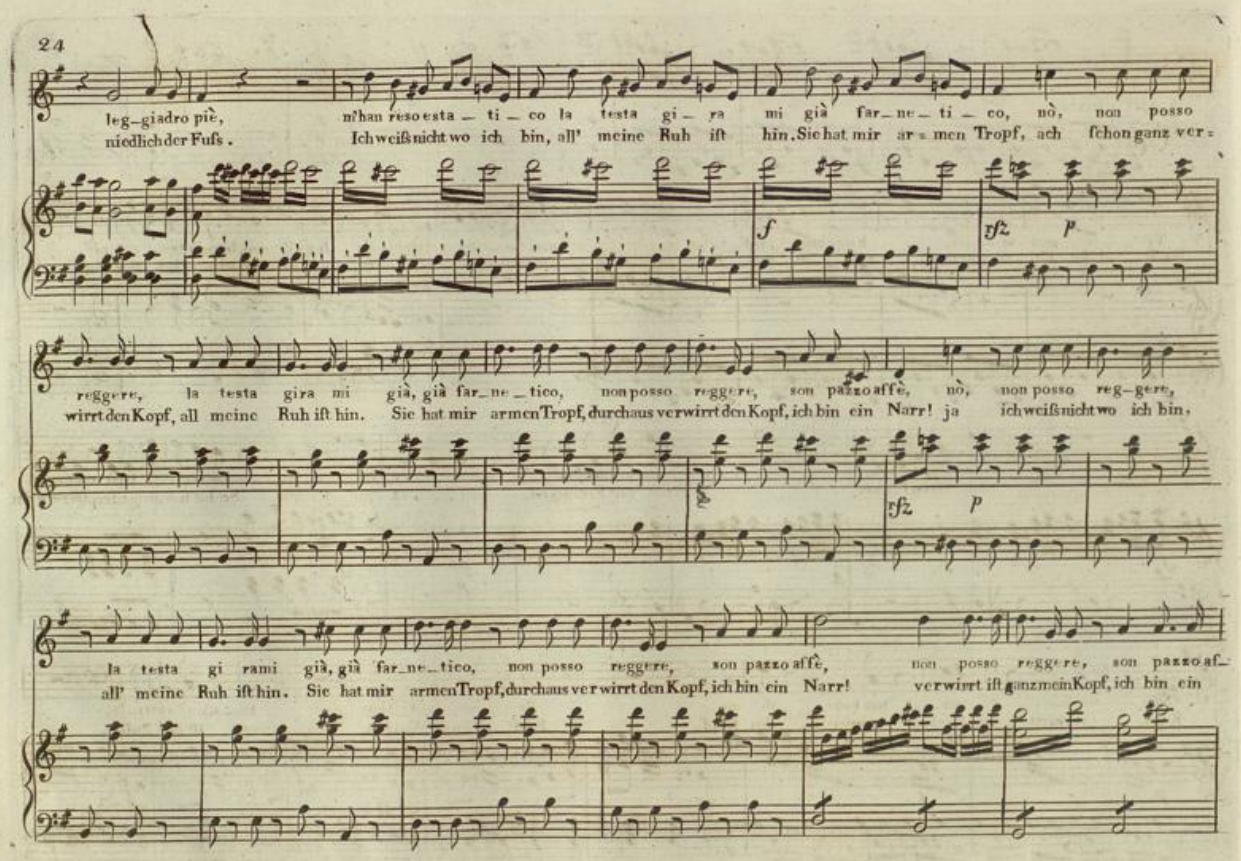
Vi - so gen - ti - le, bocchin sot - ti - le, ma - ni - na morbi - da leggia - dro, leggiadro piè.
Sanft glühn die Wangen, voll ist der Bu - sen, zart sind die Hän - de, und niedlich, ach niedlich der Fuss.

occhieto arcie - o, passo leggero, m'han reso e - sta - ti - co, m'han reso esta - tico, son fuor di
Aus ihren Blicken, straft nur Entzücken, ich bin ganz auf - ser mir. Sie hat mir armen Tropf verwirrt den

me, son fuor - di me, son fuor di me. Vi - so genti - le, boc - chin sotti - le,
Kopf, verwirrt den Kopf, verwirrt den Kopf. Sanft glühn die Wangen, voll ist der Busen,

V.S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


leg-giadro piè, niedlich der Fuss.
n'han reso esta-ti-co la testa gi-ra mi già far-ne-ti-co, nò, non posso
Ich weiß nicht wo ich bin, all' meine Ruh ist hin. Sie hat mir ar-men Tropf, ach schon ganz ver-
f
sfz p
reggere, la testa gira mi già, già far-ne-tico, non posso reggere, son pazzo affè, nò, non posso reg-gere,
wirrt den Kopf, all meine Ruh ist hin. Sie hat mir armen Tropf, durchaus verwirrt den Kopf, ich bin ein Narr! ja ich weiß nicht wo ich bin.
sfz p
la testa gi rami già, già far-ne-tico, non posso reggere, son pazzo affè, non posso reggere, son pazzo af-
all' meine Ruh ist hin. Sie hat mir armen Tropf, durchaus verwirrt den Kopf, ich bin ein Narr! verwirrt ist ganz mein Kopf, ich bin ein

fè, son pazzo af_ fè, son pazzo af_ fè.
Narr, ich bin ein Narr, ich bin ein Narr.

rfz rfz

Andante.

Forse di questa beltà più ra_ ra Forse più chia_ra dar si potrà,
Zwar will ichs glauben, gleich ihr an Schönheit, gichts wohl auf Erden, manch Mädchen noch.

Forse più
gichts wohl auf

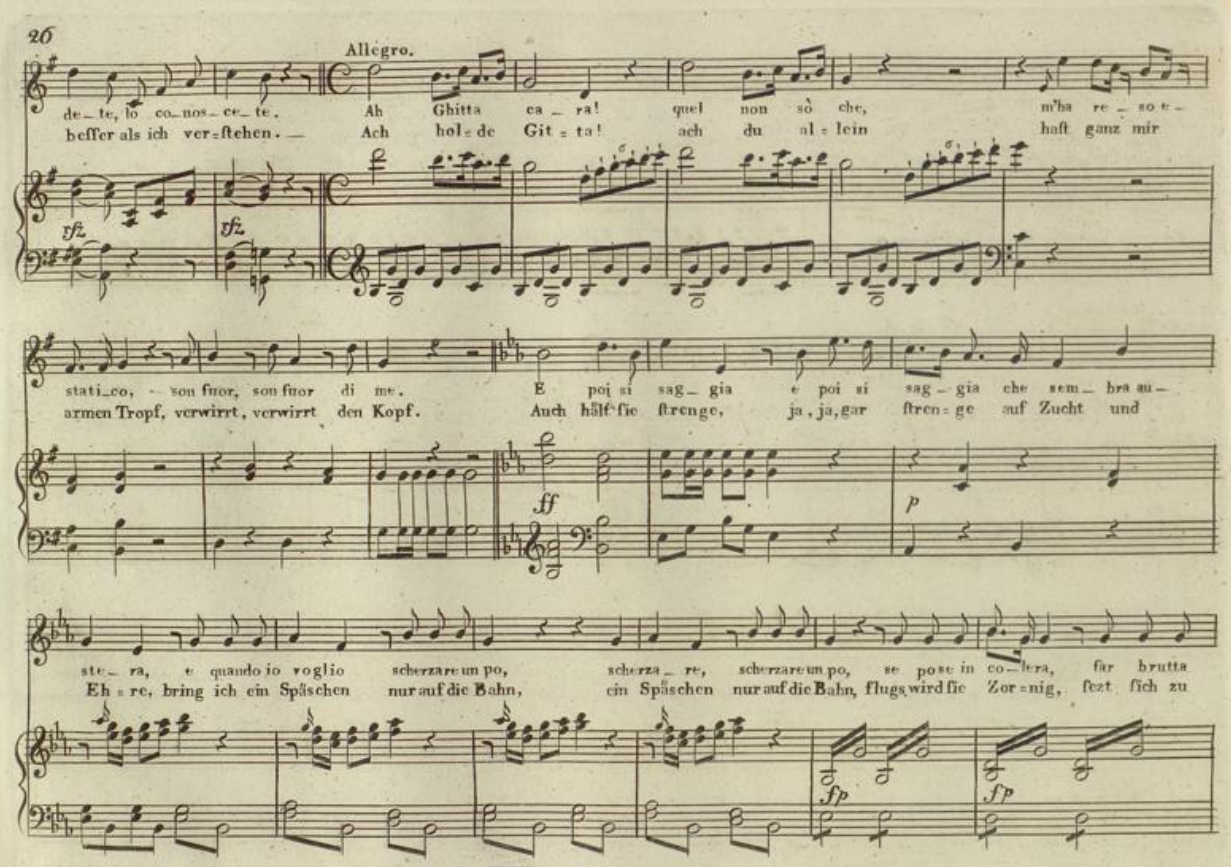
pp

parlante.

chia_ra dar si potrà, maun certo fare mauna cert' aria, maun non sò che_che v'è, che è, un niente_voim'inten_
Erden, manch Mädchen noch. Doch das Gewiffe, das fanfte, füfse,_ ich weifs nicht, was es ift, es hat_ ich weifs nicht! Ihr werdet's

dol.

V.S.


Allegro.
de_te, lo co_nos_ce_te. Ah Ghitta ca_ra! quel non sò che, m'ha re_so e_
besser als ich ver=ſtehen. — Ach hol=de Git=ta! ach du al=lein haſt ganz mir
sfz
sfz
f
stati_co, son fuor, son fuor di me. E poi si sag_gia e poi si sag_gia che sem_bra au_
armen Tropf, verwirrt, verwirrt den Kopf. Auch hälf'ſie ſtrenge, ja, ja, gar ſtren=ge auf Zucht und
ff
p
ste_ra, e quando io voglio scherzare un po, scherza_re, scherzare un po, se poss in co_lera, far brutta
Eh=re, bring ich ein Späschen nur auf die Bahn, ein Späschen nur auf die Bahn, flugs wird ſie Zor=nig, ſezt ſich zu
fp
fp

Andante.

ciera, sa far la rigi_da sa dir di nò sa dir di nò sa dir di nò, ma con um_fa_re ma con um a_

Wehre, und mit Ver=ach=tung blickt sie mich an, blickt sie mich an, so höhnend an. Doch das Ge=wisse, das sanfte,

pp sfp f f dolce.

ria, un no sò che_ che_ che_ cosa serve voi m'inten_de_te lo co_nos_ce_te,

süsse, ich weiss nicht was, das_ das_ doch was red' ich? ihr werdet's bes=ser als ich ver=ste=hen._

All^o più spiritoso.

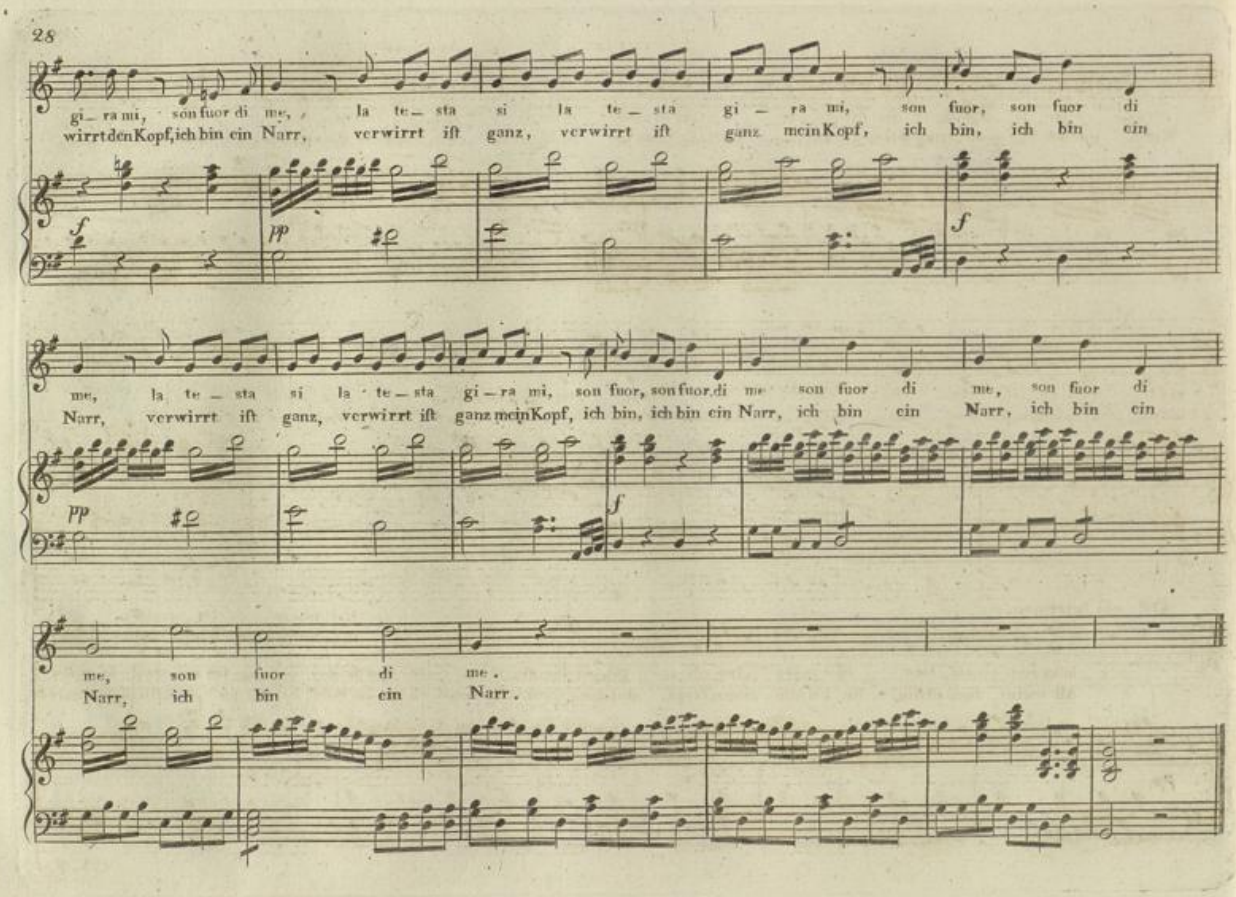
m'ha reso e_sta_tico la testa gira mi già, già far_ne_tico son fuor di me; già, già far_ne_tico, la testa

All meine Ruh' ist hin. Sie hat mir armen Tropf, durchaus verwirrt den Kopf, ich bin ein Narr! Sie hat mir armen Tropf durchaus ver=

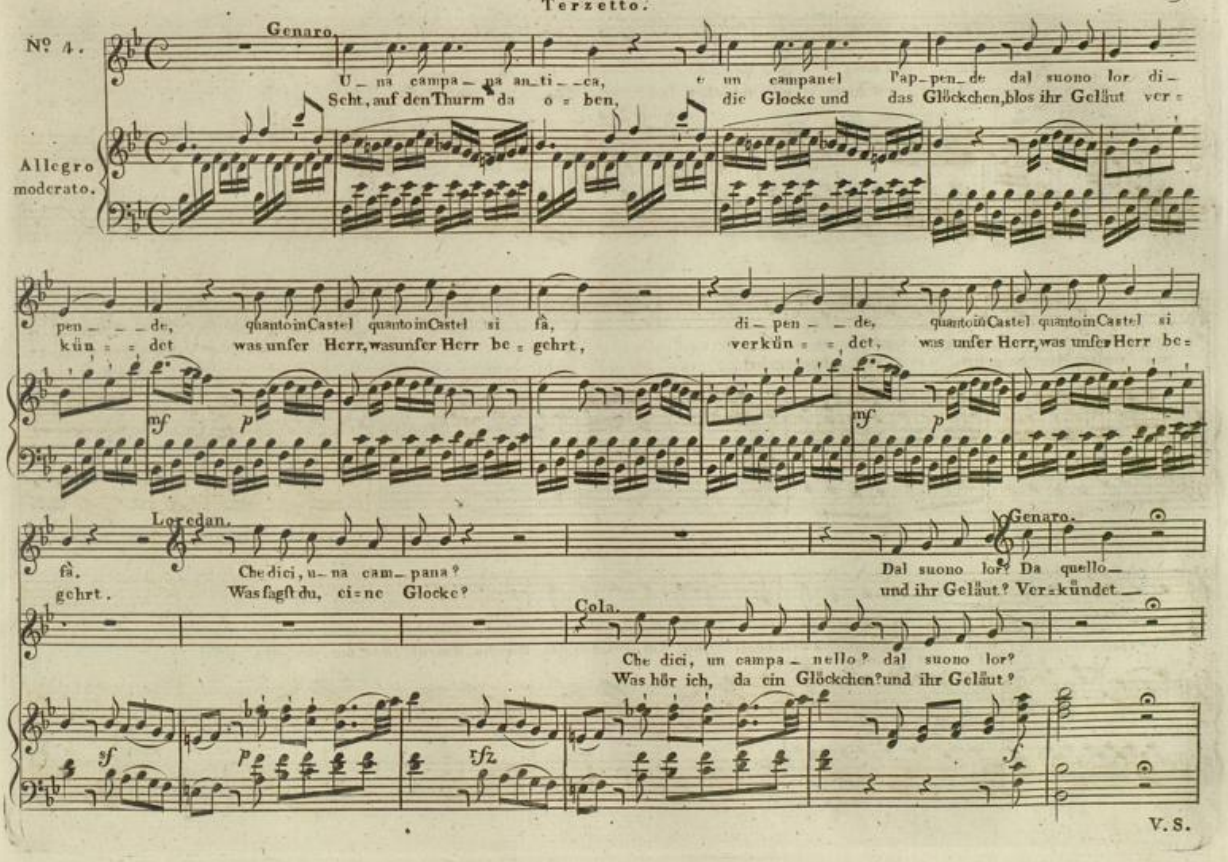
pp fz

V.S.

BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe

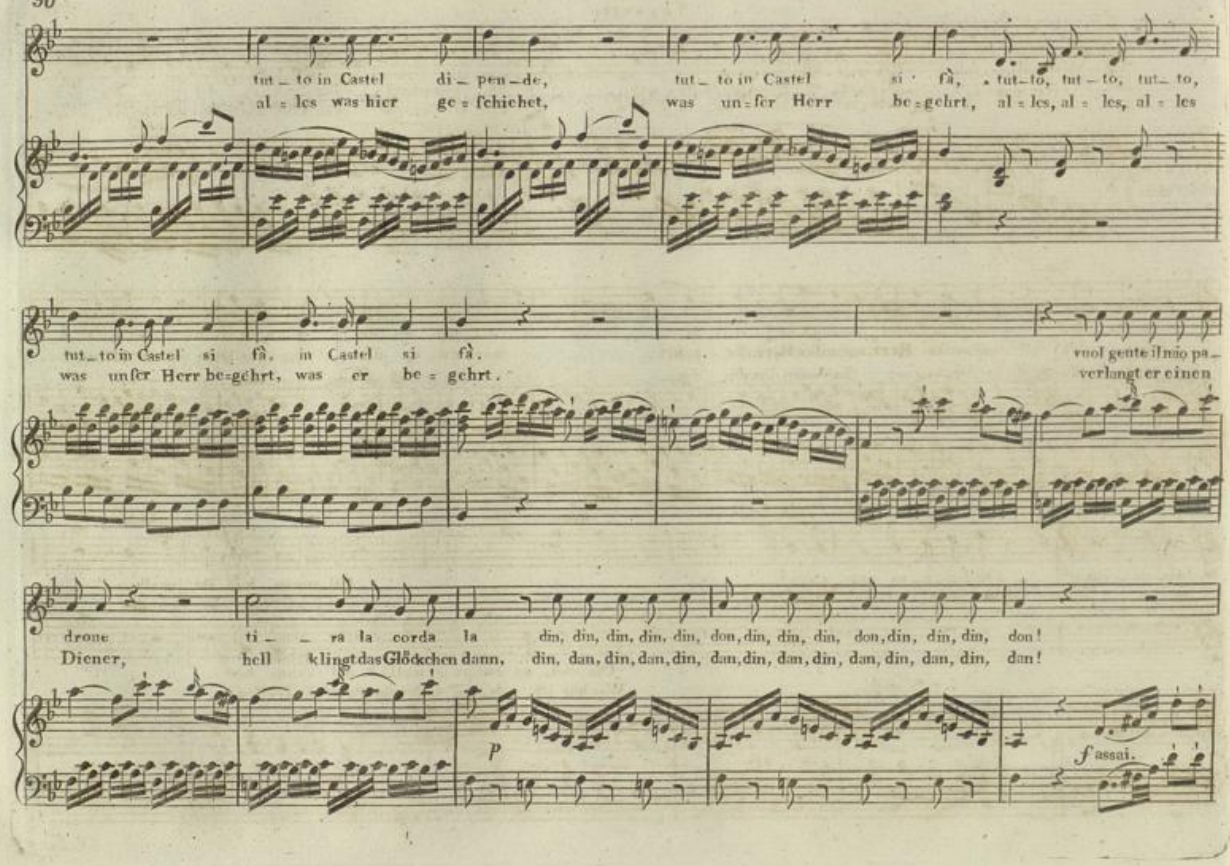

gi – ra mi, son fuor di me, la te – sta si la te – sta gi – ra mi, son fuor, son fuor di
wirrt den Kopf, ich bin ein Narr, verwirrt ist ganz, verwirrt ist ganz mein Kopf, ich bin, ich bin ein
f
pp
f
me, la te – sta si la te – sta gi – ra mi, son fuor, son fuor, di me son fuor di me, son fuor di
Narr, verwirrt ist ganz, verwirrt ist ganz mein Kopf, ich bin, ich bin ein Narr, ich bin ein Narr, ich bin ein
pp
f
me, son fuor di me.
Narr, ich bin ein Narr.

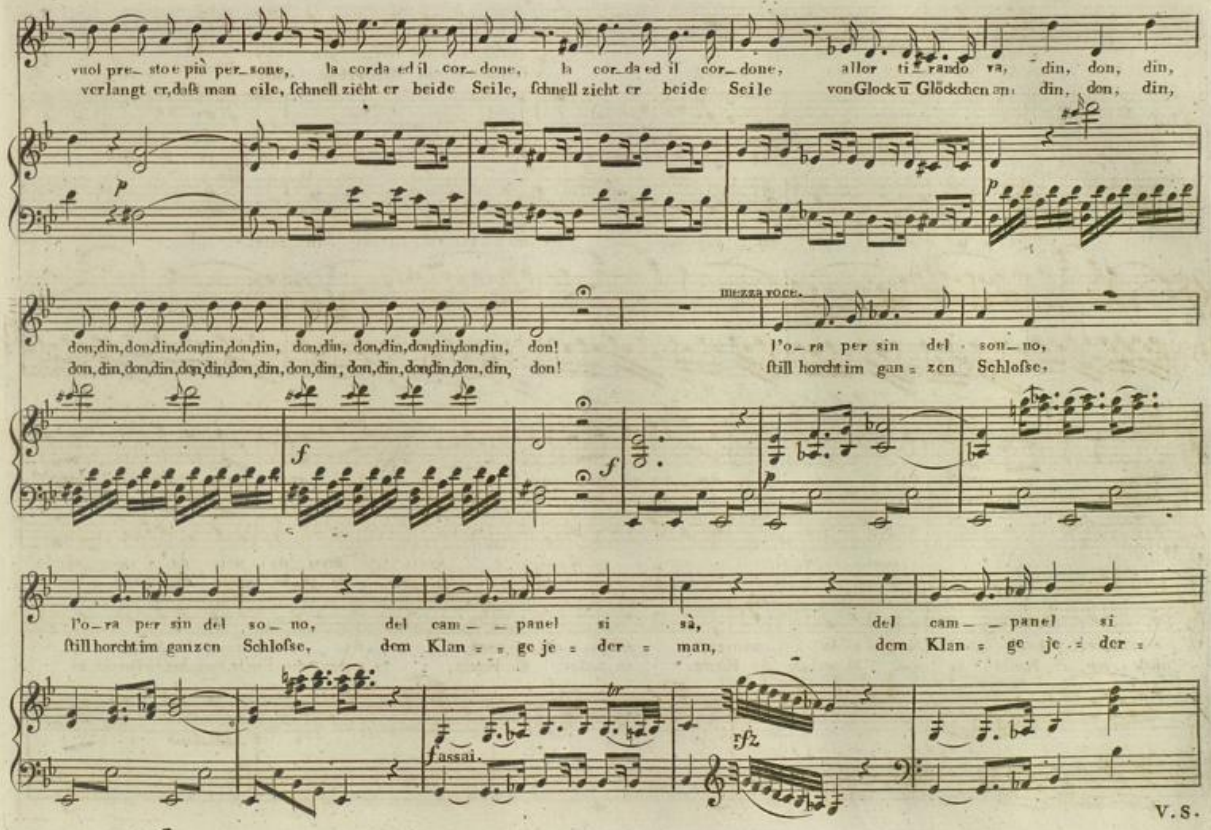
Terzetto.



V. S.

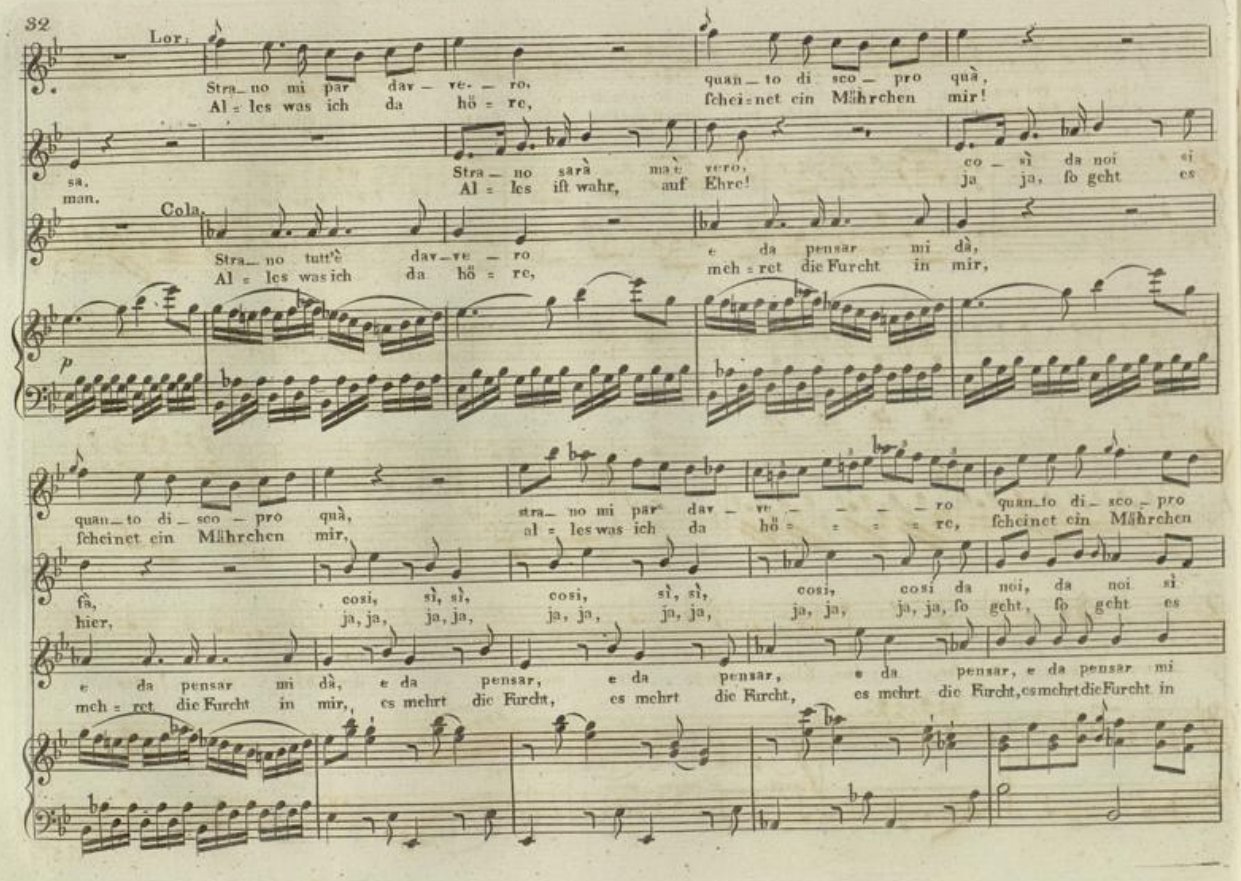
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


tut_to in Castel di_pen_de,
al=les was hier ge=fchichet,
tut_to in Castel si fà, tut_to, tut_to, tut_to,
was un=fer Herr be=gehrt, al=les, al=les, al=les
tut_to in Castel si fà, in Castel si fà.
was unſer Herr be=gehrt, was er be=gehrt.
vuol gente il mio pa_
verlangt er einen
drone ti_ra la corda la din, din, din, din, din, don, din, din, din, don, din, din, din, don!
Diener, hell klingt das Glöckchen dann, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan, din, dan!
p
f assai.



V.S.

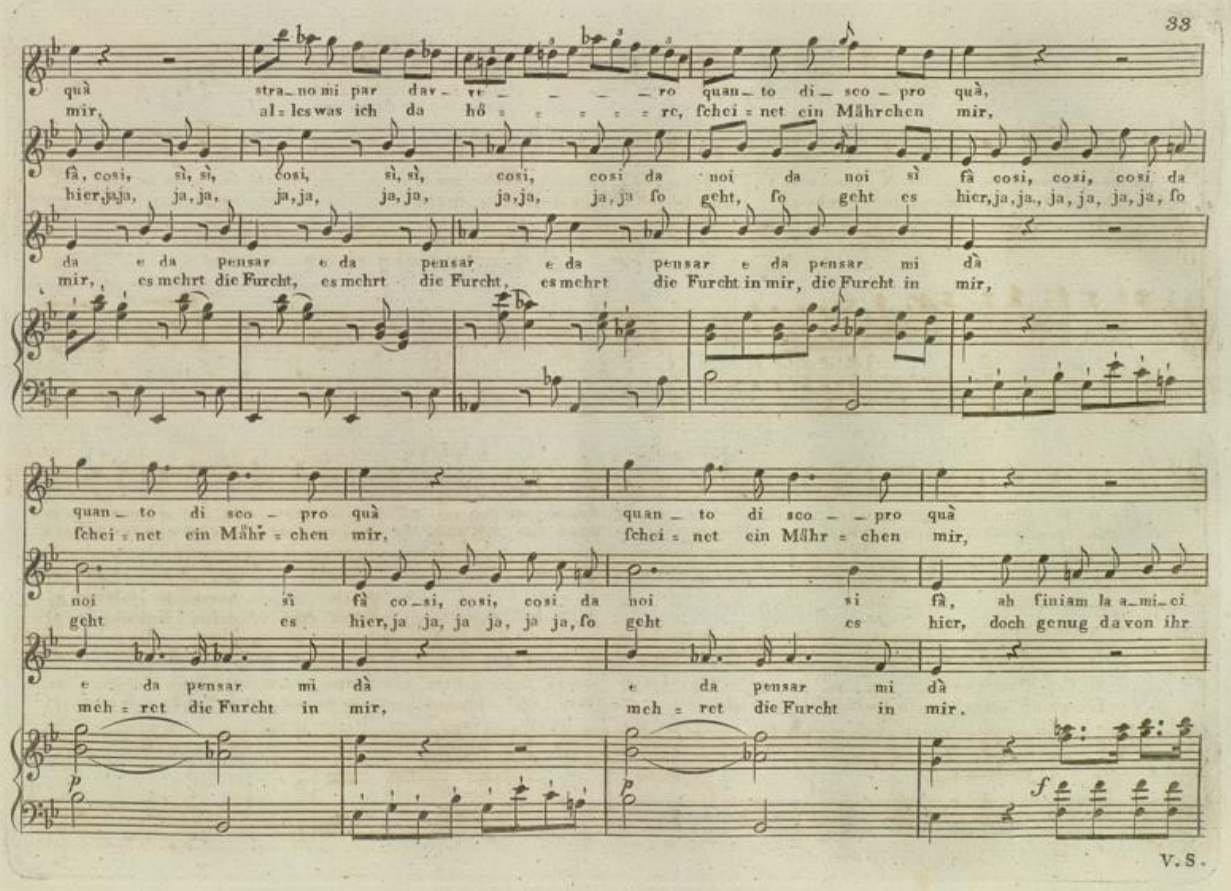
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


Lor.
Stra_no mi par dav_ve._ro, quan_to di sco_pro quà,
Al = les was ich da hö = re, fchei=net ein Mährchen mir!
Stra_no sarà ma'è vero, co_sì da noi si
Al = les iſt wahr, auf Ehre! ja ja, ſo geht es
sa, man.
Cola.
Stra_no tutt'è dav_ve_ro e da pensar mi dà,
Al = les was ich da hö = re, meh=ret die Furcht in mir,
p
quan_to di_sco_pro quà, stra_no mi par dav_ve_ro quan_to di_sco_pro
fcheinet ein Mährchen mir, al = les was ich da hö = re, fcheinet ein Mährchen
fà, cosi, sì, sì, cosi, sì, sì, cosi, cosi da noi, da noi sì
hier, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ſo geht, ſo geht es
e da pensar mi dà, e da pensar, e da pensar, e da pensar, e da pensar mi
meh = ret die Furcht in mir, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht in

quà stra_no mi par dav_ve_ _ _ _ro quan_to di_sco_pro quà,
mir, al=les was ich da hö = = = = = re, ſchei=net ein Mährchen mir,

fà, cosi, sì, sì, cosi, sì, sì, cosi, cosi da noi da noi sì fà cosi, cosi, cosi da
hier, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja ſo geht, ſo geht es hier, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ſo

da e da pensar e da pensar e da pensar e da pensar mi dà
mir, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht, es mehrt die Furcht in mir, die Furcht in mir,



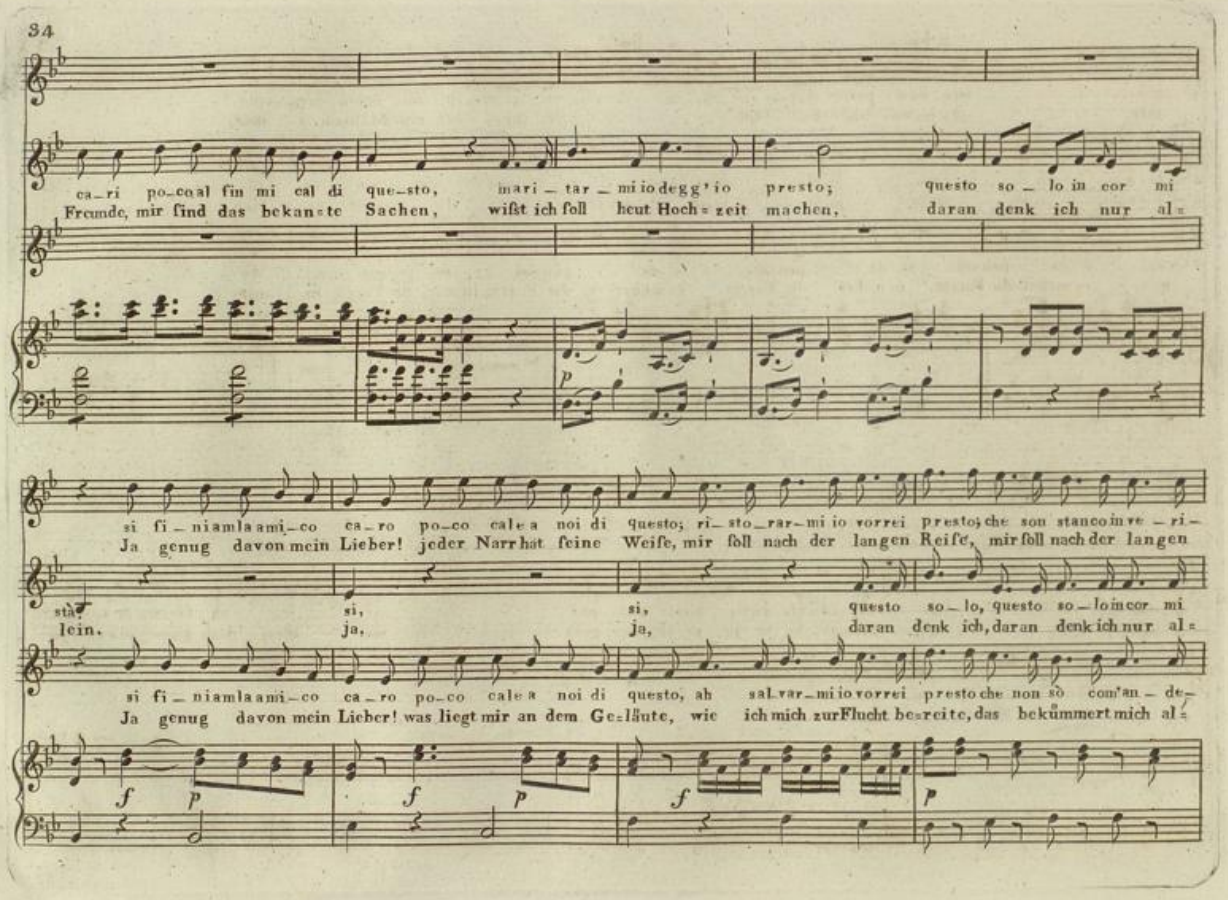
quan_to di sco_pro quà quan_to di sco_pro quà
ſchei=net ein Mähr=chen mir, ſchei=net ein Mähr=chen mir,

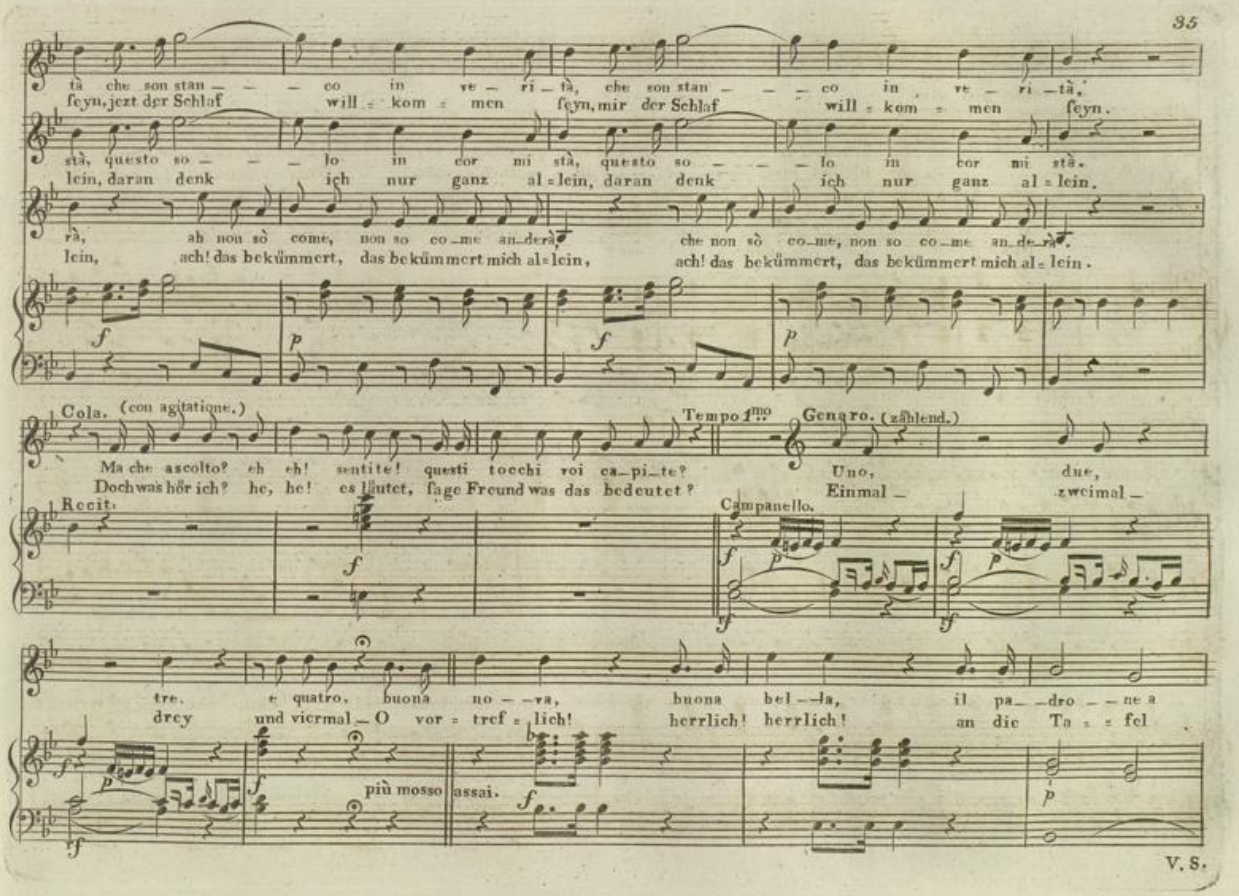
noi sì fà co_si, cosi, cosi da noi si fà, ah finiam la a_mi_ci
geht es hier, ja ja, ja ja, ja ja, ſo geht es hier, doch genug davon ihr

e da pensar mi dà e da pensar mi dà
meh=ret die Furcht in mir, meh=ret die Furcht in mir.

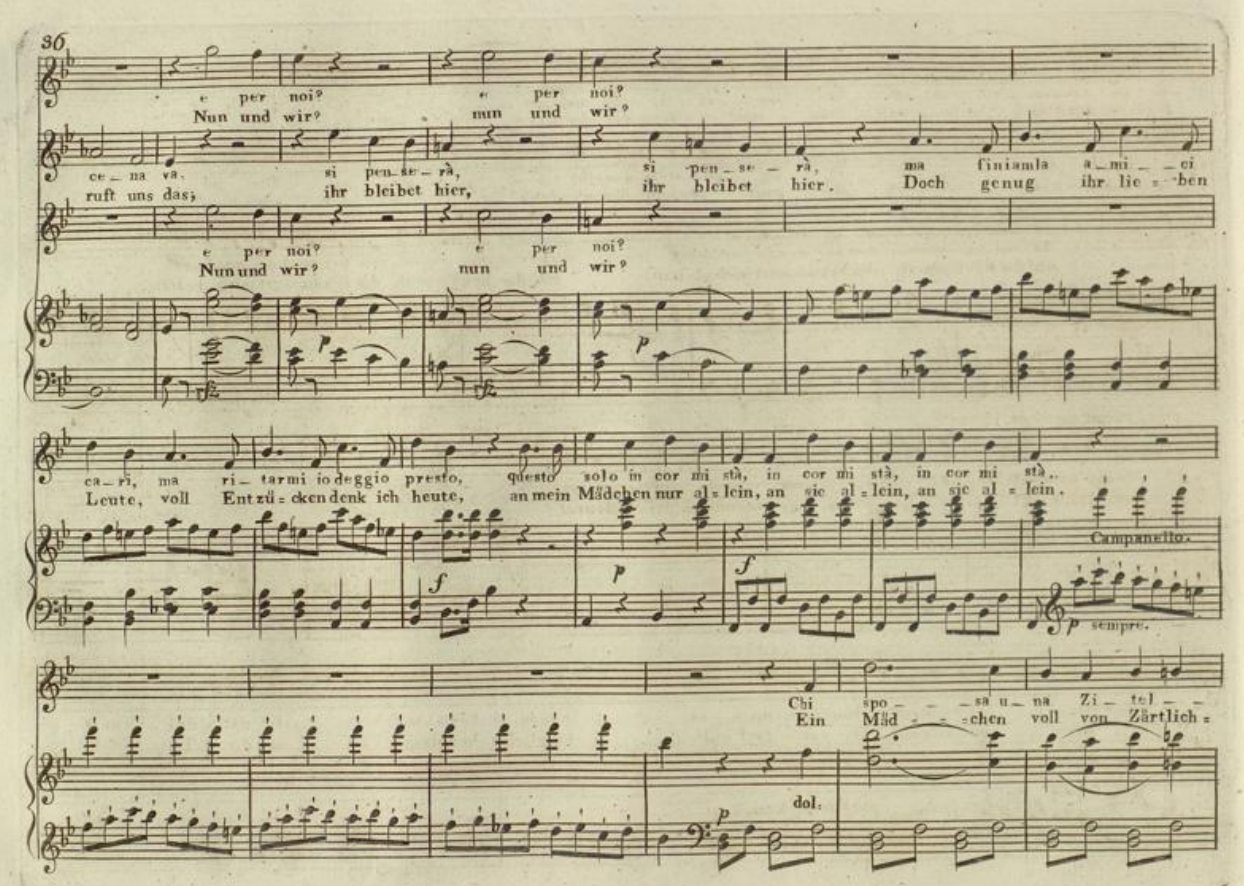
p p f

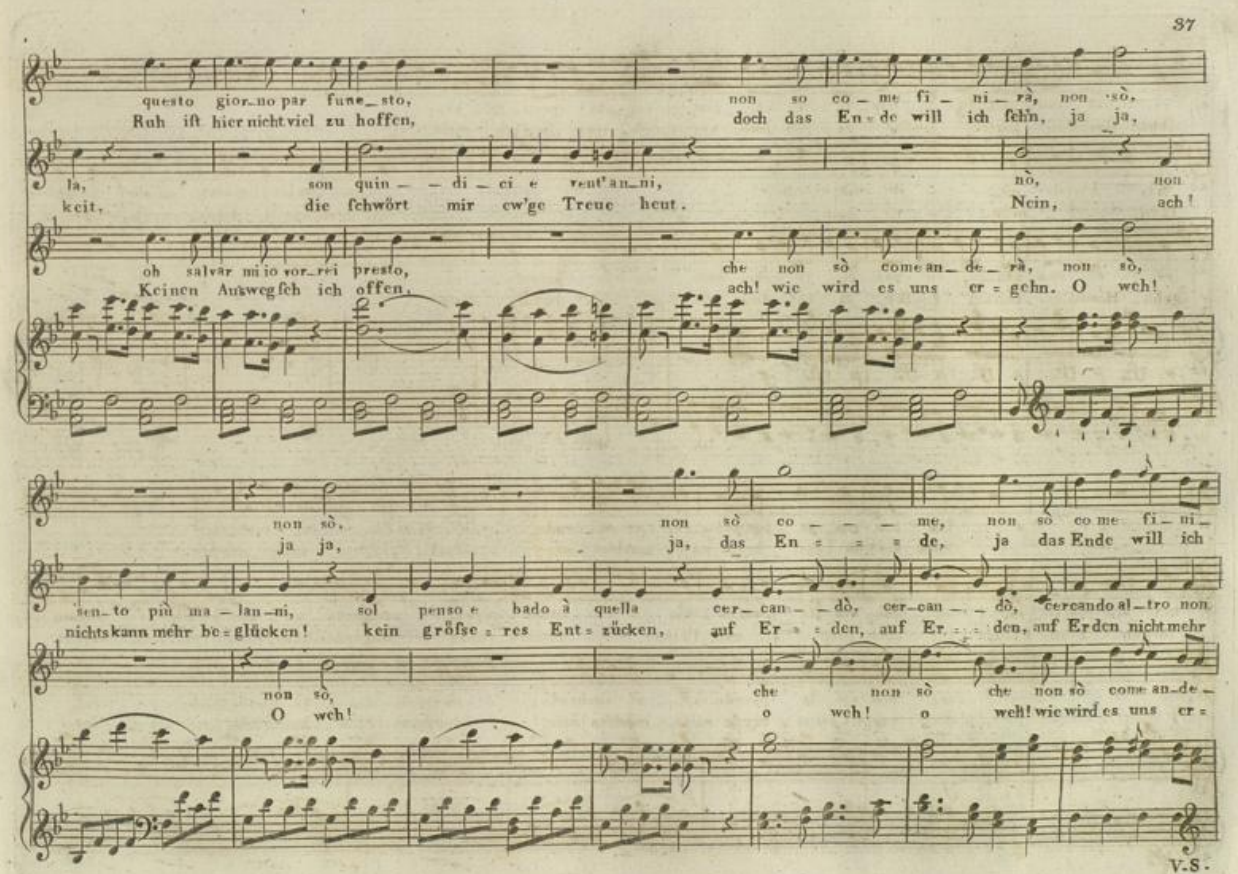
V. S.

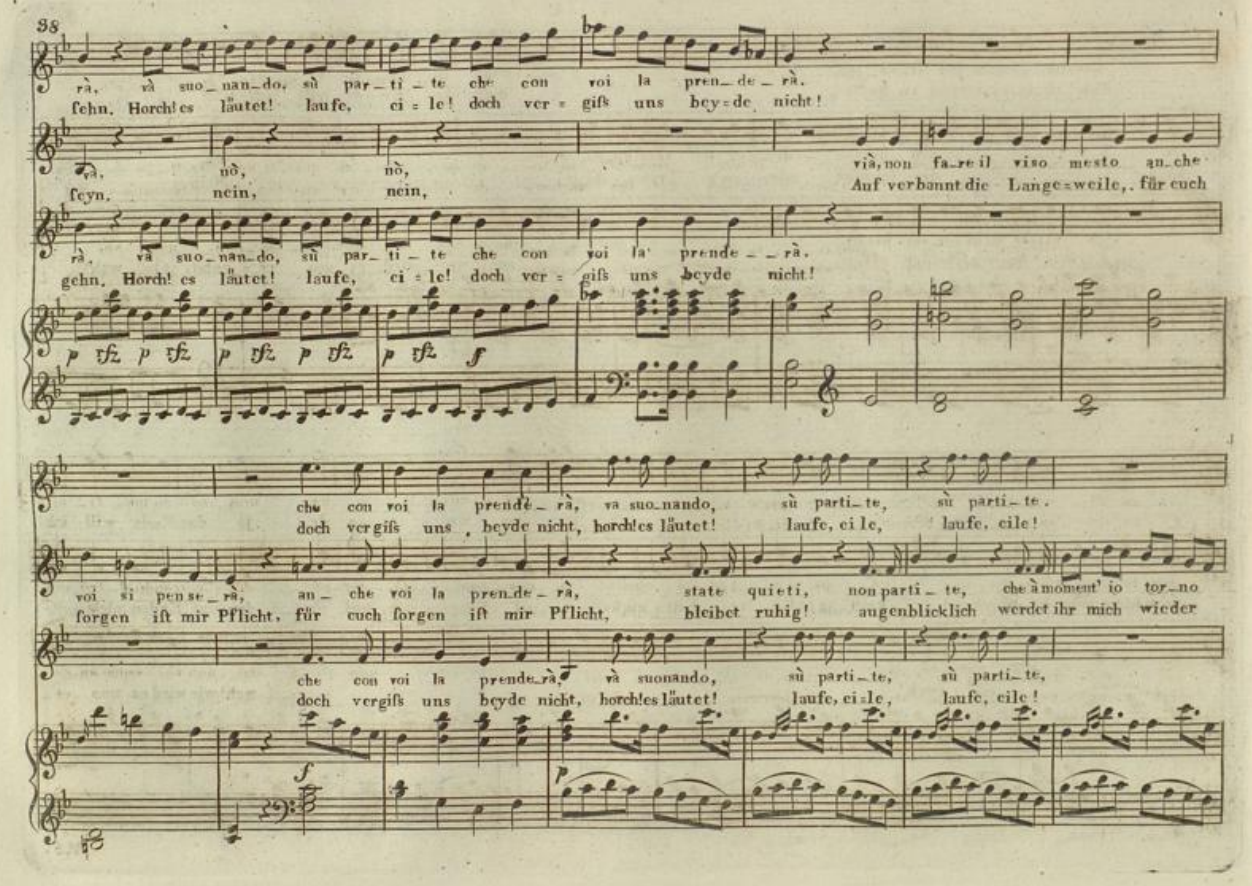

ca_ri po_co al fin mi cal di que_sto, mari_tar_mi io degg'io presto; questo so_lo in cor mi
Freunde, mir ſind das bekannte Sachen, wißt ich ſoll heut Hoch=zeit machen, daran denk ich nur al=
si fi_niamla ami_co ca_ro po_co cale a noi di questo; ri_sto_rar_mi io vorrei presto; che son stanco in ve_ri_
Ja genug davon mein Lieber! jeder Narr hat ſeine Weiſe, mir ſoll nach der langen Reiſe, mir ſoll nach der langen
stà lein. si, ja, si, ja, questo so_lo, questo so_lo in cor mi daran denk ich, daran denk ich nur al=
si fi_niamla ami_co ca_ro po_co cale a noi di questo, ah sal_var_mi io vorrei presto che non so com'an_de_
Ja genug davon mein Lieber! was liegt mir an dem Ge=läute, wie ich mich zur Flucht bereite, das bekümmert mich al=


tà che son stan – – – co in ve – ri – tà, che son stan – – – co in ve – ri – tà,
feyn, jezt der Schlaf will = kom = men feyn, mir der Schlaf will = kom = men feyn.
stà, questo so – – – lo in cor mi stà, questo so – – – lo in cor mi stà.
lein, daran denk ich nur ganz al = lein, daran denk ich nur ganz al = lein.
rà, ah non sò come, non so co – me an – derà, che non sò co – me, non so co – me an – de – rà.
lein, ach! das bekümmert, das bekümmert mich al = lein, ach! das bekümmert, das bekümmert mich al = lein.
Cola. (con agitatione.)
Ma che ascolto? eh eh! sentite! questi tocchi voi ca – pi – te?
Dochwas hör ich? he, he! es läutet, sage Freund was das bedeutet?
Tempo 1mo
Genaro. (zählend.)
Uno, due,
Einmal – zweimal –
Recit.
Campanello.
tre. e quatro, buona no – – va, buona bel – – la, il pa – – dro – – ne a
drey und viermal – O vor = tref = lich! herrlich! herrlich! an die Ta = = fel
più mosso assai.

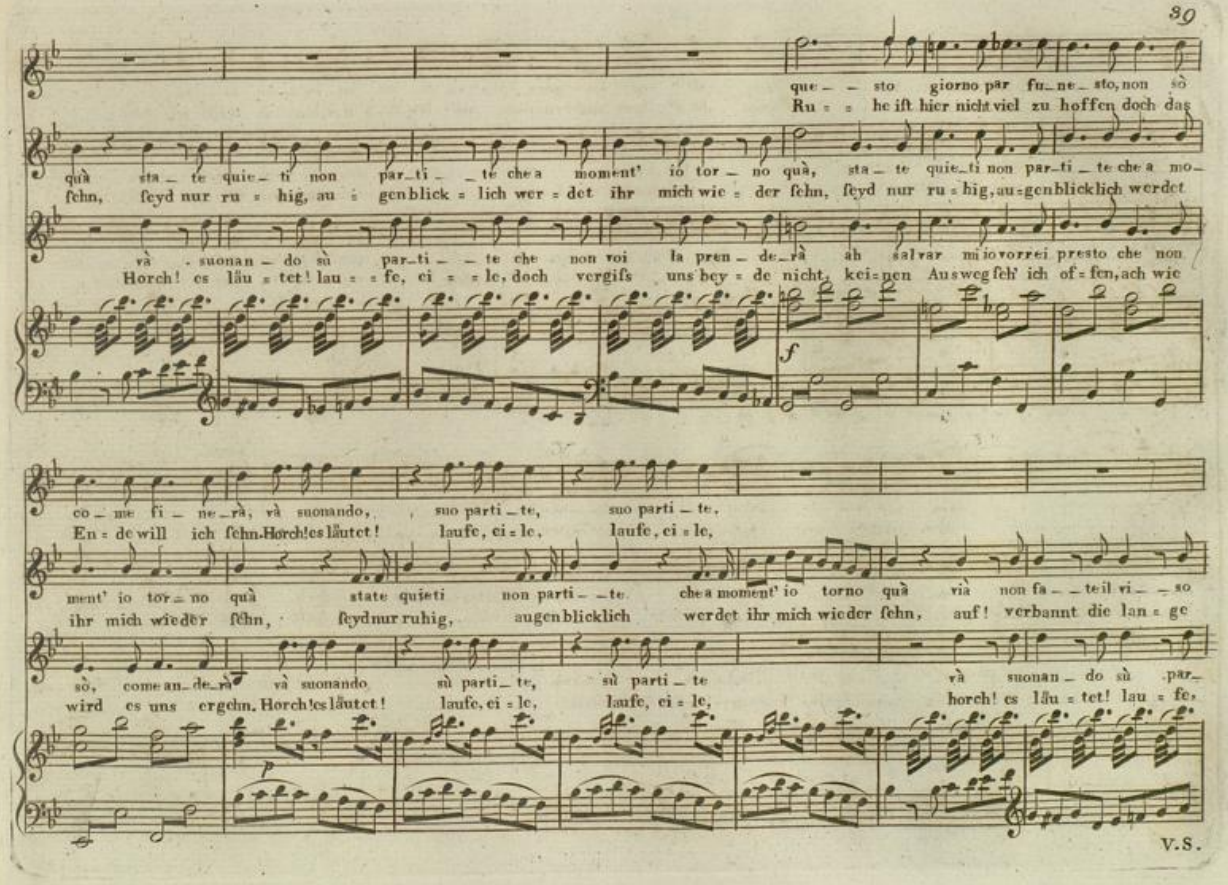
V. S.


e per noi? e per noi?
Nun und wir? nun und wir?
ce_na va. si pen_se_rà, si pen_se_rà, ma finiamla a_mi_ci
ruft uns das; ihr bleibet hier, ihr bleibet hier. Doch genug ihr lie_ben
e per noi? e per noi?
Nun und wir? nun und wir?
ca_ri, ma ri_tarmi io deggio presto, questo solo in cor mi stà, in cor mi stà, in cor mi stà.
Leute, voll Entzü_ckendenk ich heute, an mein Mädchen nur al_lein, an sie al_lein, an sie al_lein.
Campanello.
sempre.
Chi spo_sa u_na Zi_tel_
Ein Mäd_chen voll von Zärtlich_
dol.


questo gior_no par fune_sto, non so co_me fi_ni_rà, non sò,
Ruh ist hier nicht viel zu hoffen, doch das En=de will ich sehn, ja ja,
la, son quin_di_ci e vent'an_ni, nò, non
keit, die schwört mir ew'ge Treue heut. Nein, ach!
oh salvar mi io vor_rei presto, che non sò come an_de_rà, non sò,
Keinen Ausweg seh ich offen, ach! wie wird es uns er=gehn. O weh!
non sò, non sò co_me, non so co me fi_ni_
ja ja, ja, das En=de, ja das Ende will ich
sen_to più ma_lan_ni, sol penso e bado à quella cer_can_dò, cer_can_dò, cercando al_tro non
nichts kann mehr be=glücken! kein gröfse=res Ent=zücken, auf Er=den, auf Er=den, auf Erden nicht mehr
non so, che non sò che non sò come an_de_
O weh! o weh! o weh! wie wird es uns er=
V.S.

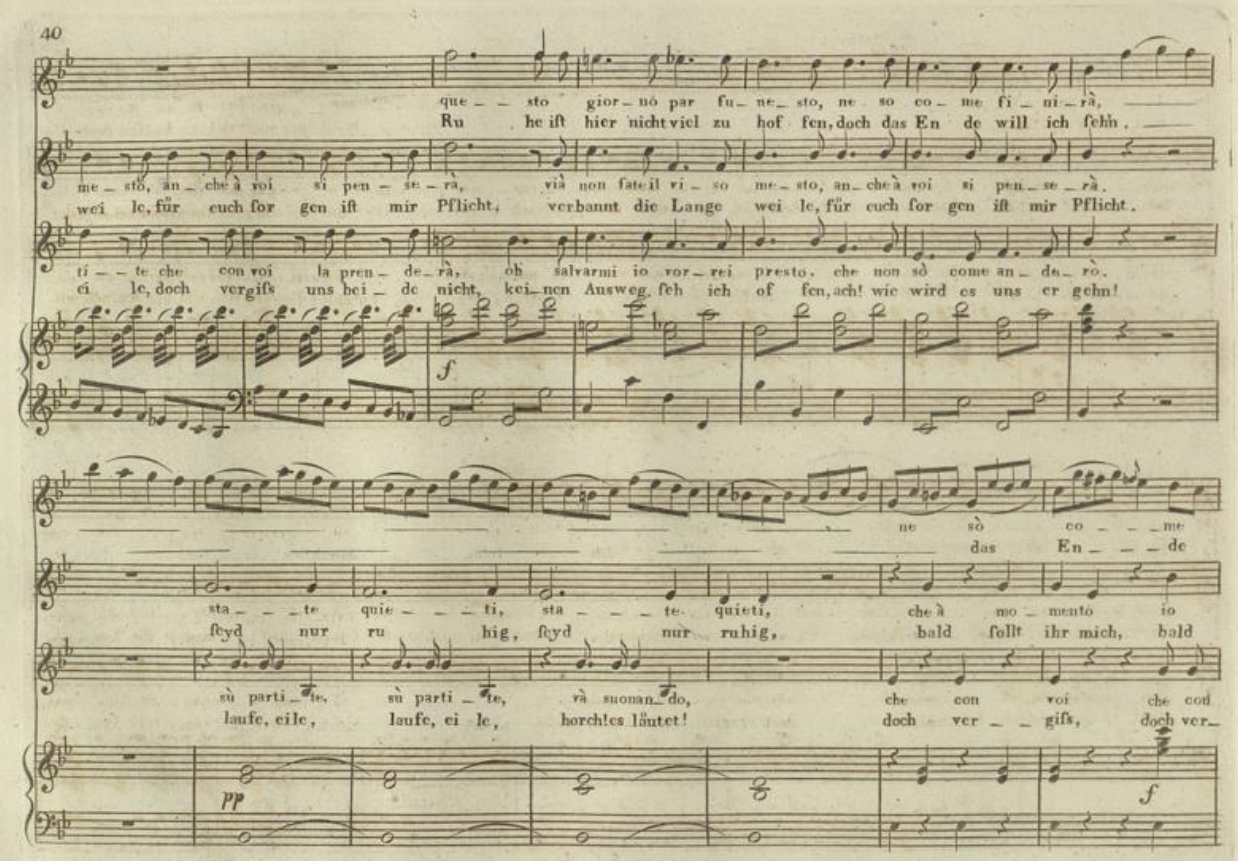


BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe

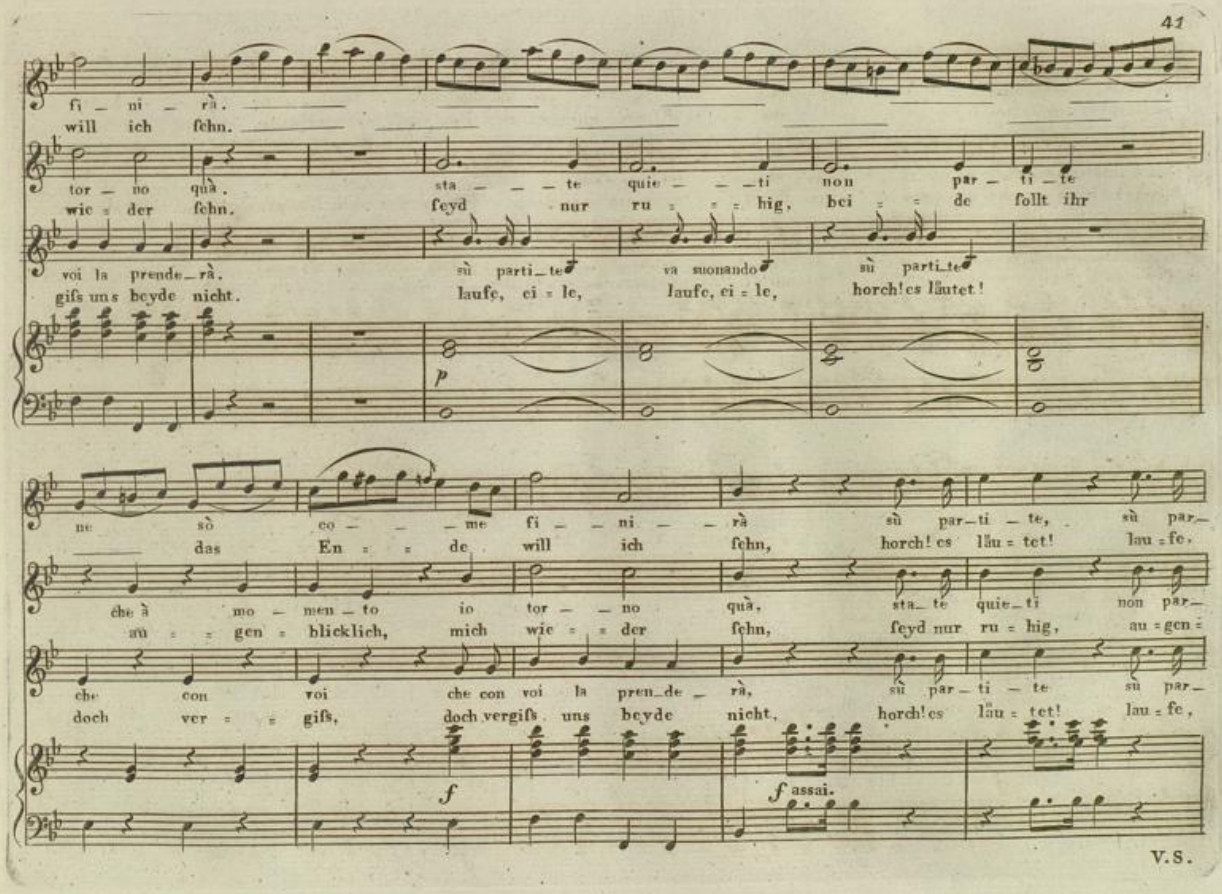


V.S.

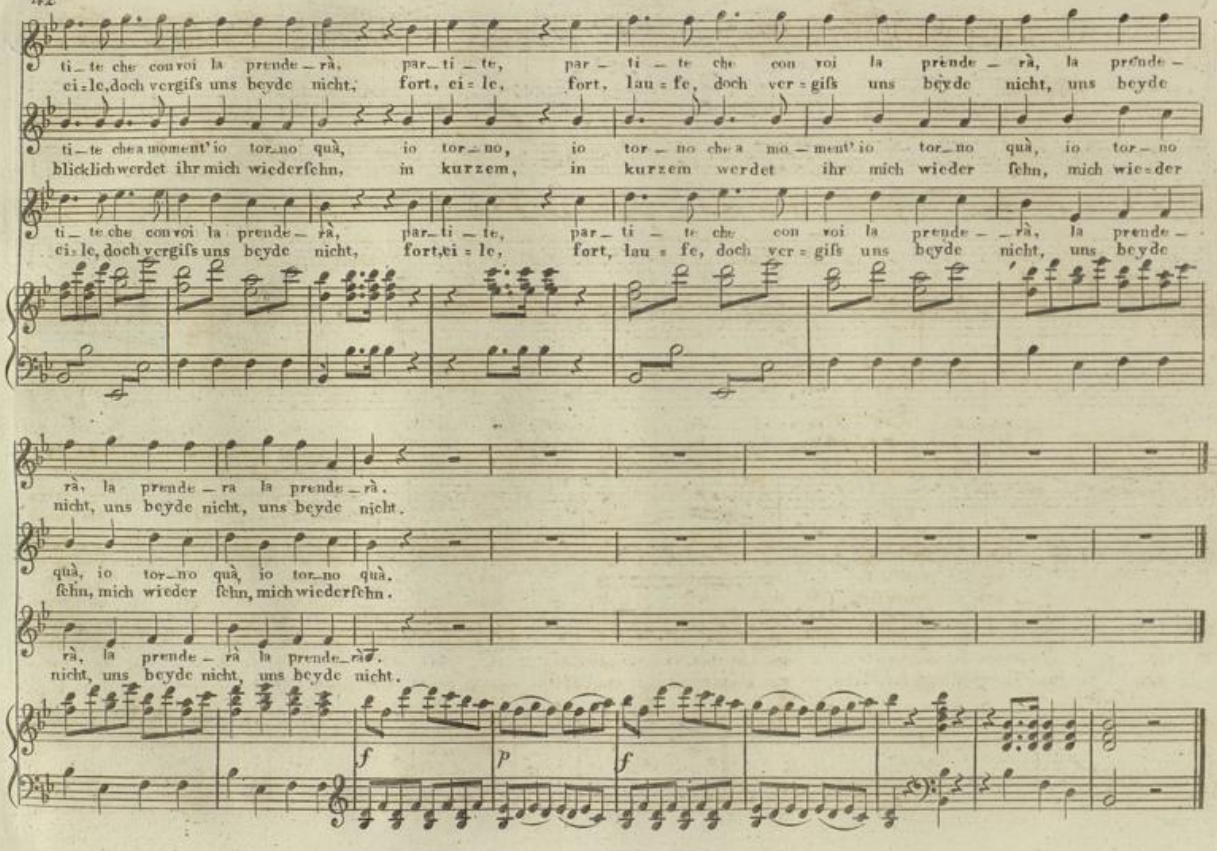
BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


fi – ni – rà.
will ich ſehn.
tor – no quà.
wie = der ſehn.
voi la prende–rà.
giſs uns beyde nicht.
sù parti–te va suonando sù parti–te
laufe, ei = le, laufe, ei = le, horch! es läutet!
p
ne sò co – – – me fi – – ni – – rà sù par–ti – te, sù par–
das En = = de will ich ſehn, horch! es läu = tet! lau = fe,
che à mo – men – to io tor – – no quà, sta– te quie–ti non par–
au = gen = blicklich, mich wie = = der ſehn, ſeyd nur ru = hig, au = gen =
che con voi che con voi la pren–de – rà, sù par–ti – te sù par–
doch ver = = giſs, doch vergiſs uns beyde nicht, horch! es läu = tet! lau = fe,
f
f assai.

V.S.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Aria.

Nº 5.

Andante sostenuto.

Loredan.

In quel gentil sem_bian_te vir_tu dol_cez_za ar_ri_da,
Du trägst, o sanf_te See_le! der Tu_gend höchste Wey_he,

vir_tu dol_cez_za ar_ri_da, e mostra un' al_ma fi_da, la chia_ra sua bel_
der Tu_gend höchste Wey_he, für sie und ach! für Treu_e, glüht nur dein Herz al_

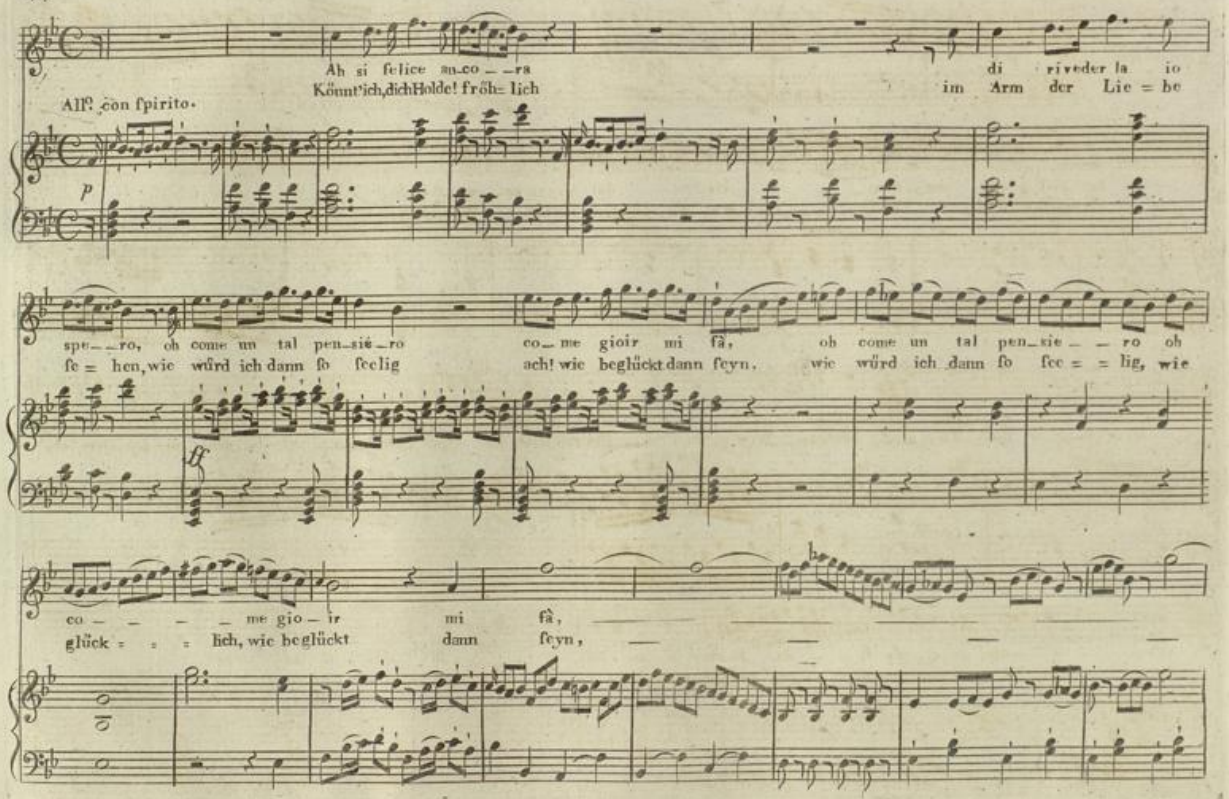
dol.

tà, e mostra un' al_ma fi_da, la chia_ra sua bel_tà, la chia_ra sua bel_tà.
lein, für Tu_gend und für Treu_e, glüht nur dein Herz al_lein, glüht nur dein Herz al_lein.

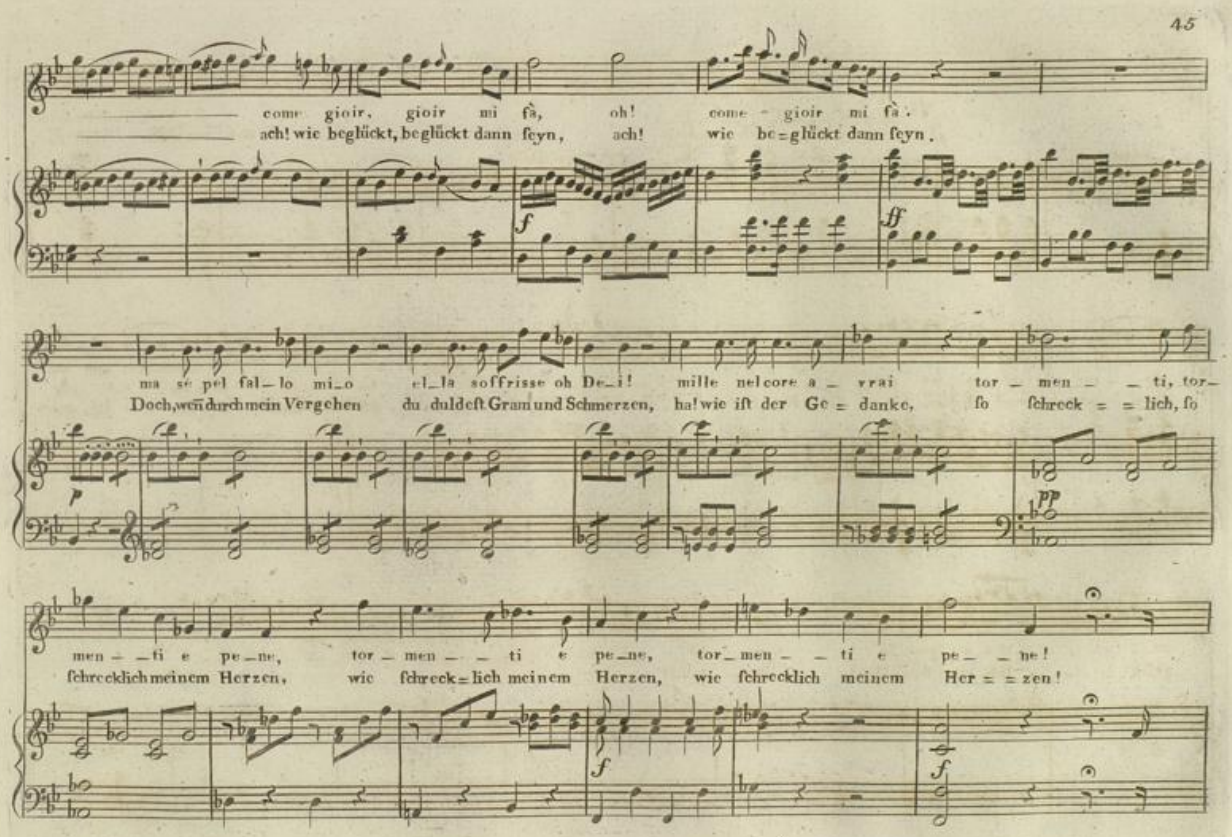
colla parte.

V. S.

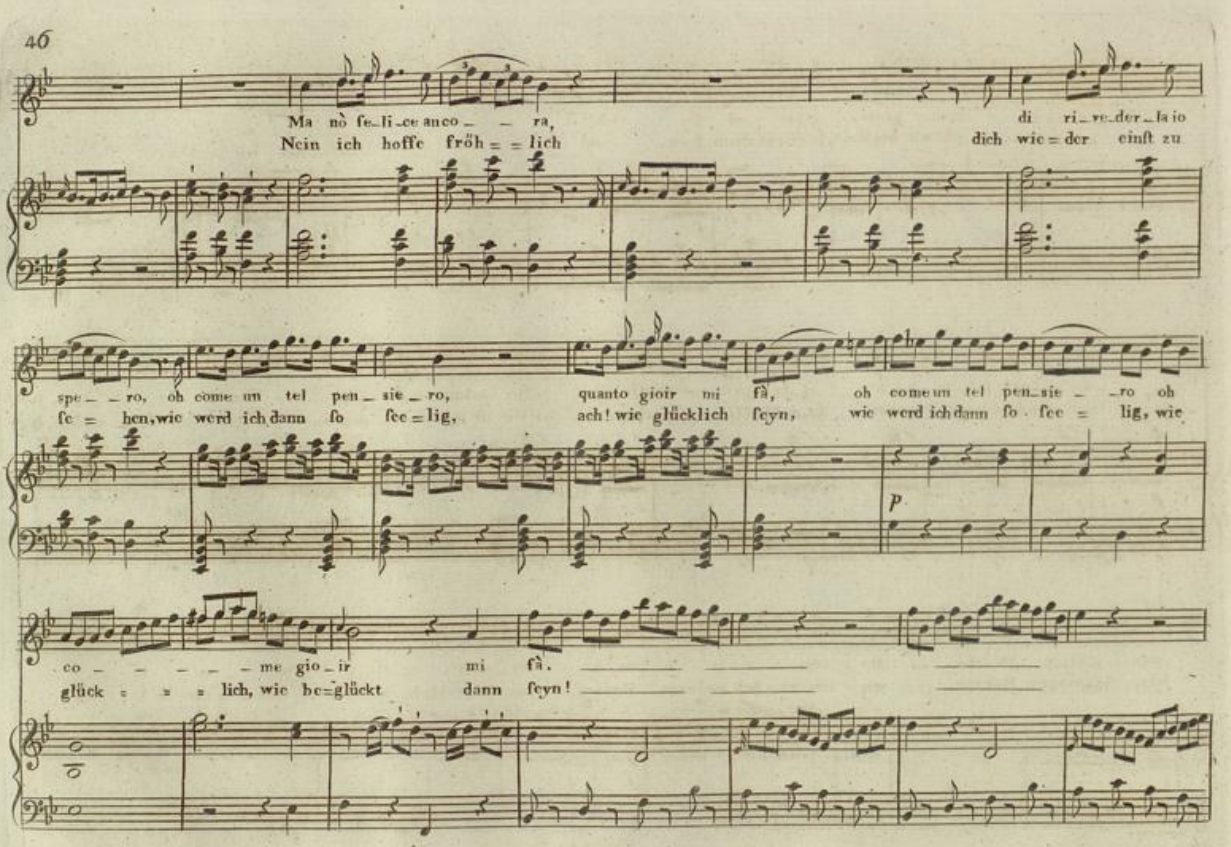
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

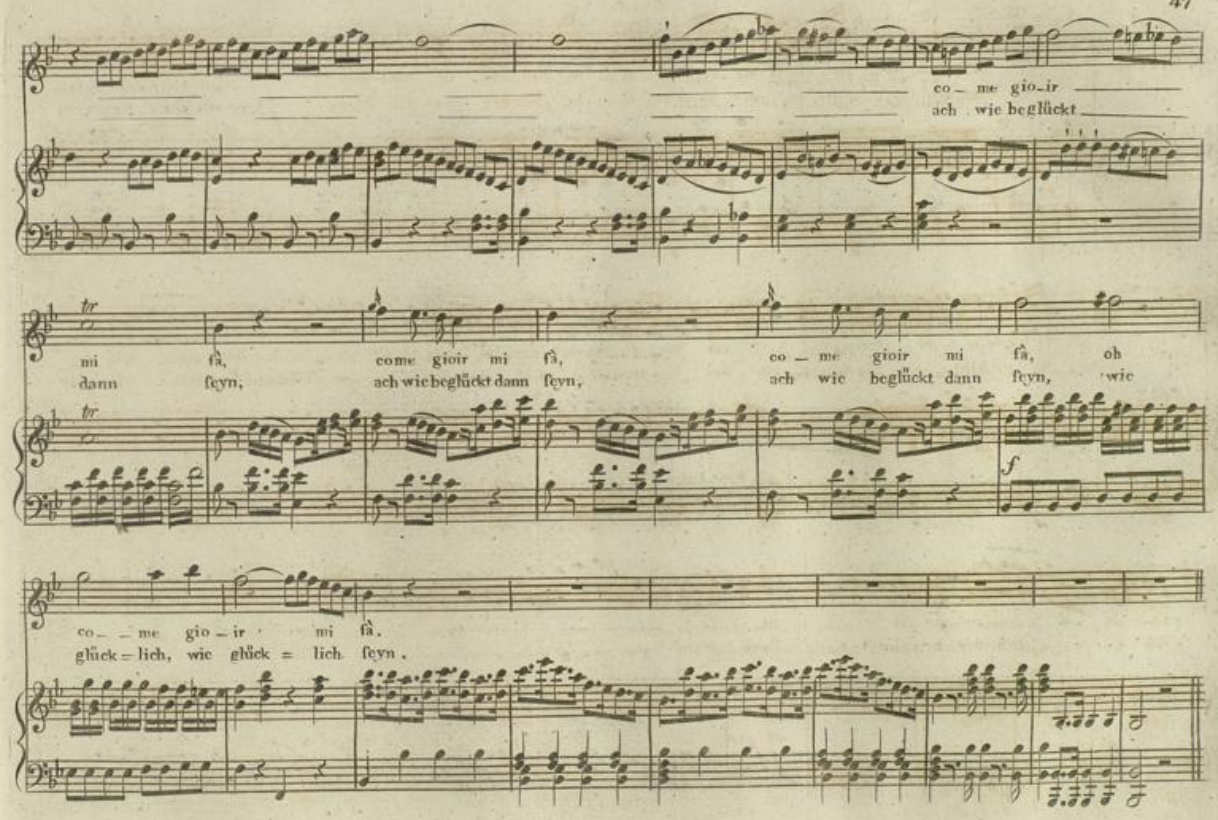


BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


Ma nò fe_li_ce anco_ _ ra, di ri_ve_der_la io
Nein ich hoffe fröh = = lich dich wie = der einſt zu
spe_ _ ro, oh come un tel pen_ sie_ ro, quanto gioir mi fà, oh come un tel pen_sie_ _ro oh
ſe = hen, wie werd ich dann ſo ſee = lig, ach! wie glücklich ſeyn, wie werd ich dann ſo ſee = lig, wie
P
co_ _ _ _ _ me gio_ir mi fà.
glück = = = lich, wie be=glückt dann ſeyn!



BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Aria.

Nº 6.

Ghitta.

M'hanno det_to che il ma_ri_to al_le don_ne fà buon pro,
Sieht, man sagt mir in der E=he, ma=che glücklich uns der Mann,

Allegretto.

f p f

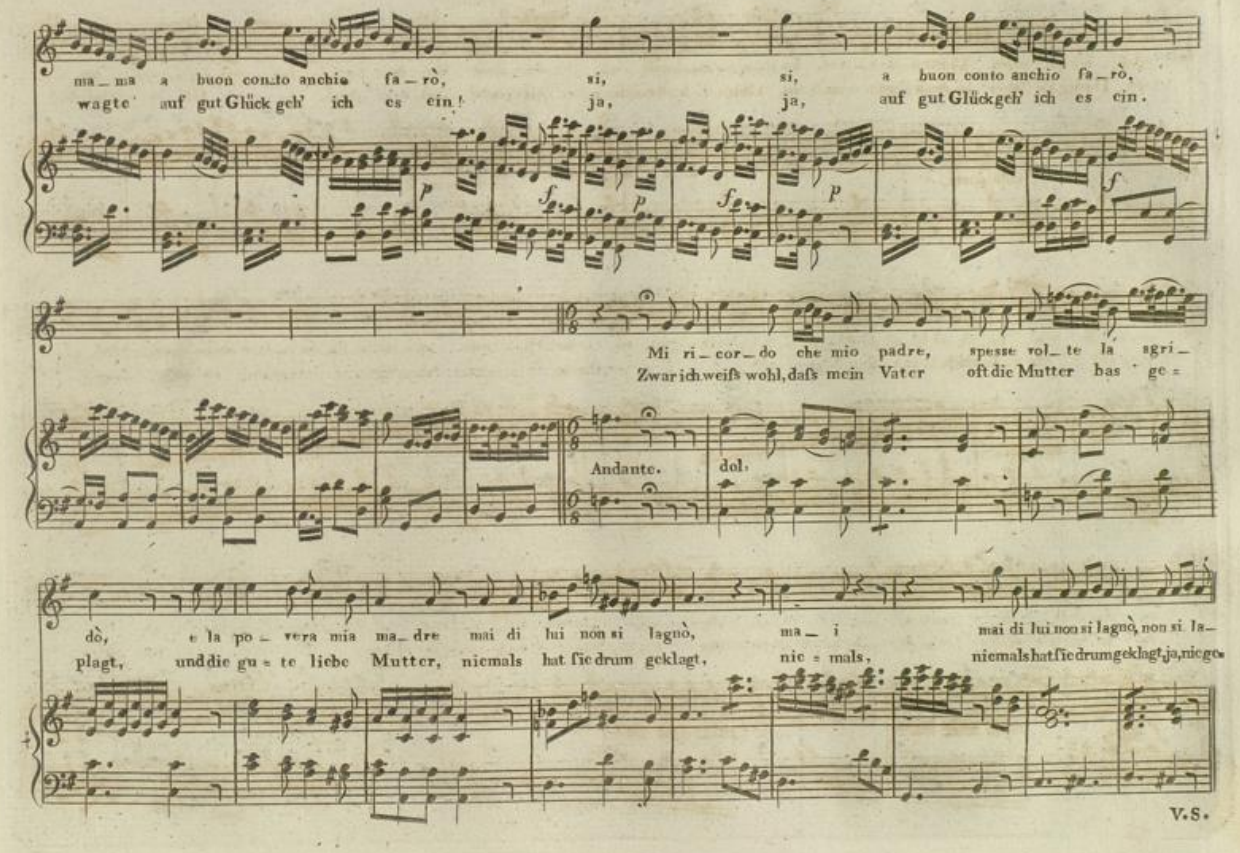
sì_le don=ne fà buon pro, se sia ve_ro ciochebò u_di_to, mes_chi_nel_la ancor non sò,
ma=che glücklich uns der Mann. Ob das ü=berall so ge=he, lie=be Herrn, ich zweifle dran,

mes_chi_nel_la ancor non sò, e chi sa se hò ben ca_pito forse si e forse nò. — Quel che fe_ce la mia
lie=be Herrn, ich zweifle dran. Doch mag das, was man mir sagte, mag es wahr, mags Lüge seyn. Was einst mei=ne Mut=ter

colla parte.

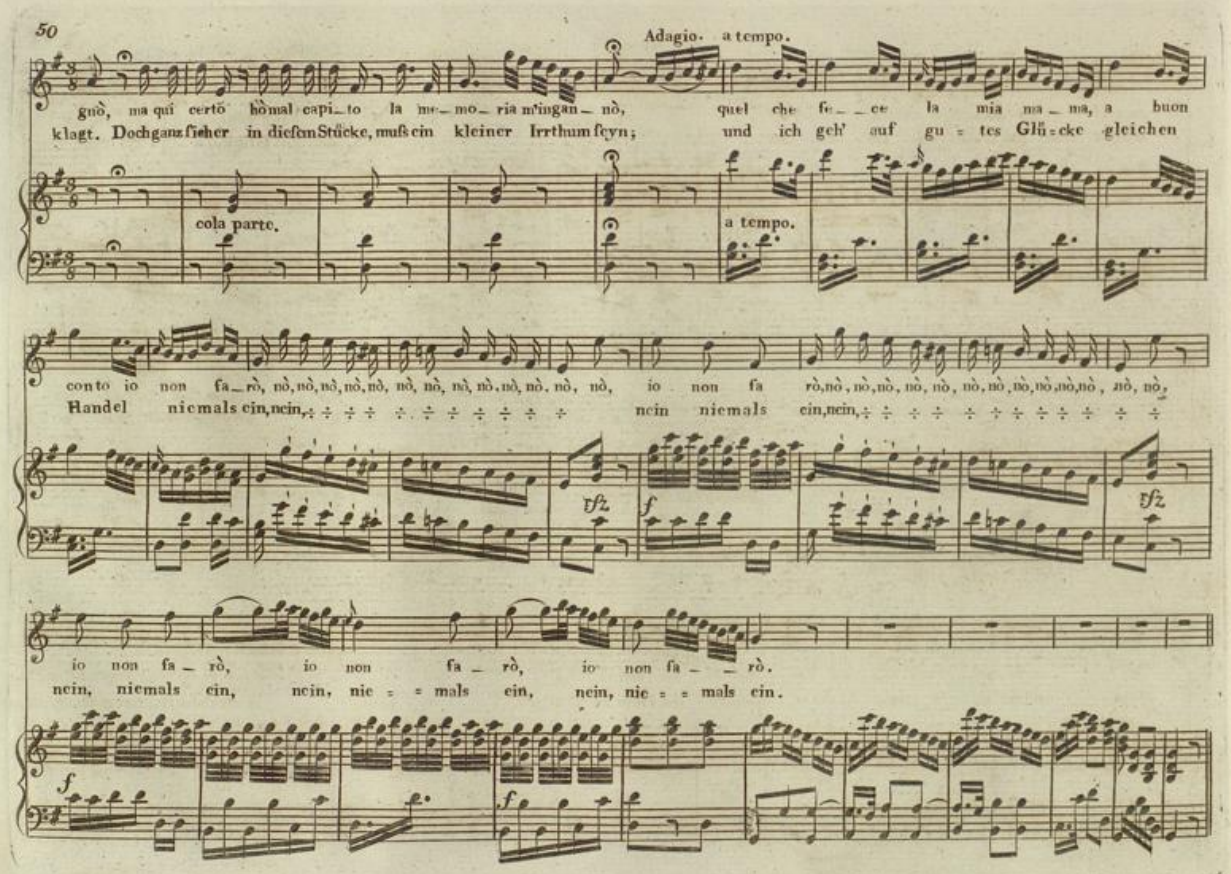
Adagio. tempo 1?

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



V.S.

BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe


Adagio. a tempo.
gnò, ma qui certò hò mal capi_to la me_mo_ria m'ingan_nò, quel che fe_ce la mia ma_ma, a buon
klagt. Dochganz ſicher in dieſem Stücke, muß ein kleiner Irrthum ſeyn; und ich geh' auf gu = tes Glü=cke gleichen
cola parte.
a tempo.
conto io non fa_rò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, io non fa rò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò,
Handel niemals ein, nein, nein niemals ein, nein,
tfz
f
tfz
io non fa_rò, io non fa_rò, io non fa_rò.
nein, niemals ein, nein, nie = = mals ein, nein, nie = = mals ein.
f
f

Pantomima.

(Der Herzog erscheint.)

Nº 7.

Larghetto.

imponente.

(er sezt sich an den Schreibetisch und schreibt.)

(er zerreißt das Geschriebene.)

(er drückt seinen Kummer aus)

(er nimmt ein Miniaturportrait aus dem Schreibpult und küßt es.)

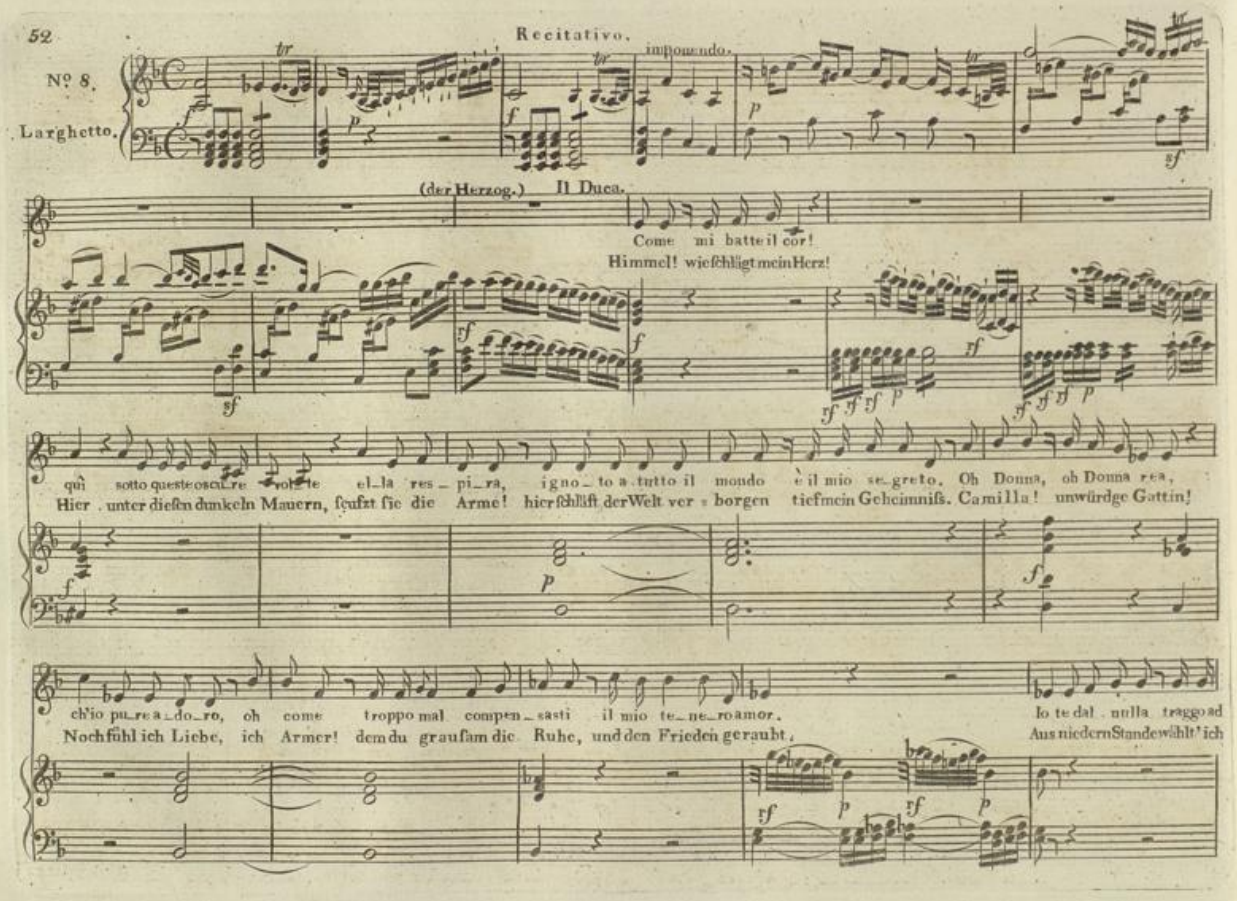
(er verstekt es in seinen Busen)

(er seufzt.)

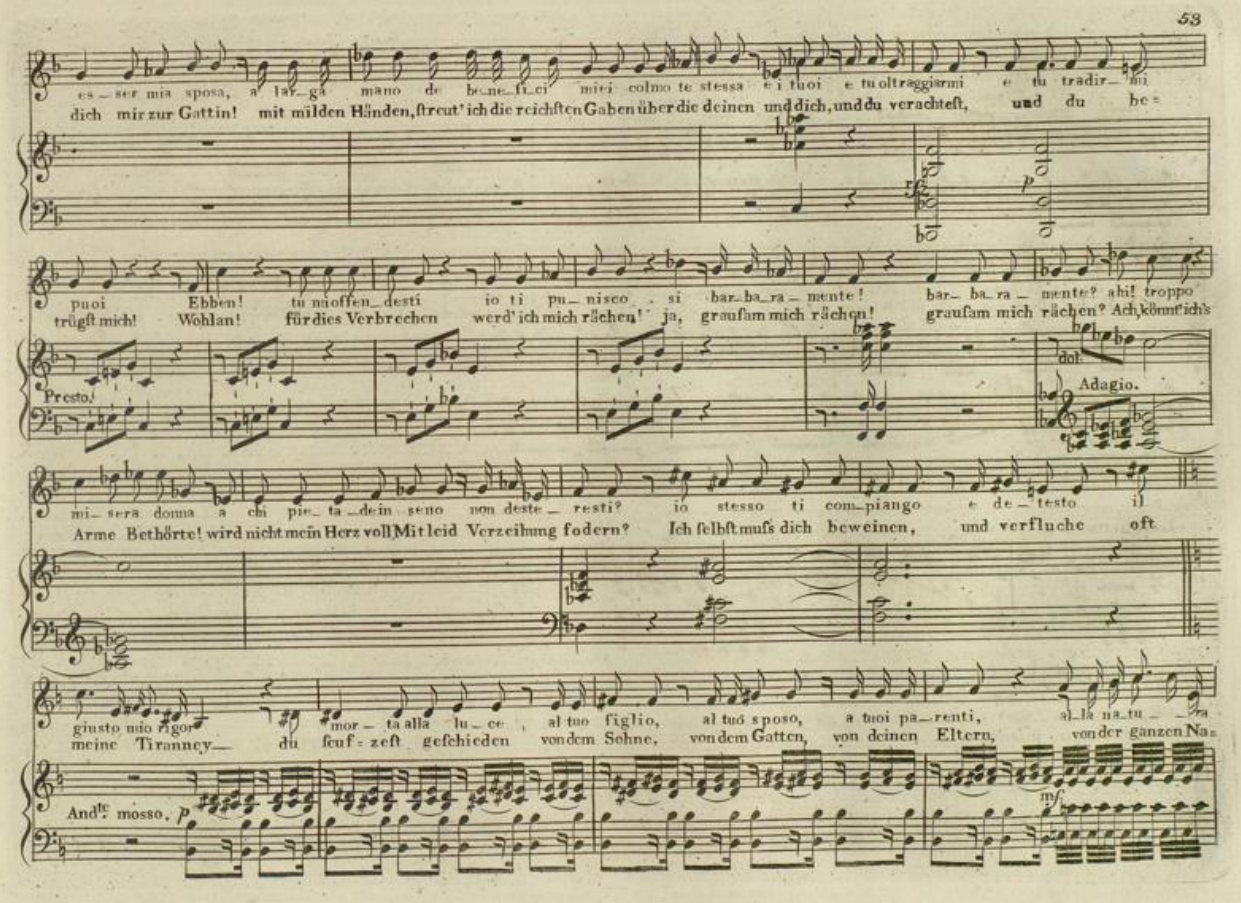
All° assai.

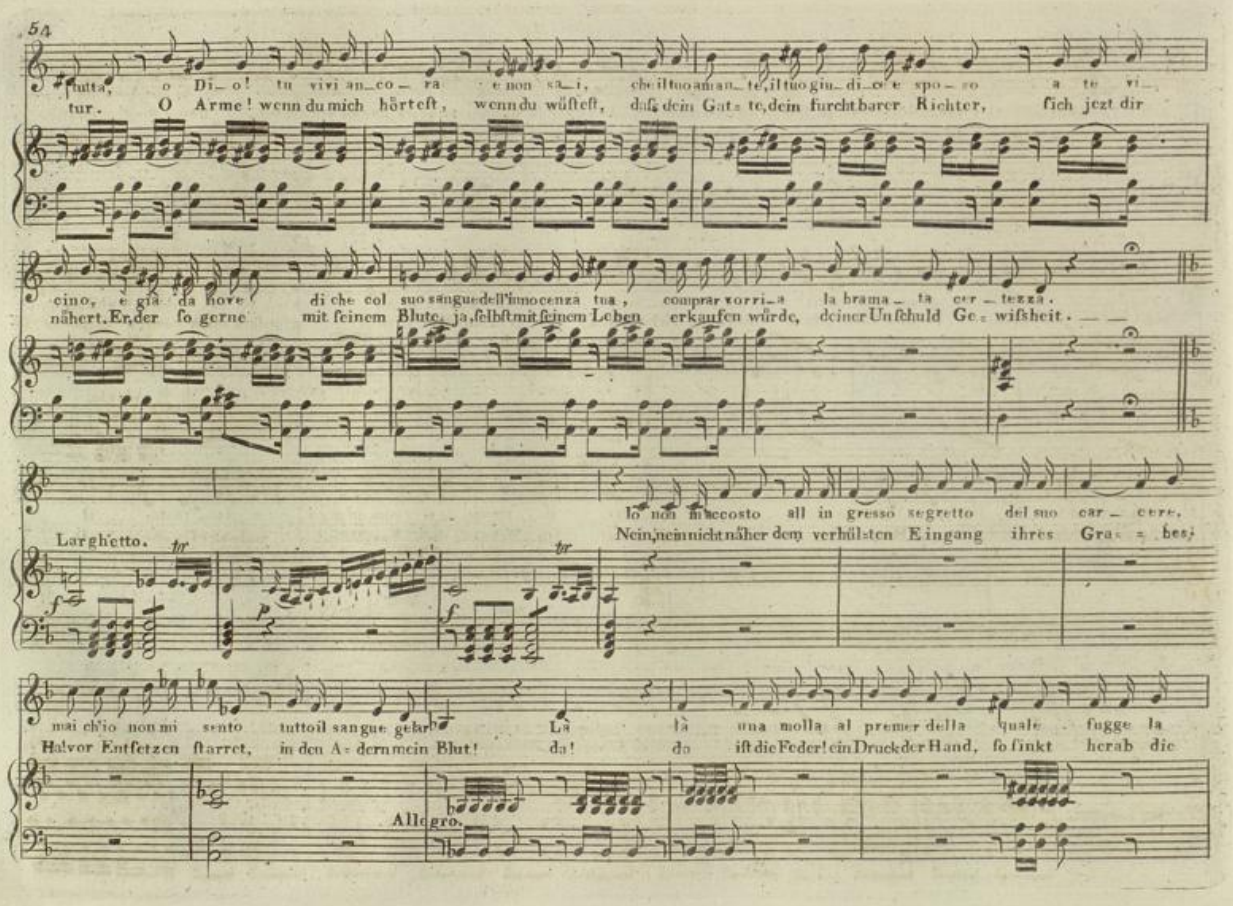
(er wirft den Schreibpult mit Ungestüm zu, und geht ab.)

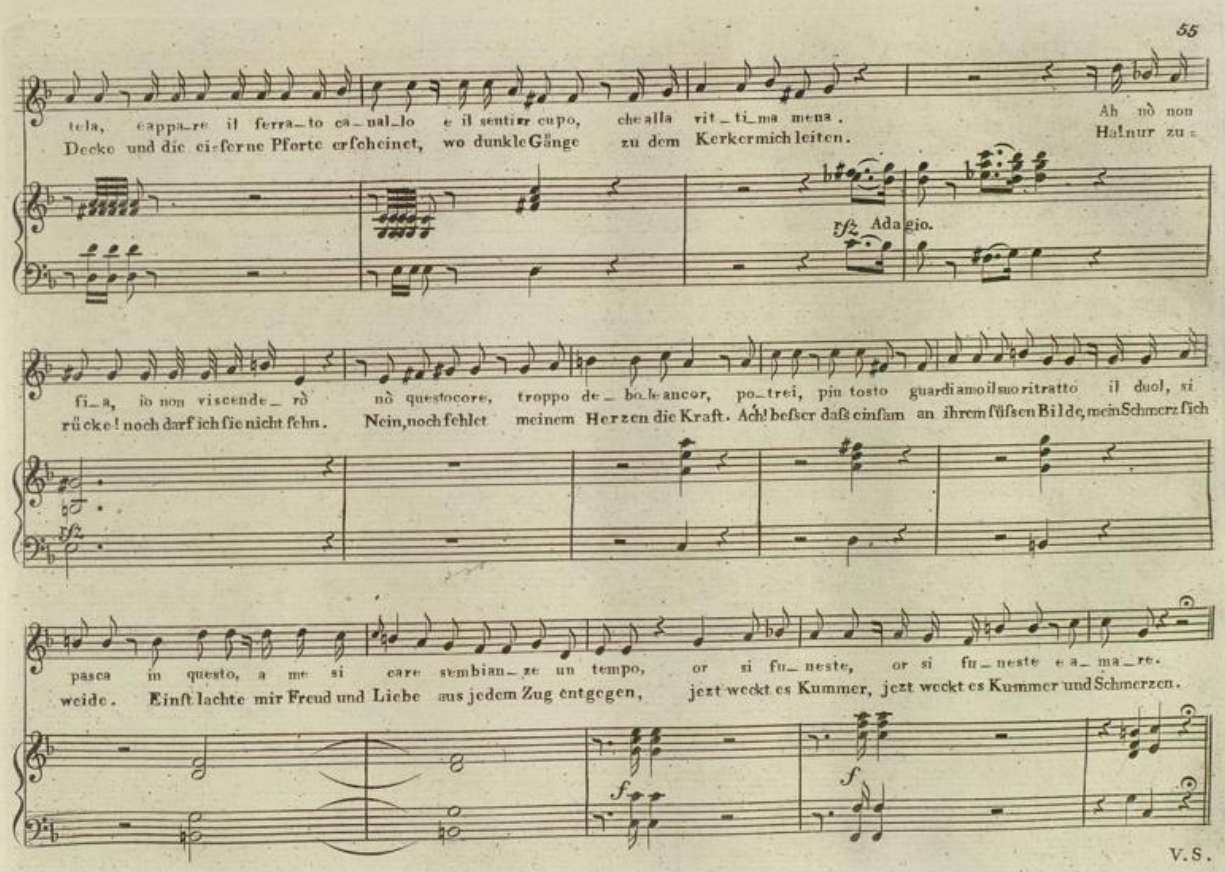
BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

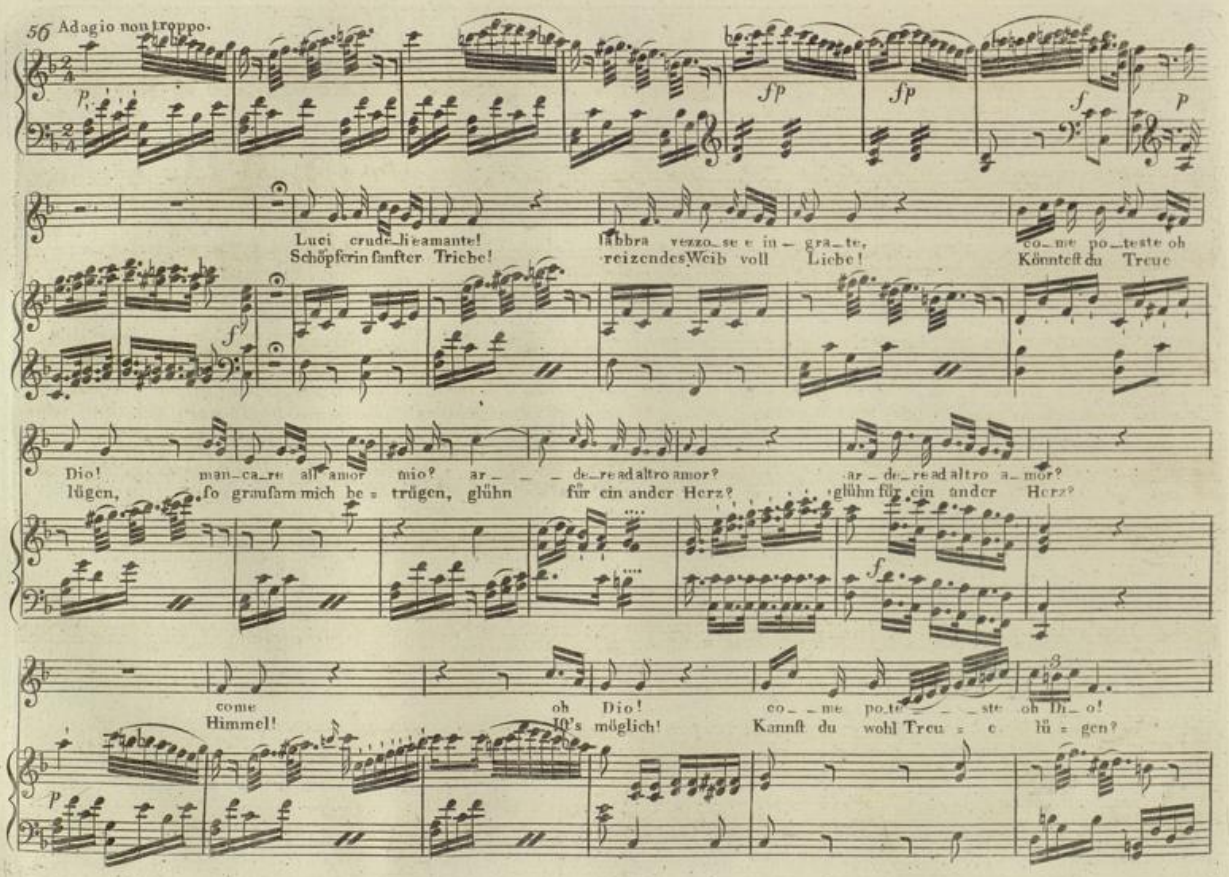

es_ser mia sposa, a lar_ga mano de_ne_fi_ci miei colmo te stessa e i tuoi e tu oltraggiarmi e tu tradir_mi
dich mir zur Gattin! mit milden Händen, streut' ich die reichsten Gaben über die deinen und dich, und du verachtest, und du be=
puoi Ebben! tu m'offen_desti io ti pu_nisco . si bar_ba_ra_mente! bar_ba_ra_mente? ahi! troppo
trügst mich! Wohlan! für dies Verbrechen werd' ich mich rächen! ja, grausam mich rächen! grausam mich rächen? Ach, könnt' ich's
Presto!
dol:
Adagio.
mi_ sera donna a chi pie_ta_dein seno non deste_ resti? io stesso ti com_piango e de_testo il
Arme Bethörte! wird nicht mein Herz voll Mitleid Verzeihung fodern? Ich selbst muss dich beweinen, und verfluche oft
giusto mio rigor mor_ta alla lu_ce , al tuo figlio, al tuo sposo, a tuoi pa_renti, al_la na_tu_ra
meine Tiranney— du seuf=zest gestchieden von dem Sohne, von dem Gatten, von deinen Eltern, von der ganzen Na=
And^te mosso. p
mf

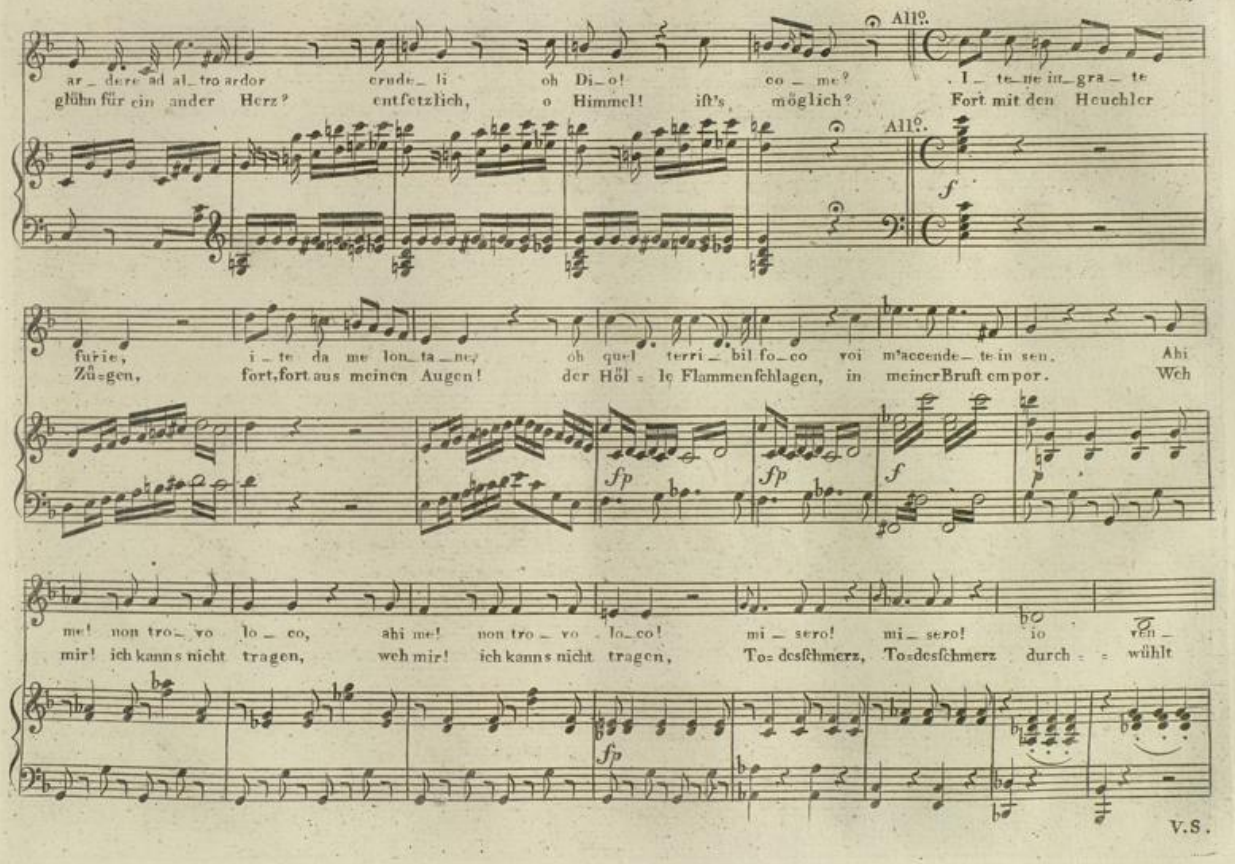

tutta, o Dio! tu vivi ancora e non sai, che il tuo amante, il tuo giudice e sposo a te vi-
tur. O Arme! wenn du mich hörtest, wenn du wüßtest, daß dein Gatte, dein furchtbarer Richter, sich jetzt dir
cino, e già da hove di che col suo sangue dell'innocenza tua, comprar vorria la brama ta cer tezza.
nähert. Er, der so gerne mit seinem Blute, ja, selbst mit seinem Leben erkaufen würde, deiner Unschuld Ge wißheit.
Io non m'accosto all in gresso segretto del suo car cere.
Nein, nein nicht näher dem verhülsten Eingang ihres Ker kers!
Larghetto.
mai ch'io non mi sento tutto il sangue gelar
Halvor Entsetzen starret, in den Adern mein Blut!
Là là una molla al premer della quale fugge la
da! da ist die Feder! ein Druck der Hand, so sinkt herab die
Allegro.



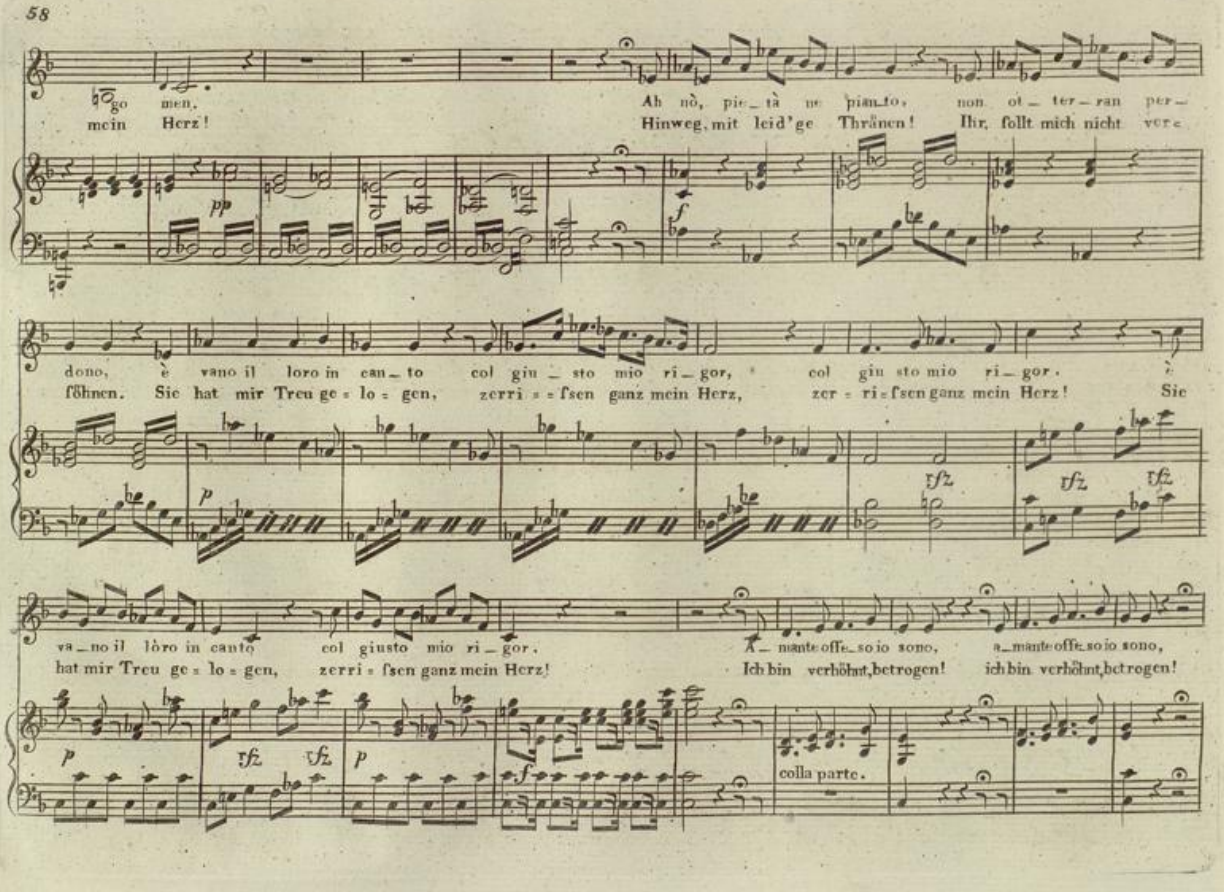
V.S.

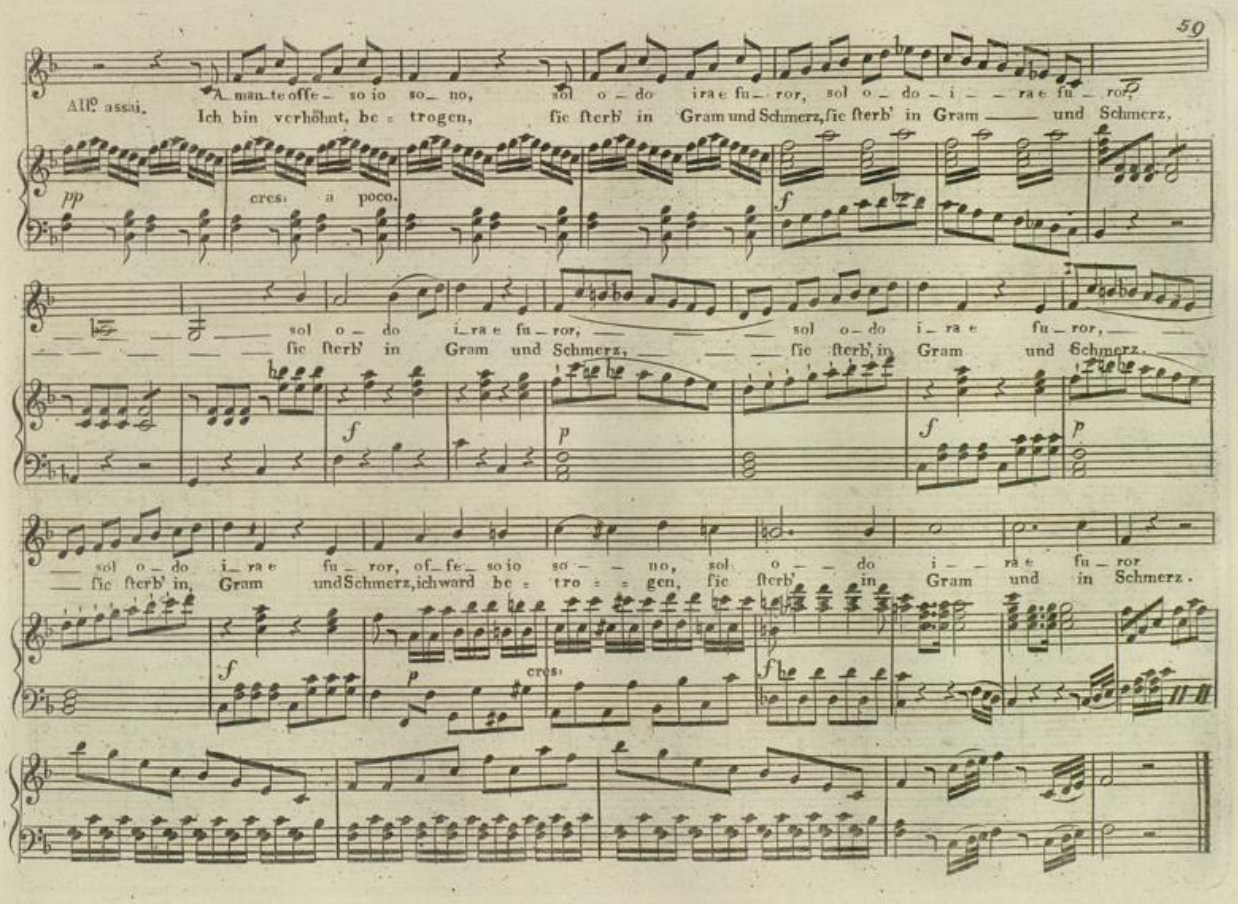
BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe

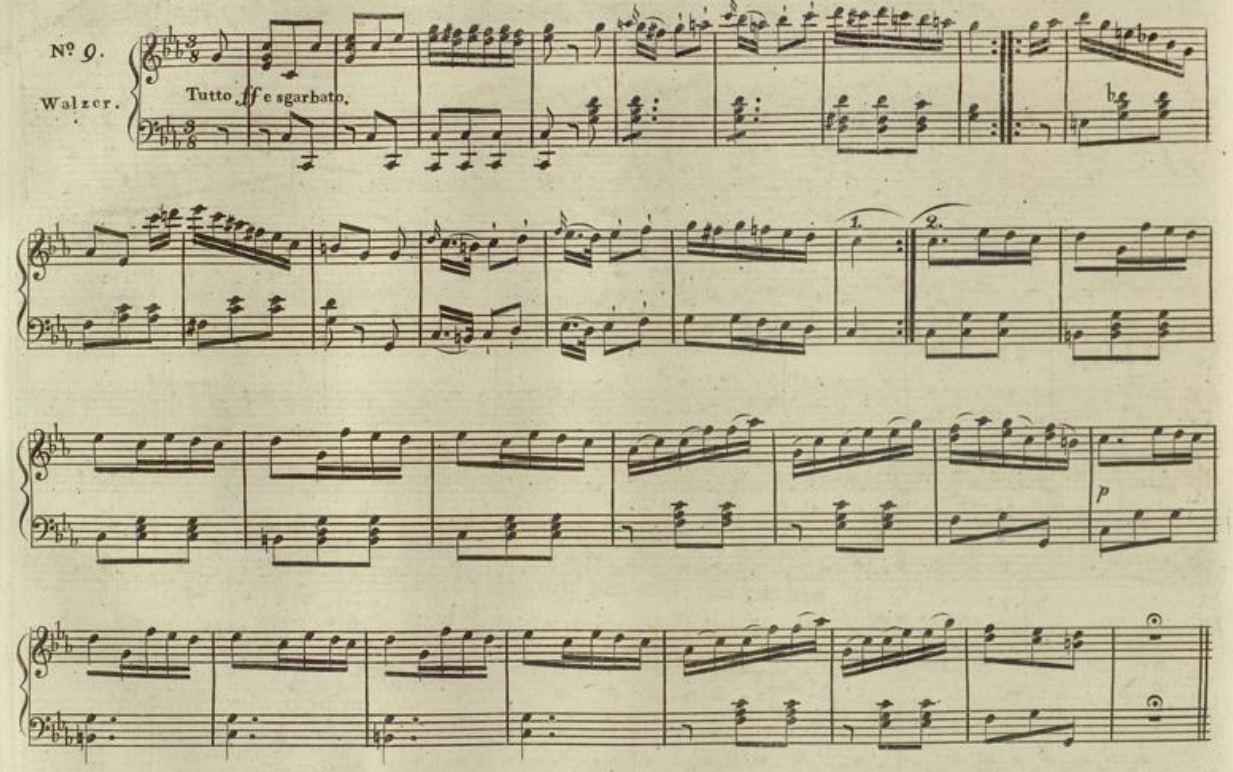

56 Adagio non troppo.
Luci crude_li e amante!
Schöpferin sanfter Triebe!
Labbra vezzo_se e in_gra_te,
reizendes Weib voll
co_me po_teste oh
Könntest du Treue
Dio! man_ca_re all' amor mio? ar_ _ _ de_re ad altro amor?
lügen, so grausam mich be = trügen, glühn für ein ander Herz?
ar_de_re ad altro a_mor?
glühn für ein ander Herz?
come
Himmel!
oh Dio!
Ist's möglich!
co_ _me po_te_ _ _ste oh Dio!
Kannst du wohl Treu = e lü = gen?


All°.
ar_dere ad al_tro ardor crude_li oh Di_o! co_me? . I_te_ne in_gra_te
glühn für ein ander Herz? entsetzlich, o Himmel! ist's möglich? Fort mit den Heuchler
All°.
f
furie, i_te da me lon_ta_ne; oh quel terri_bil fo_co voi m'accende_te in sen. Ahi
Züngen, fort, fort aus meinen Augen! der Höl_le Flammen schlagen, in meiner Brust empor. Weh
fp fp f
me! non tro_vo lo_co, ahi me! non tro_vo lo_co! mi_sero! mi_sero! io ven_
mir! ich kanns nicht tragen, weh mir! ich kanns nicht tragen, To_desschmerz, To_desschmerz durch_wühlt
fp

V.S.


go men.
mein Herz!
Ah nò, pie_tà ne pian_to, non ot_ter_ran per_
Hinweg, mit leid'ge Thränen! Ihr, sollt mich nicht ver-
pp
f
dono, è vano il loro in can_to col giu_sto mio ri_gor, col giu sto mio ri_gor. è
föhnen. Sie hat mir Treu ge-lo-gen, zerri-ssen ganz mein Herz, zer-ri-ssen ganz mein Herz! Sie
p
rfz
va_no il lòro in canto col giusto mio ri_gor.
hat mir Treu ge-lo-gen, zerri-ssen ganz mein Herz!
A_mante offe_so io sono, a_mante offe_so io sono,
Ich bin verhöhnt, betrogen! ich bin verhöhnt, betrogen!
p
colla parte.


All° assai.
A_man_te offe_ so io so_ no, sol o_do ira e fu_ror, sol o_do_i_ _ra e fu_ror,
Ich bin verhöhnt, be_trogen, sie sterb' in Gram und Schmerz, sie sterb' in Gram und Schmerz,
pp
cres: a poco.
f
sol o_do i_ra e fu_ror, sol o_do i_ra e fu_ror,
sie sterb' in Gram und Schmerz, sie sterb' in Gram und Schmerz,
f
p
f
p
sol o_do i_ra e fu_ror, ofe_ so io so_ no, sol o_ _do i_ _ra e fu_ror
sie sterb' in, Gram und Schmerz, ich werd be_tro_gen, sie sterb' in Gram und in Schmerz.
f
p
cres:
f



BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Nº 10.

Andante sostenuto.

Genaro.

Un dì lor ch'il mo_ti_na_ro al mòlin se ne tor_

Einstmals ging beym Sternenhimmel, durch den Wald ein Mann nach

no, e_ rà notte ed il soma_ro nel_la sel_va lo portò. Là dal fol_to usciun ru_mo_re e il buon Uom si spa_ven_

Haus. Plözlich hört er ein Getümmel, da befiel ihn Furcht u. Graus, und ein Geist auf einem Schimmel blies ihm sein Laternchen

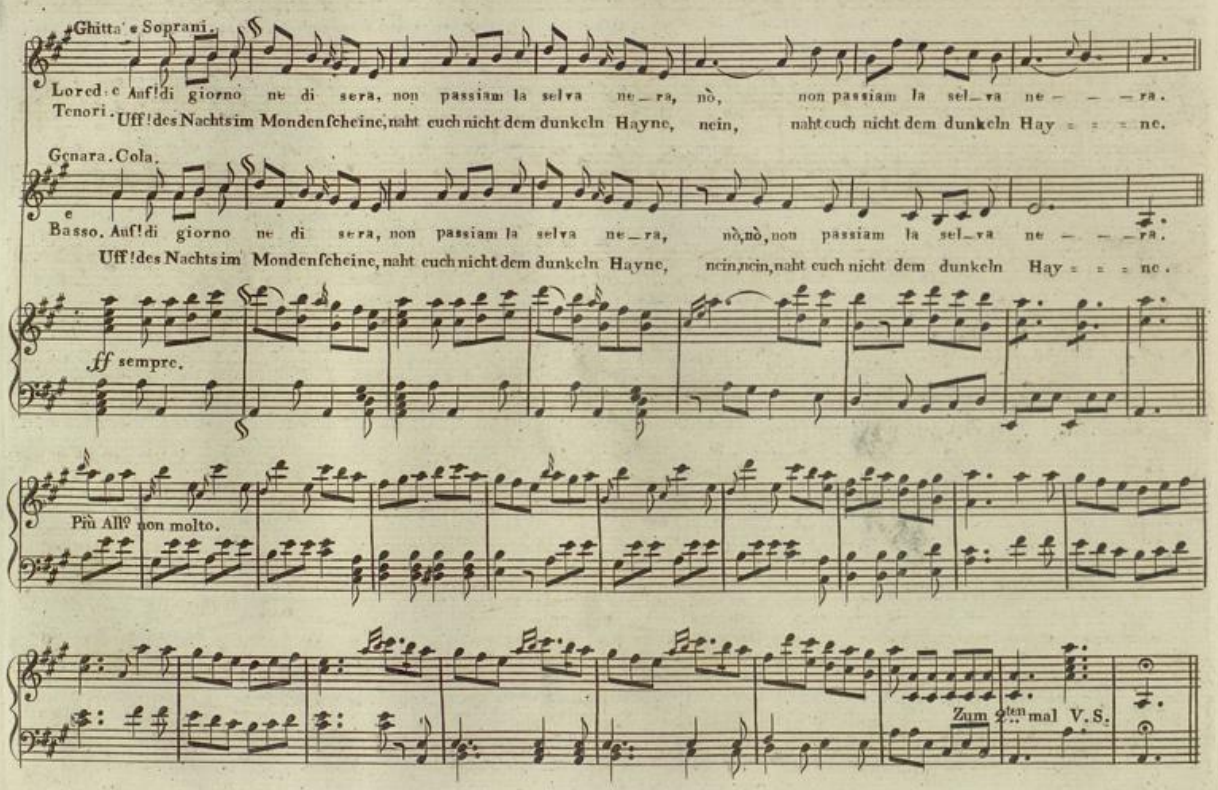
un poco più mosso.

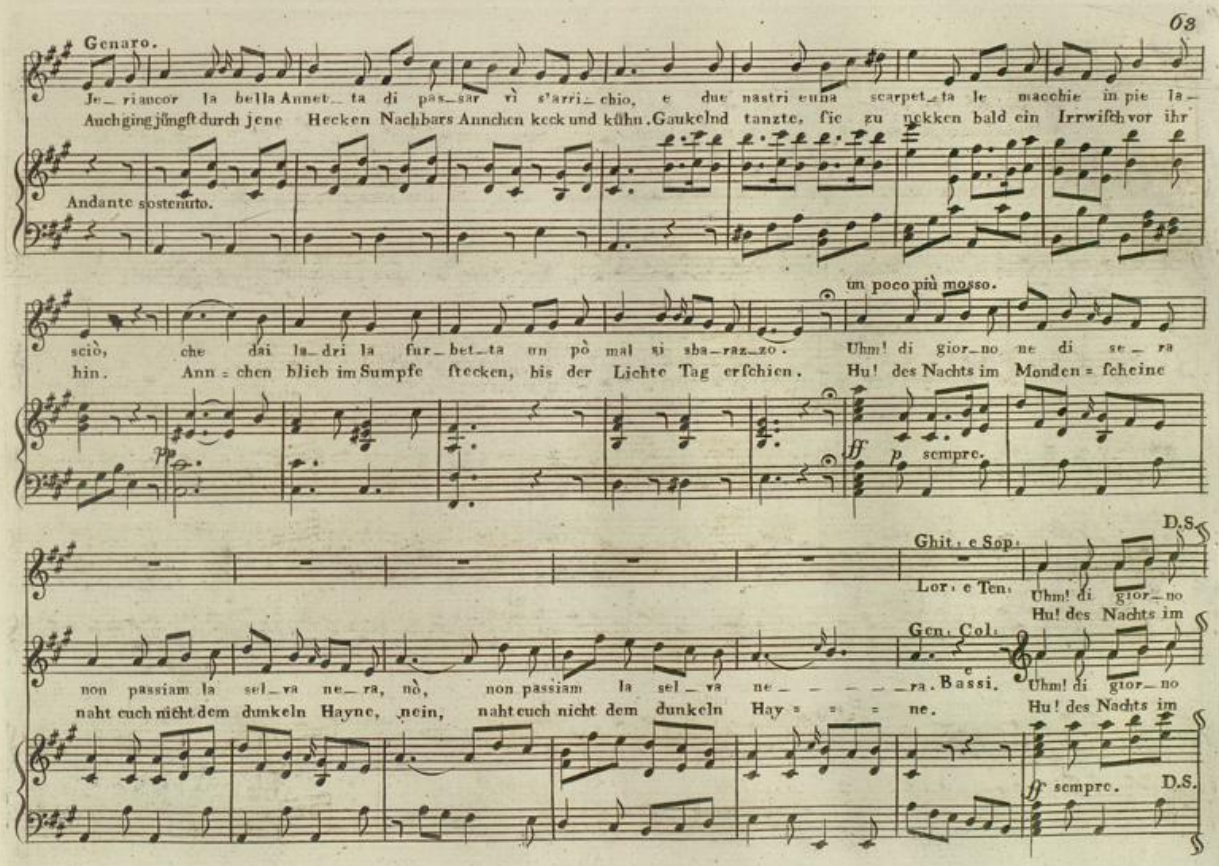
tò. Auf! di giorno ne di se_ra non passiam la selva ne_ rà, nò, non passiam la selva ne_ _ _ rà.

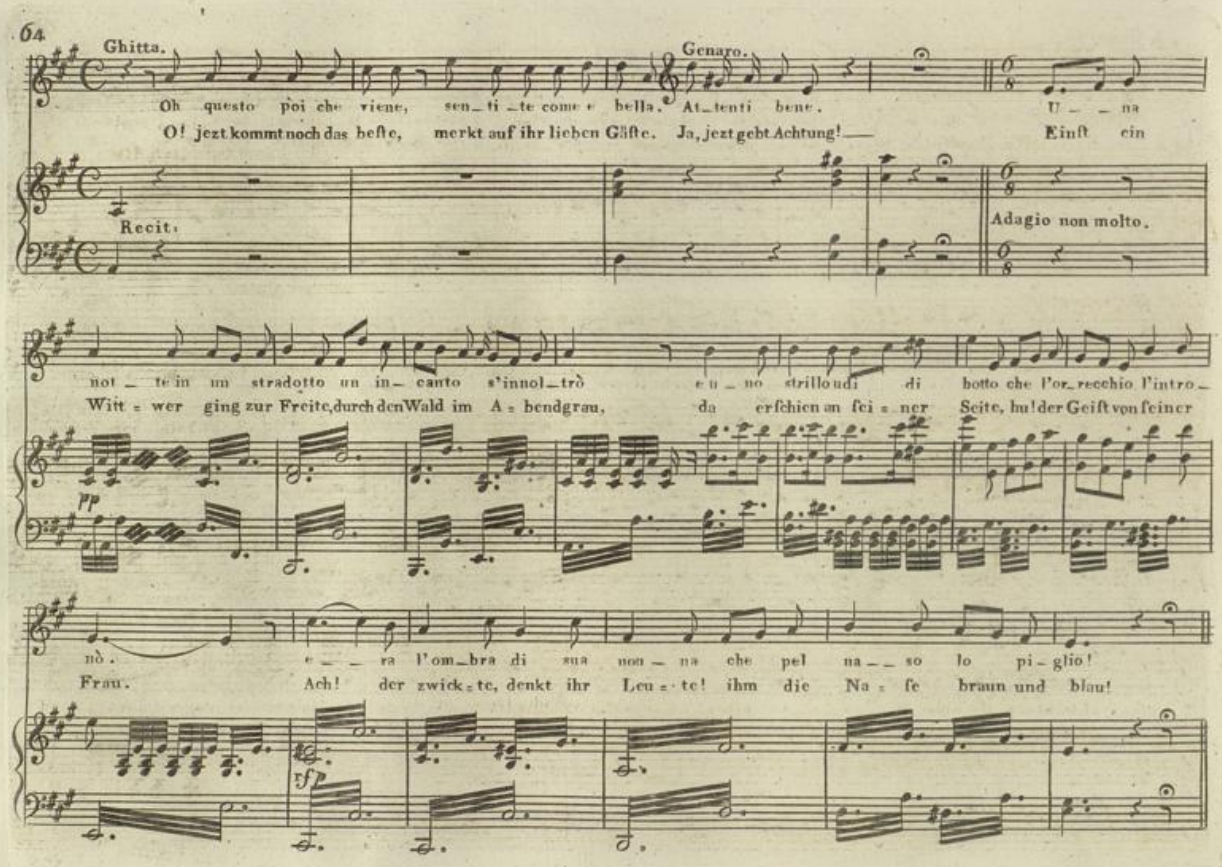
aus. Uff! des Nachts im Mondenscheine, naht euch nicht dem dunkeln Hayne, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hay_ _ ne.

ff p sempre.

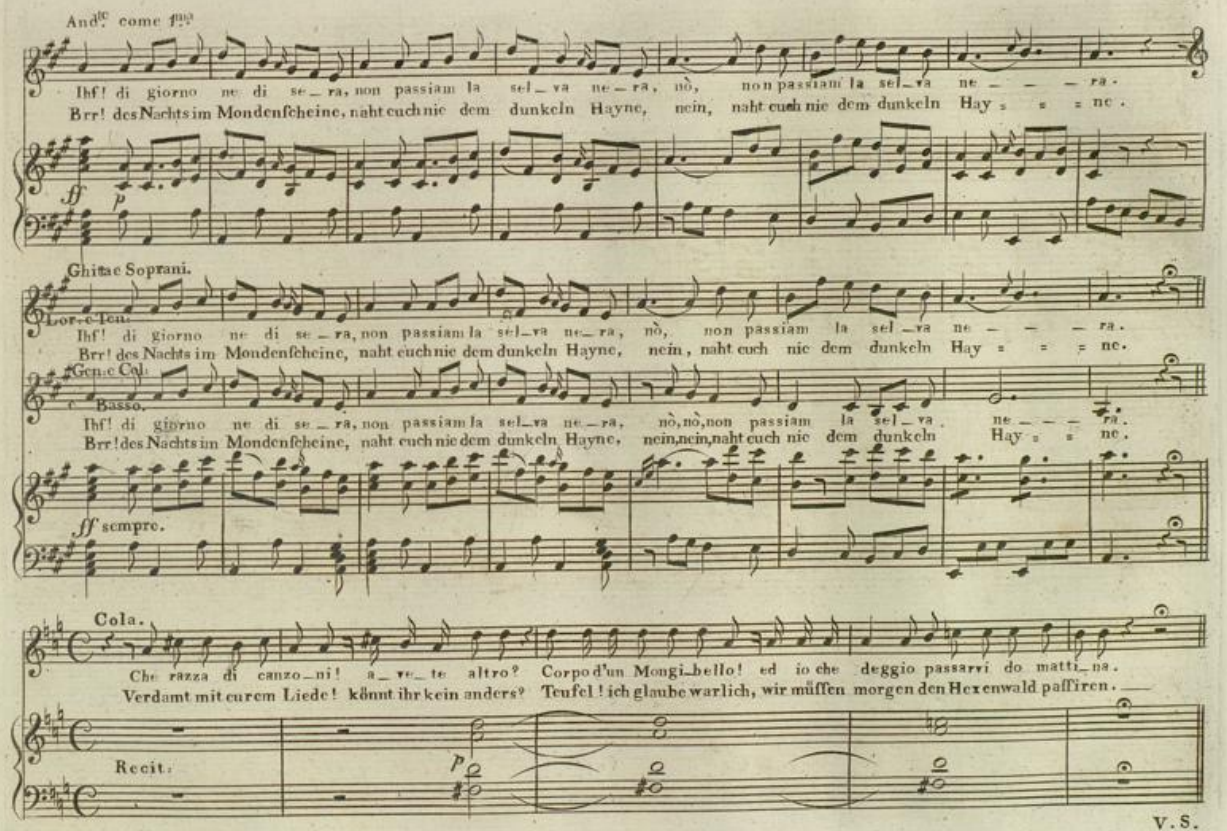
V. S.


Ghitta' e Soprani.
Lored: e Auf! di giorno ne di sera, non passiam la selva ne_ra, nò, non passiam la sel_va ne_ _ _ra.
Tenori. Uff! des Nachts im Mondenscheine, naht euch nicht dem dunkeln Hayne, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hay = = = ne.
Genara. Cola.
e
Basso. Auf! di giorno ne di sera, non passiam la selva ne_ra, nò, nò, non passiam la sel_va ne_ _ _ra.
Uff! des Nachts im Mondenscheine, naht euch nicht dem dunkeln Hayne, nein, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hay = = = ne.
ff sempre.
Più All? non molto.
Zum 2ten mal V. S.


Genaro.
Je_ri mi corr la bella Annet_ta di pas_sar vì s'arri_chio, e due nastri cu na scarpet_ta le macchie in pie la_
Auch ging jüngst durch jene Hecken Nachbars Annchen keck und kühn. Gaukelnd tanzte, fie zu nekken bald ein Irrwifch vor ihr
Andante sostenuto.
un poco più mosso.
sciò, che dai la_dri la fur_bet_ta un pò mal si sba_raz_zo. Uhm! di gior_no ne di se_ra
hin. Ann=chen blieb im Sumpfe ſtecken, bis der Lichte Tag erſchien. Hu! des Nachts im Monden=ſcheine
ff p sempre.
D.S.
Ghit. e Sop.
Lor. e Ten.
Uhm! di gior_no
Hu! des Nachts im
Gen. Col.
e
non passiam la sel_va ne_ra, nò, non passiam la sel_va ne_ _ _ _ _ra. Bassi. Uhm! di gior_no
naht euch nicht dem dunkeln Hayne, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hay=====ne. Hu! des Nachts im
ff sempre.
D.S.

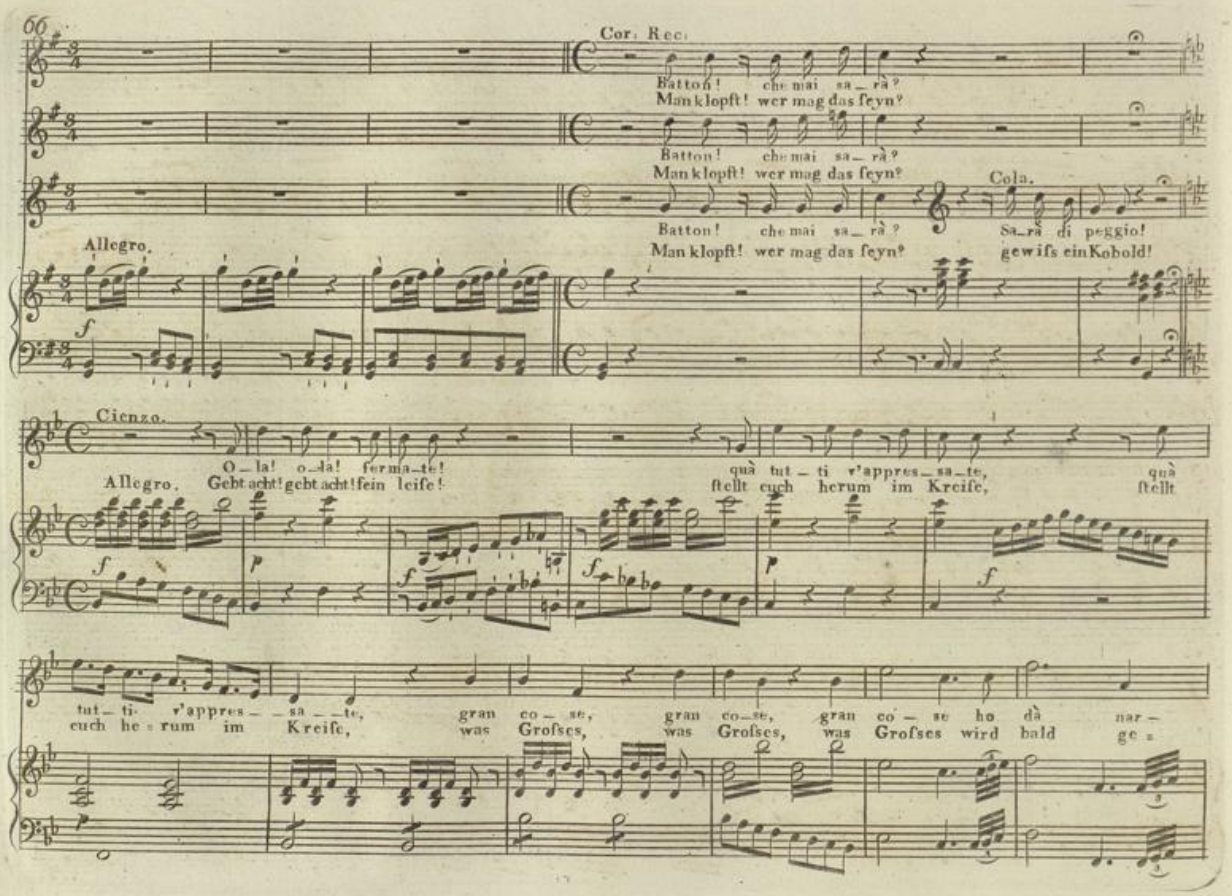


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

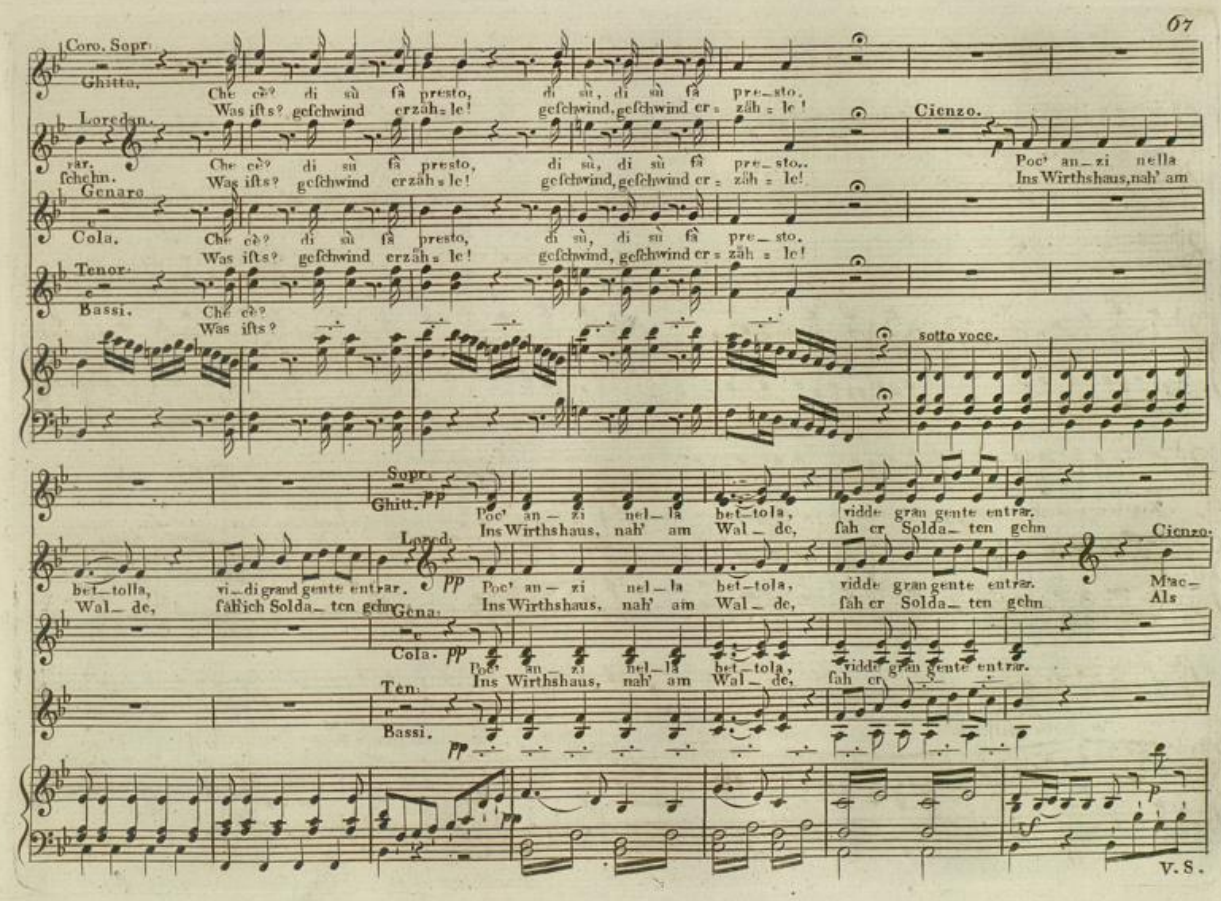


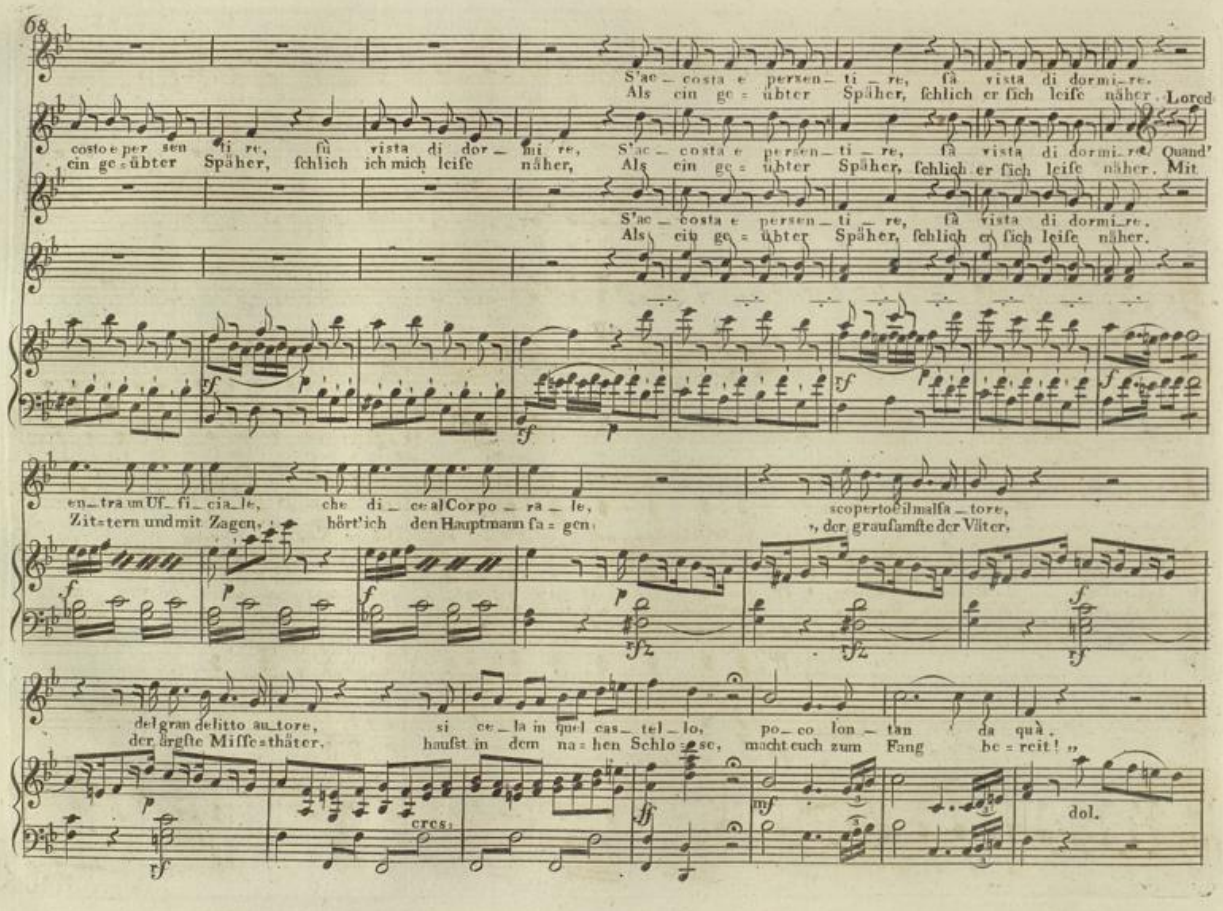
V.S.

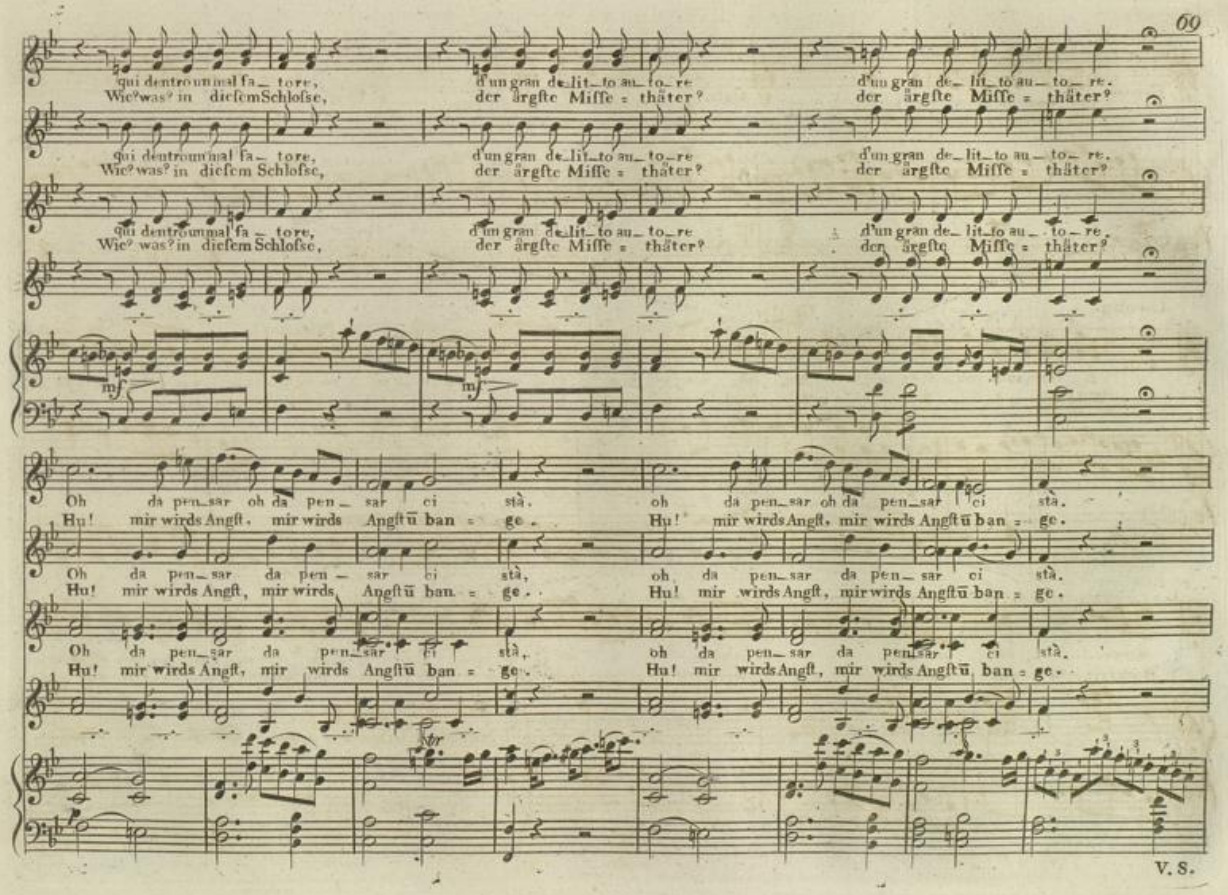
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

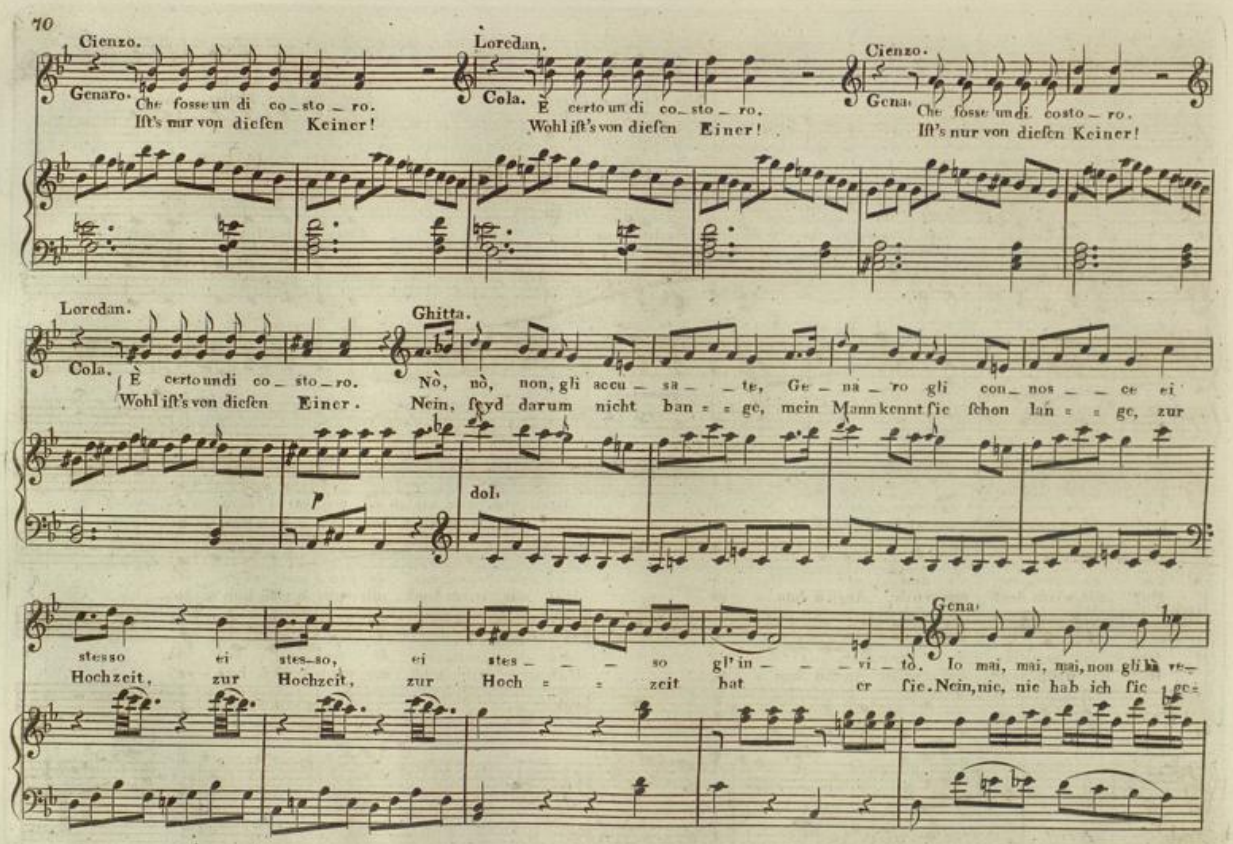


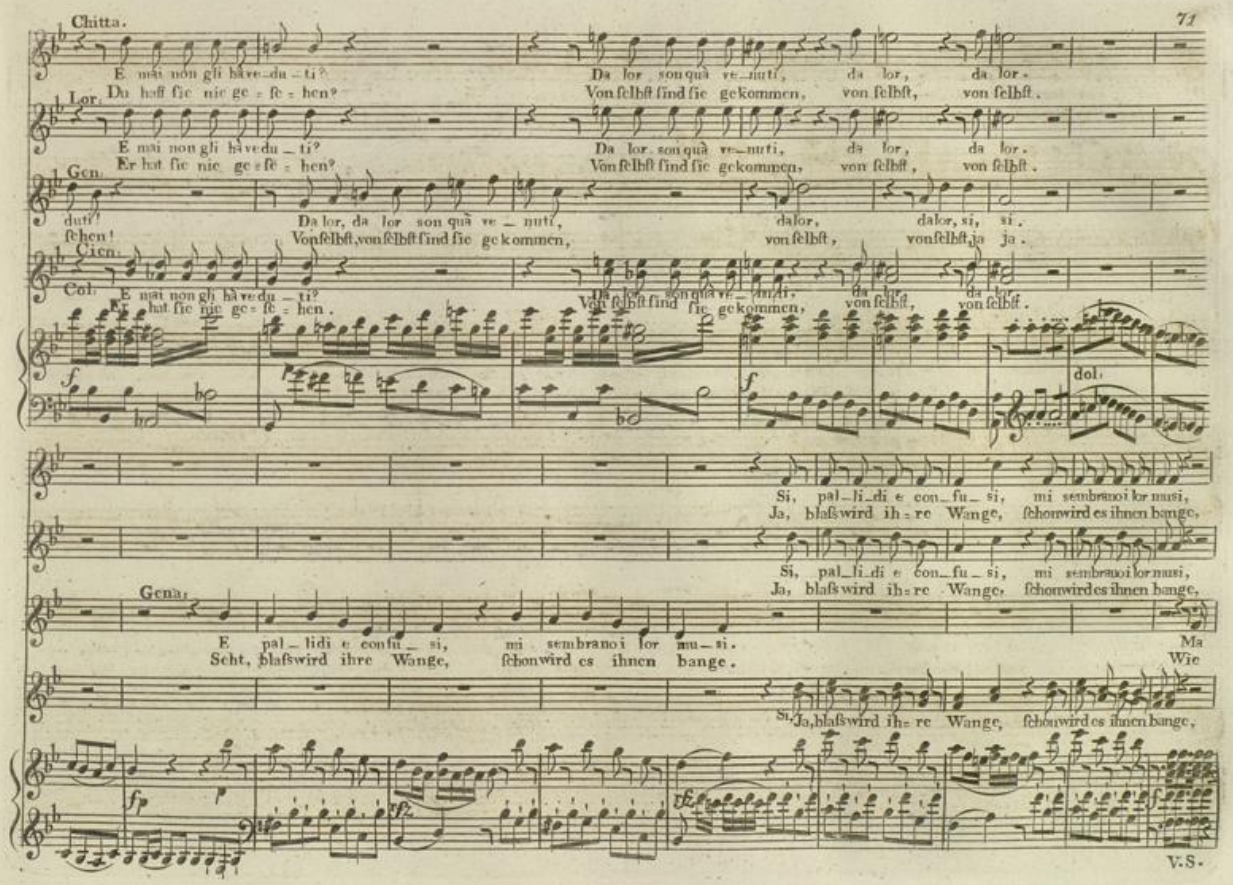
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

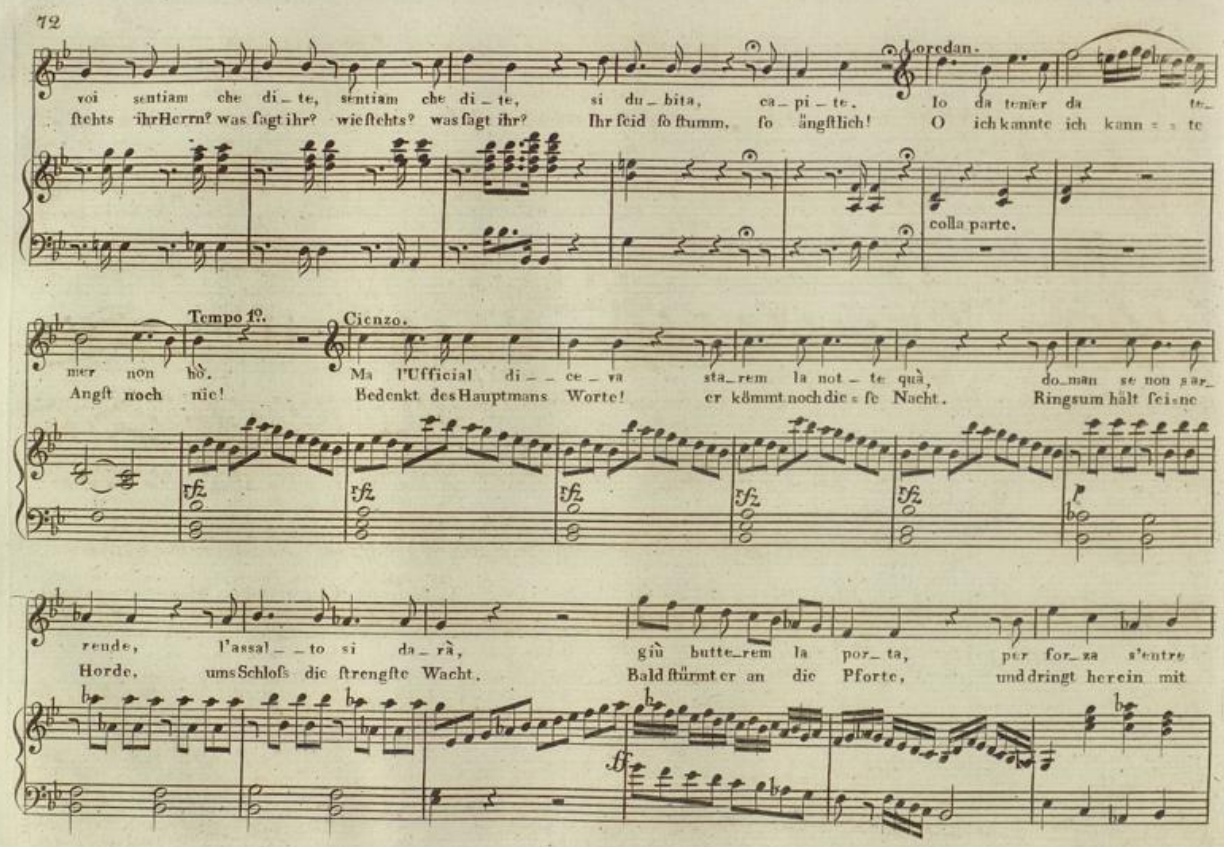

Coro. Sopr.
Ghitta.
Che cè? di sù fà presto, di sù, di sù fà pre_sto.
Was ifts? geſchwind erzäh=le! geſchwind, geſchwind er=zäh=le!
Loredan.
Che cè? di sù fà presto, di sù, di sù fà pre_sto.
Was ifts? geſchwind erzäh=le! geſchwind, geſchwind er=zäh=le!
Cienzo.
Poc' an_zi nella
Ins Wirthshaus, nah' am
Genaro
Cola.
Che cè? di sù fà presto, di sù, di sù fà pre_sto.
Was ifts? geſchwind erzäh=le! geſchwind, geſchwind er=zäh=le!
Tenor.
Bassi.
Che cè?
Was ifts?
sotto voce.
Sopr.
Ghitt.
Poc' an_zi nel_la bet_tola, vidde gran gente entrar.
Ins Wirthshaus, nah' am Wal_de, ſah er Solda_ten gehn
Loredan.
Cienzo.
Poc' an_zi nel_la bet_tola, vidde gran gente entrar.
Ins Wirthshaus, nah' am Wal_de, ſah er Solda_ten gehn
Mac_
Als
Gena.
Cola.
Poc' an_zi nel_la bet_tola, vidde gran gente entrar.
Ins Wirthshaus, nah' am Wal_de, ſah er
Ten.
Bassi.
V. S.

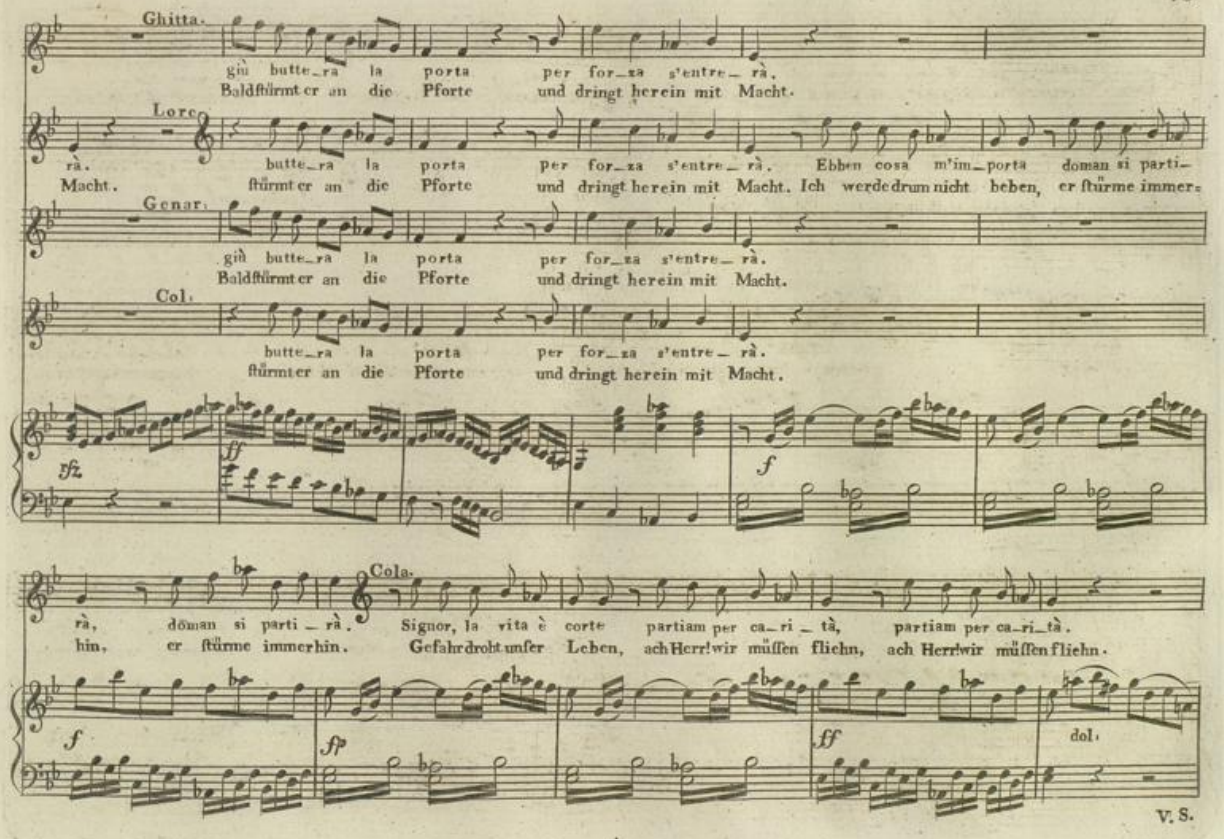

S'ac_costa e persen_ti_re, fà vista di dormi_re.
Als ein ge=übter Späher, fchlich er fich leife näher. Lored
costo e per sen ti re, fù vista di dor_mi re, S'ac_costa e persen_ti_re, fà vista di dormi_re. Quand'
ein ge=übter Späher, fchlich ich mich leife näher, Als ein ge=übter Späher, fchlich er fich leife näher. Mit
S'ac_costa e persen_ti_re, fà vista di dormi_re.
Als ein ge=übter Späher, fchlich er fich leife näher.
en_tra un Uf_fi_cia_le, che di_ce al Corpo_ra_le, scopertoè il malfa_tore,
Zit=tern und mit Zagen, hört'ich den Hauptmann fa=gen: ", der grauſamſte der Väter,
del gran delitto au_tore, si ce_la in quel cas_tel_lo, po_co lon_tan da quà.
der ärgſte Miſſe=thäter, hauſst in dem na=hen Schlo=ſe, macht euch zum Fang be=reit! "
cres:
dol.


qui dentro un mal fa_ tore,
Wie? was? in diesem Schlosse,
d'un gran de_lit_to au_ to_re
der ärgste Misse = thäter?
d'un gran de_ lit_to au_ to_ re.
der ärgste Misse = thäter?
mf
Oh da pen_sar oh da pen_ sar ci stà.
Hu! mir wirds Angst, mir wirds Angst ü ban = ge.
Oh da pen_sar da pen_ sar ci stà,
Hu! mir wirds Angst, mir wirds Angst ü ban = ge.
Oh da pen_sar da pen_sar ci stà,
Hu! mir wirds Angst, mir wirds Angst ü ban = ge.
V. S.

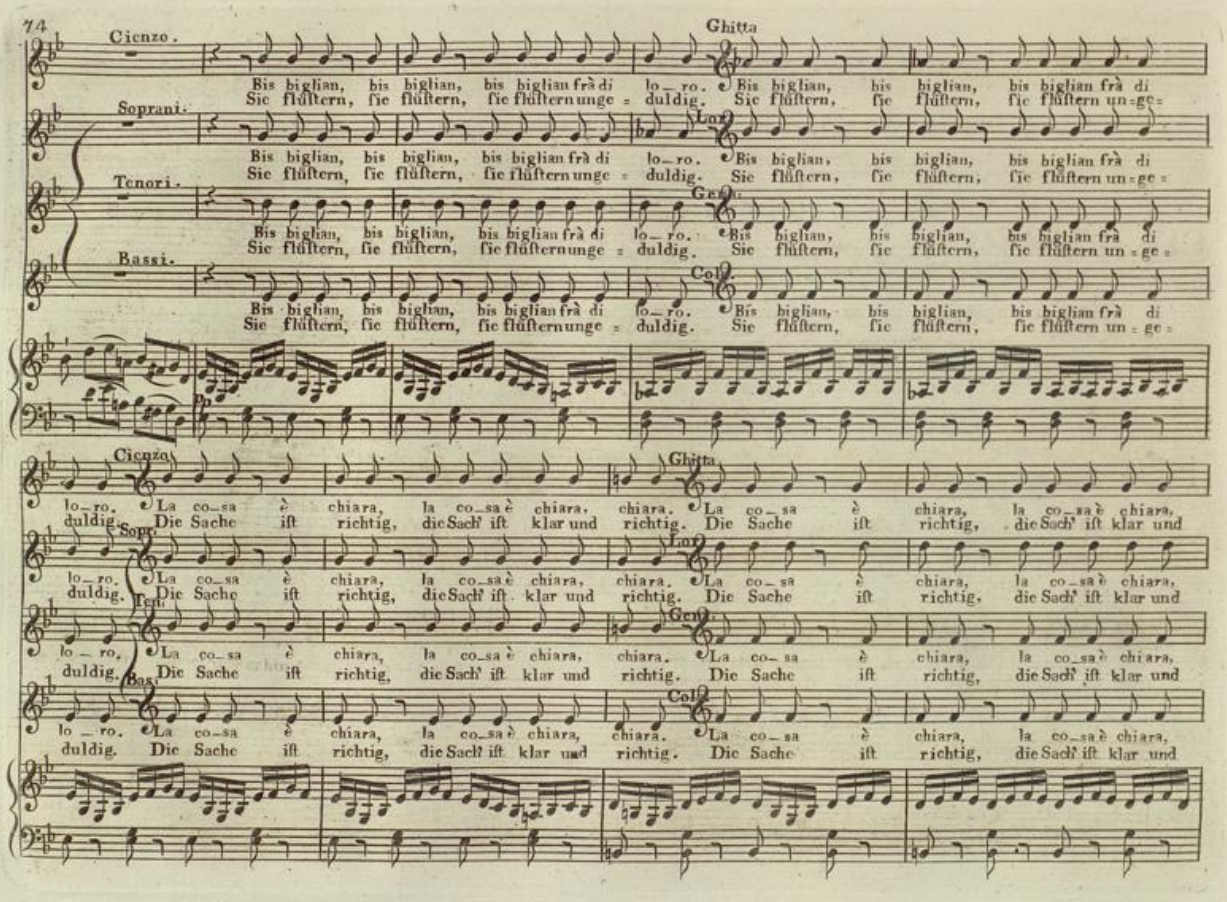

Cienzo.
Genaro. Che fosse un di co_sto_ro.
Ist's nur von diesen Keiner!
Loredan.
Cola. È certo un di co_sto_ro.
Wohl ist's von diesen Einer!
Cienzo.
Gena: Che fosse un di costo_ro.
Ist's nur von diesen Keiner!
Loredan.
Cola. È certo un di co_sto_ro.
Wohl ist's von diesen Einer.
Ghitta.
Nò, nò, non, gli accu_sa_te, Ge_na_ro gli con_nos_ce ei
Nein, seyd darum nicht ban=ge, mein Mann kennt sie schon lan=ge, zur
dol.
stesso ei stes_so, ei stes_so gl'in_vi_tò. Io mai, mai, mai, non gli hà ve_
Hochzeit, zur Hochzeit, zur Hoch=zeit hat er sie. Nein, nie, nie hab ich sie ge=
Gena:


Chitta.
E mai non gli hà ve du – ti?
Da lor son quà ve – nuti, da lor, da lor.
Du hast sie nie ge = se = hen?
Von selbst sind sie gekommen, von selbst, von selbst.
Lor.
E mai non gli hà ve du – ti?
Da lor son quà ve – nuti, da lor, da lor.
Er hat sie nie ge = se = hen?
Von selbst sind sie gekommen, von selbst, von selbst.
Gen.
dort!
Da lor, da lor son quà ve – nuti, dalor, dalor, si, si.
sehen!
Von selbst, von selbst sind sie gekommen, von selbst, von selbst ja ja.
Cicn.
Col.
E mai non gli hà ve du – ti?
Da lor son quà ve – nuti, da lor, da lor.
Er hat sie nie ge = se = hen.
Von selbst sind sie gekommen, von selbst, von selbst.
f
dol.
Si, pal – li – di e con – fu – si, mi sembranoi lor musi,
Ja, blaß wird ih = re Wange, schon wird es ihnen bange,
Si, pal – li – di e con – fu – si, mi sembranoi lor musi,
Ja, blaß wird ih = re Wange, schon wird es ihnen bange,
Gena.
E pal – lidi e confu – si, mi sembranoi lor mu – si.
Seht, blaß wird ihre Wange, schon wird es ihnen bange.
Ma
Wie
Si, Ja, blaß wird ih = re Wange, schon wird es ihnen bange,
fp
fp
fp
V.S.

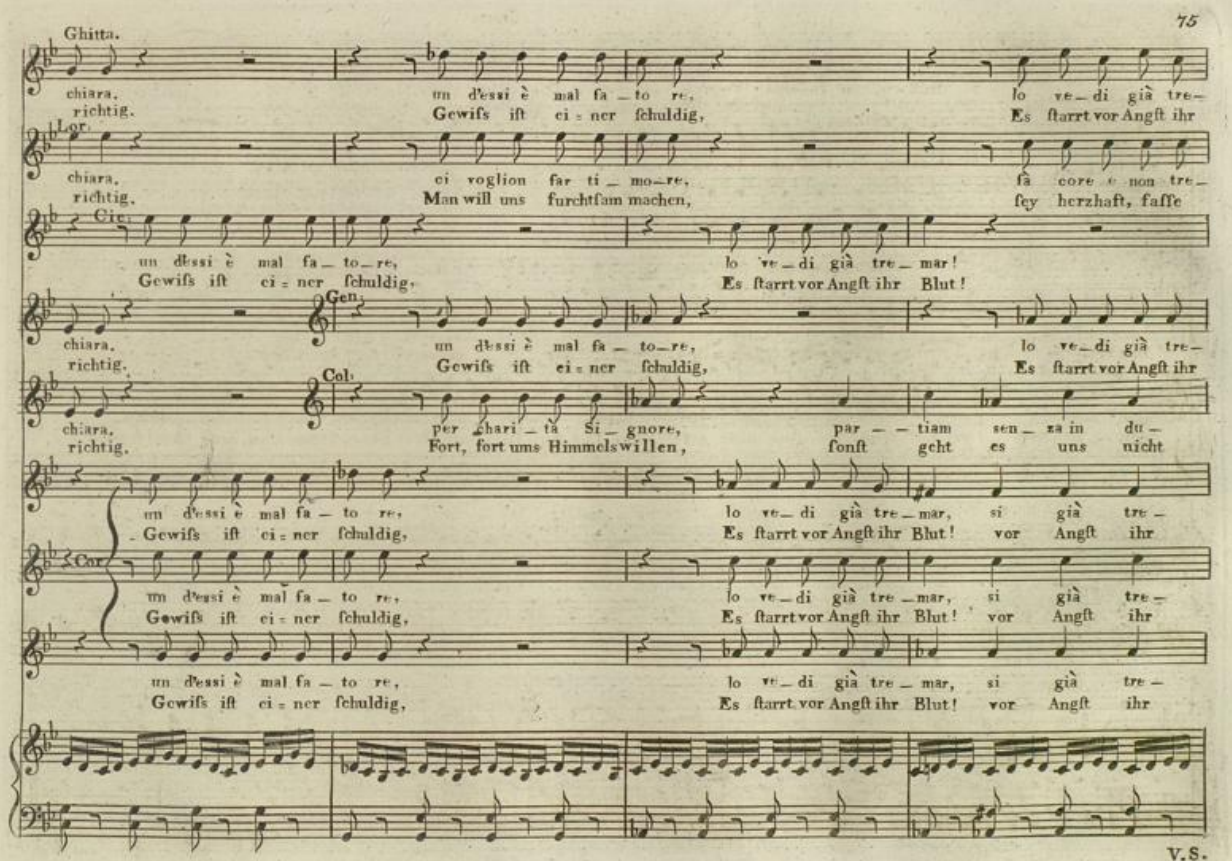

Loredan.
voi sentiam che di_te, sentiam che di_te, si du_bita, ca_pi_te.
ſtehts ihrHerrn? was ſagt ihr? wieſtehts? was ſagt ihr? Ihr ſeid ſo ſtumm, ſo ängſtlich!
Io da temer da te_
O ich kannte ich kann = te
colla parte.
Tempo 1o.
Cienzo.
mer non ho.
Angſt noch nie!
Ma l'Ufficial di_ce_va sta_rem la not_te quà, do_man se non sar_
Bedenkt des Hauptmans Worte! er kömmt noch dieſe Nacht. Ringsum hält ſeine
rende, l'assal_to si da_rà, giù butte_rem la por_ta, per for_za s'entre
Horde, ums Schloſs die ſtrengſte Wacht. Bald ſtürmt er an die Pforte, und dringt herein mit


Ghitta.
già butte_rà la porta per for_za s'entre_rà.
Baldstürmt er an die Pforte und dringt herein mit Macht.
Loro.
rà. butte_rà la porta per for_za s'entre_rà. Ebben cosa m'im_porta doman si parti_
Macht. stürmt er an die Pforte und dringt herein mit Macht. Ich werde drum nicht beben, er stürme immer
Genar.
già butte_rà la porta per for_za s'entre_rà.
Baldstürmt er an die Pforte und dringt herein mit Macht.
Col.
butte_rà la porta per for_za s'entre_rà.
stürmt er an die Pforte und dringt herein mit Macht.
tfz.
ff
f
Cola.
rà, döman si parti_rà. Signor, la vita è corte partiam per ca_ri_tà, partiam per ca_ri_tà.
hin, er stürme immerhin. Gefahr droht unser Leben, ach Herr! wir müssen fliehn, ach Herr! wir müssen fliehn.
f
fp
ff
dol.

V. S.

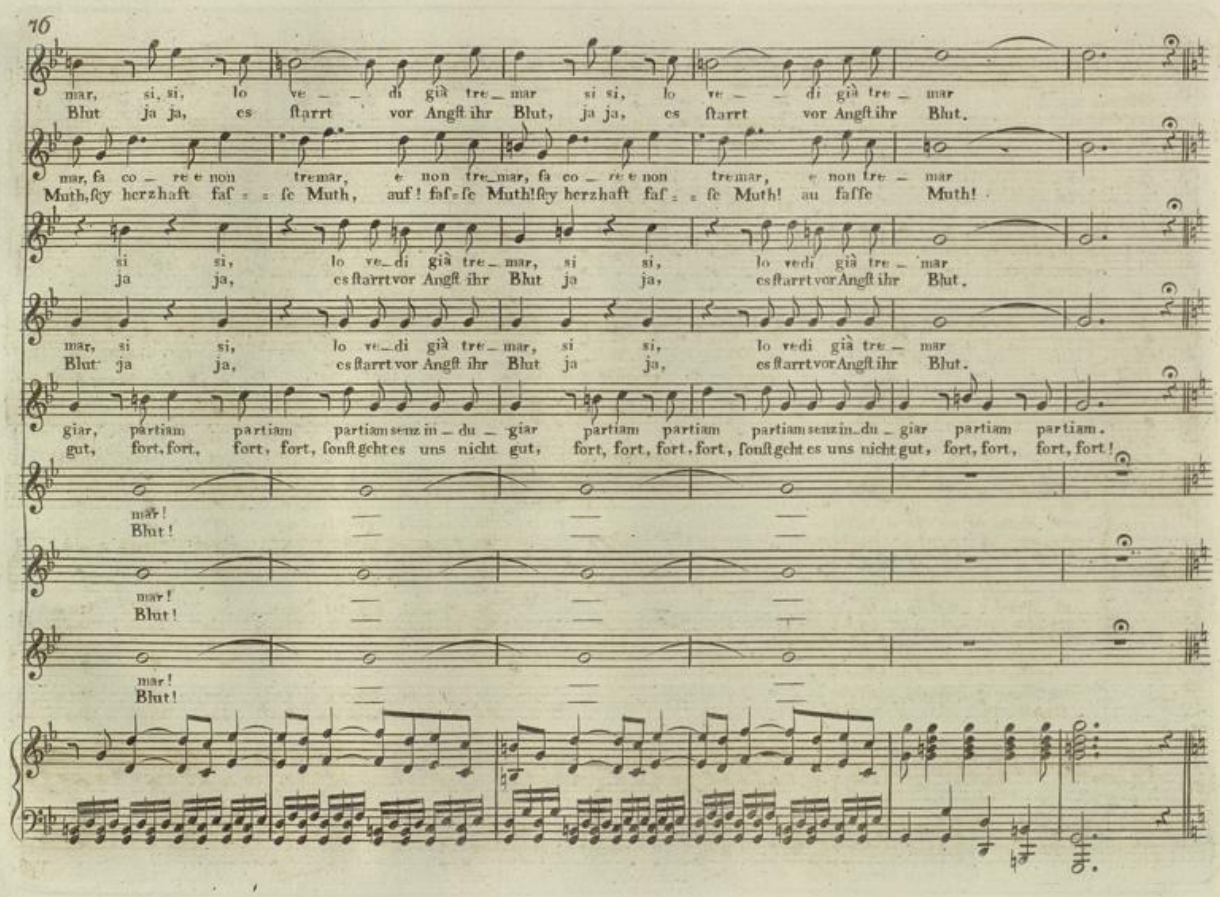


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

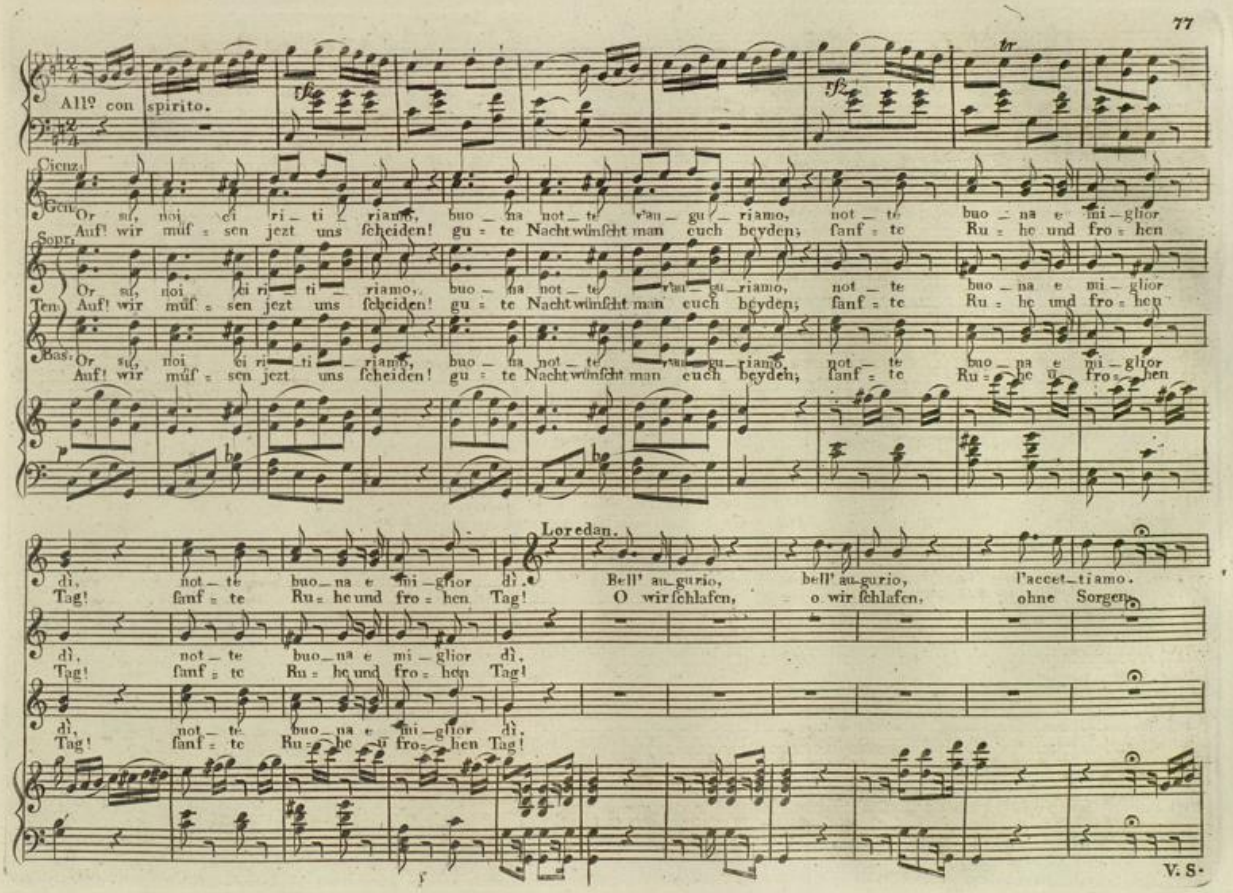


V.S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

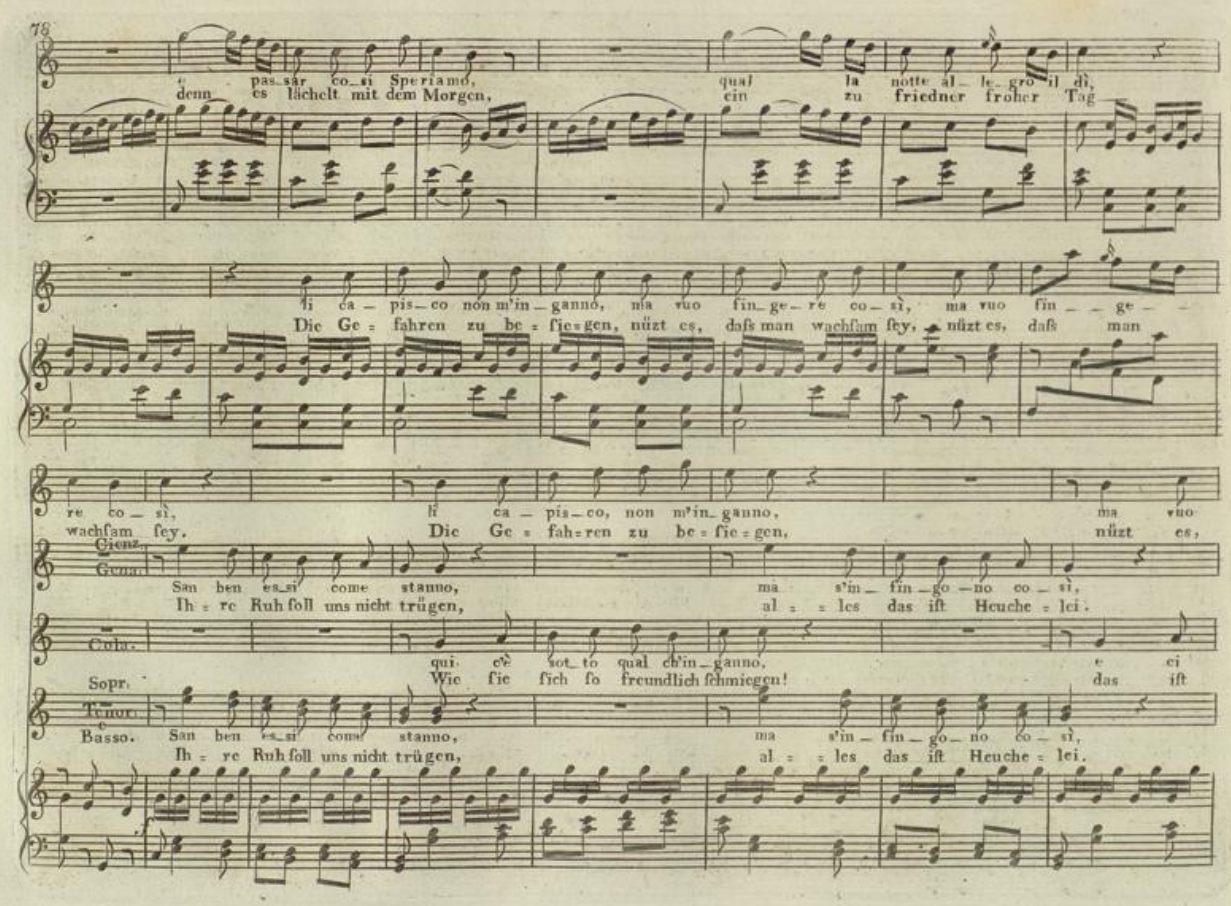


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

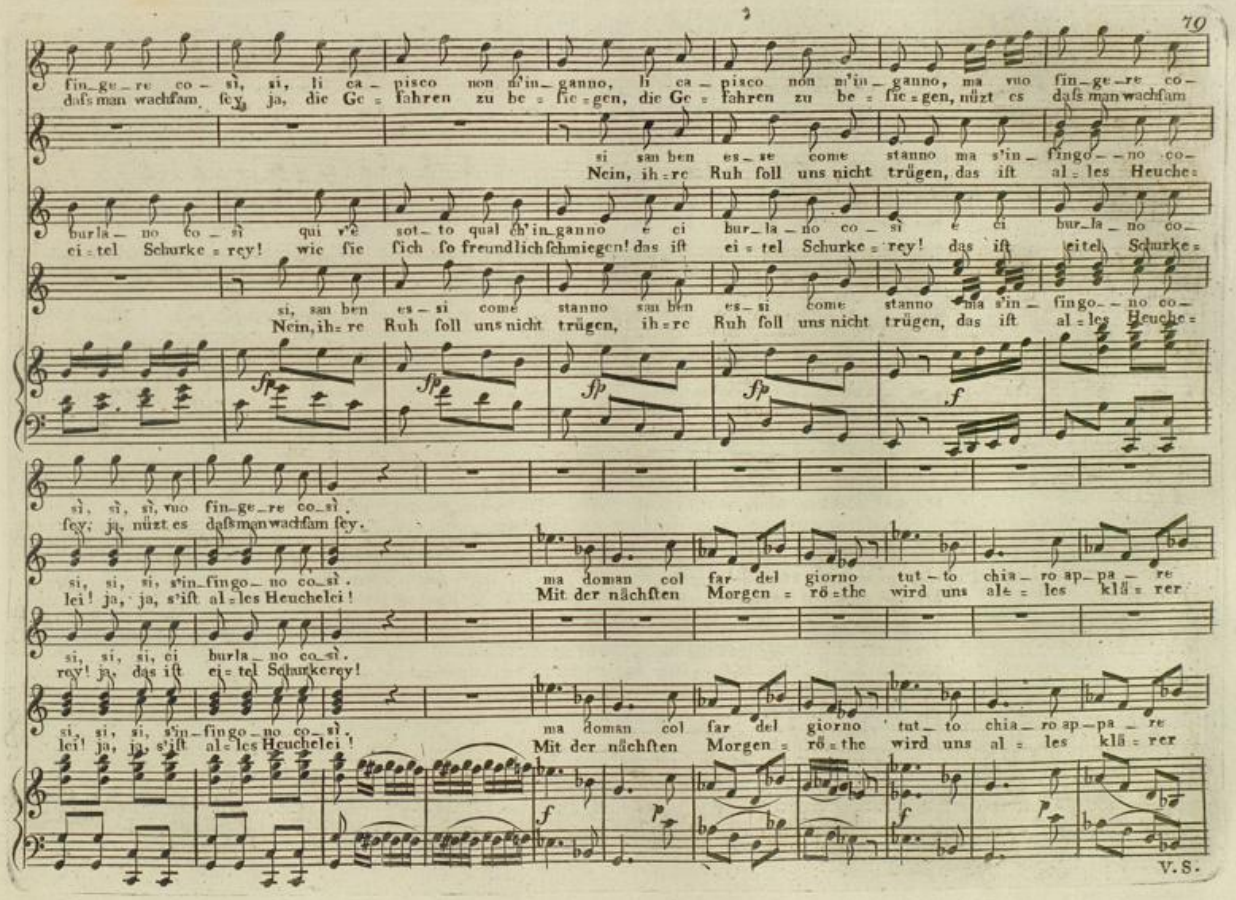


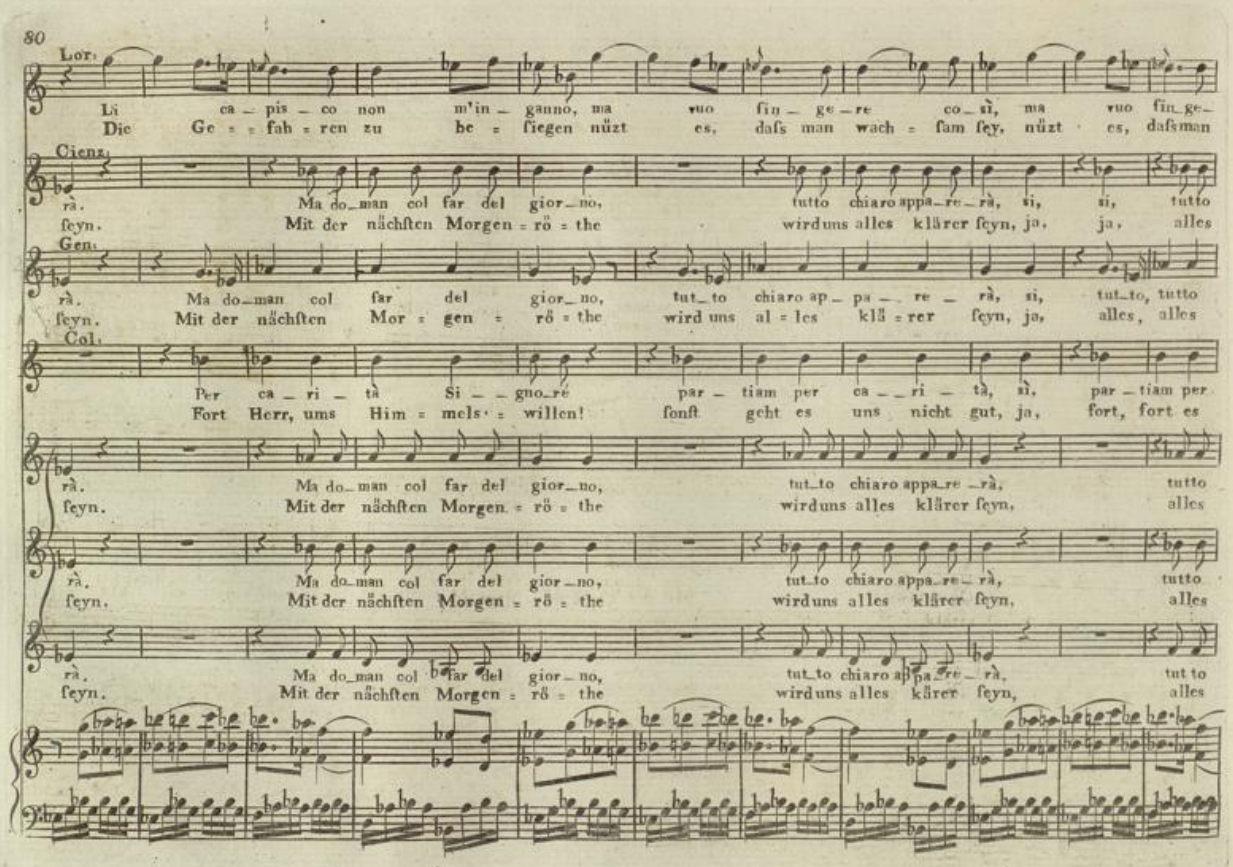
V. S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

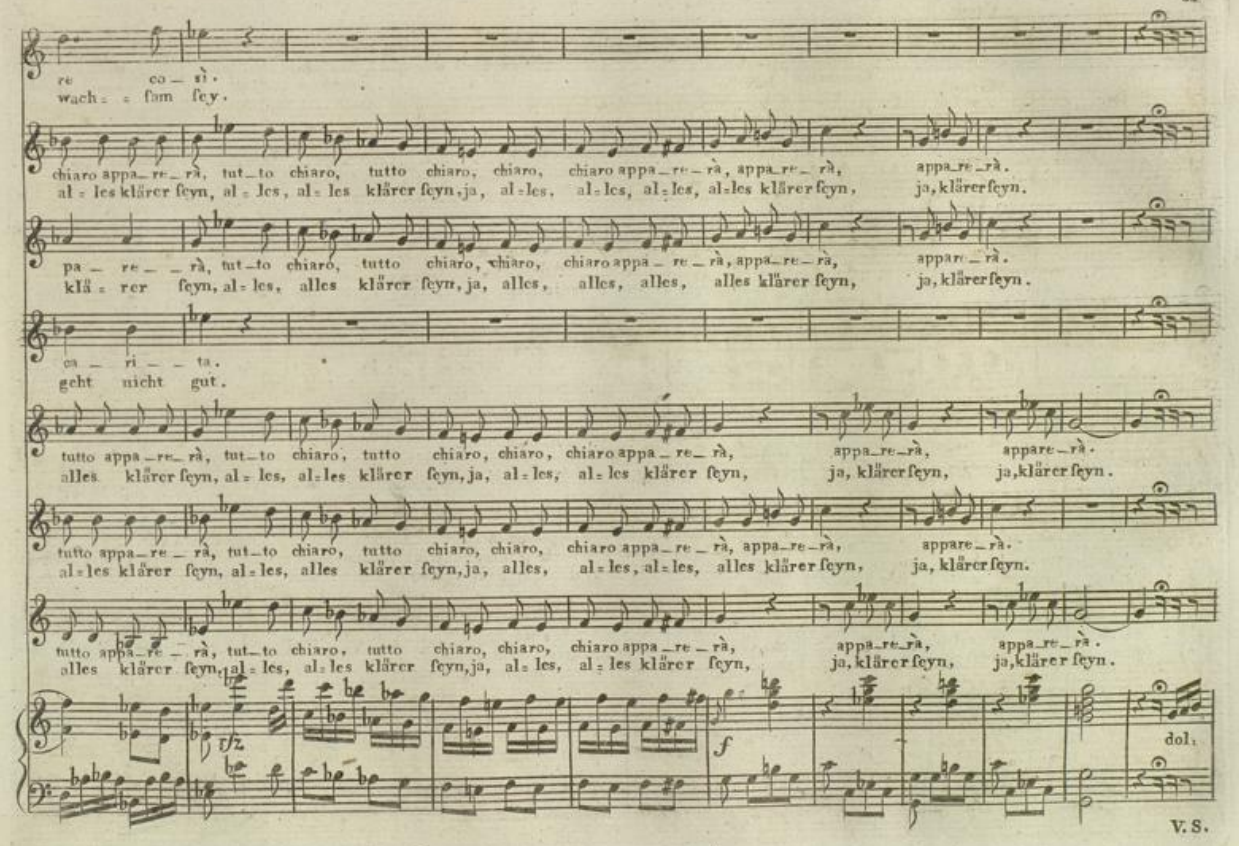


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


fin_ge_re co_sì, sì, li ca_pisco non m'in_ganno, li ca_pisco non m'in_ganno, ma vuo fin_ge_re co_
daſs man wachſam ſey, ja, die Ge_fahren zu be_ſie_gen, die Ge_fahren zu be_ſie_gen, nützt es daſs man wachſam
si san ben es_se come stanno ma s'in_fingo_no co_
Nein, ih_re Ruh ſoll uns nicht trügen, das iſt al_les Heuche_
burla_no co_si qui v'è sot_to qual ch'in_ganno e ci bur_la_no co_si e ci bur_la_no co_
ei_tel Schurke_rey! wie ſie ſich ſo freundlich ſchmiegen! das iſt ei_tel Schurke_rey! das iſt eitel Schurke_
si, san ben es_si come stanno san ben es_si come stanno ma s'in_fingo_no co_
Nein, ih_re Ruh ſoll uns nicht trügen, ih_re Ruh ſoll uns nicht trügen, das iſt al_les Heuche_
sfp sfp sfp sfp f
sì, sì, sì, vuo fin_ge_re co_sì.
ſey, ja, nützt es daſs man wachſam ſey.
si, si, si, s'in_fingo_no co_sì.
lei! ja, ja, s'iſt al_les Heuchelei!
ma doman col far del giorno tut_to chia_ro ap_pa_re
Mit der nächſten Morgen_rö_the wird uns alle_les klä_rer
si, si, si, ci burla_no co_sì.
rey! ja, das iſt ei_tel Schurkerey!
si, si, si, s'in_fingo_no co_sì.
lei! ja, ja, s'iſt al_les Heuchelei!
ma doman col far del giorno tut_to chia_ro ap_pa_re
Mit der nächſten Morgen_rö_the wird uns al_les klä_rer
f p f p
V.S.

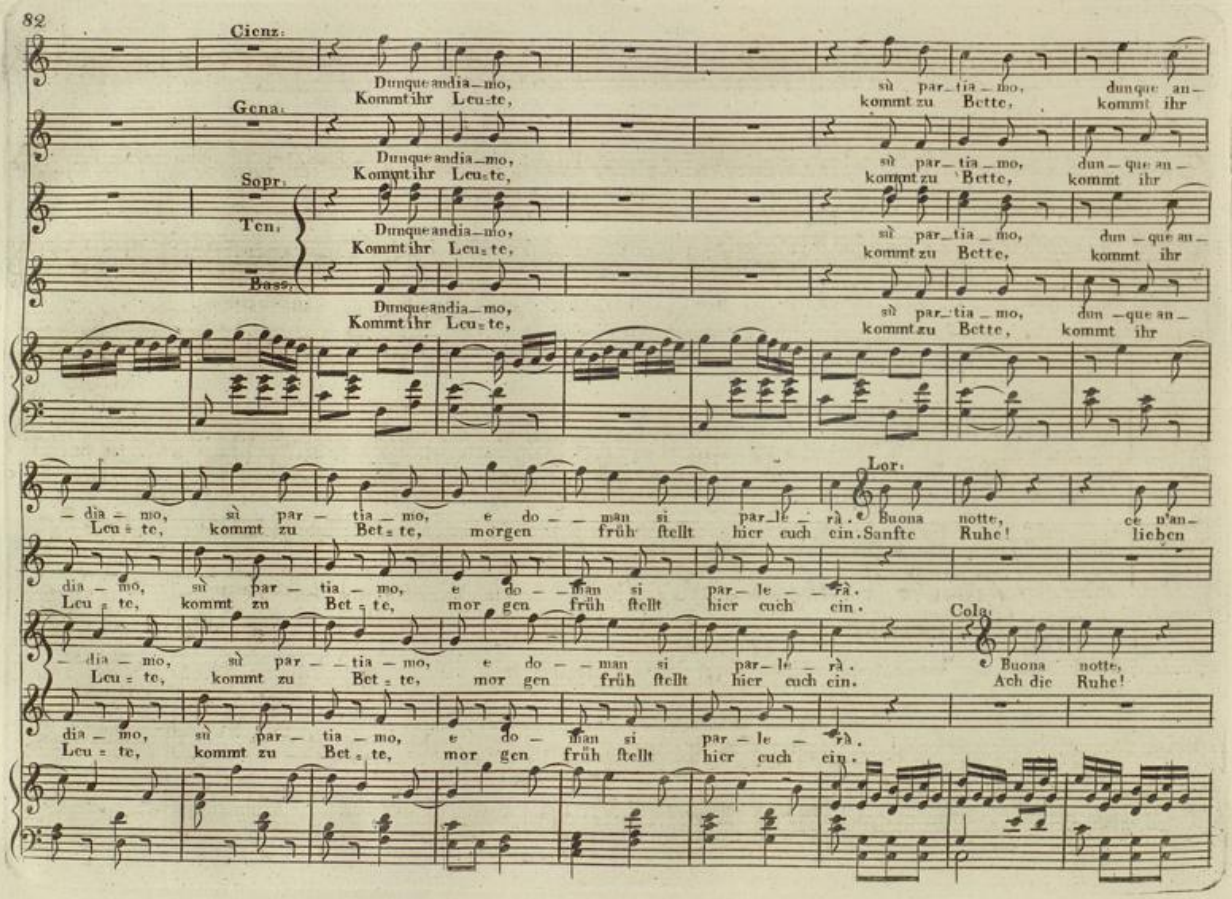


BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe

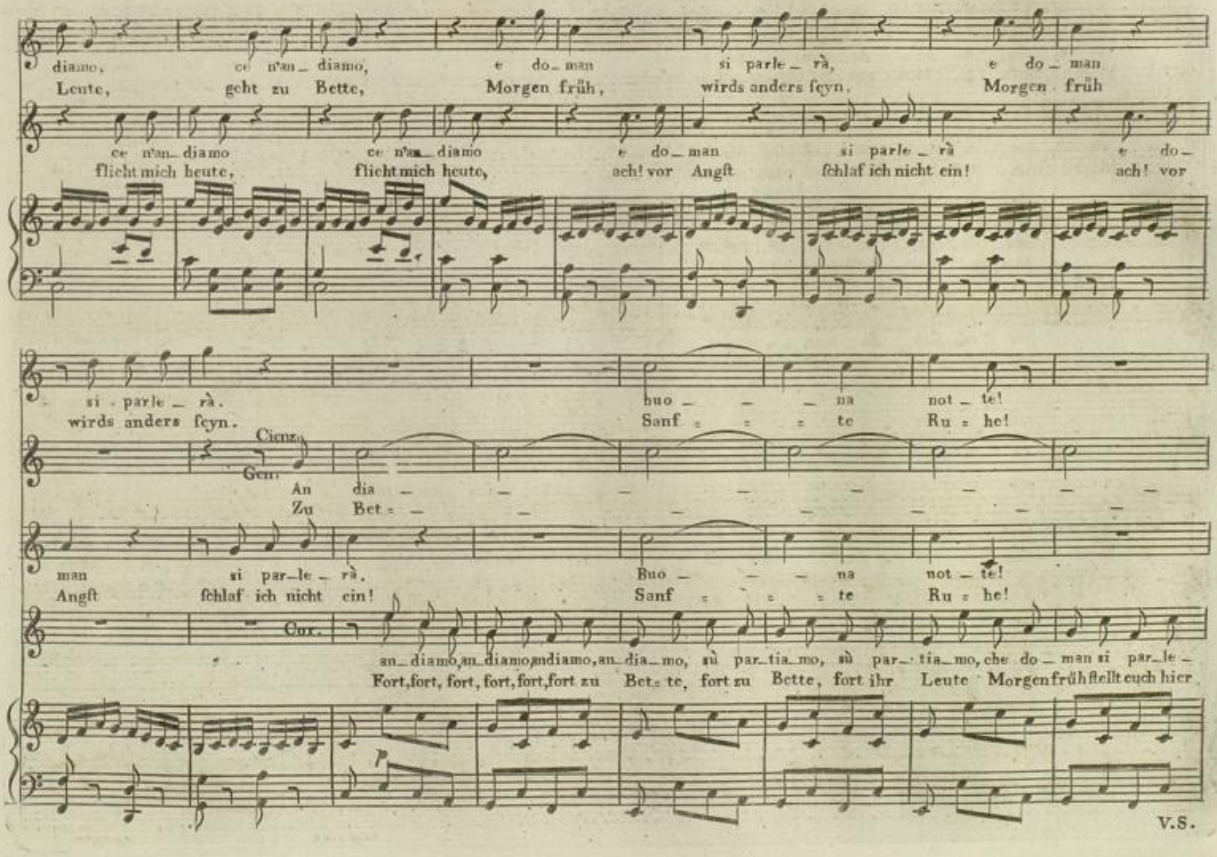


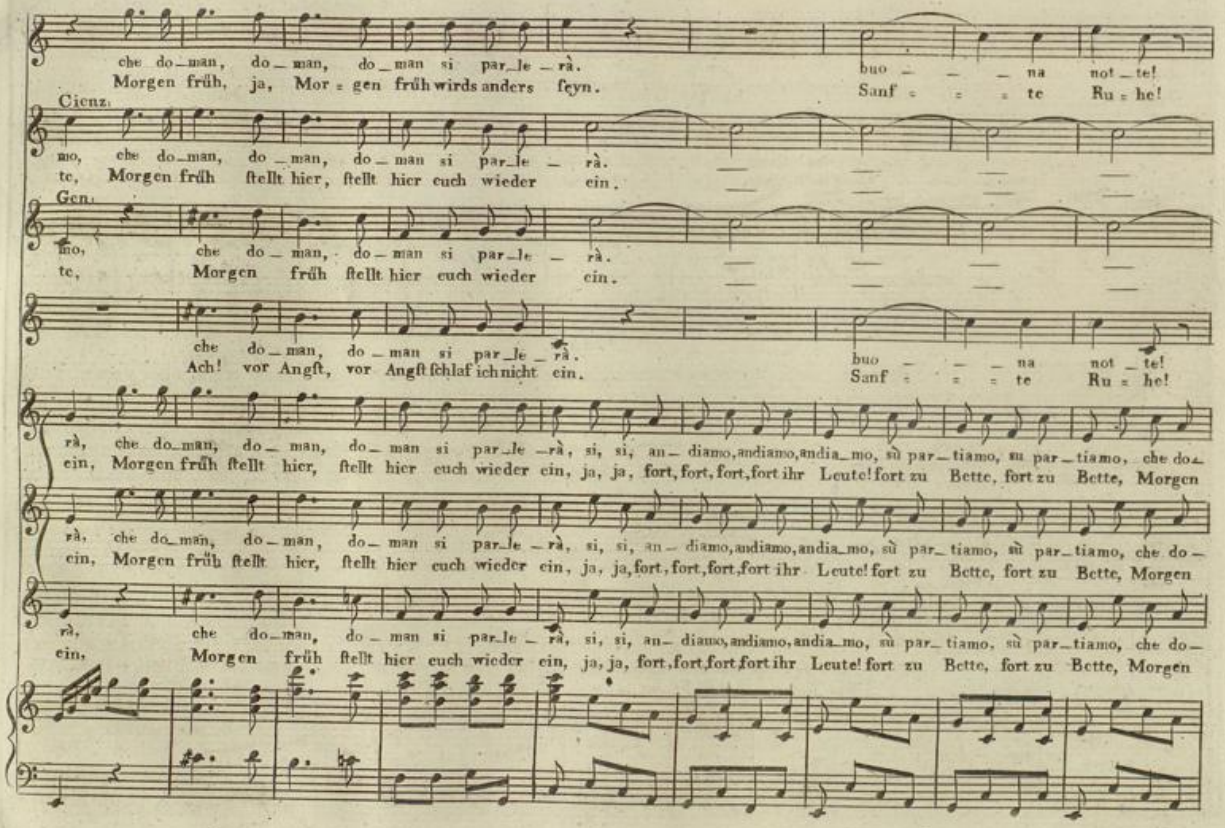
V. S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

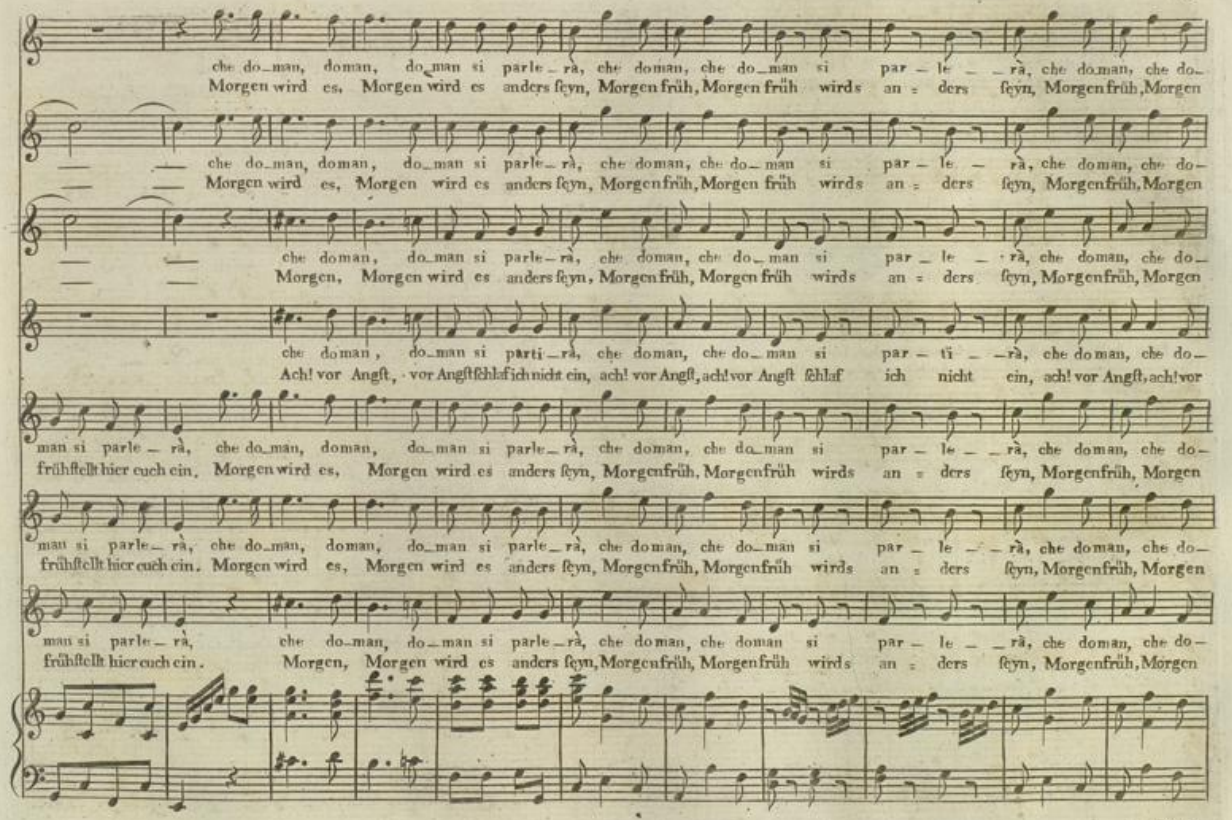


BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


diamo, ce n'an_ diamo, e do_man si parle_rà, e do_man
Leute, geht zu Bette, Morgen früh, wirds anders ſeyn. Morgen früh
ce n'an_diamo ce n'an_diamo e do_man si parle_rà e do_
flieht mich heute, flieht mich heute, ach! vor Angſt ſchlaf ich nicht ein! ach! vor
si parle_rà. buo_ _ _na not_te!
wirds anders ſeyn. Sanf_ _ _te Ru_he!
Cicnz.
Gem.
An dia_
Zu Bet_
man si par_le_rà. Buo_ _ _na not_te!
Angſt ſchlaf ich nicht ein! Sanf_ _ _te Ru_he!
Cur.
an_diamo, an_diamo, diamo, an_dia_mo, sù par_tia_mo, sù par_tia_mo, che do_man si par_le_
Fort, fort, fort, fort, fort, fort zu Bet_te, fort zu Bette, fort ihr Leute Morgenfrüh ſtellt euch hier
V.S.

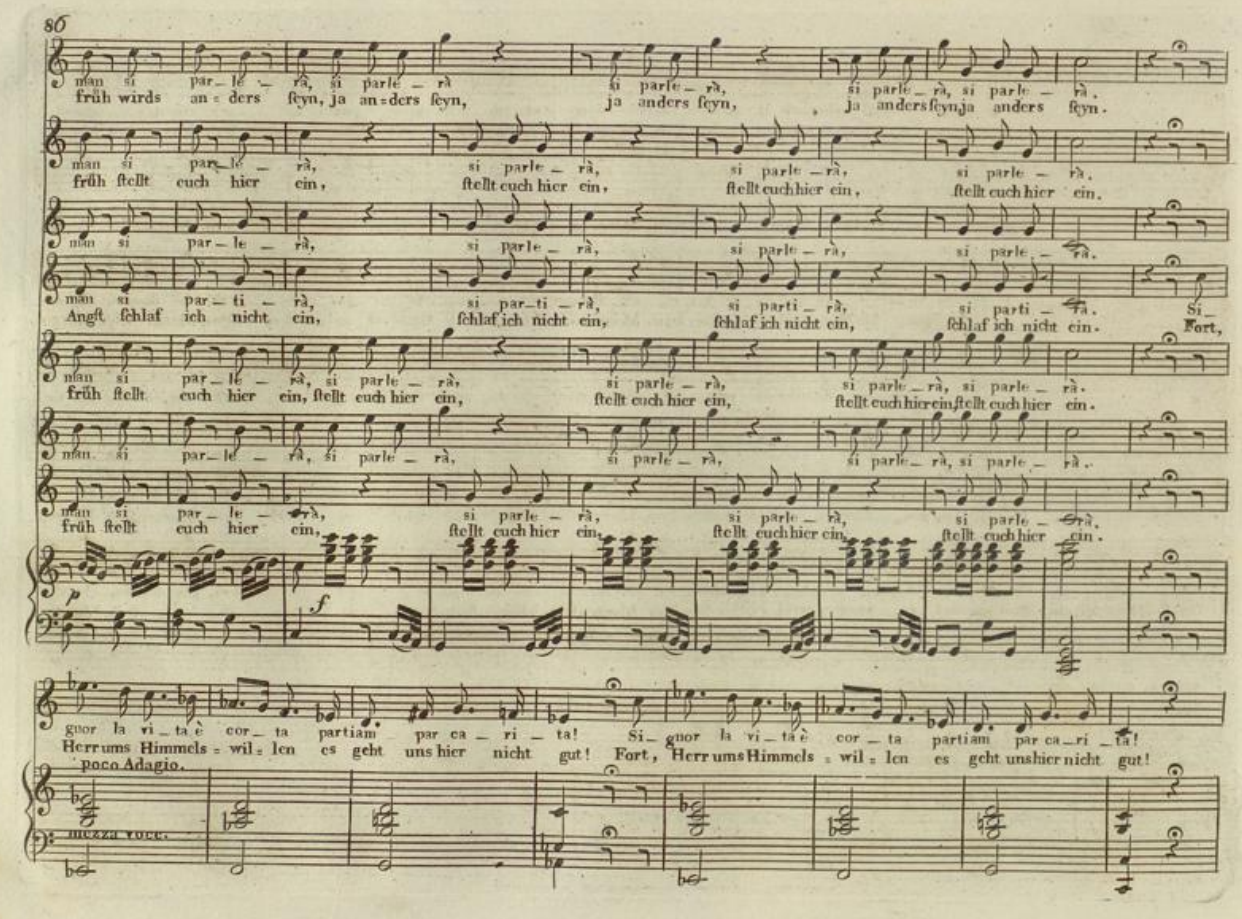


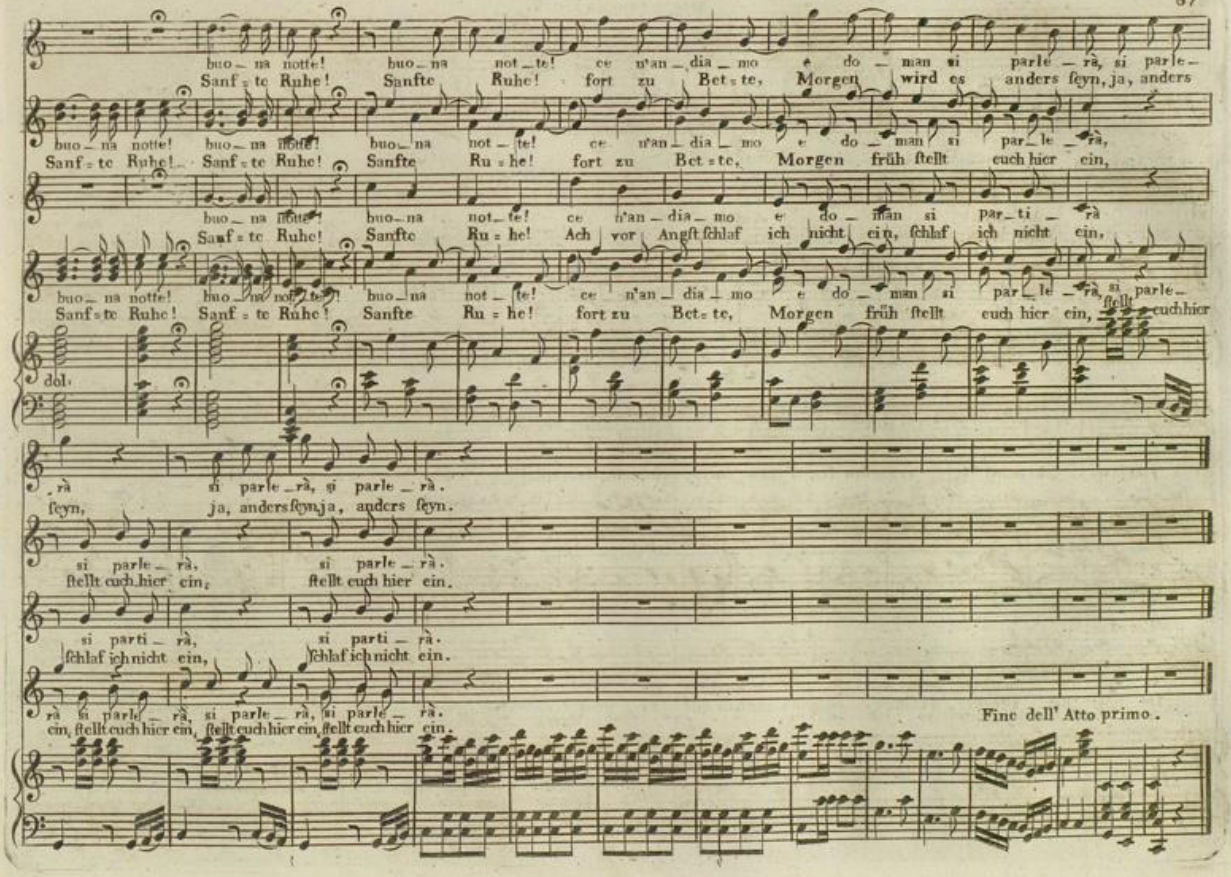
BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe

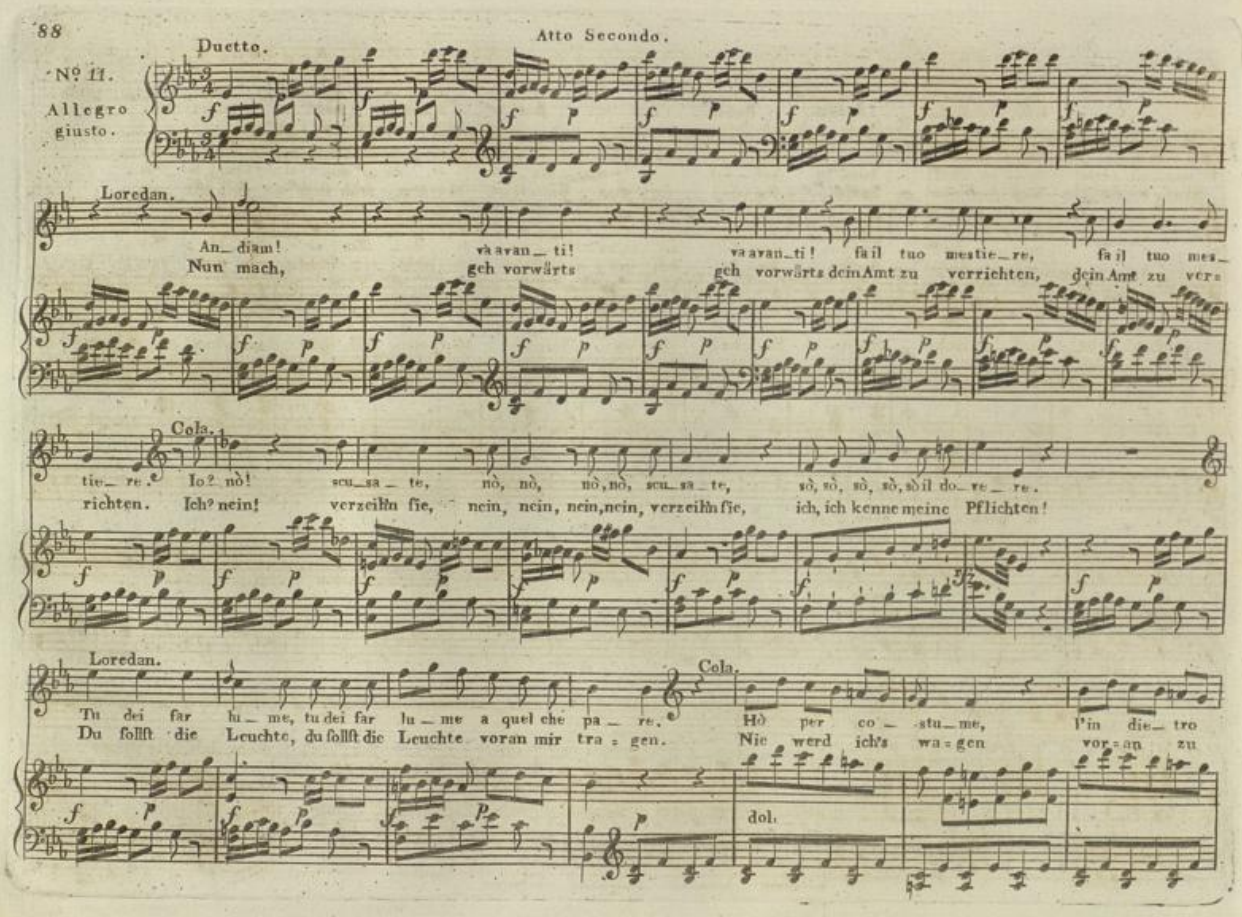


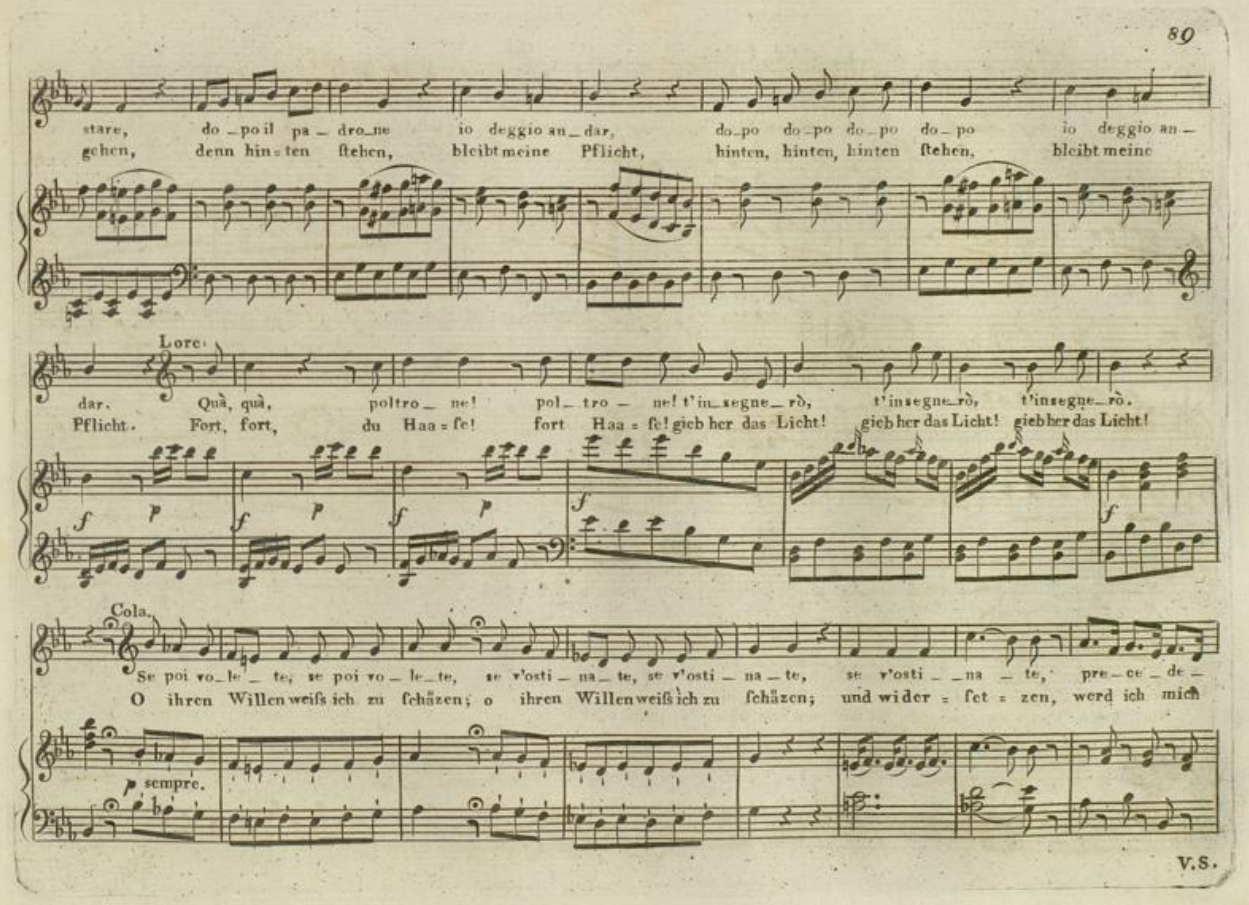
V.S.

BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe

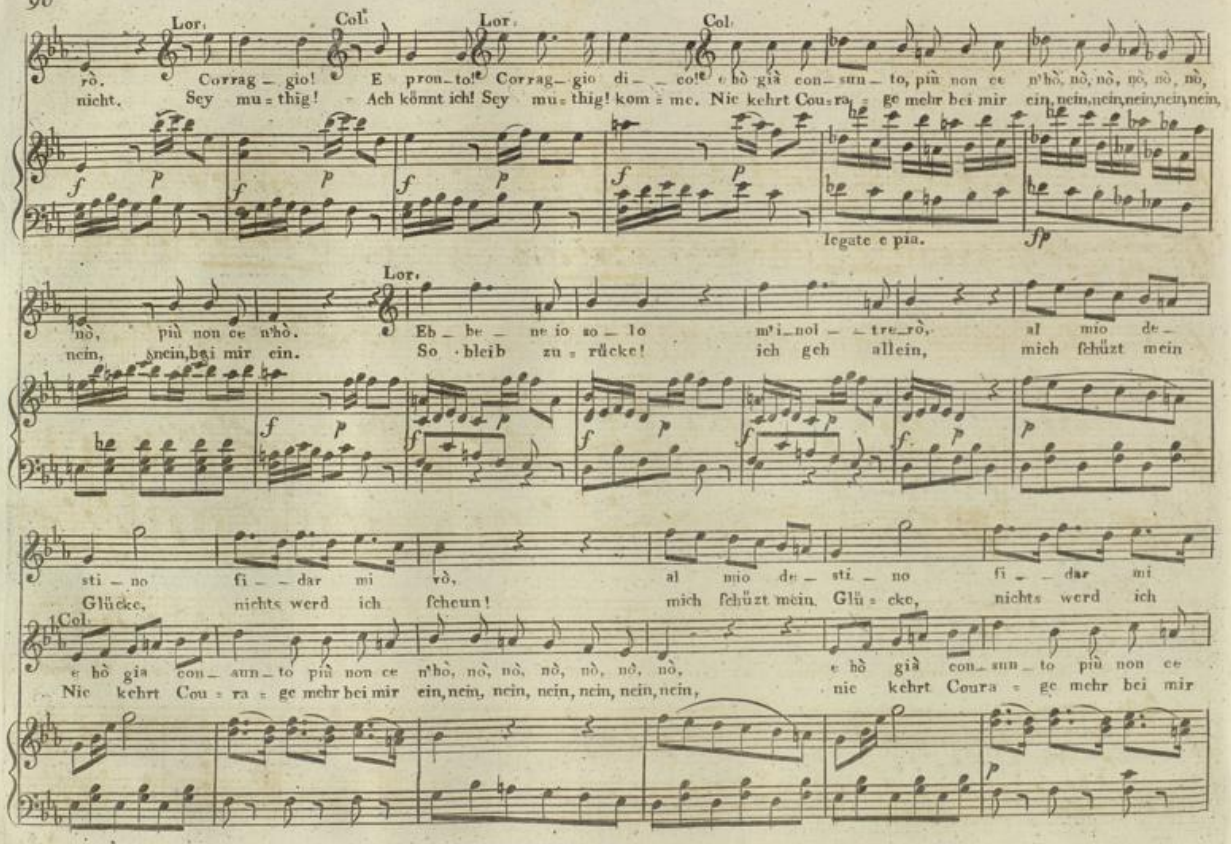

man si par_le_rà, si parle_rà si parle_rà, si parle_rà, si parle_rà.
früh wirds an=ders ſeyn, ja an=ders ſeyn, ja anders ſeyn, ja anders ſeyn ja anders ſeyn.
man si par_le_rà, si parle_rà, si parle_rà, si parle_rà.
früh ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein.
man si par_le_rà, si parle_rà, si parle_rà, si parle_rà.
man si par_ti_rà, si par_ti_rà, si parti_rà, si parti_rà. Si_
Angſt ſchlaf ich nicht ein, ſchlaf ich nicht ein, ſchlaf ich nicht ein, ſchlaf ich nicht ein. Fort,
man si par_le_rà, si parle_rà, si parle_rà, si parle_rà, si parle_rà.
früh ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein.
man si par_le_rà, si parle_rà, si parle_rà, si parle_rà, si parle_rà.
man si par_le_rà, si parle_rà, si parle_rà, si parle_rà.
früh ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein.
p
f
gnor la vi_ta è cor_ta partiam par ca_ri_ta! Si_gnor la vi_ta è cor_ta partiam par ca_ri_ta!
Herr ums Himmels=wil=len es geht uns hier nicht gut! Fort, Herr ums Himmels=wil=len es geht uns hier nicht gut!
poco Adagio.
mezza voce.

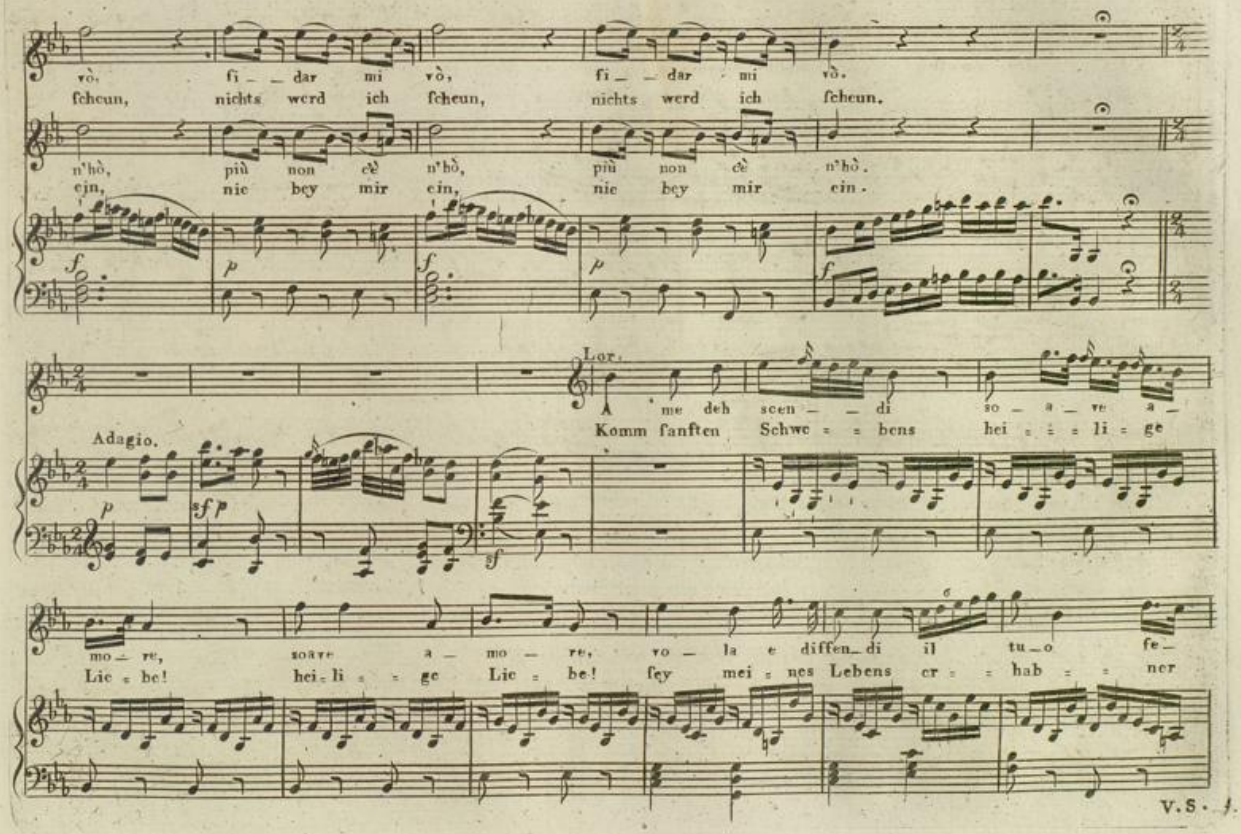

buo_na notte! buo_na not_te! ce n'an_dia_mo e do_man si parle_rà, si parle_
Sanf=te Ruhe! Sanfte Ruhe! fort zu Bet=te, Morgen wird es anders ſeyn, ja, anders
buo_na notte! buo_na not_te! ce n'an_dia_mo e do_man si par_le_rà,
Sanf=te Ruhe! Sanfte Ru=he! fort zu Bet=te, Morgen früh ſtellt euch hier ein,
buo_na notte! buo_na not_te! ce n'an_dia_mo e do_man si par_ti_rà
Sanf=te Ruhe! Sanfte Ru=he! Ach vor Angſt ſchlaf ich nicht ein, ſchlaf ich nicht ein,
buo_na notte! buo_na not_te! buo_na not_te! ce n'an_dia_mo e do_man si par_le_rà, si parle_
Sanf=te Ruhe! Sanf=te Ruhe! Sanfte Ru=he! fort zu Bet=te, Morgen früh ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier
dol.
rà si parle_rà, si parle_rà.
ſeyn, ja, anders ſeyn ja, anders ſeyn.
si parle_rà, si parle_rà.
ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein.
si parti_rà, si parti_rà.
ſchlaf ich nicht ein, ſchlaf ich nicht ein.
rà si parle_rà, si parle_rà, si parle_rà.
ein, ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein, ſtellt euch hier ein.
Fine dell' Atto primo.


Duetto.
Nº 11.
Allegro giusto.
Loredan.
An_ diam! va avan_ ti! va avan_ti! fa il tuo mestie_re, fa il tuo mes_
Nun mach, geh vorwärts geh vorwärts dein Amt zu verrichten, dein Amt zu ver=
Cola.
tie_ re. Io? nò! scu_sa_ te, nò, nò, nò, nò, scu_sa_ te, sò, sò, sò, sò, sò il do_ re_ re.
richten. Ich? nein! verzeihn sie, nein, nein, nein, nein, verzeihn sie, ich, ich kenne meine Pflichten!
Loredan.
Tu dei far lu_ me, tu dei far lu_ me a quel che pa_ re.
Du sollst die Leuchte, du sollst die Leuchte voran mir tra=gen.
Cola.
Hò per co_ stu_ me, l'in die_ tro
Nie werd ich's wa=gen vor=an zu
dol.


stare, do_po il pa_dro_ne io deggio an_dar, do_po do_po do_po do_po io deggio an_
gehen, denn hin=ten ſtehen, bleibt meine Pflicht, hinten, hinten, hinten ſtehen, bleibt meine
Lore.
dar. Quà, quà, poltro_ne! pol_tro_ne! t'in_segne_rò, t'insegne_rò, t'insegne_rò.
Pflicht. Fort, fort, du Haa=ſe! fort Haa=ſe! gieb her das Licht! gieb her das Licht! gieb her das Licht!
Cola.
Se poi vo_le_te, se poi vo_le_te, se v'osti_na_te, se v'osti_na_te, se v'osti_na_te, pre_ce_de_
O ihren Willen weiſs ich zu ſchätzen; o ihren Willen weiß ich zu ſchätzen; und wider=ſet=zen, werd ich mich
p sempre.

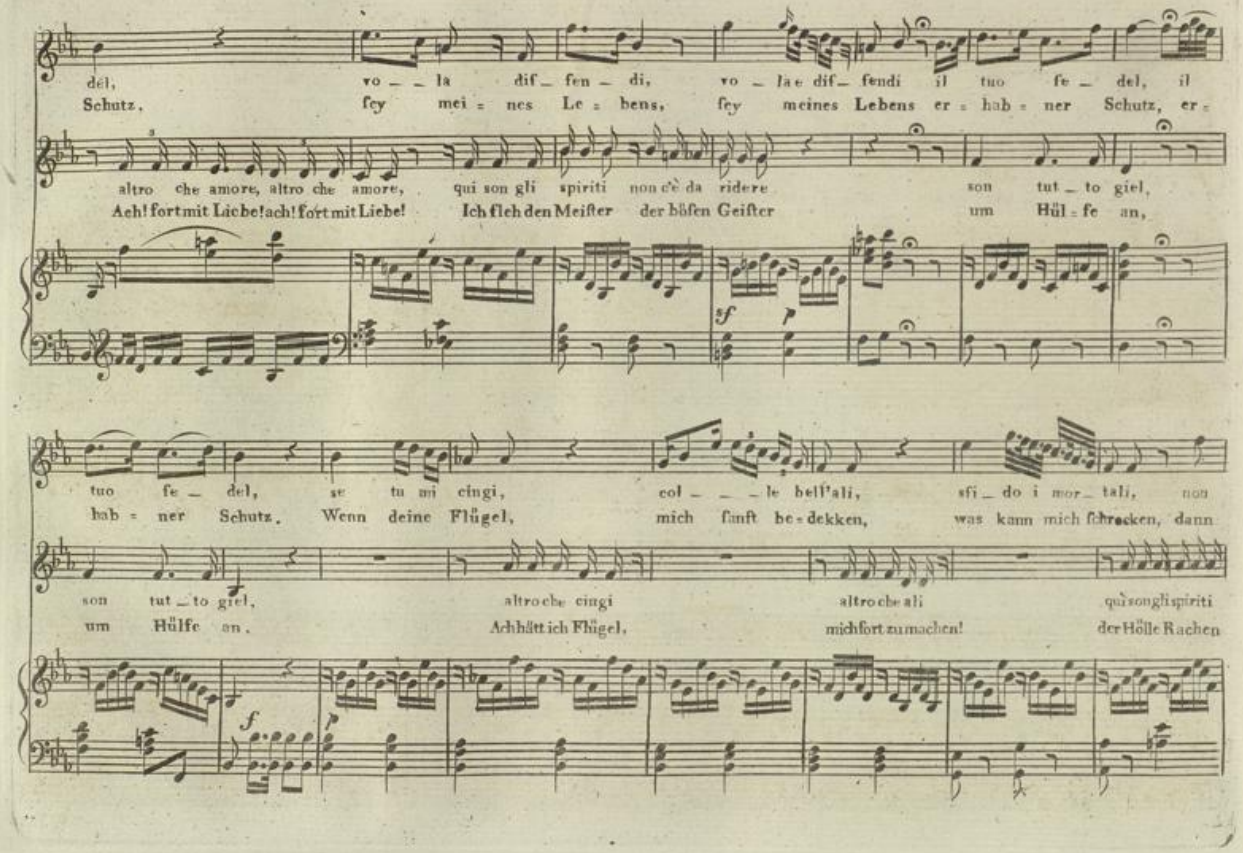
V.S.

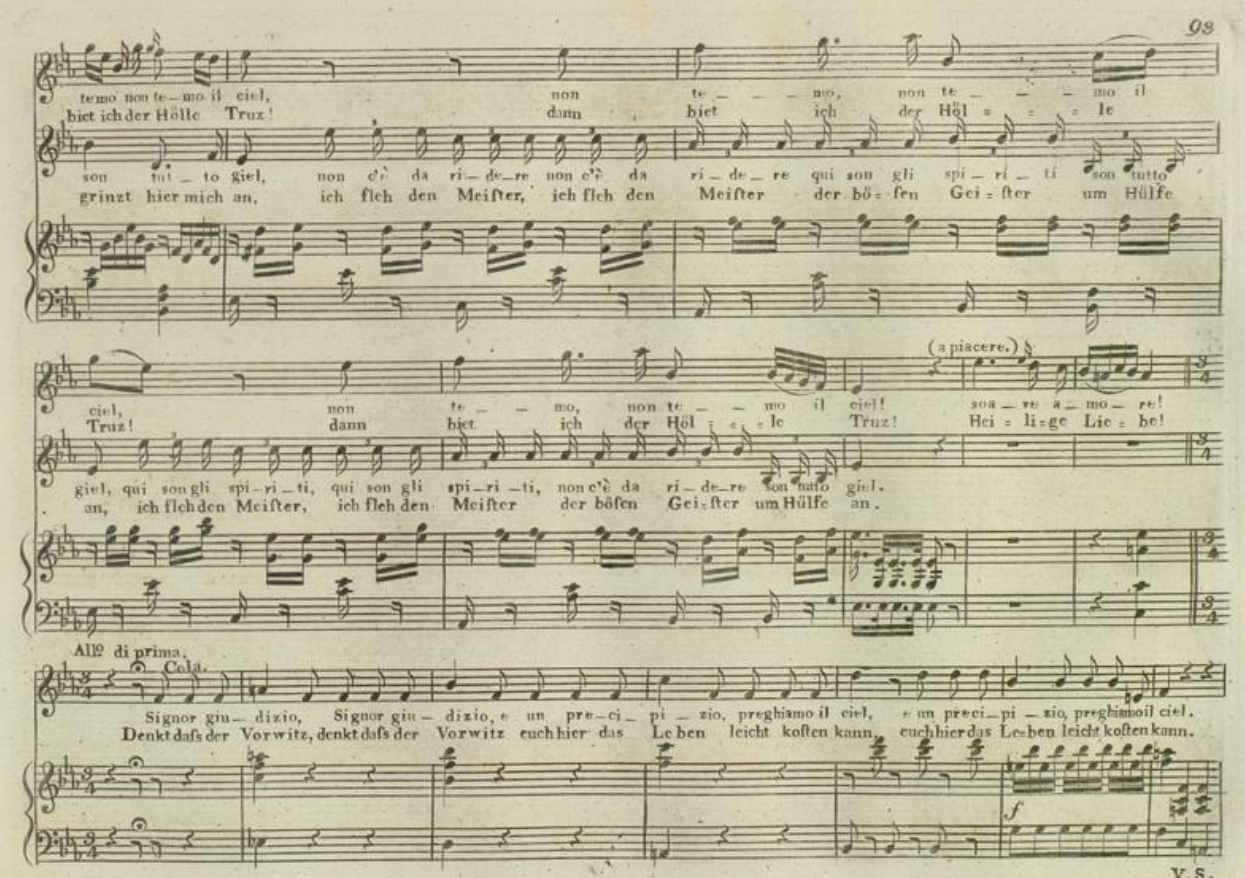

Lor.
Col.
Lor.
Col.
rò. Corrag – gio! E pron – to! Corrag – gio di – – co! e hò già con – sun – to, più non ce n'hò, nò, nò, nò, nò, nò,
nicht. Sey mu = thig! Ach könnt ich! Sey mu = thig! kom = me. Nie kehrt Cou = ra = ge mehr bei mir ein, nein, nein, nein, nein, nein,
legate e pia.
Lor.
nò, più non ce n'hò. Eb – be – ne io so – lo m'i – nol – – tre – rò, al mio de –
nein, nein, bei mir ein. So bleib zu = rücke! ich geh allein, mich schützt mein
sti – no fi – – dar mi rò, al mio de – sti – no fi – – dar mi
Glücke, nichts werd ich scheun! mich schützt mein Glü = cke, nichts werd ich
Col.
e hò già con – sun – to più non ce n'hò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, e hò già con – sun – to più non ce
Nie kehrt Cou = ra = ge mehr bei mir ein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nie kehrt Coura = ge mehr bei mir



V.S. f.

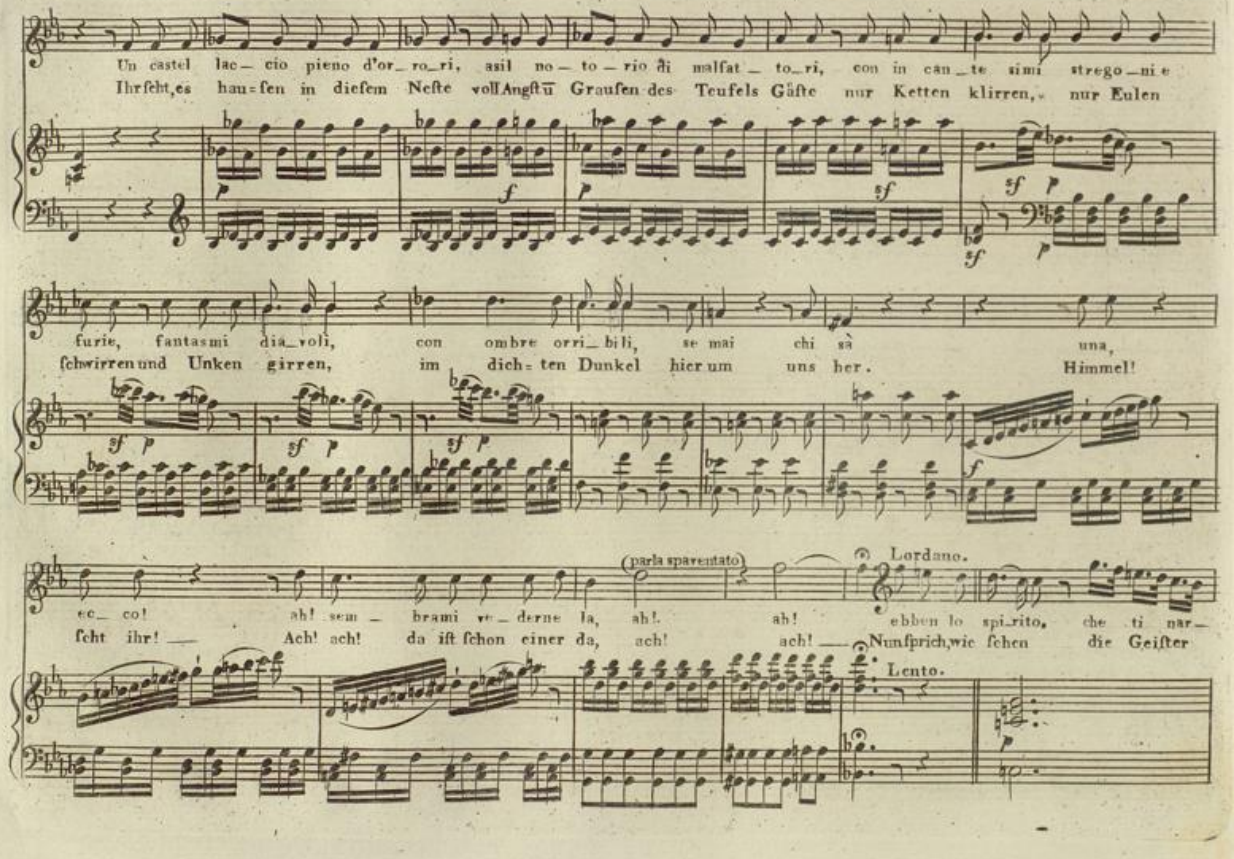
BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe

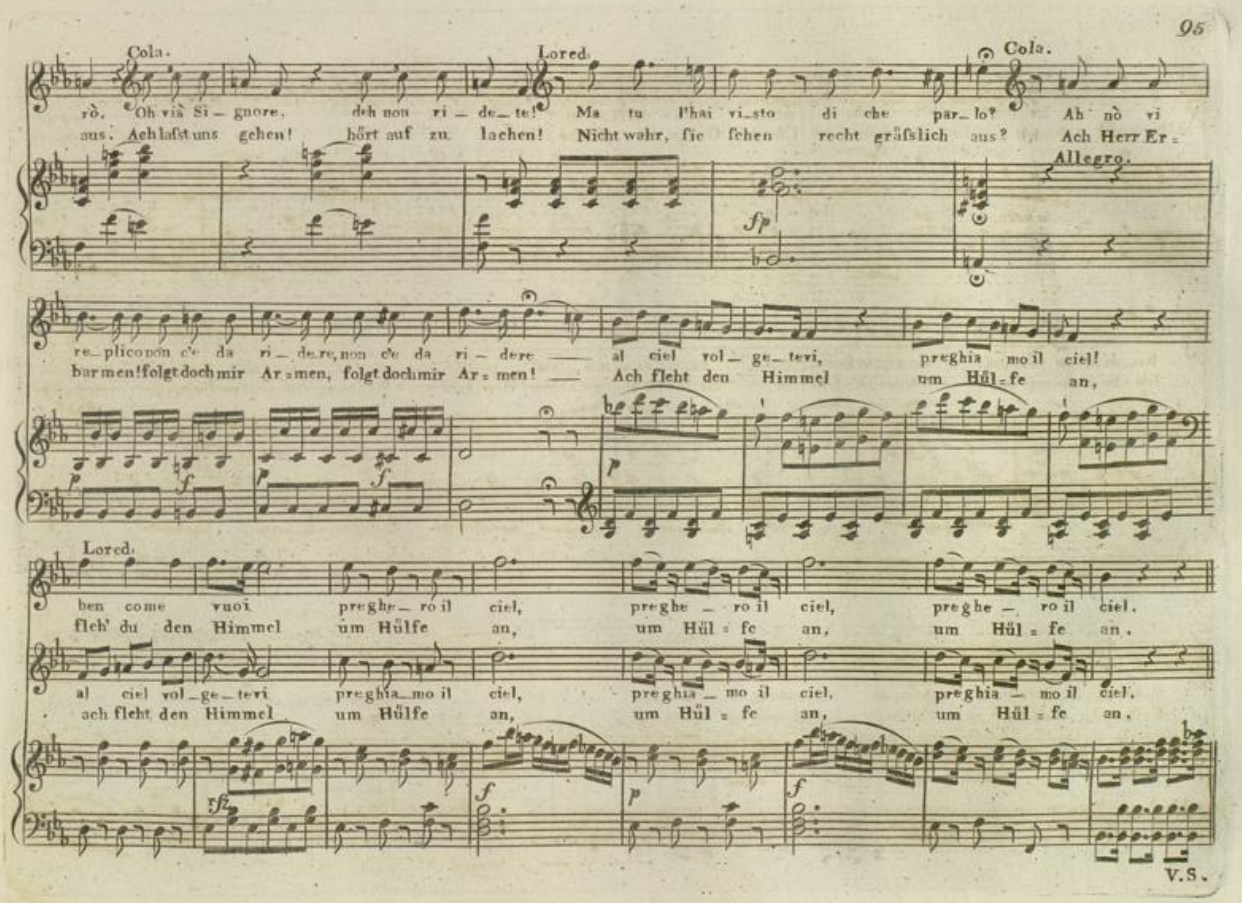

del, vo _ _ la dif _ fen _ di, vo _ la e dif _ fendi il tuo fe _ del, il
Schutz, fey mei = nes Le = bens, fey meines Lebens er = hab = ner Schutz, er =
altro che amore, altro che amore, qui son gli spiriti non c'è da ridere son tut _ to giel,
Ach! fort mit Liebe! ach! fort mit Liebe! Ich flch den Meiſter der böſen Geiſter um Hül = fe an,
tuo fe _ del, se tu mi cingi, col _ _ _ le bell'ali, sfi _ do i mor _ tali, non
hab = ner Schutz. Wenn deine Flügel, mich fanft be = dekken, was kann mich ſchrecken, dann
son tut _ to giel, altro che cingi altro che ali qui son gli spiriti
um Hülfe an. Ach hätt ich Flügel, mich fort zu machen! der Hölle Rachen

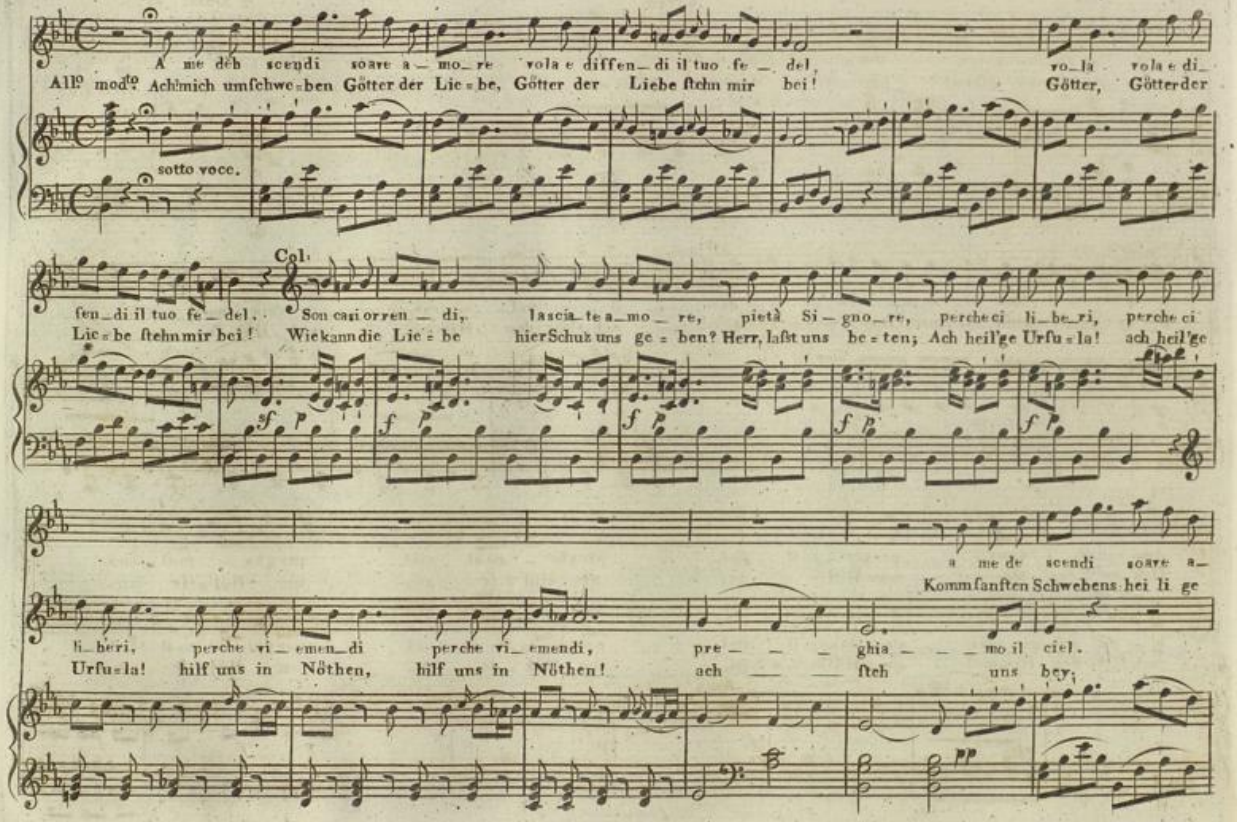


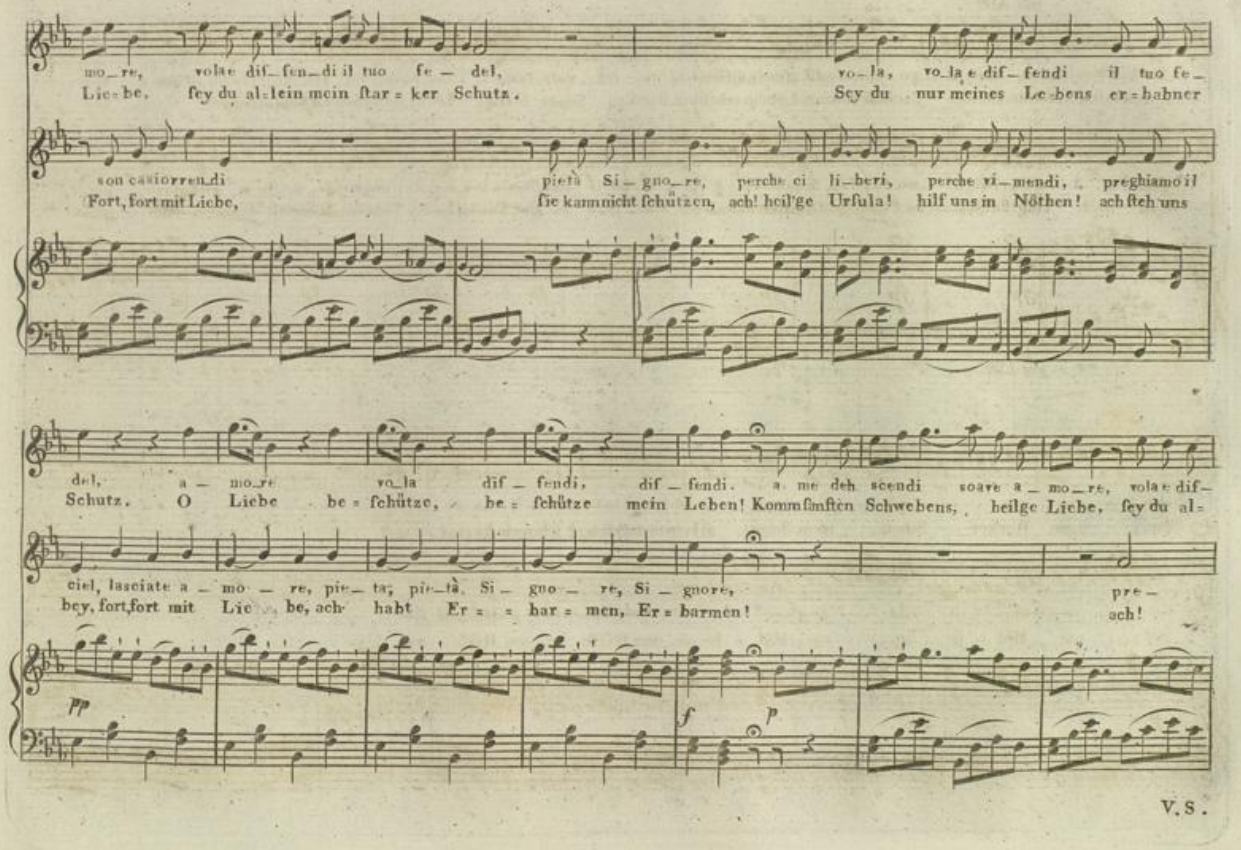
V.S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

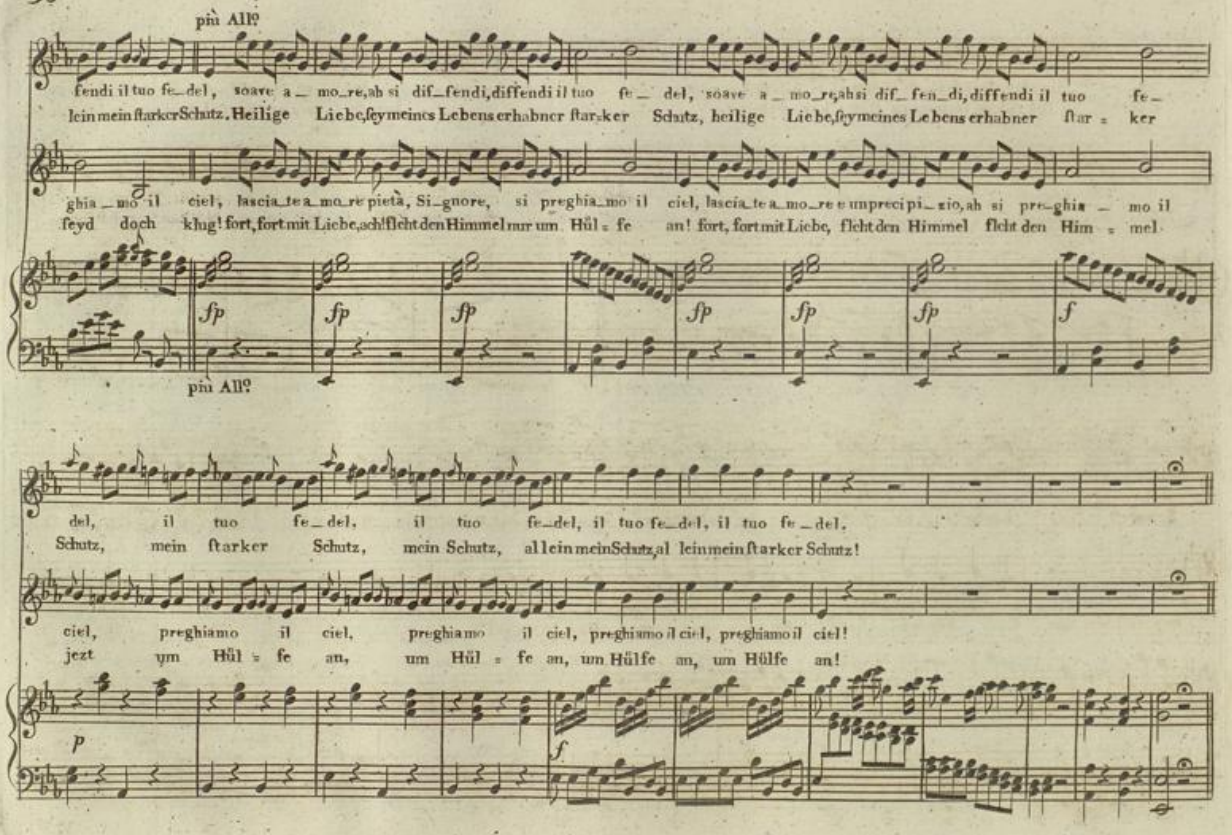

Un castel lac_ cio pieno d'or_ ro_ri, asil no_ to_ rio di malfat_ to_ri, con in can_ te simi strego_ni e
Ihr seht, es hau=sen in diesem Neste voll Angst u. Graus en des Teufels Gäste nur Ketten klirren, nur Eulen
furie, fantasmi dia_voli, con ombre orri_ bili, se mai chi sà una,
schwirren und Unken girren, im dich= ten Dunkel hier um uns her. Himmel!
(parla spaventato)
Lordano.
ec_ co! ah! sem_ brami ve_ derne la, ah! ah! ebben lo spi_rito, che ti nar_
seht ihr! — Ach! ach! da ist schon einer da, ach! ach! — Nun sprich, wie sehen die Geister
Lento.


Cola.
rò. Oh via Si – gnore, deh non ri – de – te!
aus. Ach laßt uns gehen! hört auf zu lachen!
Lored.
Ma tu l'hai vi – sto di che par – lo?
Nicht wahr, sie sehen recht gräßlich aus?
Cola.
Ah nò vi
Ach Herr Er –
Allegro.
re – plico non c'è da ri – de – re, non c'è da ri – dere — al ciel vol – ge – tevi, preghia – mo il ciel!
barmen! folgt doch mir Ar – men, folgt doch mir Ar – men! — Ach fleht den Himmel um Hül – fe an,
Lored.
ben come vuoi preghe – ro il ciel, preghe – ro il ciel, preghe – ro il ciel.
fleh' du den Himmel um Hülfe an, um Hül – fe an, um Hül – fe an.
al ciel vol – ge – tevi preghia – mo il ciel, preghia – mo il ciel, preghia – mo il ciel.
ach fleht den Himmel um Hülfe an, um Hül – fe an, um Hül – fe an.
V.S.


A me deh scendi soave a_mo_re vola e diffen_di il tuo fe_del, vo_la vola e di_
All° mod^to Ach! mich umſchwe=ben Götter der Lie=be, Götter der Liebe ſtehn mir bei! Götter, Götterder
sotto voce.
Col.
fen_di il tuo fe_del. Son cari orren_di, lascia_te a_mo_re, pietà Si_gno_re, perche ci li_be_ri, perche ci
Lie=be ſtehn mir bei! Wie kann die Lie=be hier Schutz uns ge=ben? Herr, laßt uns be=ten; Ach heil'ge Urſu=la! ach heil'ge
a me de scendi soave a_
Kommſanften Schwebens hei li ge
li_beri, perche vi_emen_di perche vi_emendi, pre_ghia_mo il ciel.
Urſu=la! hilf uns in Nöthen, hilf uns in Nöthen! ach ſteh uns bey;


mo_re, volate dif_fen_di il tuo fe_del,
Lie=be, fey du al=lein mein ſtar=ker Schutz.
vo_la, vo_la e dif_fendi il tuo fe_
Sey du nur meines Le=bens er=haltner
son cadiorren_di
Fort, fort mit Liebe,
pietà Si_gno_re, perche ci li_beri, perche vi_mendi, preghiamo il
ſie kann nicht ſchützen, ach! heil'ge Urſula! hilf uns in Nöthen! ach ſteh uns
del, a_mo_re vo_la dif_fendi, dif_fendi. a me deh scendi soave a_mo_re, volate dif_
Schutz. O Liebe be=ſchütze, be=ſchütze mein Leben! Kommſanften Schwebens, heilge Liebe, ſey du al=
ciel, lasciate a_mo_re, pie_tà, pie_tà Si_gno_re, Si_gnore,
bey, fort fort mit Lie_be, ach habt Er=bar=men, Er=barmen!
pre_
ach!
pp
f
p

V. S.


più All?
fendi il tuo fe_del, soave a_mo_re, ah si dif_fendi, diffendi il tuo fe_del, soave a_mo_re, ah si dif_fen_di, diffendi il tuo fe_
lein mein ſtarker Schutz. Heilige Liebe, ſey meines Lebens erhabner ſtarker Schutz, heilige Liebe, ſey meines Lebens erhabner ſtar_ker
ghia_mo il ciel, lascia_te a_mo_re pietà, Si_gnore, si preghia_mo il ciel, lascia_te a_mo_re e umpreci pi_zio, ah si pre_ghia_mo il
feyd doch klug! fort, fort mit Liebe, ach! flecht den Himmel nur um Hül_fe an! fort, fort mit Liebe, flecht den Himmel flecht den Him_mel
fp fp fp fp fp fp f
più All?
del, il tuo fe_del, il tuo fe_del, il tuo fe_del, il tuo fe_del,
Schutz, mein ſtarker Schutz, mein Schutz, allein mein Schutz, allein mein ſtarker Schutz!
ciel, preghiamo il ciel, preghiamo il ciel, preghiamo il ciel, preghiamo il ciel!
jezt um Hül_fe an, um Hül_fe an, um Hülfe an, um Hülfe an!
p
f

Cavatina.

Nº 12.
Cola.

Andante con moto.

La la ra la lalla ra lallara lallara lalla ra lallara la. Io son nerbo_ru_to mi sò mi surar, ne co_sa del
La la ra la Ich hab derbe Fäuste, und kämpfe mit Macht, drum rath ich dem

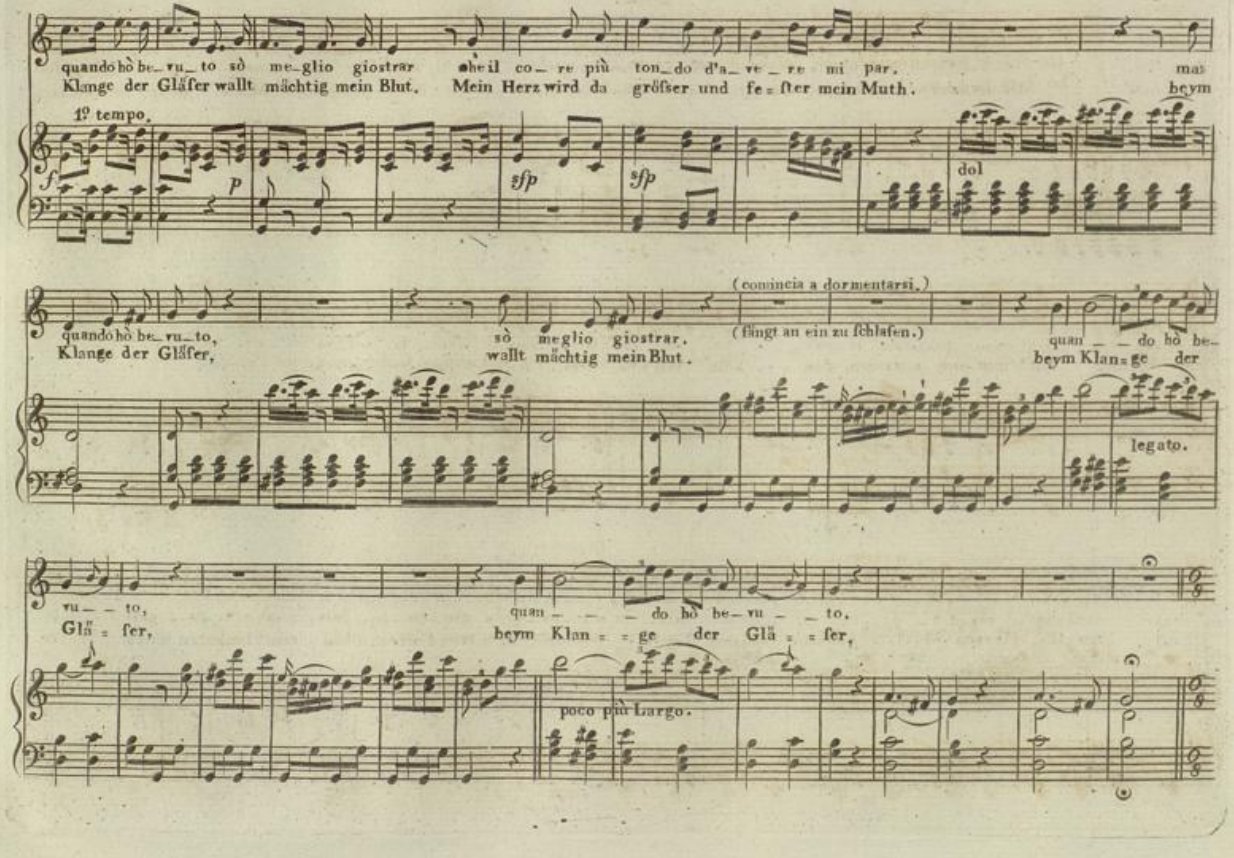
mondo può far mi tre_mar, mi sò mi_surar, ne co_sa del mondo può far mi tre_mar.
Geiste er nehm' sich in acht, ich kämpfe mit Macht, drum rath ich dem Geiste er nehm' sich in acht.

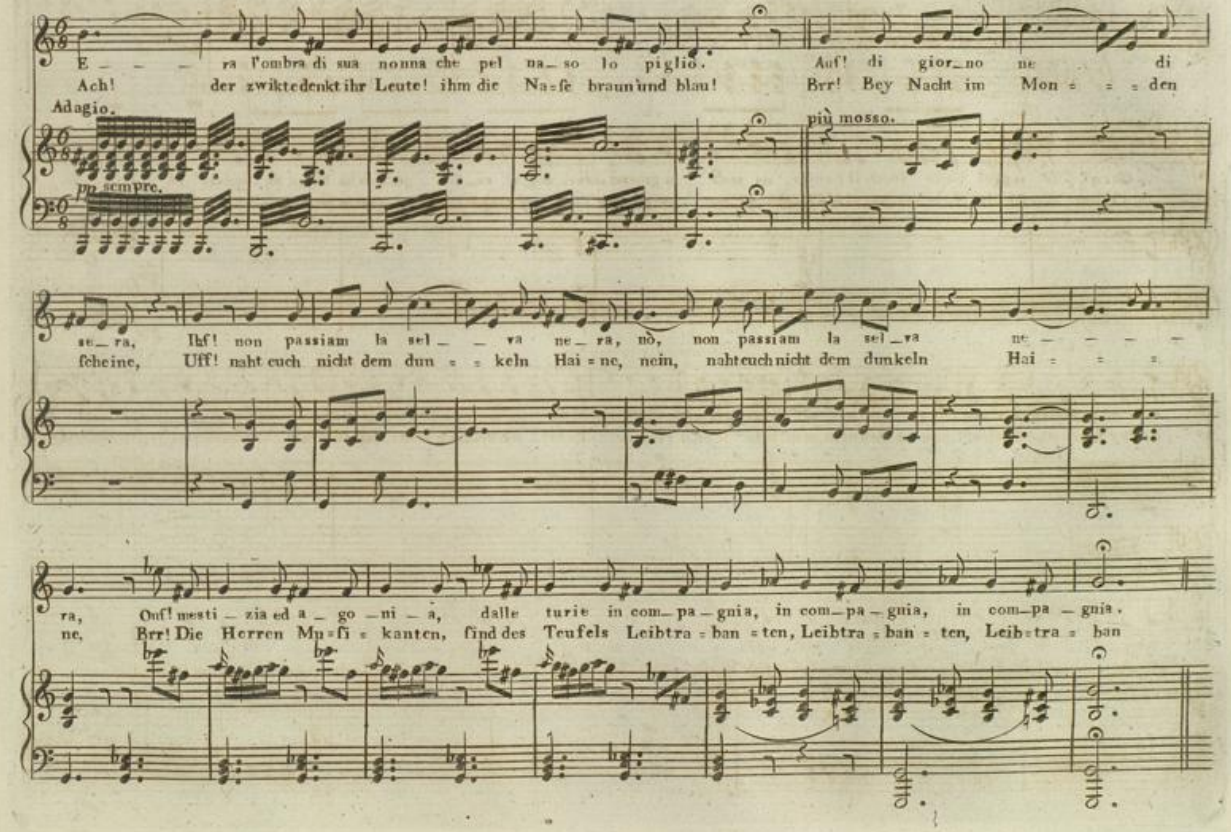
(a piacere)

ma quando bevu_tò, sò meglio giostrar, sò meglio giostrar! ma
Beym Klange der Glä_ser, wallt mäch_tig mein Blut! wallt mäch_tig mein Blut! beym

colla parte.

V. S.


quando bò be_vu_to sò me_glio giostrar
Klange der Gläser wallt mächtig mein Blut.
sò il co_re più ton_do d'a_ve_re mi par.
Mein Herz wird da größer und fe=ster mein Muth.
mas
beym
1º tempo.
dol
(comincia a dormentarsi.)
quando bò be_vu_to,
Klange der Gläser,
sò meglio giostrar.
wallt mächtig mein Blut.
(fängt an ein zu schlafen.)
quan _ _ do bò be-
beym Klan=ge der
legato.
vu_ _ to,
Glä = ser,
quan _ _ _ do bò be_vu _ _ to,
beym Klan = = ge der Glä = = ser,
poco più Largo.


E ra l'ombra di sua nonna che pel na so lo piglio.
Ach! der zwikte denkt ihr Leute! ihm die Na=se braun und blau!
Auf! di gior no ne di
Brr! Bey Nacht im Mon = = = den
Adagio.
più mosso.
pp sempre.
se ra, Ihf! non passiam la sel va ne ra, nò, non passiam la sel va ne
scheine, Uff! naht euch nicht dem dun = = keln Hai = ne, nein, naht euch nicht dem dunkeln Hai = = =
ra, Ouf! mesti zia ed a go ni a, dalle turie in com pa gnia, in com pa gnia, in com pa gnia.
ne, Brr! Die Herren Mu=fi = kanten, sind des Teufels Leibtra = ban = ten, Leibtra = ban = ten, Leib=tra = ban

(Er schließt eine geheime Thür auf, und windet den Korb mit Lebens mittel herauf.)

№ 13.

Recitativo.

Duca.

Oh ciel che veggo! non è tocco il panier, mi sarà un giorno inter, non si ci_bò! deci_so ha forse di morir! oh Dio! le

O Gott! Was schick? Nicht berührt ist der Korb! Ar me! ein ganzer Tag! und nahrungslos? beschlosst du vielleicht den Tod! O Himmel wie

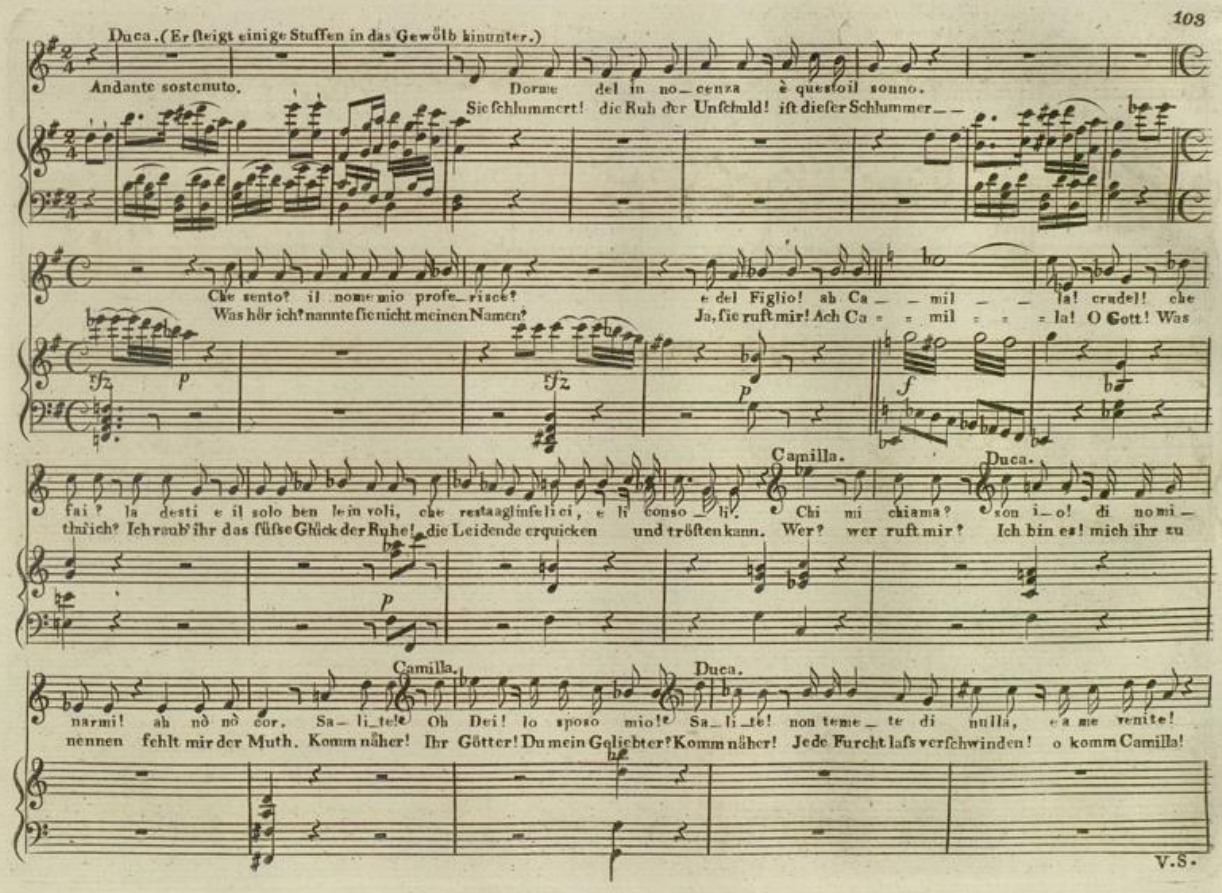
vene m'agghi acciomtal pen_sier. ah nò, nò, viva, viva, la voglio, viva e se cre_dessiche il redermi ch'un lampo di speranza po_

dieser Gedanke mich erschreckt! Ach nein, nein! lebe! lebe o Theure! Lebe! — ach wenn ich wüste, daß du schuldlos, wenn nur ein Stral von Hoffnung mir

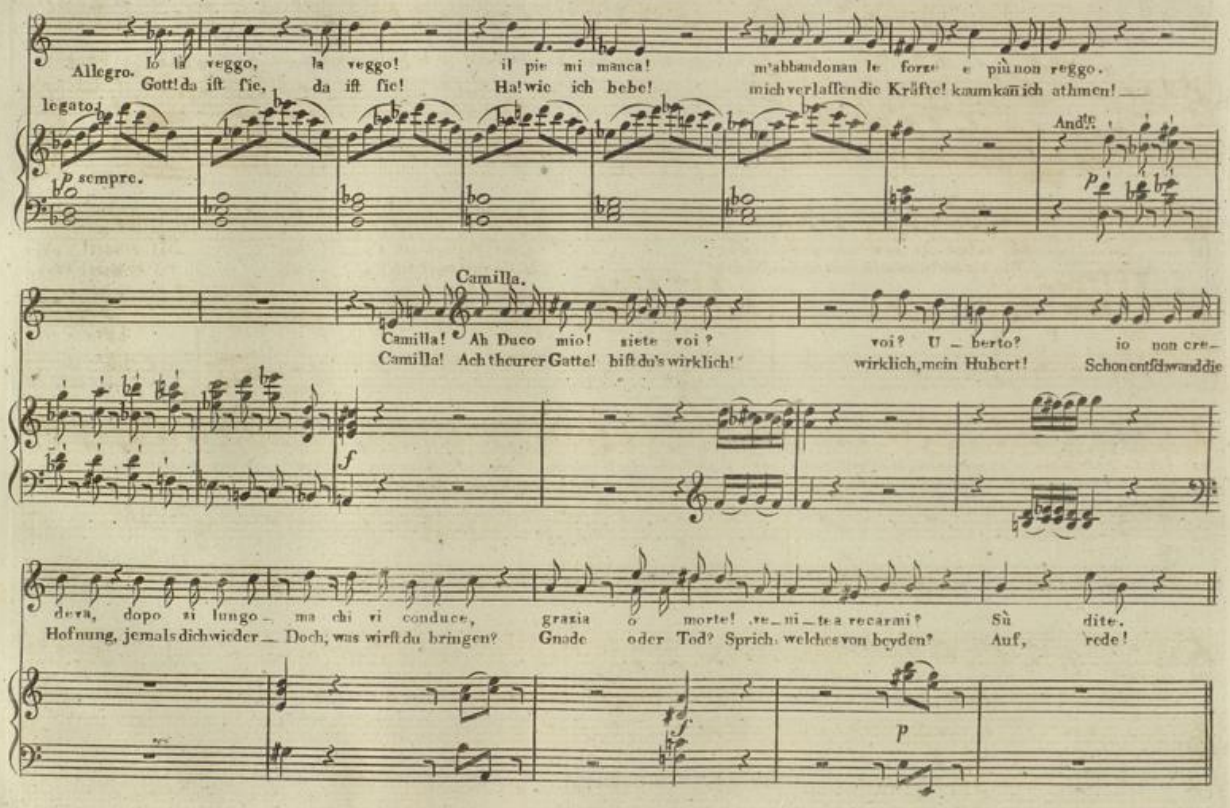
tesse... ah Uom da poco tutto diggia tutto obli_a_sti oh Dio! Ca_milla vuol mori_re, io tut_to obli_o!

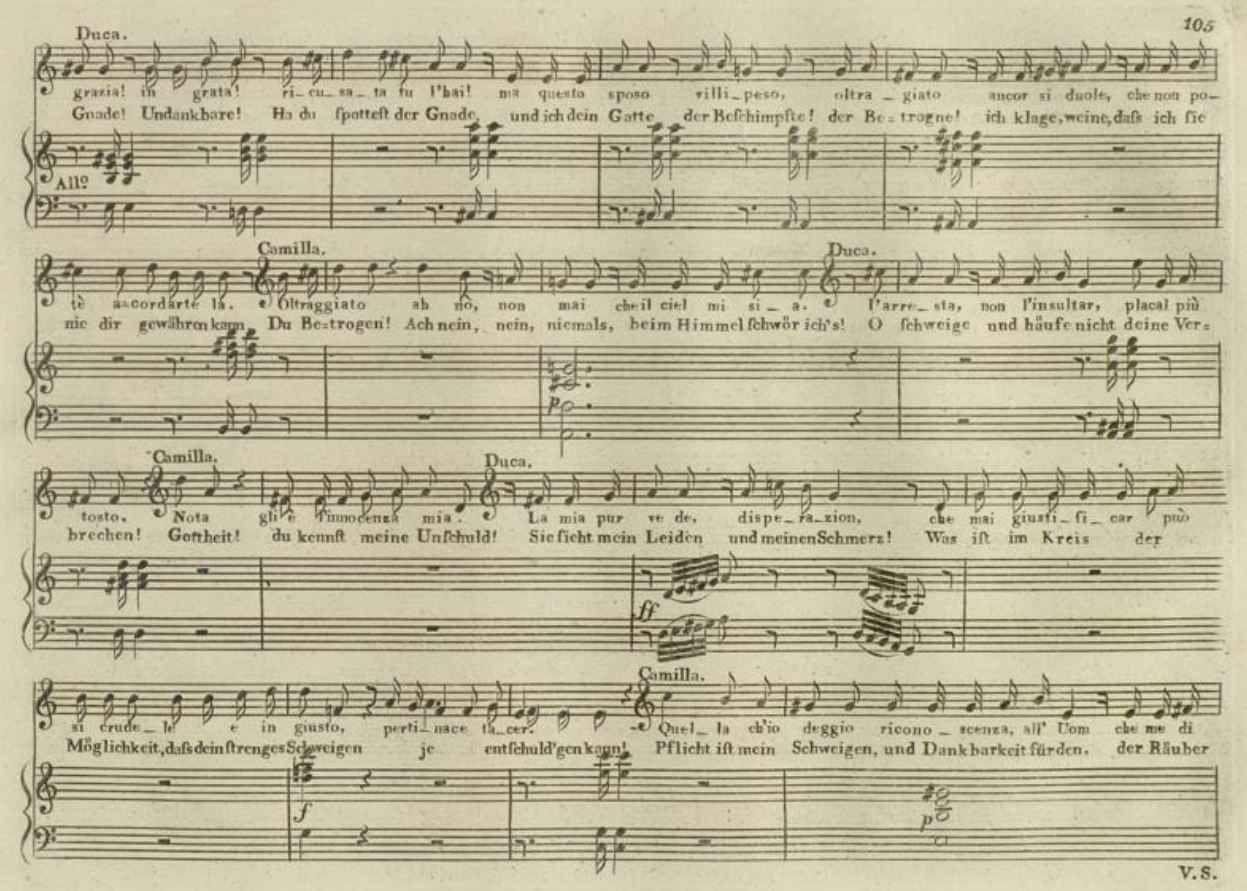
glänzte, o mein Gedächtniß! aus dir verschwunden ist jede Kränkung. Ich sehe Camilla nach dem Tode! Ach nun vergeß ich alles — —

Adagio



BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe


Allegro.
Io la veggo, la veggo! il pie mi manca! m'abbandonan le forze e più non reggo.
Gott! da ist sie, da ist sie! Ha! wie ich bebe! mich verlassen die Kräfte! kaum kann ich athmen!
legato.
p sempre.
Andte
Camilla.
Camilla! Ah Duca mio! siete voi? voi? U – berto? io non cre–
Camilla! Ach theurer Gatte! bist du's wirklich! wirklich, mein Hubert! Schon entschwand die
f
deva, dopo sì lungo – ma chi vi conduce, grazia o morte! ve – ni – te a recarmi? Sù dite.
Hofnung, jemals dich wieder – Doch, was wirst du bringen? Gnade oder Tod? Sprich welches von beyden? Auf, rede!
p



V.S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Duca.

mano trasse dagli assas_ sini, il sacro nodo d'un giu_ra_mento. E quale giura_men_to più sacro di
Händen muthvoll mich einst entriss. Auch binden Schwüre den Mund mir e=wig. Sind leichter jene Schwüre der Treue, die

Camilla.

quel ch'a me tu festi, a pie dell' ara. M'odi giurai d'esserti fida e il sono, ma insieme io ti giurai di me ri_
du mir einst geschworen, am heil'gen Altar? Hör mich! Ich schwur dir ew'ge Treue, und hielt es. Doch schwur ich auch als Gattin mich werthzu

tarmi la tua stima. in_ ten_di? e la tua, e la mi_a, am_bo le per_de_re_i. se per tuba_
machen deiner Achtung! Vernimm es; deine Ehre, und die meine müsste ich minder achten, wenn ich es

more mancassi à detti miei. se spergiura un mortal tradissi io mai, cui di ta_ ce_re e perdonar — giu_
wagte mein heil'ges Wort zu brechen, wenn ich ehrlos einst den Mann verrathen konnte, dem ich Verzeihung und ew'ges Schweigen ge=

Duca. Cam. Duca.

ra_i. e Del nascer tuo dunque più non ramenti l'oscu_ri_tà. L'o_no_ro col re_sie_ster co_sì. e Sai
lobte. Denk deiner Herkunft, denk des niedern Standes wo ich dich fand. Ich ehr ihn, ach er war einst mein Glück! Du

Cam.

pur sai quanto devi alla mia bon_ta_de. Il so e più degna co miei no_bi_li sensi, cerco far_me_ne o_
weist wie vieles du meiner Güte schuldig! Ich weiss es, ach! und würdig sucht' ich stets durch treue Liebe dieser Gü_te zu

Duca. Cam.

gnor. Camilla! i nodi tutti così che a te m'unian fi_nora sciogli per sempre. E pur re_si_sto an_co_ra.
seyn. Camilla! der Liebe heiliges Band das unsre Herzen fesselt, reisst jezt für ewig! Doch muss ich schweigen und dulden.

Adagio.

Vedi da ciò quanto il serbar mia fe_de, vince ogni sforzo, vince ogni sforzo, e ogni tormento ec_ce_de!
Ewig, unwankbar halt' ich meine Schwüre, troz allen Leiden, troz allen Leiden, nie werden Qualen mich beugen!

All°

V. S.

Duetto.

Nº 14.

Andante sostenuto.

Duca.

Nò crudel! tu non m'a_masti, tu non m'amasti! mai non t'ar_se un vero a_mor, nò mai non
Ach! dein Herz fühlt keine Liebe, fühlt keine Liebe, nie em=pfandeft du wahre Treu=e, nein, nie em=

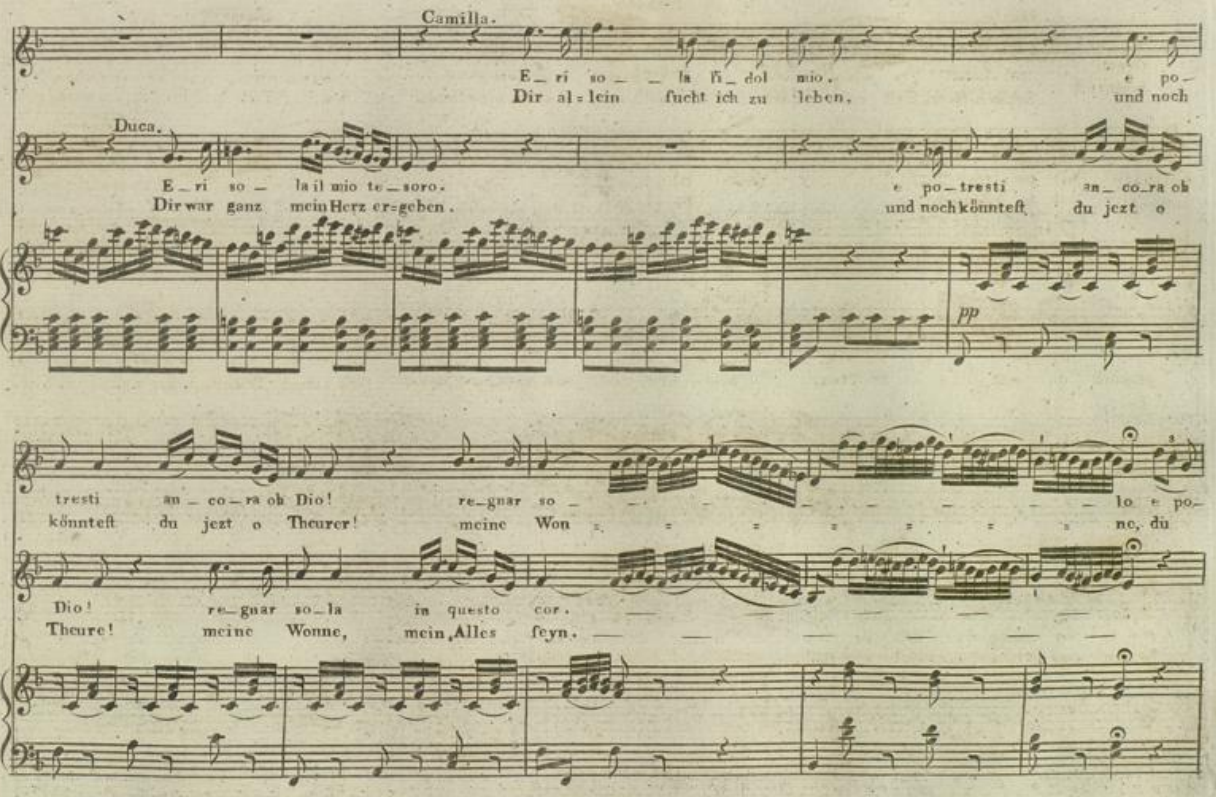
Camilla.

t'arse un ve_ro a_mor. S'io t'a_mai, crudel ti basti, crudel ti basti, che dovrei che do_
pfandeft du wah=re Treu. Ach! noch ſchlägt es voll rei=ner Triebe, voll reiner Triebe, auch in Leiden, auch in

vrei, ne t'odio ancor, nò, ne t'o_dio, ne t'o_dio an_cor.
Leiden vom Haſſe frey, ja! vom Haſ=ſe, vom Haſ=ſe frey.

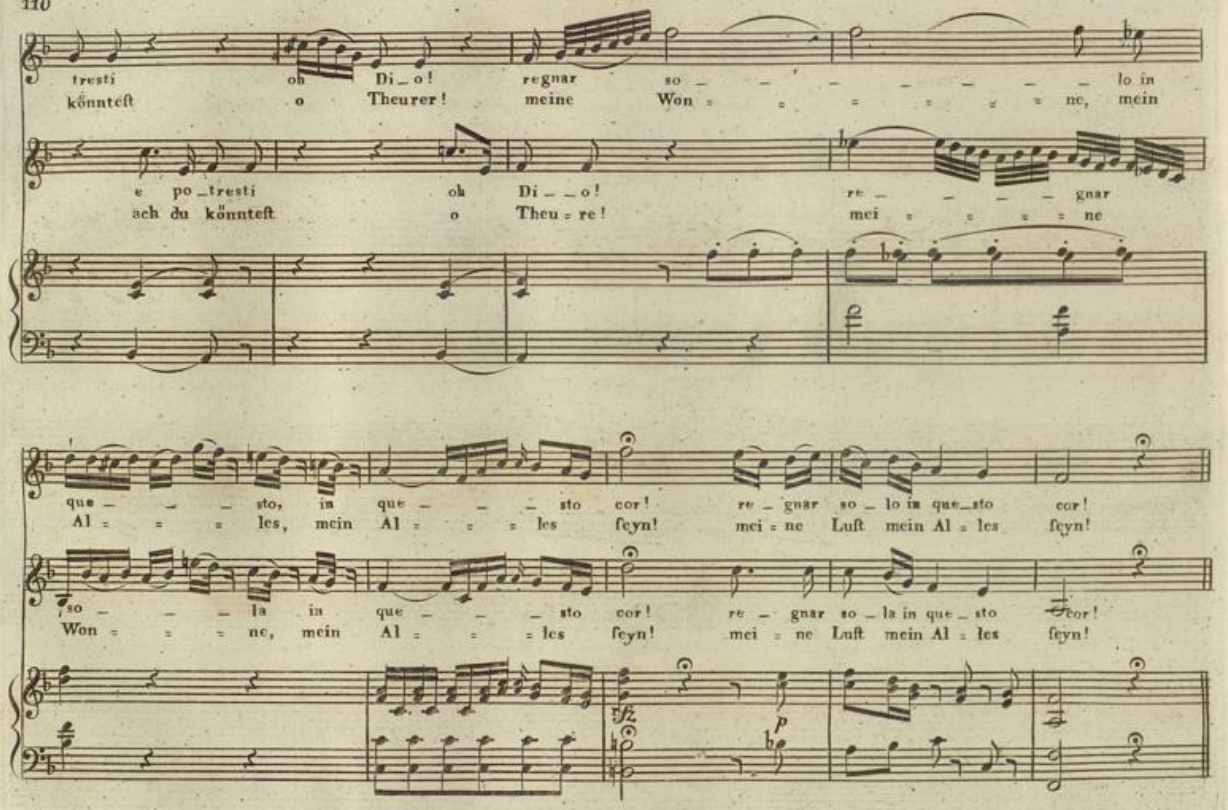
p scmpre.

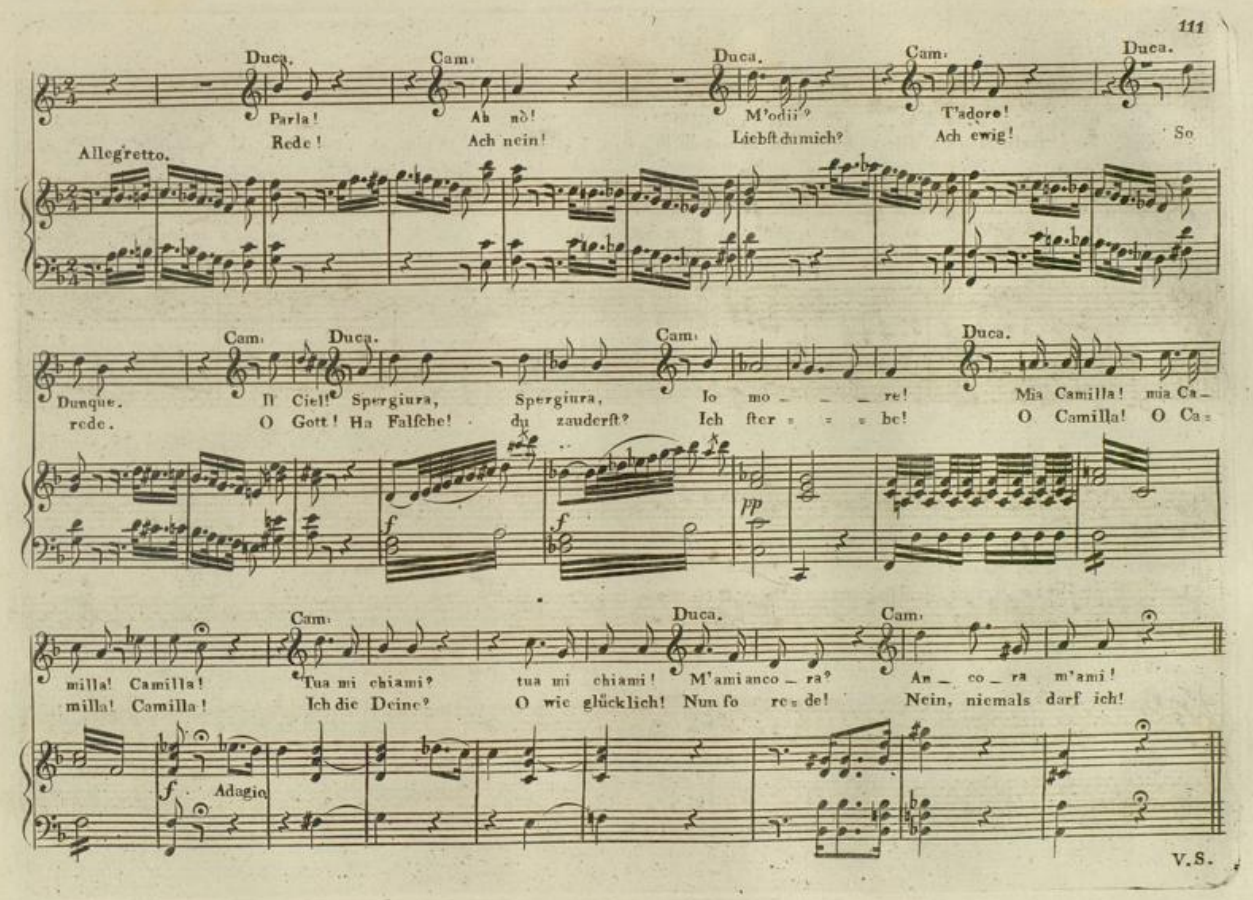
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



V. S.

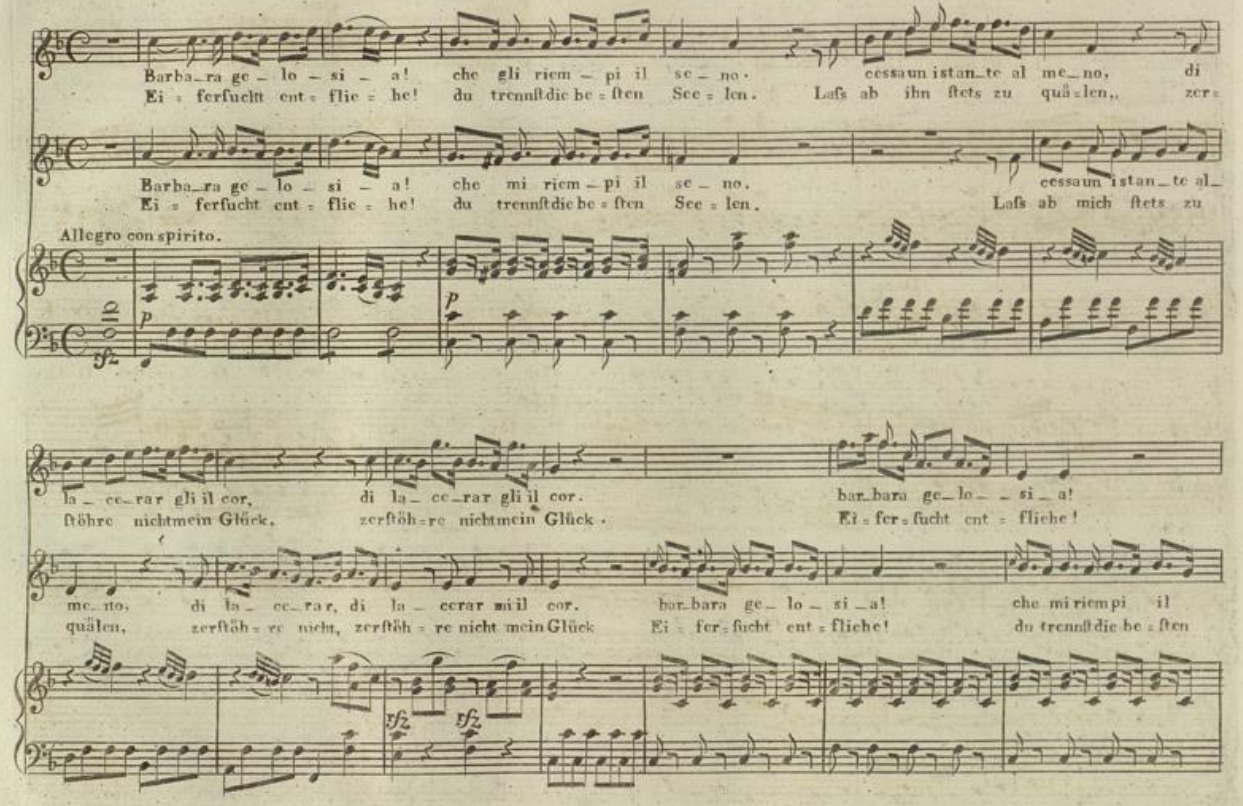
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


tresti oh Di_o! regnar so_ lo in
könntest o Theurer! meine Won = = = = = = ne, mein
e po_tresti oh Di_ _o! re_ gnar
ach du könntest o Theu = re! mei = = = = ne
que_ _ _ sto, in que_ _ _ sto cor! re_gnar so_lo in que_sto cor!
Al = = = les, mein Al = = = les feyn! mei = ne Luft mein Al = les feyn!
so_ _ _ la in que_ _ _ sto cor! re_gnar so_la in que_sto cor!
Won = = = ne, mein Al = = = les feyn! mei = ne Luft mein Al = les feyn!
p

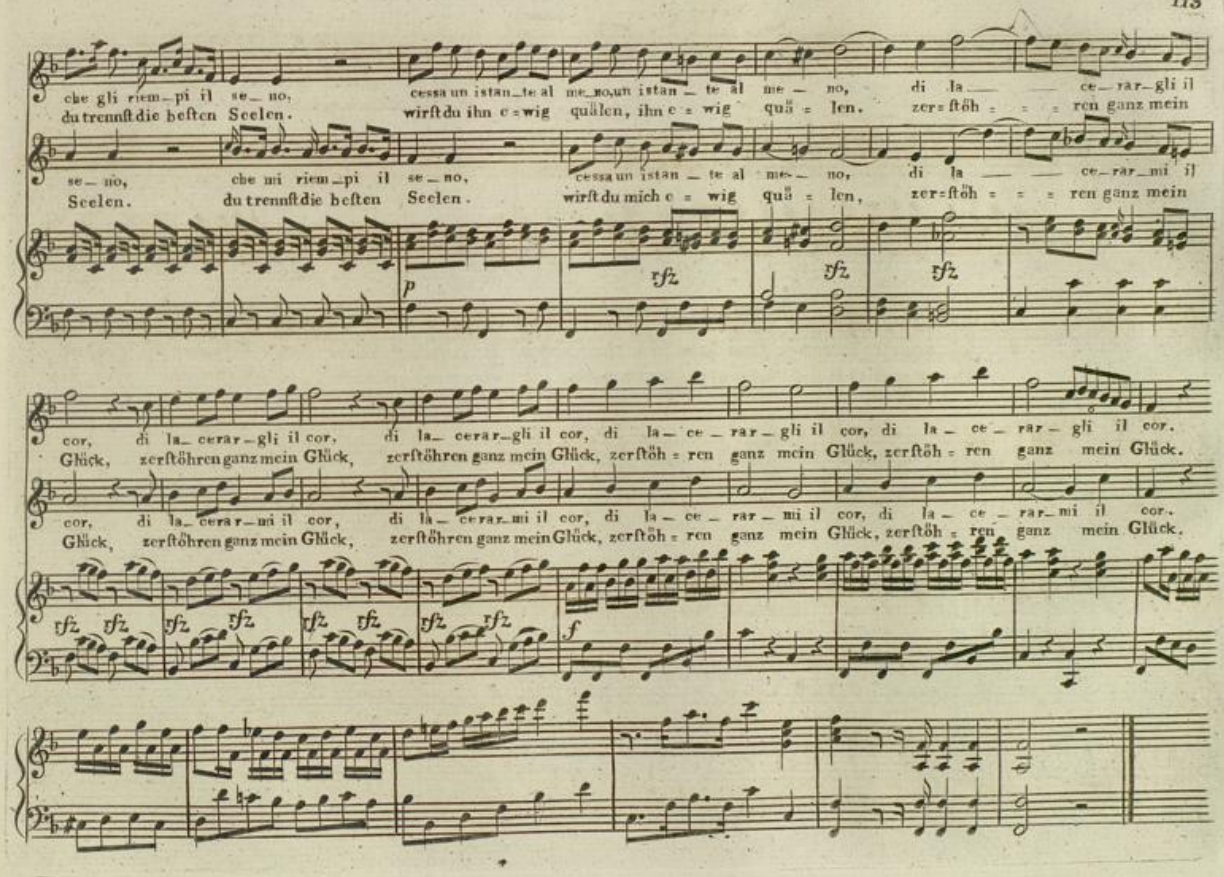


V.S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

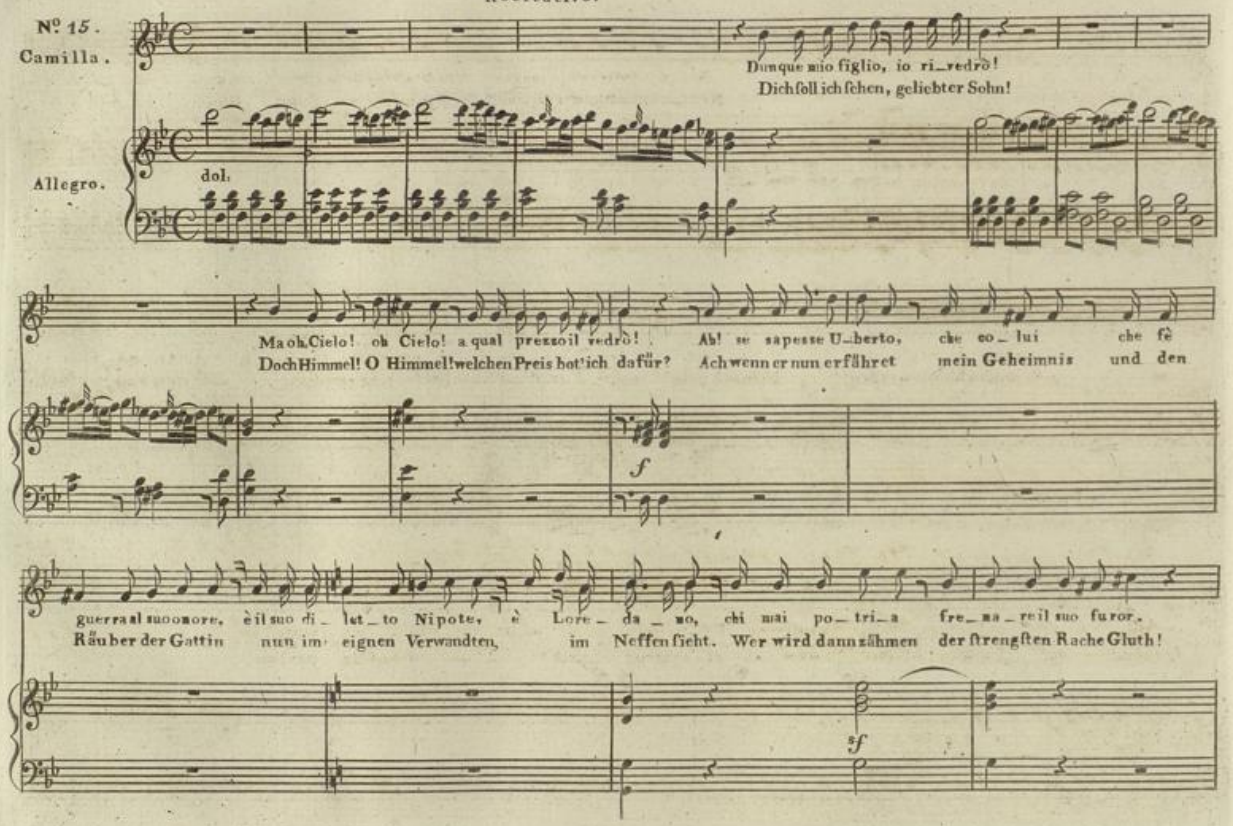


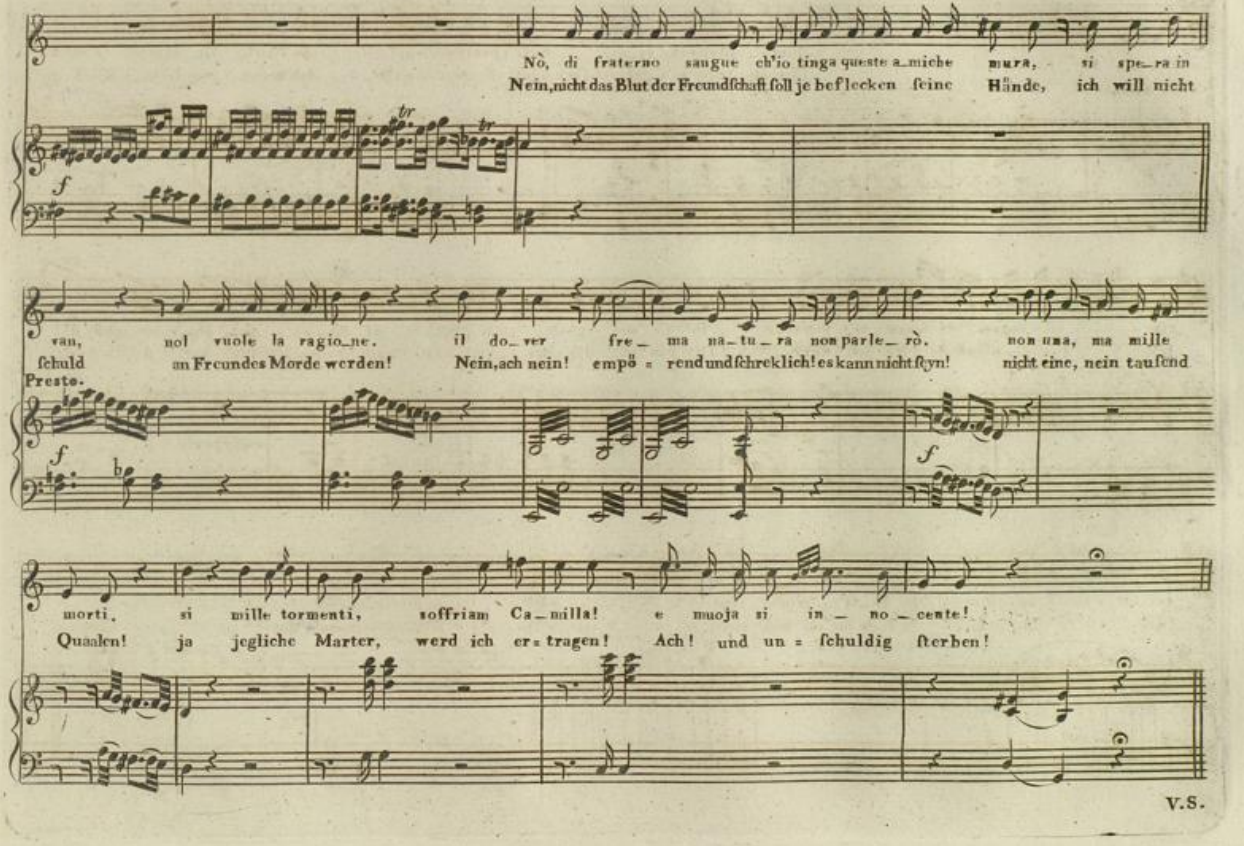
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Recitativo.


Nº 15.
Camilla.
Dunque mio figlio, io ri_vedrò!
Dich soll ich sehen, geliebter Sohn!
Allegro.
dol.
Ma oh Cielo! oh Cielo! a qual prezzo il vedrò!
Doch Himmel! O Himmel! welchen Preis bot' ich dafür?
Ah! se sapesse U_berto, che co_lui che fè
Ach wenn er nun erfährt mein Geheimnis und den
f
guerra al suo onore, è il suo di_let_to Nipote, è Lore_da_no, chi mai po_tri_a fre_na_re il suo furor.
Räuber der Gattin nun im eignen Verwandten, im Neffen sieht. Wer wird dann zähmen der strengsten Rache Gluth!
sf



V.S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

Pieto _ so ciel che ve_di, tutti i pensieri miei, che ca _ ro figlio d'abbrac_
Gerech = te ew'ge Gottheit! Du kennest all'meine Triebe. Ach! mein ge = liebtes Kind zu

Adagio.

p f p

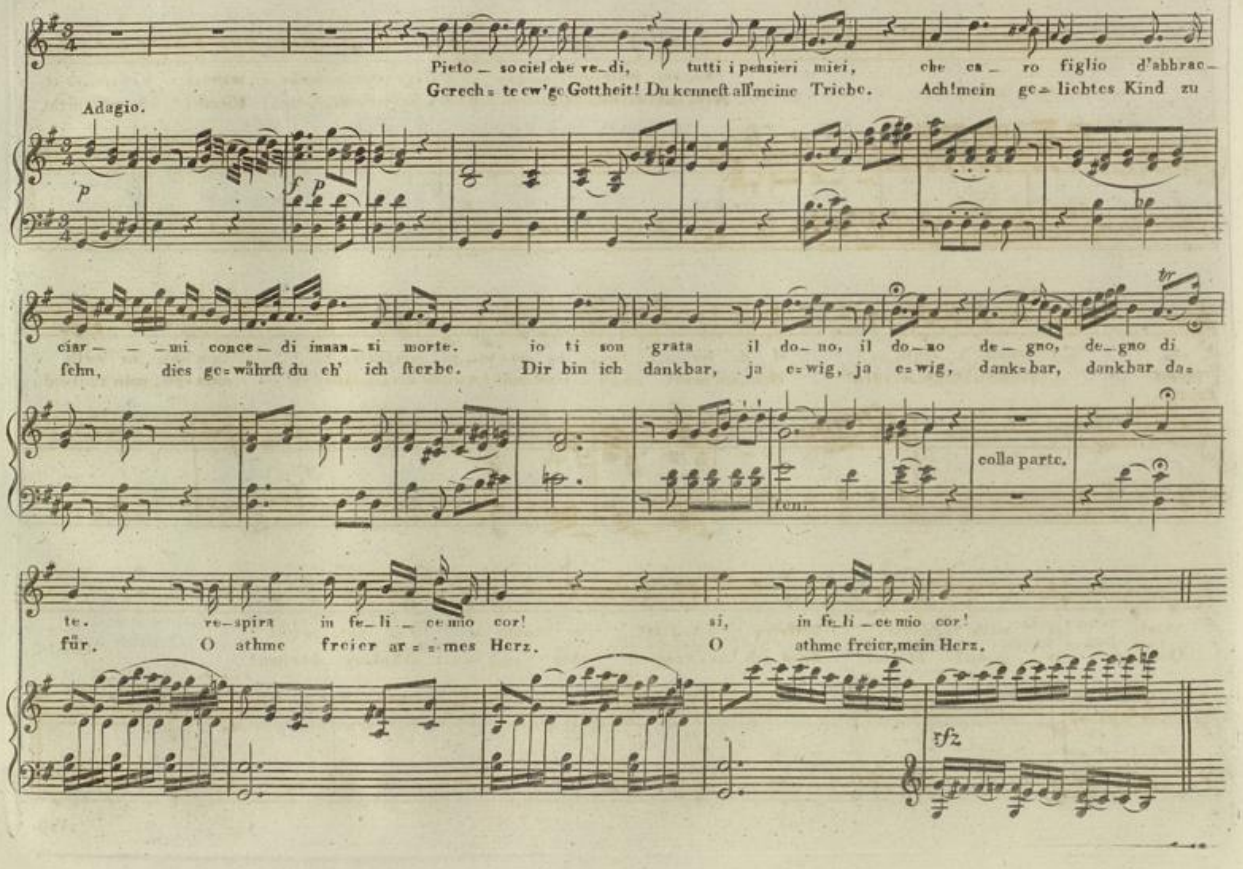
ciar _ _ _ mi conce _ di innan _ zi morte. io ti son grata il do _ no, il do _ no de _ gno, de _ gno di
sehn, dies ge = währst du eh' ich sterbe. Dir bin ich dankbar, ja e = wig, ja e = wig, dank = bar, dankbar da =

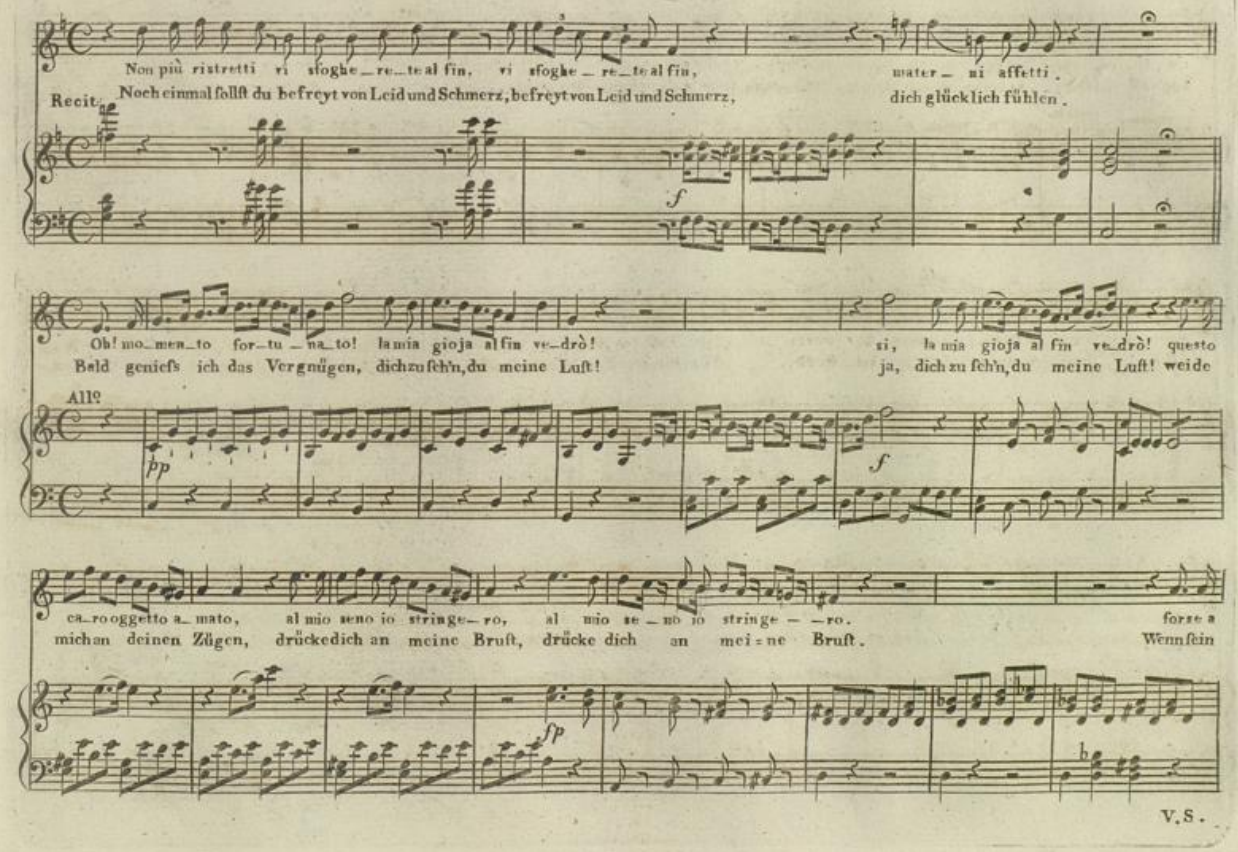
tr

colla parte.

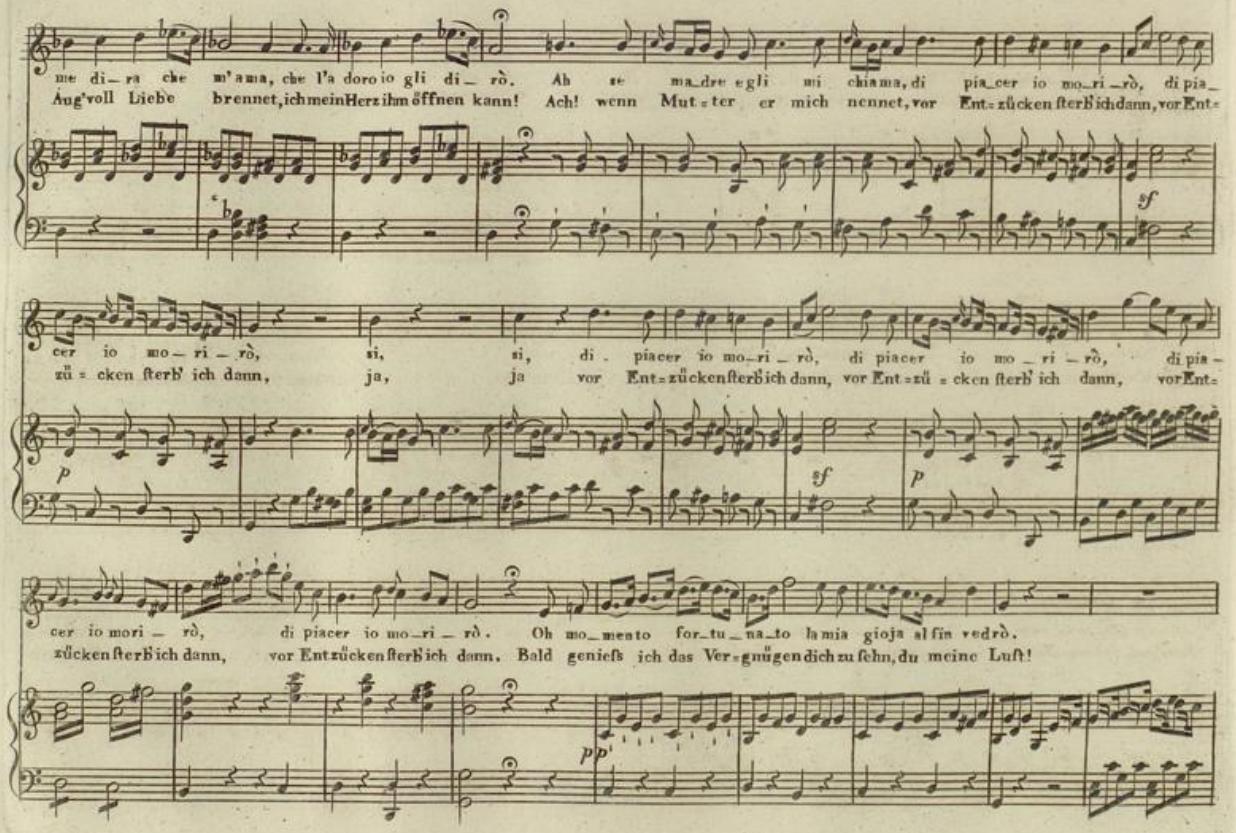
te. re_spira in fe_li _ ce mio cor! si, in fe_li _ ce mio cor!
für. O athme freier ar = = mes Herz. O athme freier, mein Herz.

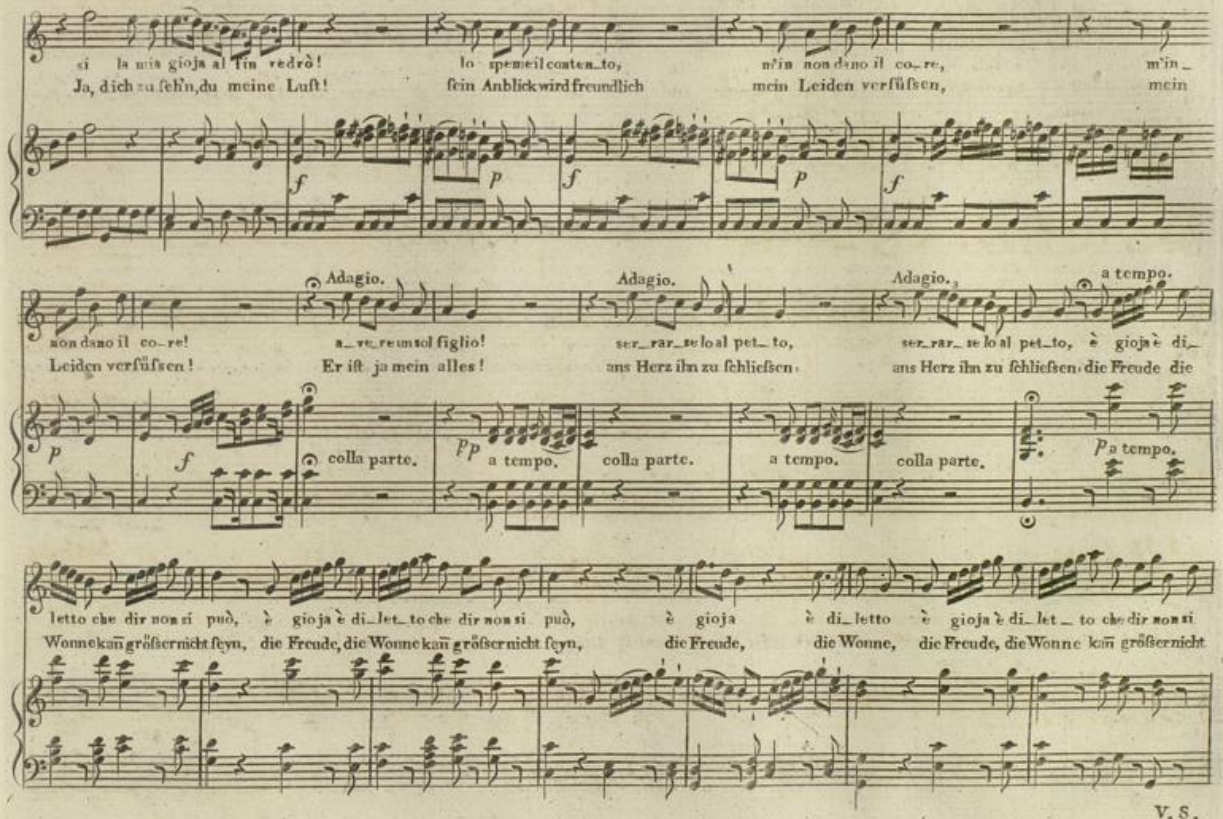
rfz



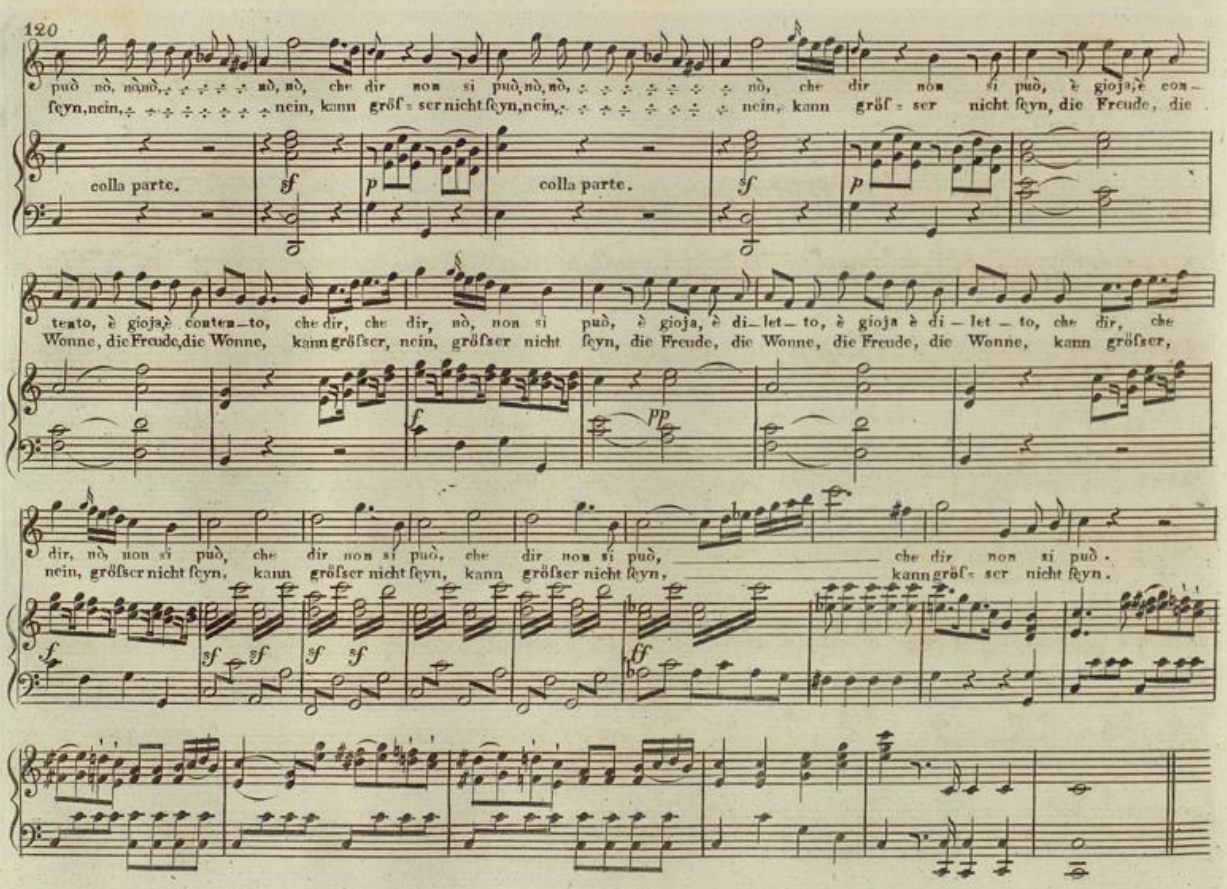

Non più ristretti vi sfoghe_re_te al fin, vi sfoghe_re_te al fin, mater_ni affetti.
Recit. Noch einmal sollst du befreyt von Leid und Schmerz, befreyt von Leid und Schmerz, dich glücklich fühlen.
f
Oh! mo_men_to for_tu_na_to! la mia gioja al fin ve_drò! sì, la mia gioja al fin ve_drò! questo
Bald genieſs ich das Vergnügen, dich zu ſeh'n, du meine Luſt! ja, dich zu ſeh'n, du meine Luſt! weide
All.o
pp
f
ca_ro oggetto a_mato, al mio seno io stringe_ro, al mio se_no io stringe_ro. forse a
michan deinen Zügen, drückedich an meine Bruſt, drücke dich an mei=ne Bruſt. Wennſein
sfp

V.S.

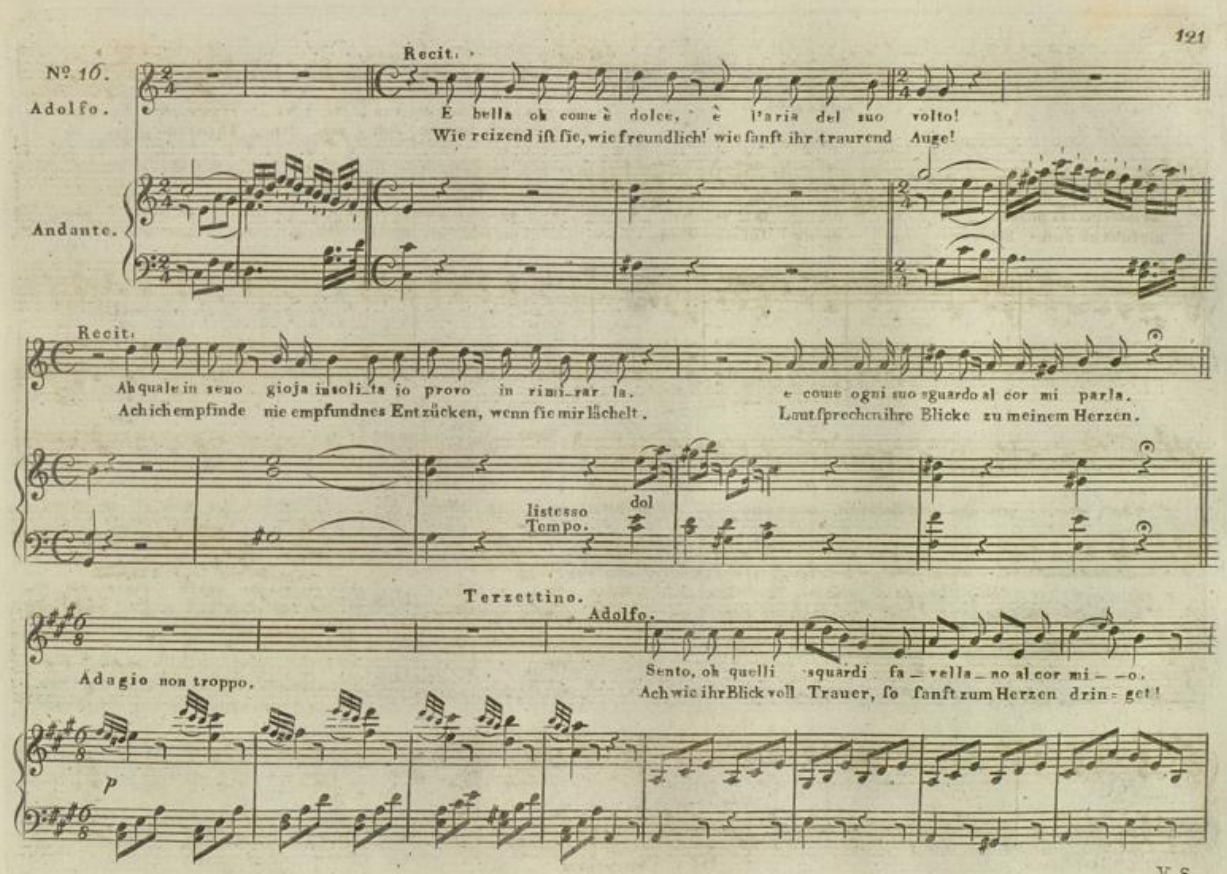

me di_ra che m'ama, che l'adoro io gli di_rò. Ah se ma_dre egli mi chiama, di pia_cer io mo_ri_rò, di pia_
Aug'voll Liebe brennet, ich mein Herz ihm öffnen kann! Ach! wenn Mut=ter er mich nennet, vor Ent=zücken sterb' ich dann, vor Ent=
cer io mo_ri_rò, si, si, di piacer io mo_ri_rò, di piacer io mo_ri_rò, di pia_
zü=cken sterb' ich dann, ja, ja vor Ent=zücken sterb' ich dann, vor Ent=zü=cken sterb' ich dann, vor Ent=
cer io mori_rò, di piacer io mo_ri_rò. Oh mo_mento for_tu_na_to la mia gioja al fin vedrò.
zücken sterb' ich dann, vor Entzücken sterb' ich dann. Bald genieſs ich das Ver=gnügen dich zu ſehn, du meine Luſt!


si la mia gioja al fin vedrò! lo spemeil contento, m'in non dano il co re, m'in
Ja, dich zu fehn, du meine Luft! fein Anblick wird freundlich mein Leiden verfüfsen, mein
Adagio. Adagio. Adagio. a tempo.
non dano il co re! a ve reumsol figlio! ser rar se lo al pet to, ser rar se lo al pet to, è gioja è di
Leiden verfüfsen! Er iſt ja mein alles! ans Herz ihn zu fchlieſsen, ans Herz ihn zu fchlieſsen, die Freude die
colla parte. a tempo. colla parte. a tempo. colla parte. a tempo.
letto che dir non si può, è gioja è di let to che dir non si può, è gioja è di letto è gioja è di let to che dir non si
Wonne kan gröſsernicht ſeyn, die Freude, die Wonne kan gröſsernicht ſeyn, die Freude, die Wonne, die Freude, die Wonne kan gröſsernicht

V. S.

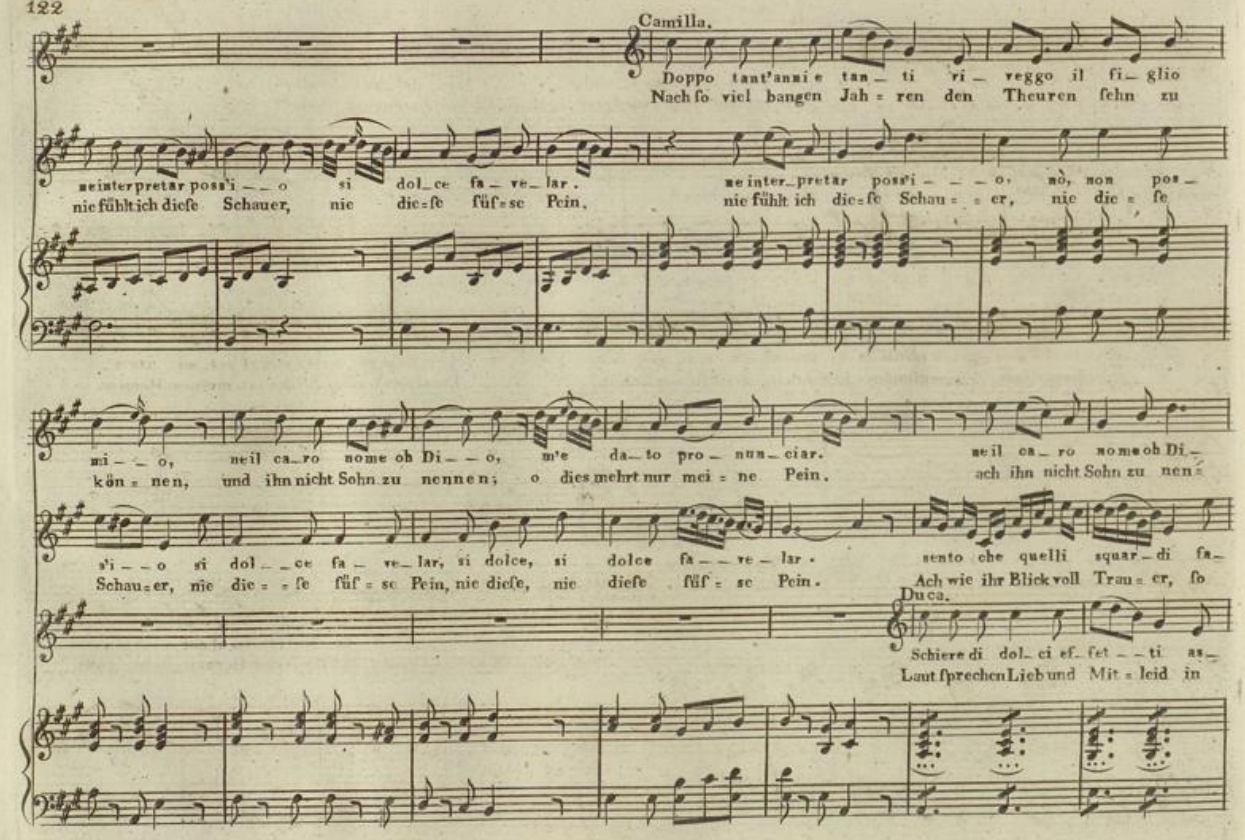


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

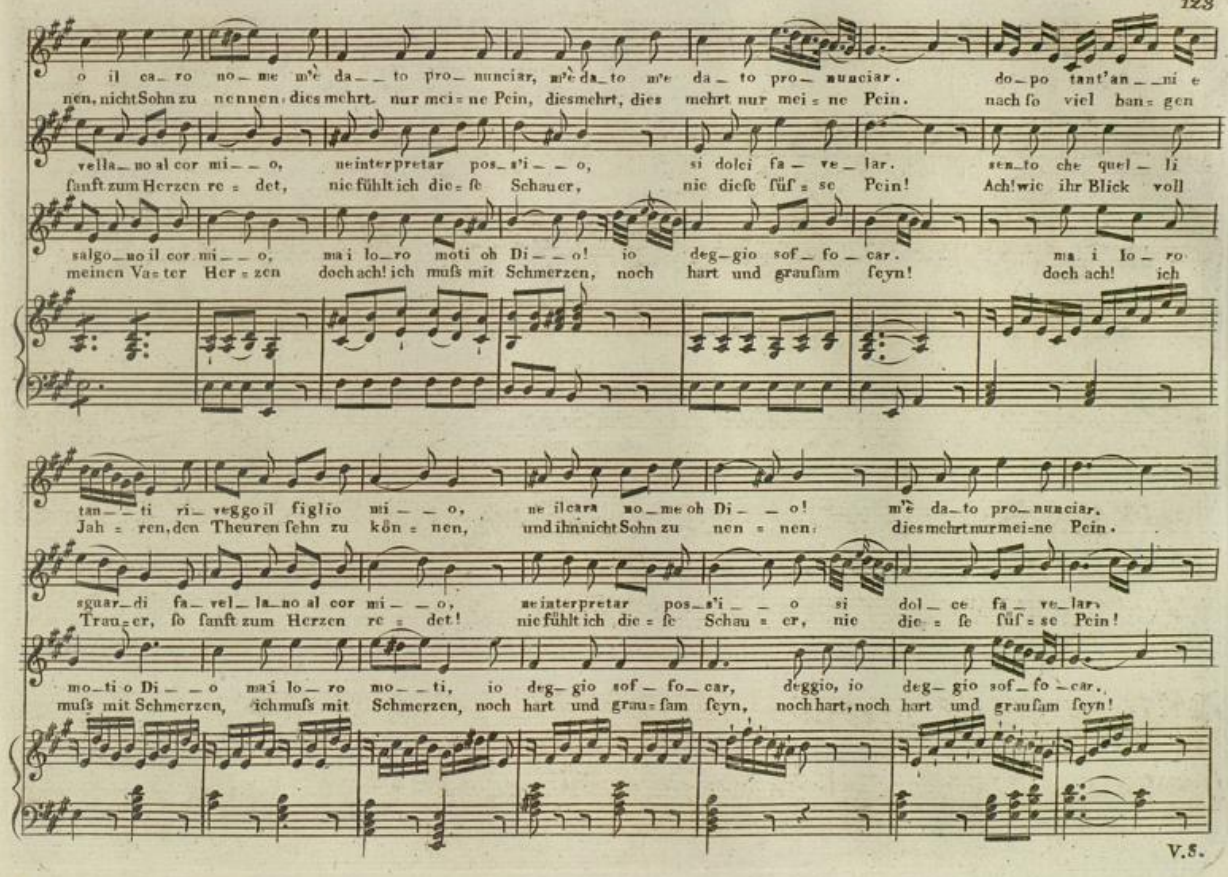

Nº 16.
Recit.
Adolfo.
E bella oh come è dolce, è l'aria del suo volto!
Wie reizend iſt ſie, wie freundlich! wie ſanft ihr traurend Auge!
Andante.
Recit.
Ah quale in seno gioja insoli_ta io provo in rimi_rar la.
Ach ich empfinde nie empfundnes Entzücken, wenn ſie mir lächelt.
e come ogni suo sguardo al cor mi parla.
Laut ſprechen ihre Blicke zu meinem Herzen.
listesso Tempo.
dol

Terzettino.
Adolfo.
Adagio non troppo.
Sento, oh quelli squardi fa_vella_no al cor mi_o.
Ach wie ihr Blick voll Trauer, ſo ſanft zum Herzen drin_get!
p

V. S.

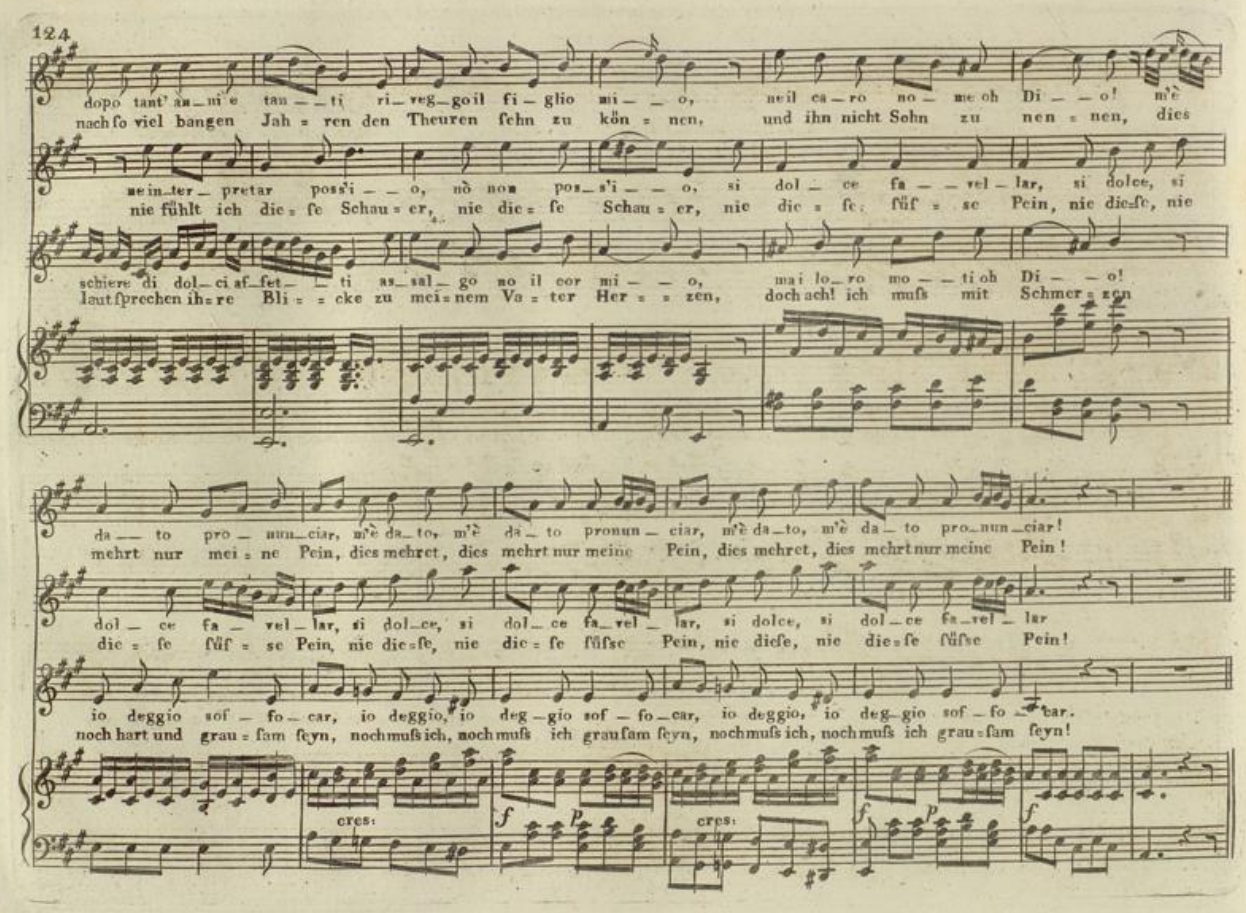


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

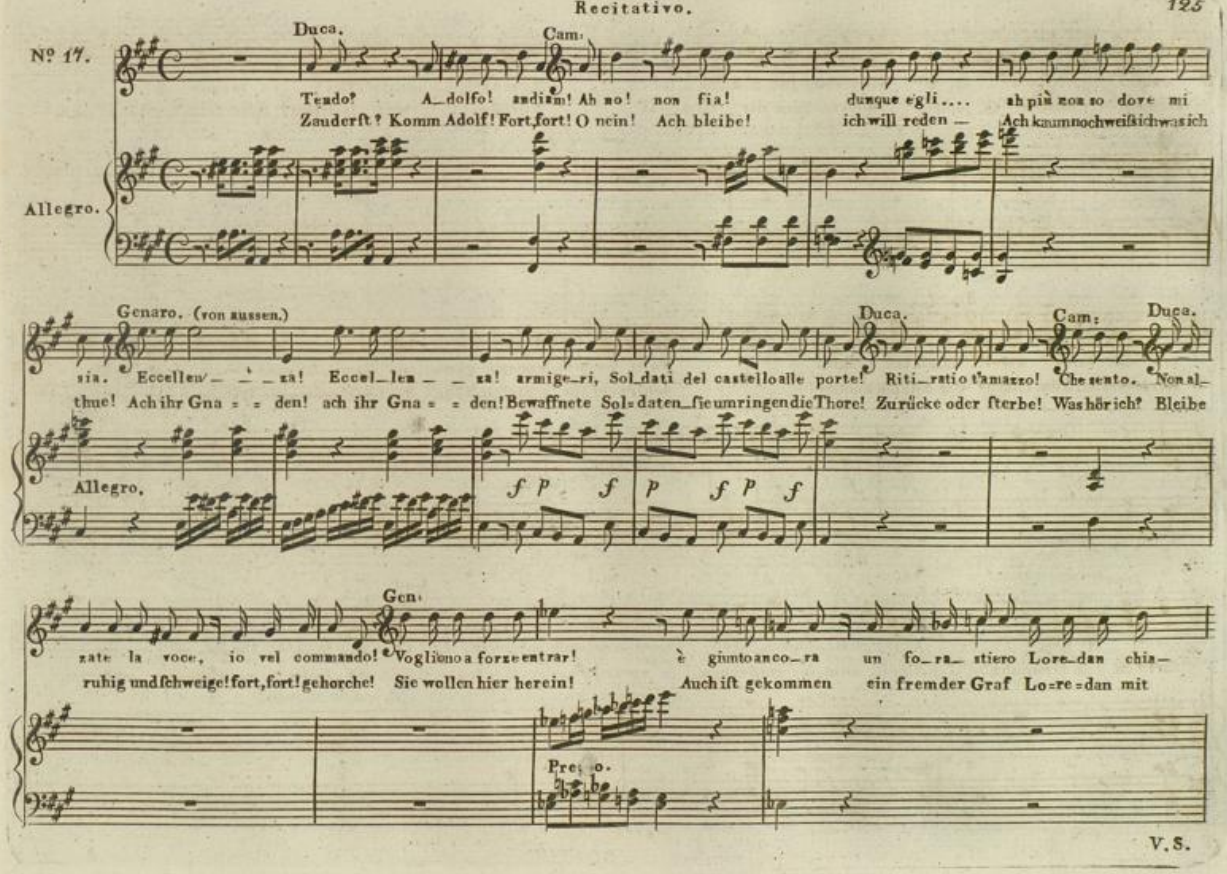


V.S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

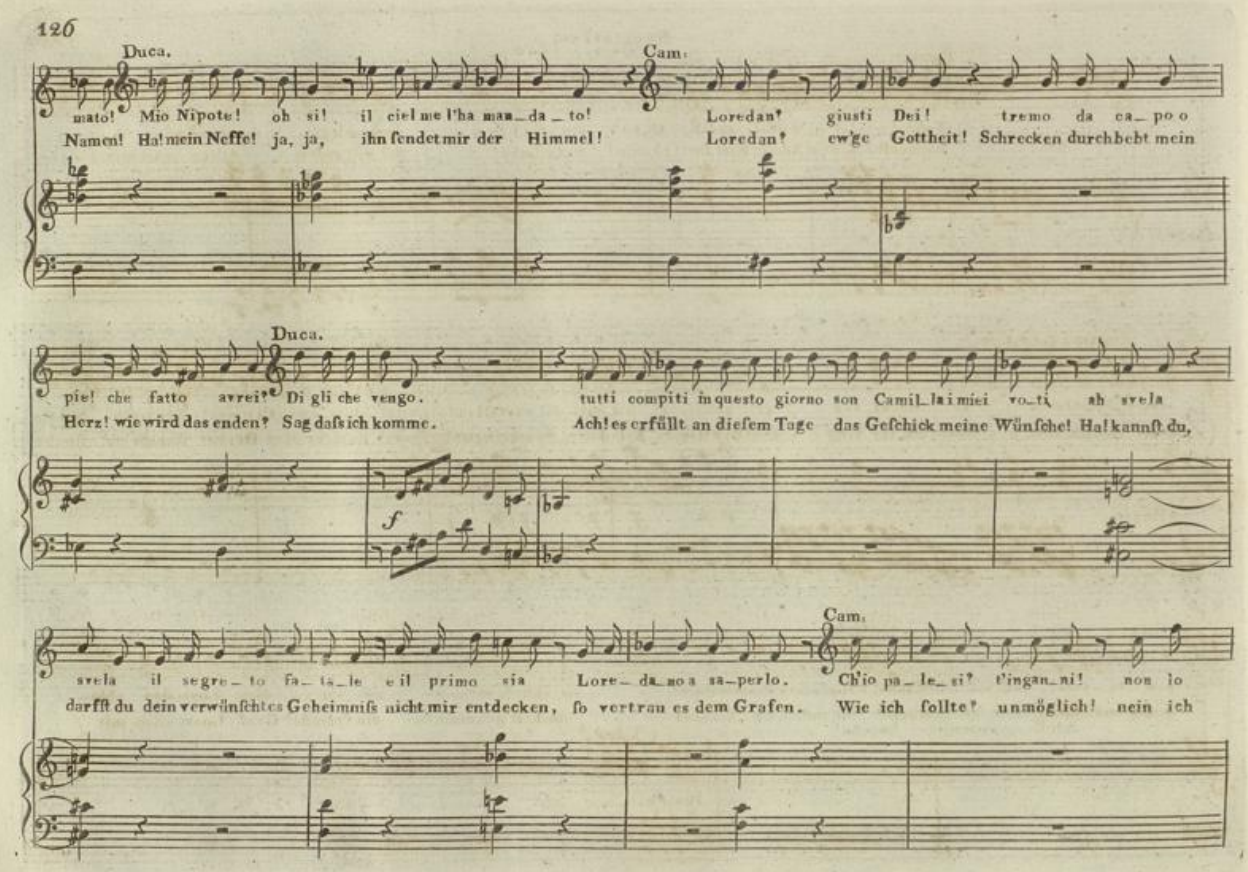


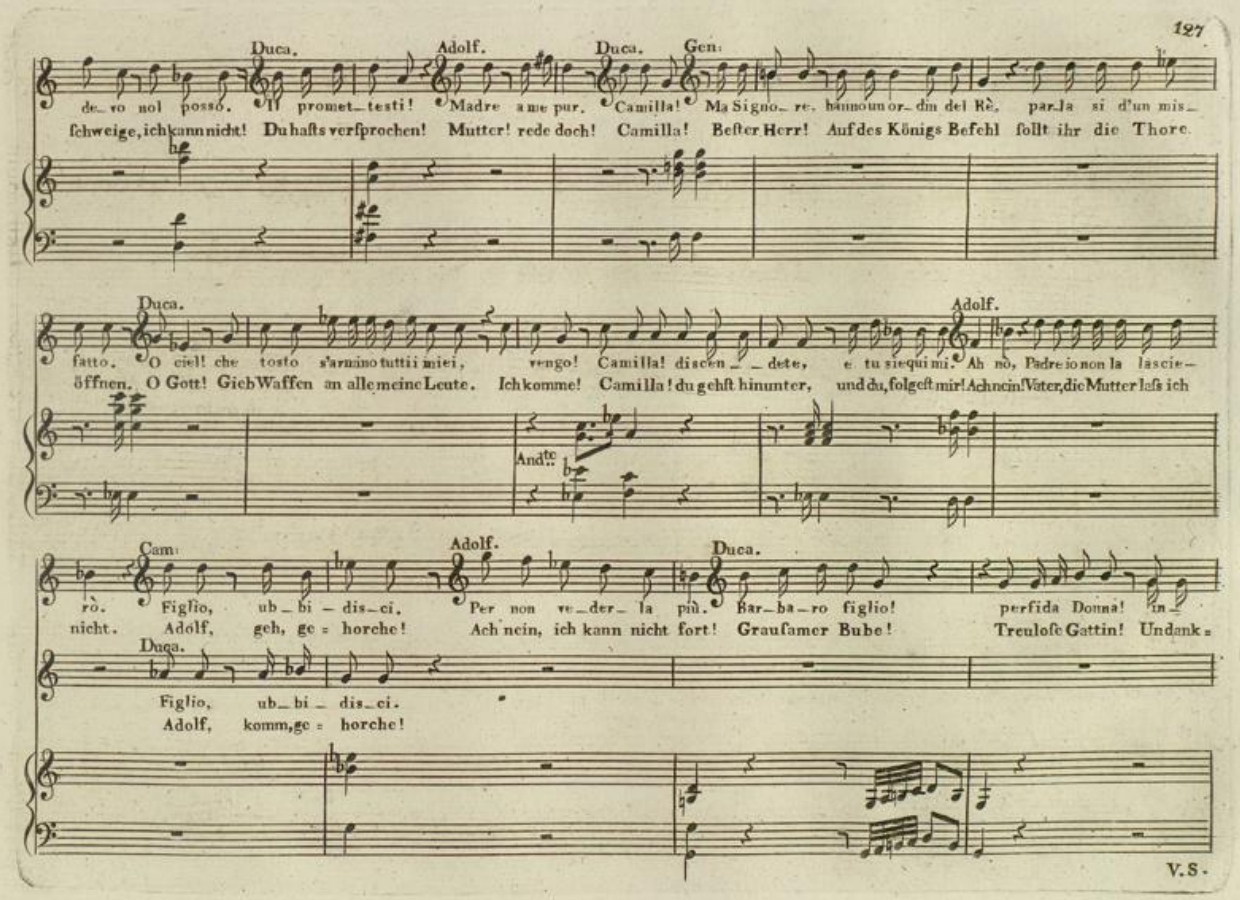
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

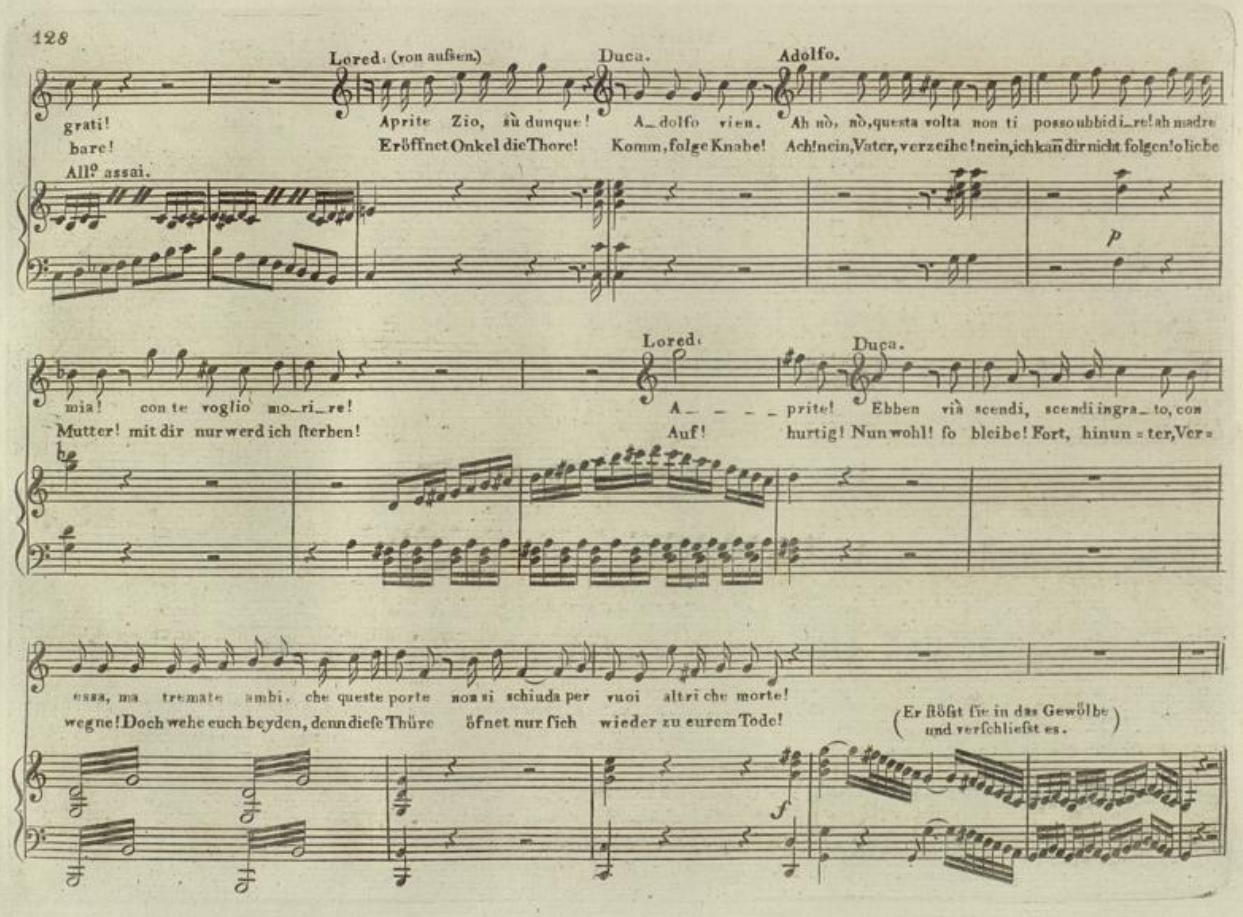


V.S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

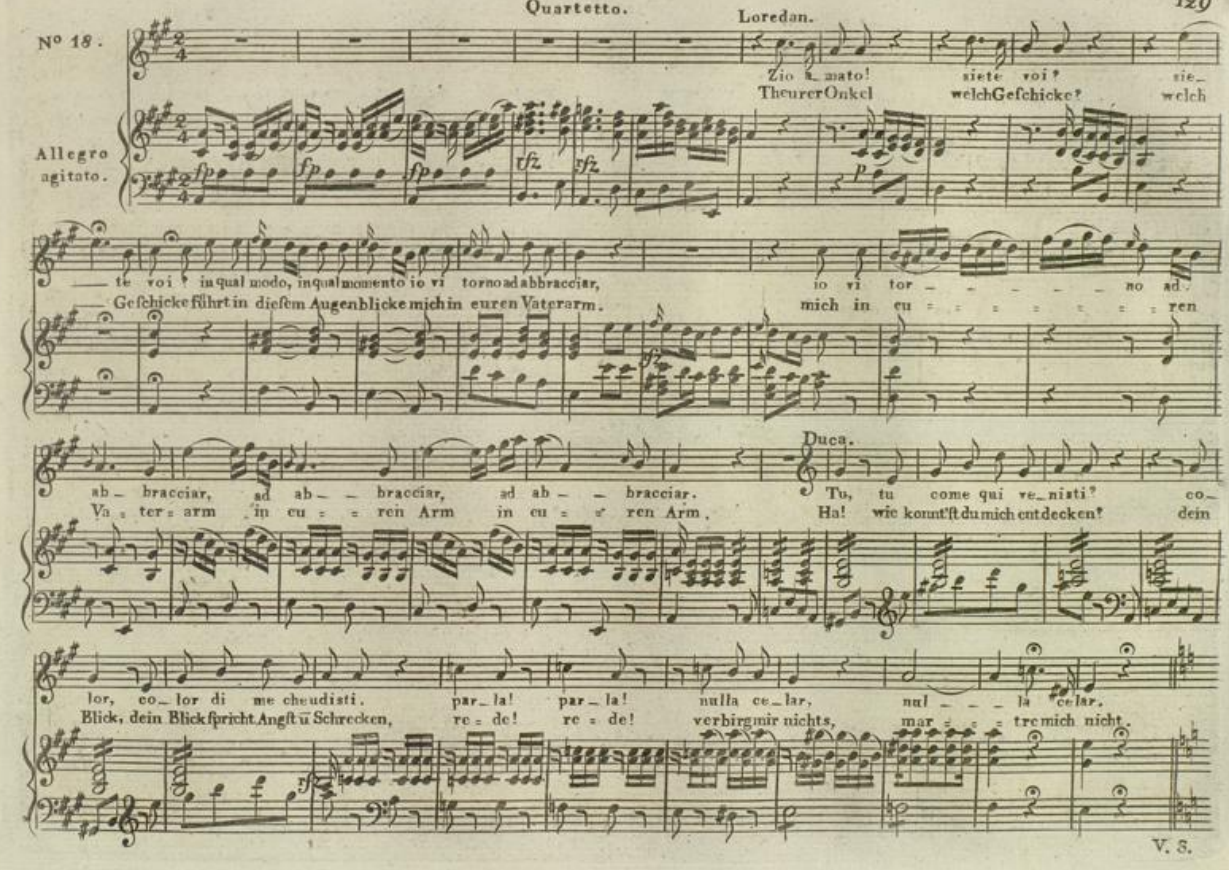

Duca.
mato! Mio Nipote! oh sì! il ciel me l'ha man_da_to!
Namen! Ha! mein Neffe! ja, ja, ihn sendet mir der Himmel!
Cam.
Loredan? giusti Dei! tremo da ca_po o
Loredan? ew'ge Gottheit! Schrecken durchbebt mein
Duca.
pie! che fatto avrei? Di gli che vengo.
Herz! wie wird das enden? Sag dafs ich komme.
tutti compiti in questo giorno son Camil_la i miei vo_ti ah svela
Ach! es erfüllt an diesem Tage das Geschick meine Wünsche! Hast kannst du,
f
Cam.
svela il segre_to fa_ta_le e il primo sia Lore_da_no a sa_perlo. Ch'io pa_le_si? t'ingan_ni! non lo
darfst du dein verwünschtes Geheimniss nicht mir entdecken, so vertrau es dem Grafen. Wie ich sollte? unmöglich! nein ich


Duca.
Adolf.
Duca.
Gen:
de_vo nol posso. Il promet_testi! Madre a me pur. Camilla! Ma Signo_re, hannoun or_din del Rè, par_la si d'un mis_
fchweige, ichkannnicht! Duhaftsverfprochen! Mutter! rede doch! Camilla! Beſter Herr! Auf des Königs Befehl ſollt ihr die Thore
Duca.
Adolf.
fatto. O ciel! che tosto s'armino tutti i miei, vengo! Camilla! discen_ _dete, e tu siequi mi. Ah nò, Padre io non la lascie_
öffnen. O Gott! Gieb Waffen an alle meine Leute. Ich komme! Camilla! du gehſt hinunter, und du, folgeſt mir! Ach nein! Vater, die Mutter laſs ich
And^te
Cam:
Adolf.
Duca.
ro. Figlio, ub_bi_dis_ci. Per non ve_der_la più. Bar_ba_ro figlio! perfida Donna! in_
nicht. Adolf, geh, ge=horche! Ach nein, ich kann nicht fort! Grauſamer Bube! Treuloſe Gattin! Undank=
Duca.
Figlio, ub_bi_dis_ci.
Adolf, komm, ge=horche!
V.S.


Lored. (von außen.)
Duca.
Adolfo.
grati!
bare!
Aprite Zio, sù dunque!
Eröffnet Onkel die Thore!
A_dolfo vien.
Komm, folge Knabe!
Ah nò, nò, questa volta non ti posso ubbidi_re! ah madre
Ach! nein, Vater, verzeihe! nein, ich kann dir nicht folgen! o liebe
All.º assai.
p
Lored.
Duca.
mia! con te voglio mo_ri_re!
Mutter! mit dir nur werd ich sterben!
A_ _ _ _prite!
Auf!
Ebben via scendi, scendi ingra_to, con
hurtig! Nun wohl! so bleibe! Fort, hinun=ter, Ver=
essa, ma tremate ambi. che queste porte non si schiuda per vuoi altri che morte!
wegne! Doch wehe euch beyden, denn diese Thüre öfnet nur sich wieder zu eurem Tode!
(Er stößt sie in das Gewölbe und verschließt es.)
f

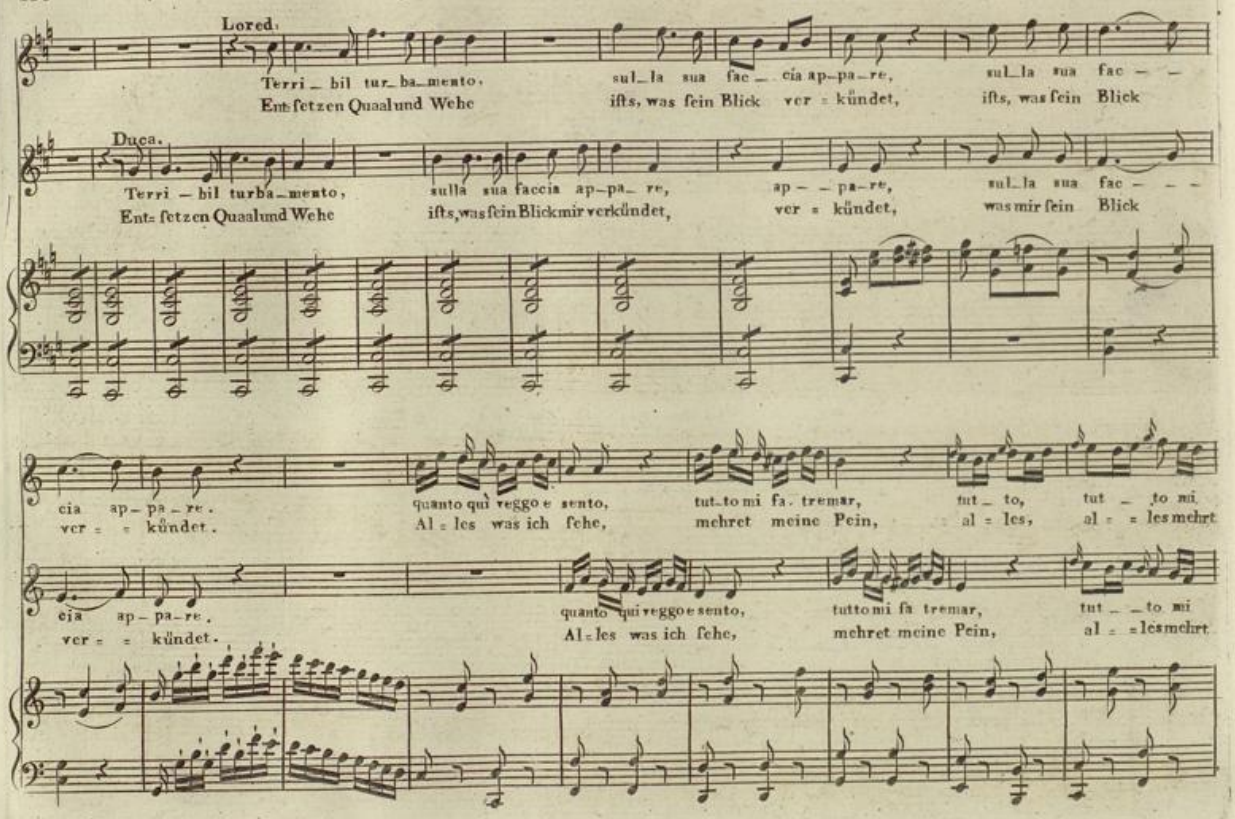
Quartetto.

Loredan.



V. S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


Lored.
Terri_ bil tur_ba_mento,
Ent= ſetzen Quaalund Wehe
ſul_la ſua fac_ cia ap_pa_re,
iſts, was ſein Blick ver = kündet,
ſul_la ſua fac – –
iſts, was ſein Blick
Duca.
Terri – bil turba_mento,
Ent= ſetzen Quaalund Wehe
ſulla ſua faccia ap_pa_ re,
iſts, was ſein Blick mir verkündet,
ap – _ pa_re,
ver = kündet,
ſul_la ſua fac – – –
was mir ſein Blick
cia ap_ pa_re.
ver = = kündet.
quanto qui veggo e ſento,
Al = les was ich ſehe,
tut_to mi fa_ tremar,
mehret meine Pein,
tut_ to,
al = les,
tut _ to mi
al = = les mehrt
cia ap_ pa_re.
ver = = kündet.
quanto qui veggo e ſento,
Al = les was ich ſehe,
tutto mi fa tremar,
mehret meine Pein,
tut _ _ to mi
al = = les mehrt

fà tremar, quanto qui veggo e sento, tutto mi fà tremar, tut – to, tut – to mi fà tre–mar, —
mei = ne Pein, al = les was ich sehe, mehret mei=ne Pein, al = les, al = les mehrt mei = ne Pein, —

fà tremar, quanto qui veggo e sento, tutto mi fà tremar, tut – – to mi fà tre–mar, —
mei = ne Pein, al = les was ich sehe, mehret mei=ne Pein, al = les mehrt mei = ne Pein, —

— tut–to mi fà, mi fà tre–mar, — tut–to mi fà, mi fà tre–mar.
— mehrt meine Pein, mehrt mei = ne Pein, — mehrt meine Pein, mehrt mei=ne Pein.

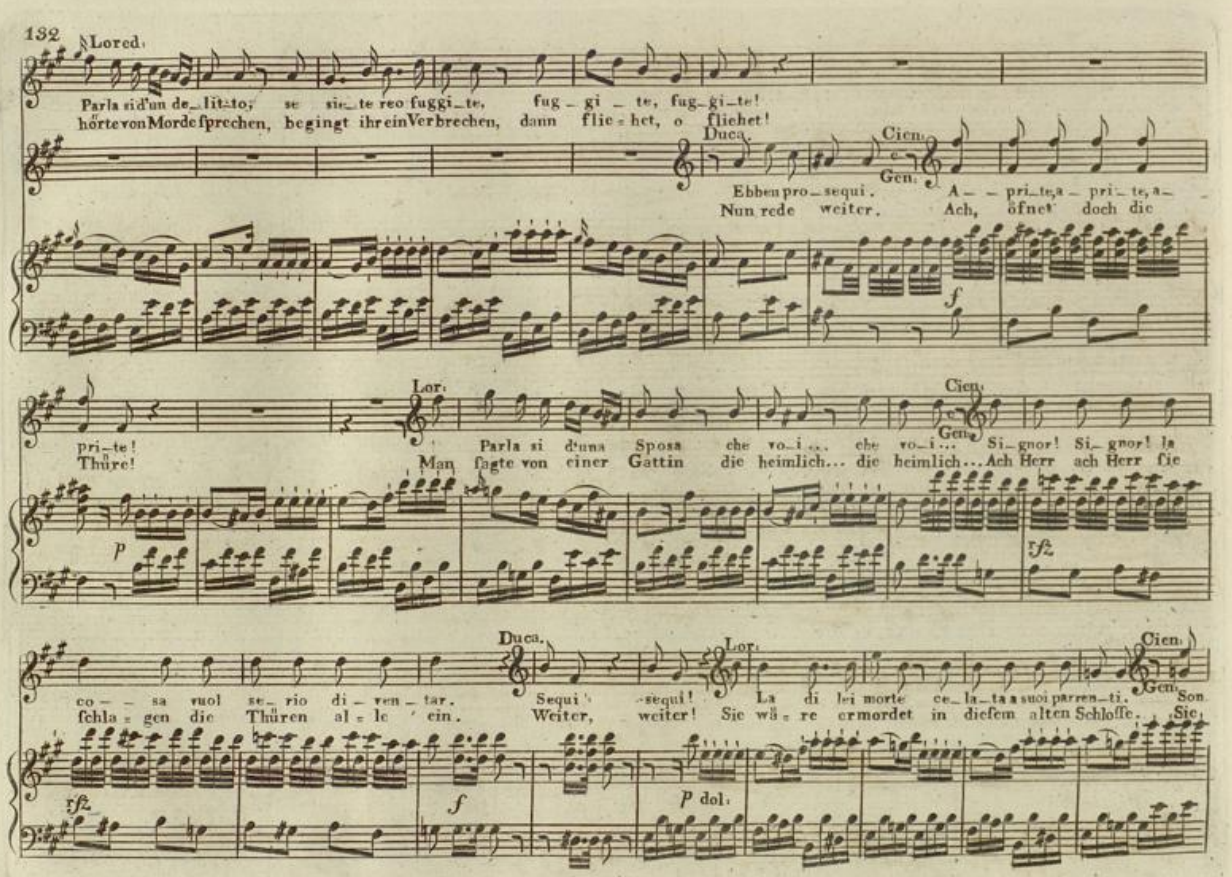
— tut–to mi fà, mi fà tre–mar, — tut–to mi fà, mi fà tre–mar.
— mehrt meine Pein, mehrt mei = ne Pein, — mehrt meine Pein, mehrt mei=ne Pein.

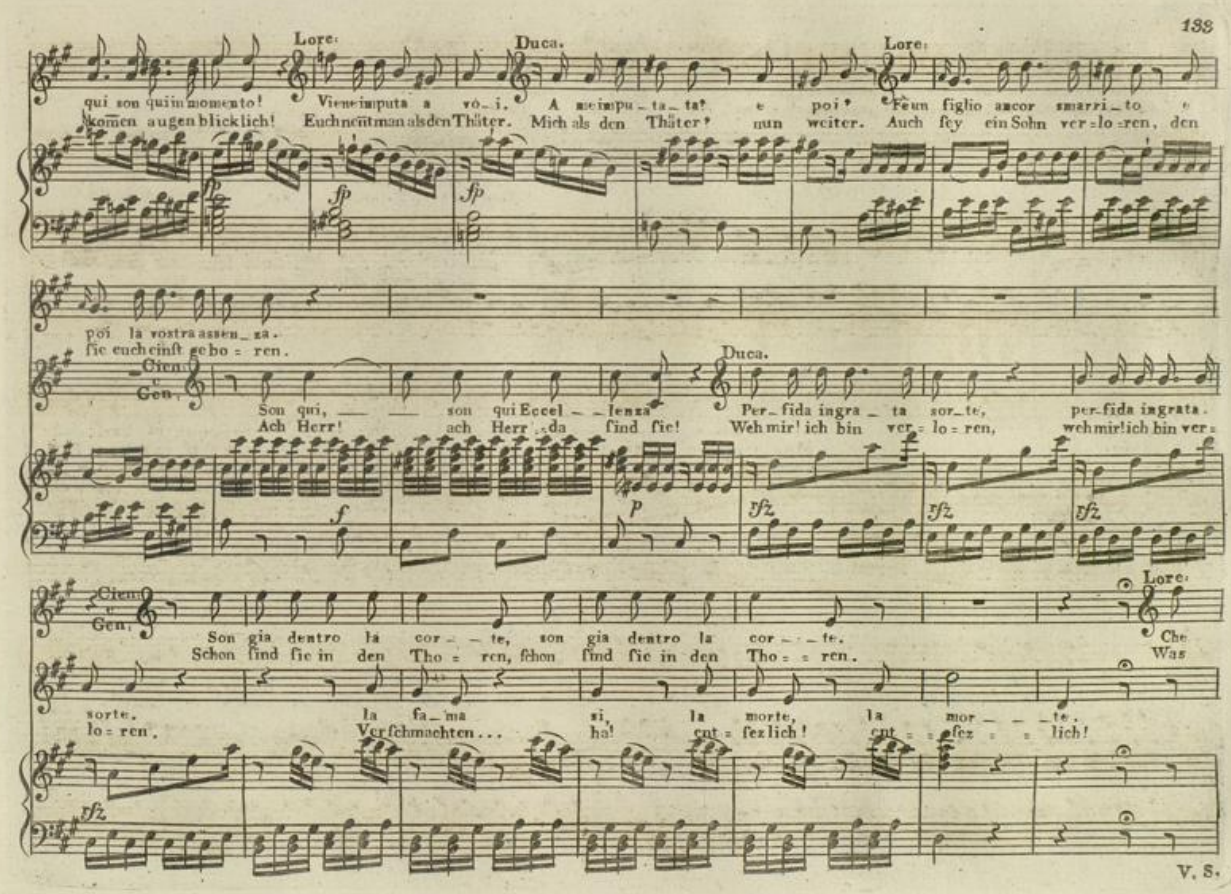
Cienzo (von aussen.)
Genaro: Or, or son qui Eccel – –
Ach Herr folgt unsren

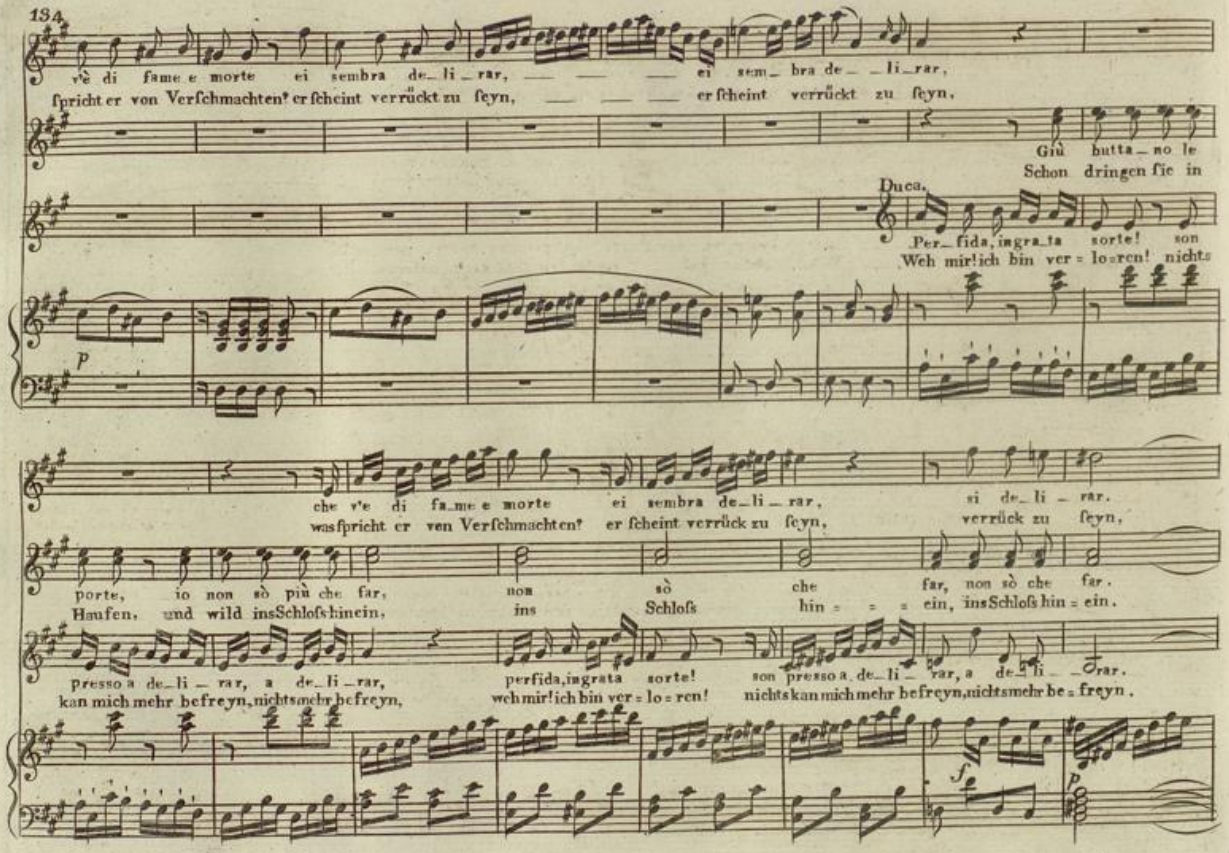
lenza, a pritearver le por– te, ve–dre–te in ari–a an–dar, ve–dre– – te in ari– – a an– – dar.
Worten, geschwindmacht auf die Pforte, noch könnt ihr euch be = freyn, noch könnt ihr euch be = = freyn.

Lored:
Ich

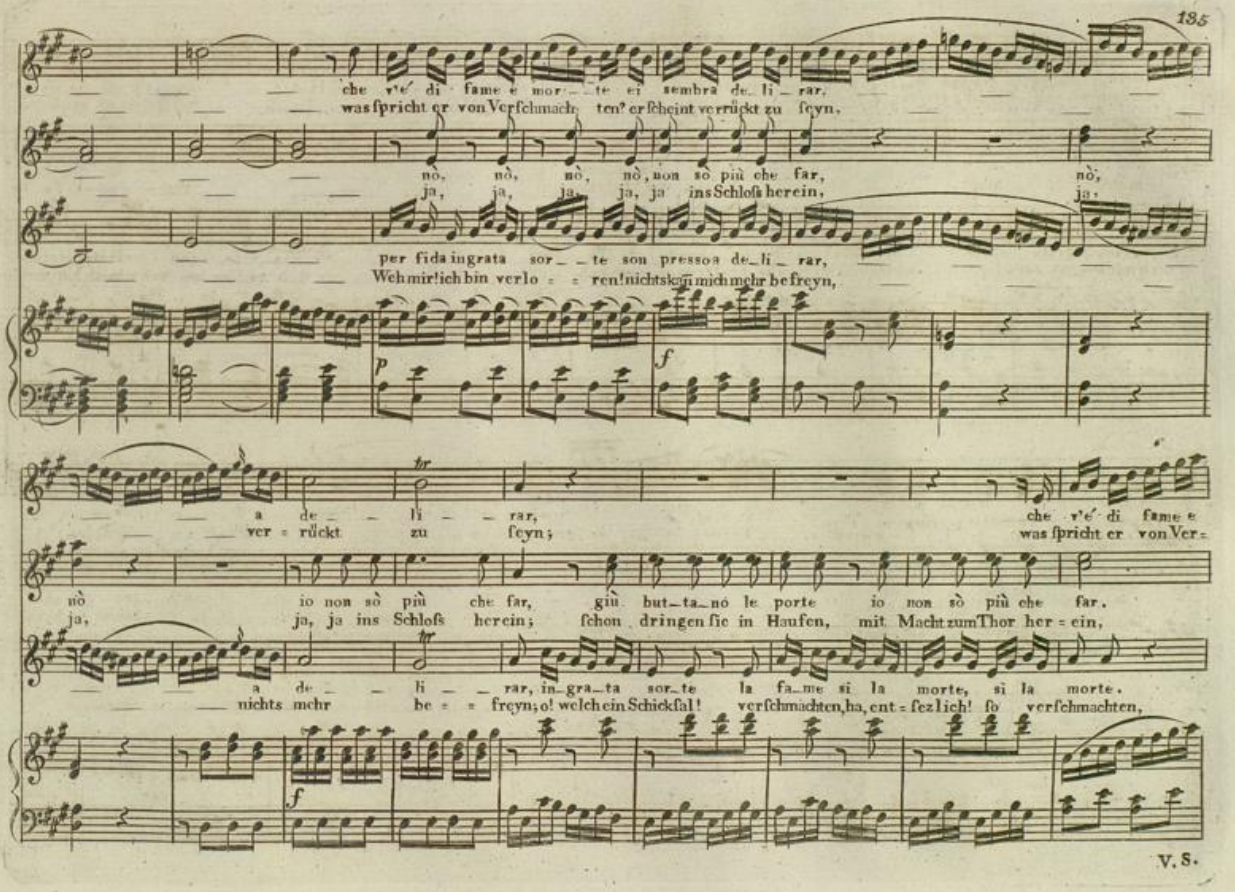
V.S.


Lored.
Parla sid'un de_lit_to; se sie_te reo fuggi_te, fug_gi_te, fug_gi_te!
hörte von Mord sprechen, begingt ihr ein Verbrechen, dann flie_het, o fliehet!
Duca.
Ebben pro_sequi.
Nun rede weiter.
Cien.
Gen.
A_pri_te, a_pri_te, a_
Ach, öfnet doch die
f
Lor.
pri_te!
Thüre!
Parla si d'una Sposa che vo_i... che vo_i...
Man sagte von einer Gattin die heimlich... die heimlich...
Cien.
Gen.
Si_gnor! Si_gnor! la
Ach Herr ach Herr sie
p
rfz
Duca.
co_sa vuol se_rio di_ven_tar.
fchla_gen die Thüren al_le ein.
Lor.
Sequi_ _sequi!
Weiter, weiter!
La di lei morte ce_la_ta a suoi parren_ti.
Sie wä_re ermordet in diesem alten Schloffe.
Cien.
Gen.
Son.
Sie,
rfz
f
P dol.


Lore.
Duca.
Lore.
qui son quiin momento! Viene imputa a vò_i. A meimpu_ta_ta? e poi? Feun figlio ancor smarri_to e
kommen augenblicklich! Euchnenntmanalsden Thäter. Mich als den Thäter? nun weiter. Auch sey ein Sohn ver=lo=ren, den
poi la vostra assen_za.
sie euch einst gebo=ren.
Duca.
Cieca
Gen.
Son qui, — — son qui Eccel_lenza Per_fida ingra_ta sor_te, per_fida ingrata.
Ach Herr! ach Herr da sind sie! Weh mir! ich bin ver=lo=ren, weh mir! ich bin ver=
Cieca
Gen.
Lore.
Son gia dentro la cor_te, son gia dentro la cor_te.
Schon sind sie in den Tho=ren, schon sind sie in den Tho=ren.
Che
Was
sorte. la fa_ma si, la morte, la mor_te.
lo=ren. Verschmachten... ha! ent=setzlich! ent=setz=lich!
V. S.

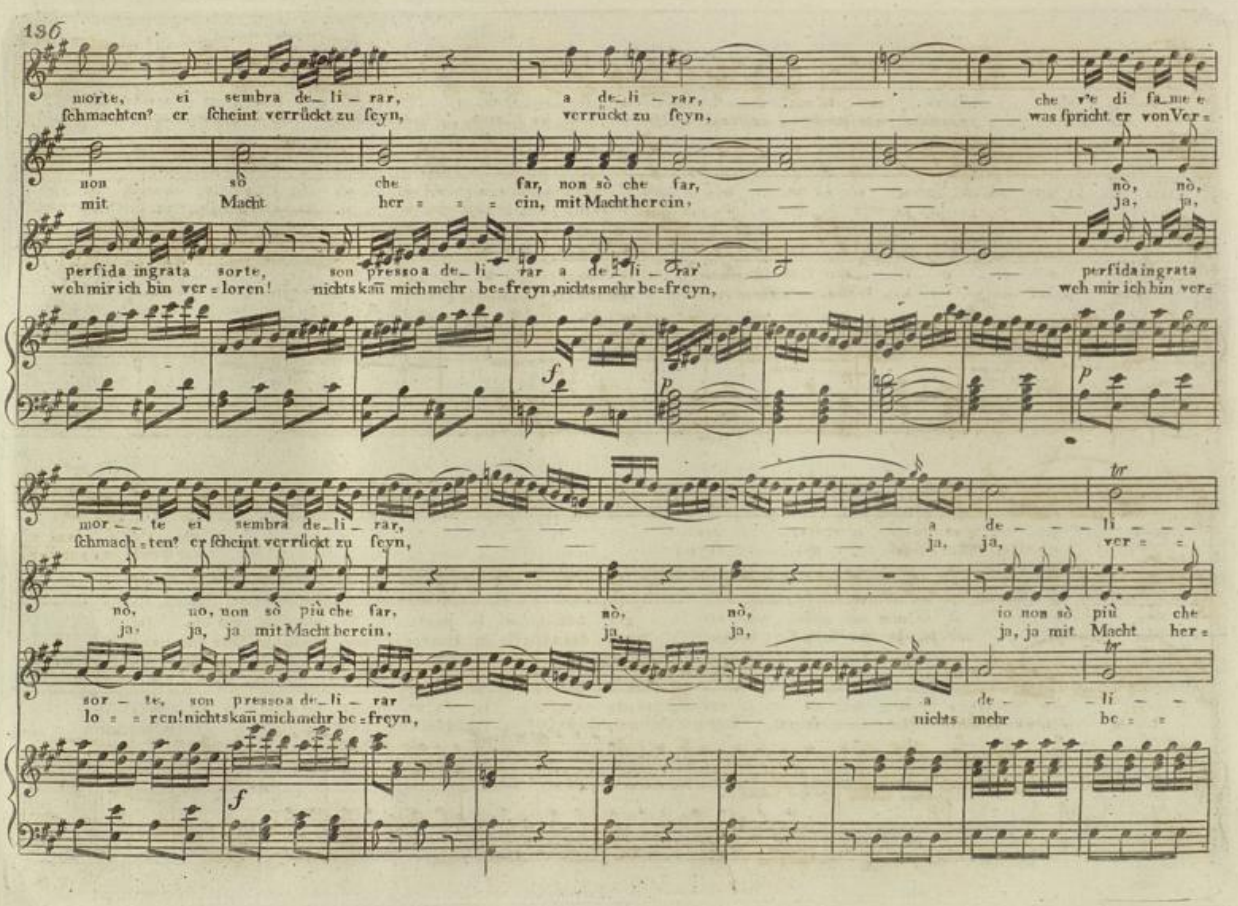


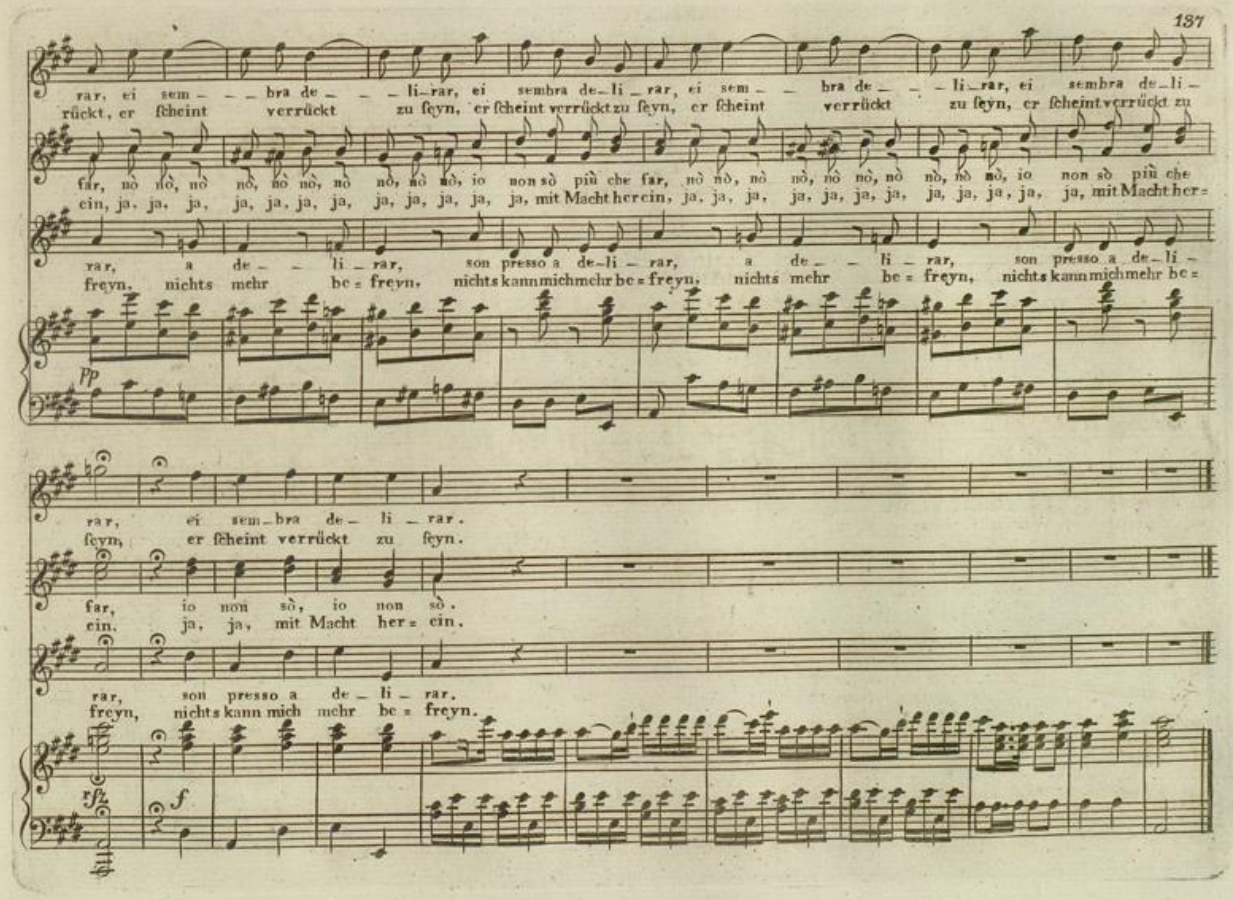
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

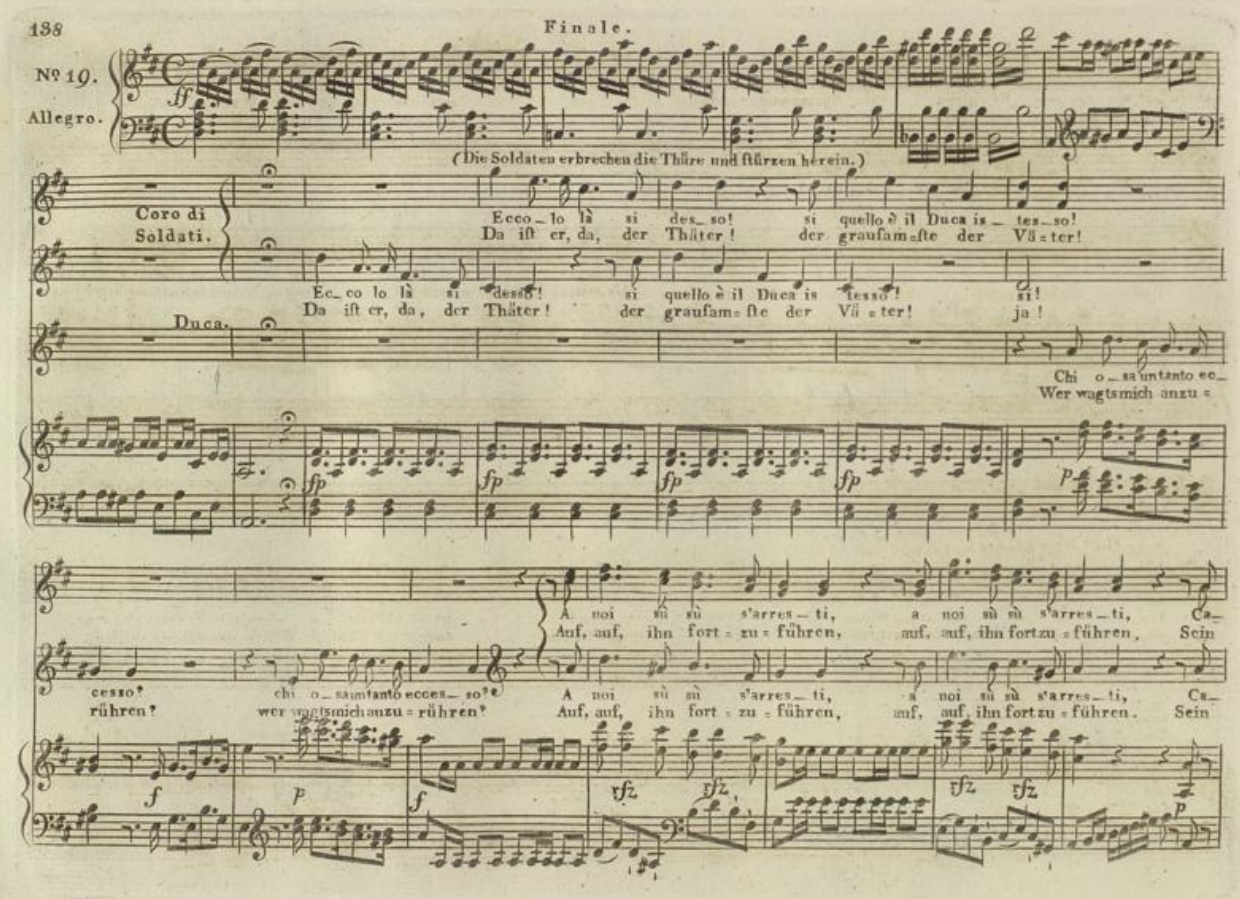


V. S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


morte, ei sembra de_li_rar, a de_li_rar, che v'e di fa_me e
schmachten? er scheint verrückt zu seyn, verrückt zu seyn, was spricht er von Ver=
non sò che far, non sò che far, nò, nò,
mit Macht her=ein, mit Macht herein, ja, ja,
perfida ingrata sorte, son pressoa de_li_rar a de_li_rar perfida ingrata
weh mir ich bin ver=loren! nichts kann mich mehr be=freyn, nichts mehr be=freyn, weh mir ich bin ver=
f
p
P
mor_te ei sembra de_li_rar, a de_li
schmach=ten? er scheint verrückt zu seyn, ja, ja, ver=
nò, nò, non sò più che far, nò, nò, io non sò più che
ja, ja, ja mit Macht herein, ja, ja, ja, ja mit Macht her=
sor_te, son pressoa de_li_rar a de_li
lo=ren! nichts kann mich mehr be=freyn, nichts mehr be=
f


rar, ei sem – – – bra de – – – li – rar, ei sembra de – li – rar, ei sem – – bra de – – – li – rar, ei sembra de – li –
rückt, er scheint verrückt zu seyn, er scheint verrückt zu seyn, er scheint verrückt zu seyn, er scheint verrückt zu
far, nò nò, nò nò, nò nò, nò nò, nò nò, io non sò più che far, nò nò, nò nò, nò nò, nò nò, io non sò più che
ein, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, mit Macht her ein, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, mit Macht her =
rar, a de – – li – rar, son presso a de – li – rar, a de – – li – rar, son presso a de – li –
freyn, nichts mehr be = freyn, nichts kann mich mehr be = freyn, nichts mehr be = freyn, nichts kann mich mehr be =
pp
rar, ei sem – bra de – li – rar.
freyn, er scheint verrückt zu freyn.
far, io non sò, io non sò.
ein, ja, ja, mit Macht her = ein.
rar, son presso a de – li – rar.
freyn, nichts kann mich mehr be = freyn.
f


Nº 19.
Allegro.
(Die Soldaten erbrechen die Thüre und stürzen herein.)
Coro di Soldati.
Ecco lo là si desso! si quello è il Duca is tesso! si!
Da ist er, da, der Thäter! der grausam=ste der Wü=ter! ja!
Duca.
Chi o sa un tanto ec
Wer wagts mich anzu=
A noi sù sù s'arres ti, a noi sù sù s'arres ti, Ca
Auf, auf, ihn fort=zu=führen, auf, auf, ihn fort zu=führen, Sein
cesso? chi o sa un tanto ecces so?
rühren? wer wagts mich anzu=rühren?
A noi sù sù s'arres ti, a noi sù sù s'arres ti, Ca
Auf, auf, ihn fort=zu=führen, auf, auf, ihn fort zu=führen. Sein

Lored.

milla col suo Fi_glio il bar_ba_roammaz_zo. Camil_la! oh ciel, oh ciel sù di_te!
Kind und auch Ca = mil = la fchrein Rache û = ber ihn. Ca=milla! o Gott, o Gott er=kläret!

milla col suo Fi_glio il bar_ba_roammaz_zo.
Kind und auch Ca = mil = la fchrein Rache û = ber ihn.

Ca=milla! ah nò, senti_te! ah nò! sen_
Ca=milla! ach nein! o hören! ach nein! o!

rfz p

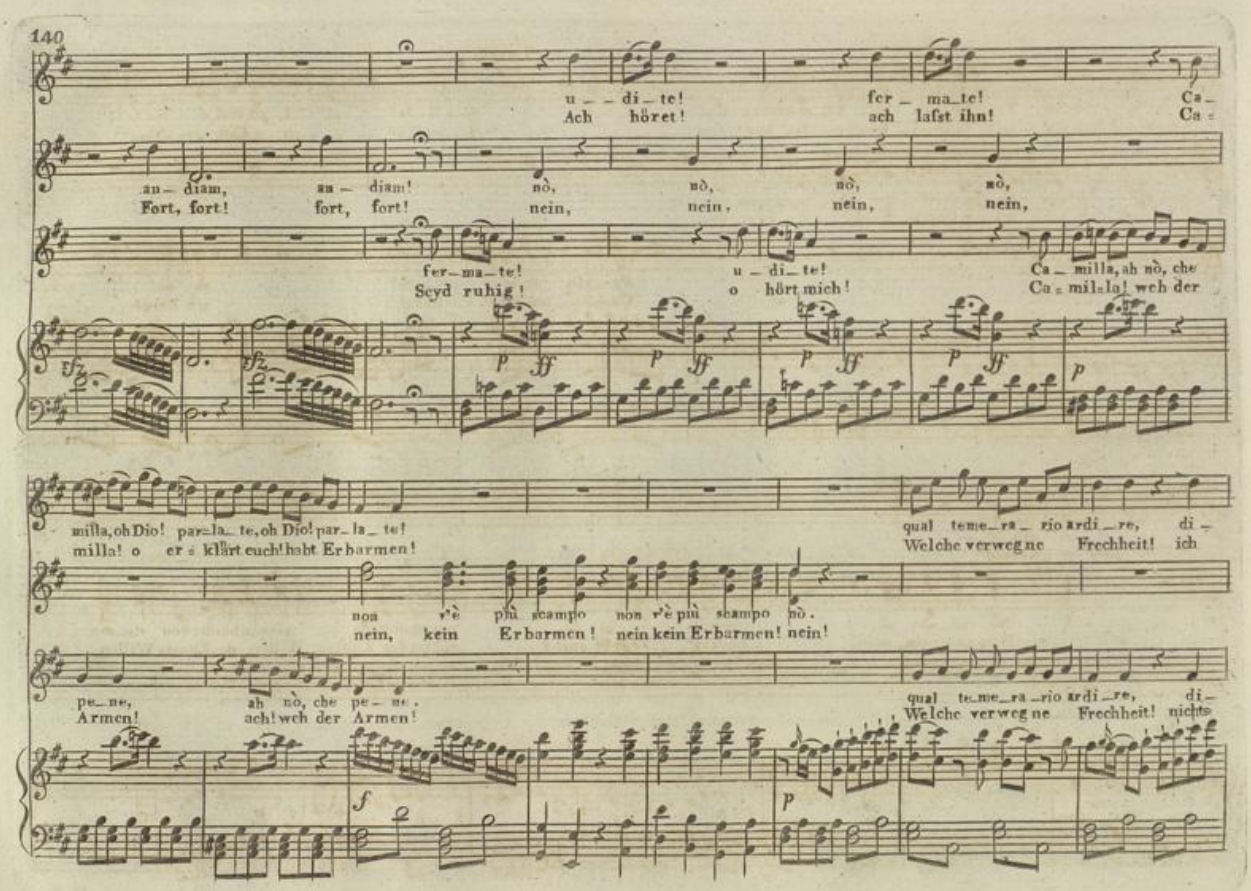
oh ciel sù di_te!
o Gott er = kläret!
Solda:

Nò, nò, nò, nò, presto! ve_ni_te. prestoubbidir con viene,ubbidir con vie_ne.
Nein,nein,nein, nein, hurtig! ergebt euch! folget des Königs Willen, des Königs Willen.

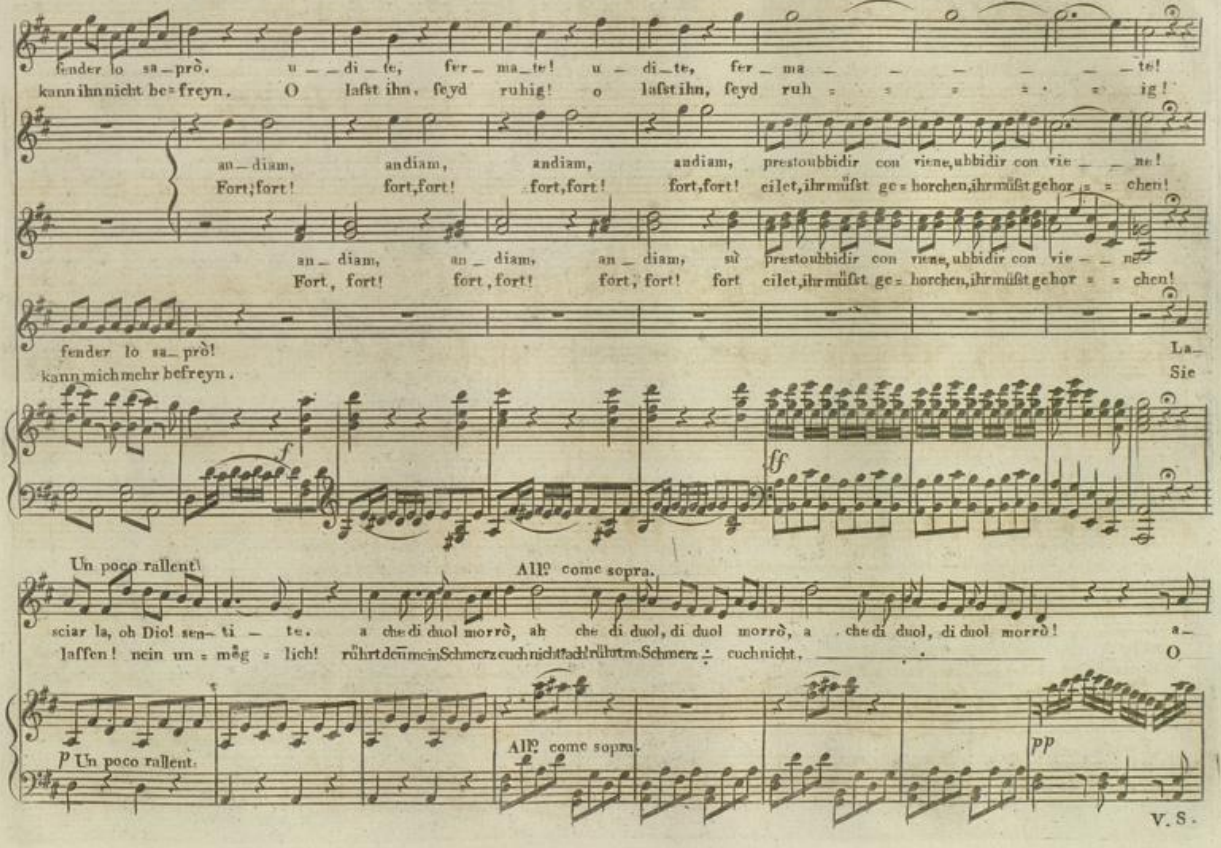
ti_te! sen_ti_te!
hören! o hören!

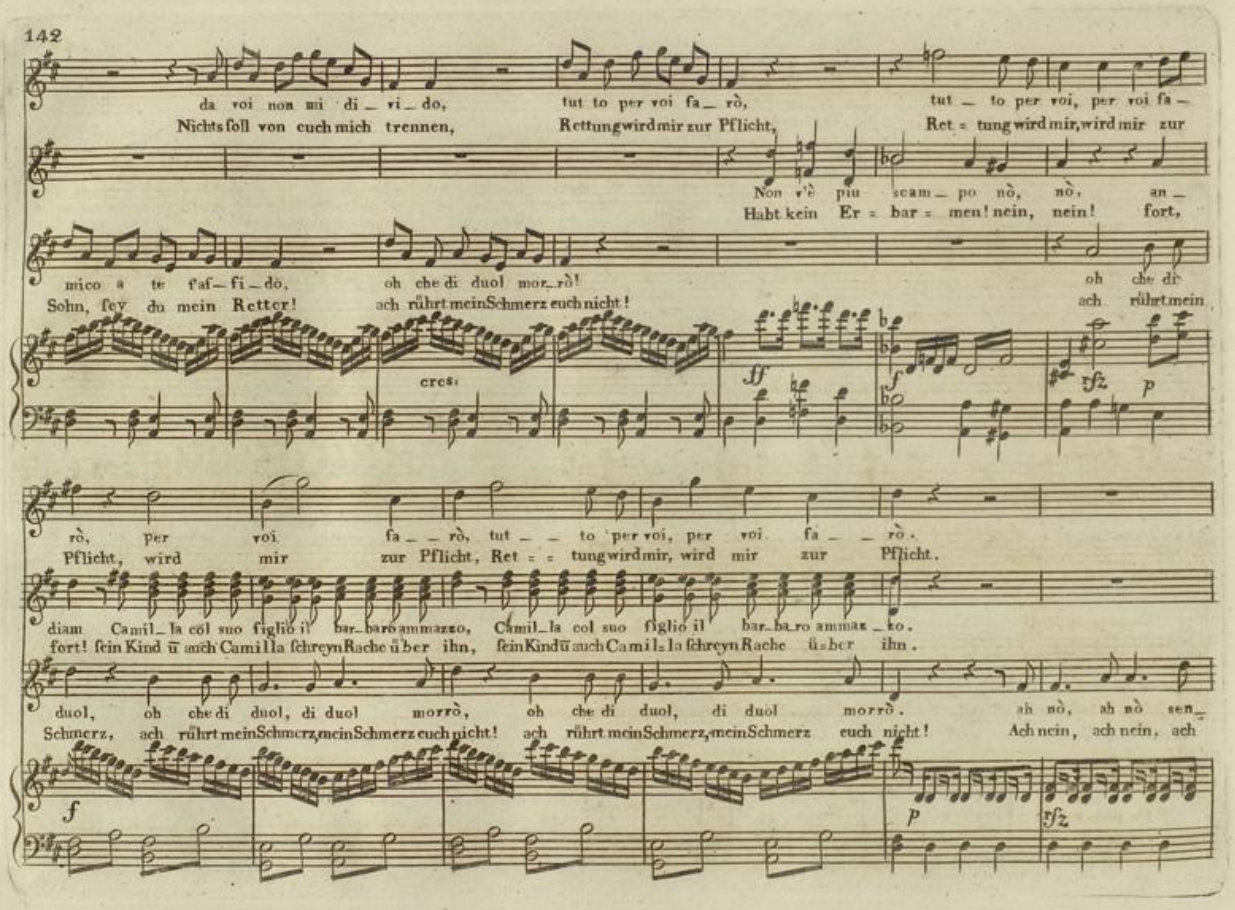
p f p f p f p f p

V. S.

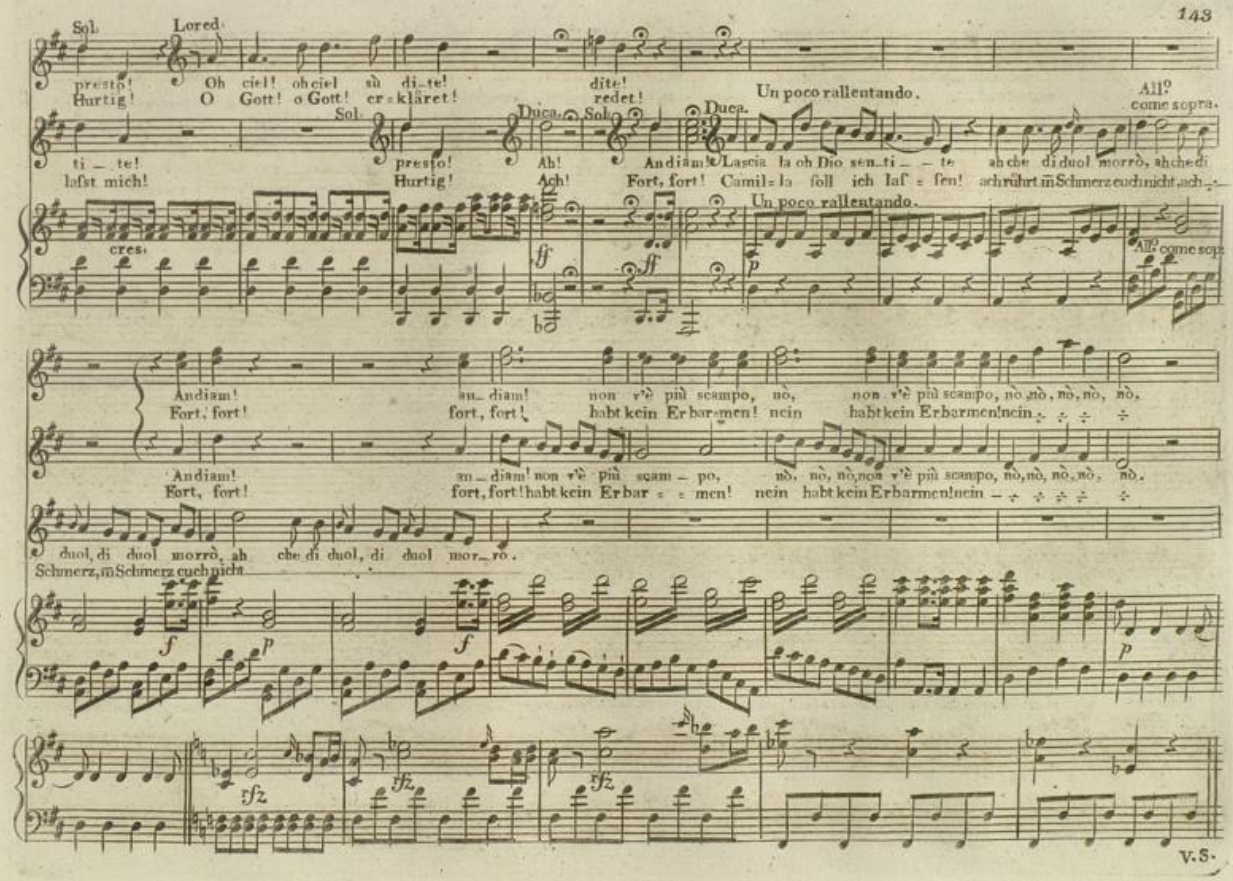


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


fender lo sa_prò. u_di_te, fer_ma_te! u_di_te, fer_ma_te!
kann ihn nicht be=freyn. O laßt ihn, seyd ruhig! o laßt ihn, seyd ruh=ig!
an_diam, andiam, andiam, andiam, prestoubbidir con viene, ubbidir con vie_ne!
Fort, fort! fort, fort! fort, fort! fort, fort! eilet, ihr müßt ge=horchen, ihr müßt gehor=chen!
an_diam, an_diam, an_diam, sù prestoubbidir con viene, ubbidir con vie_ne
Fort, fort! fort, fort! fort, fort! fort eilet, ihr müßt ge=horchen, ihr müßt gehor=chen!
fender lo sa_prò! La_
kann mich mehr befreyn. Sie
f
ff
Un poco rallent.
All.o come sopra.
sciar la, oh Dio! sen_ti_te. a che di duol morrò, ah che di duol, di duol morrò, a che di duol, di duol morrò! a_
laſſen! nein un=mög=lich! rührt dein mein Schmerz euch nicht! rührt mein Schmerz euch nicht. O
P Un poco rallent.
All.o come sopra.
pp
V. S.

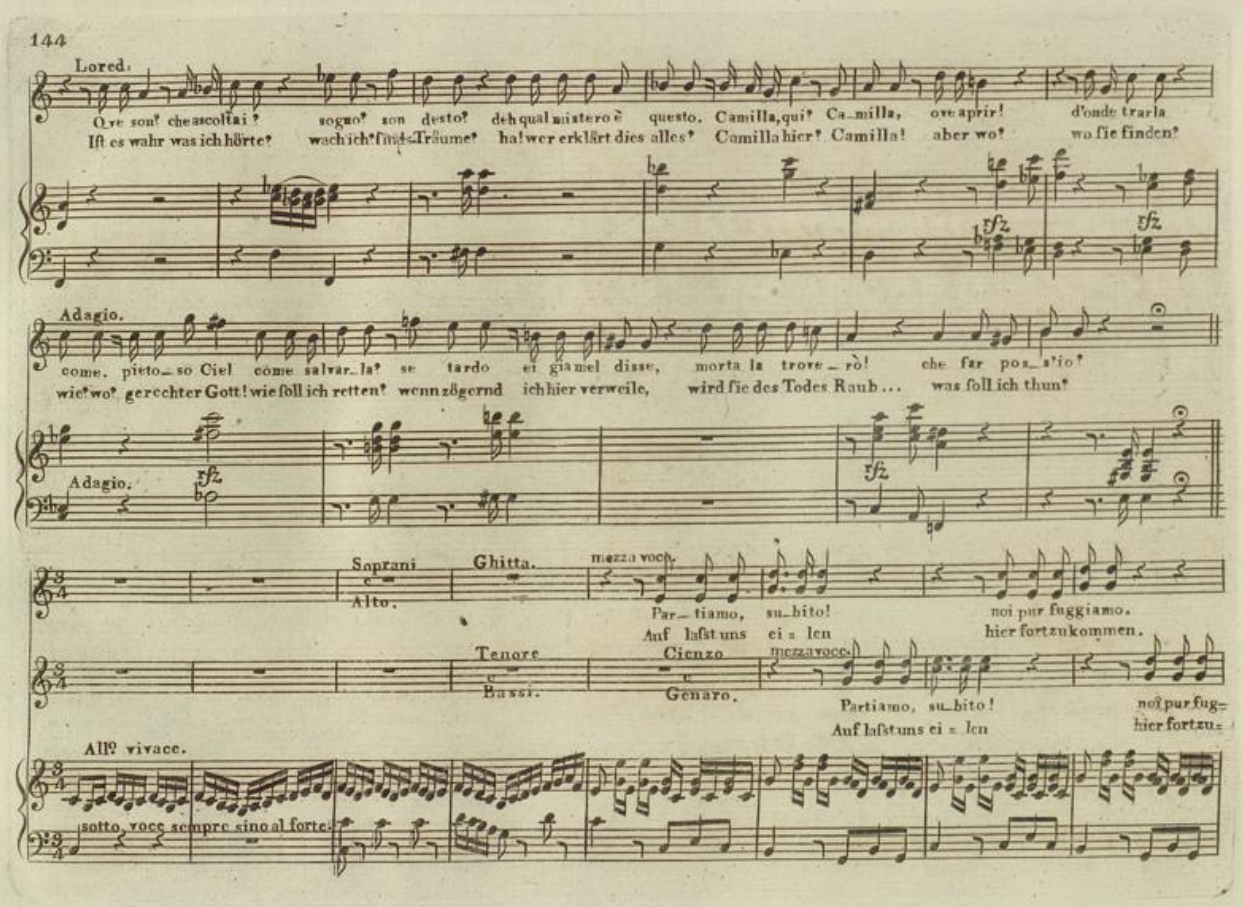


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

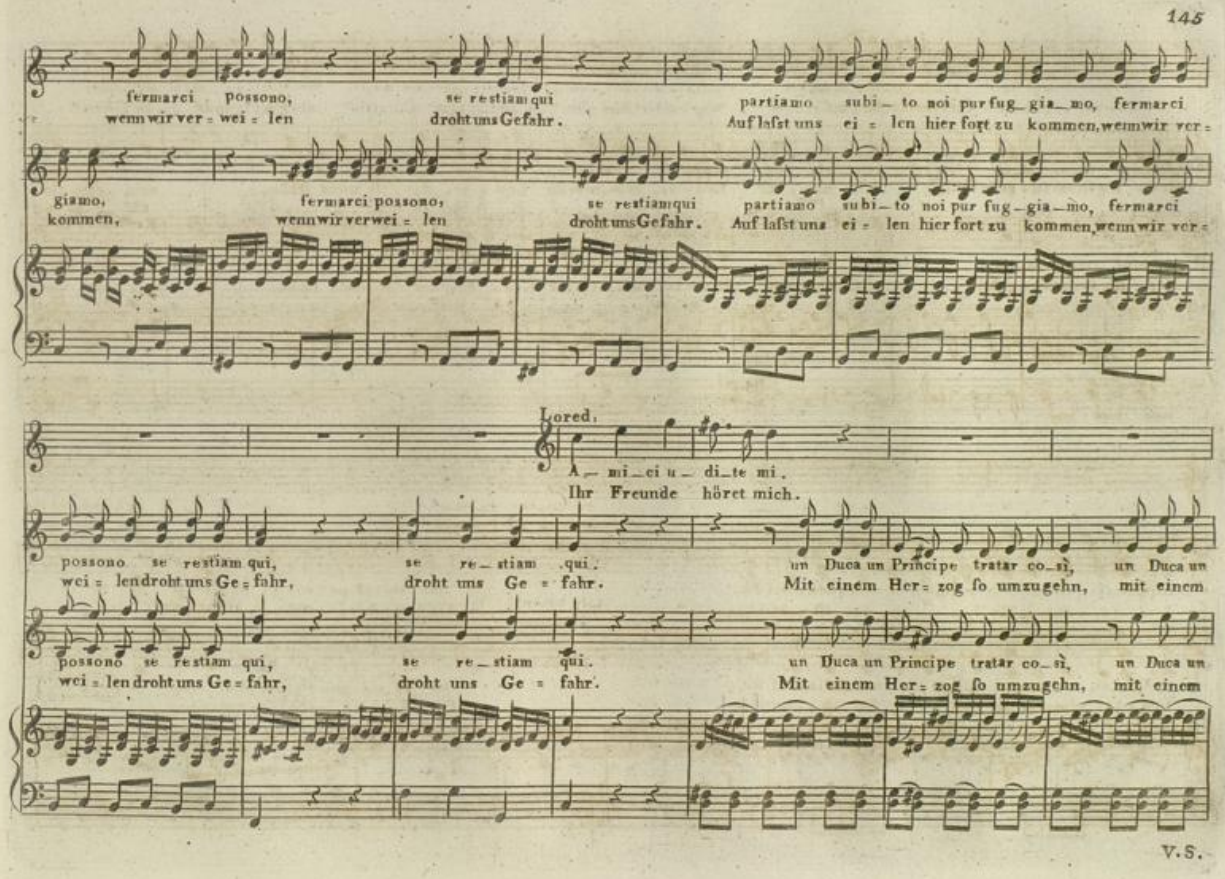


V.S.

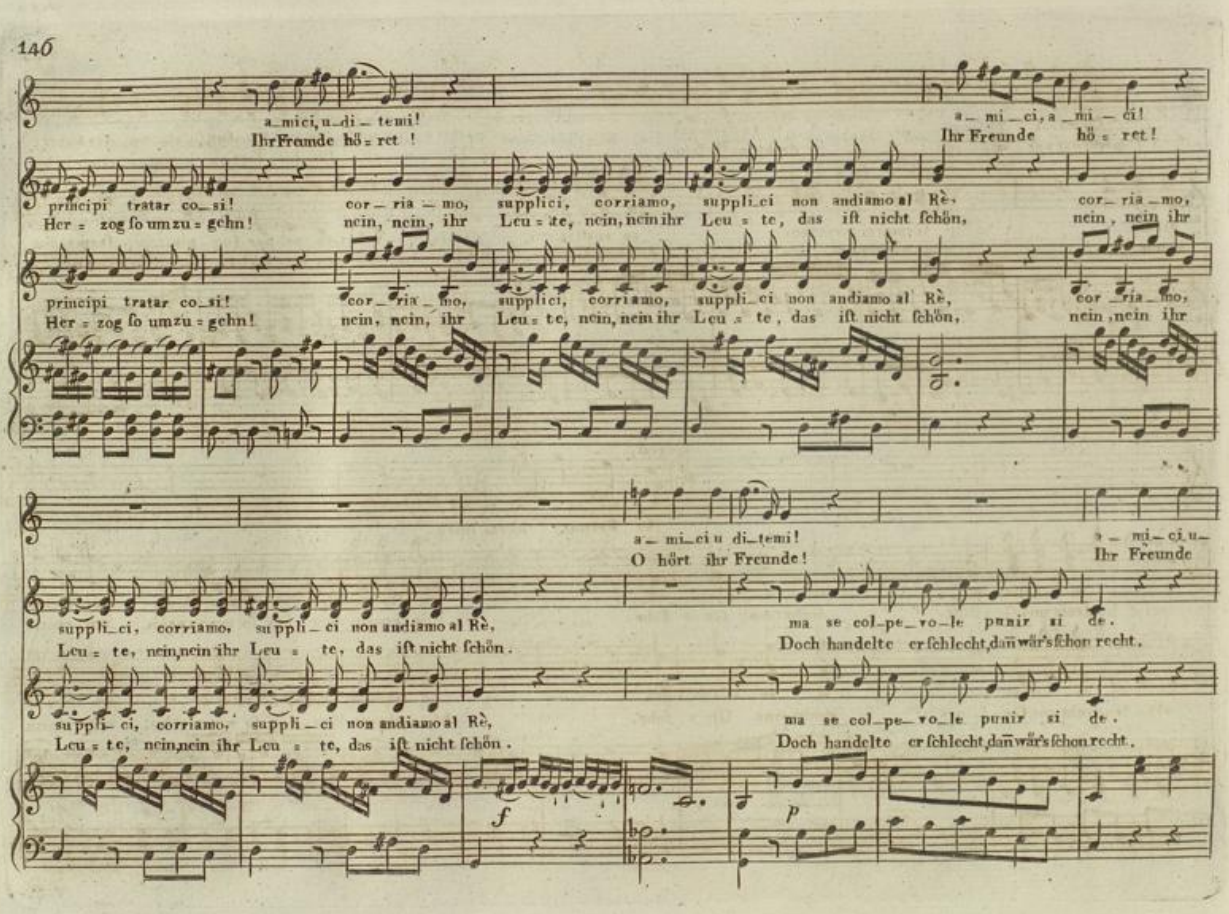
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



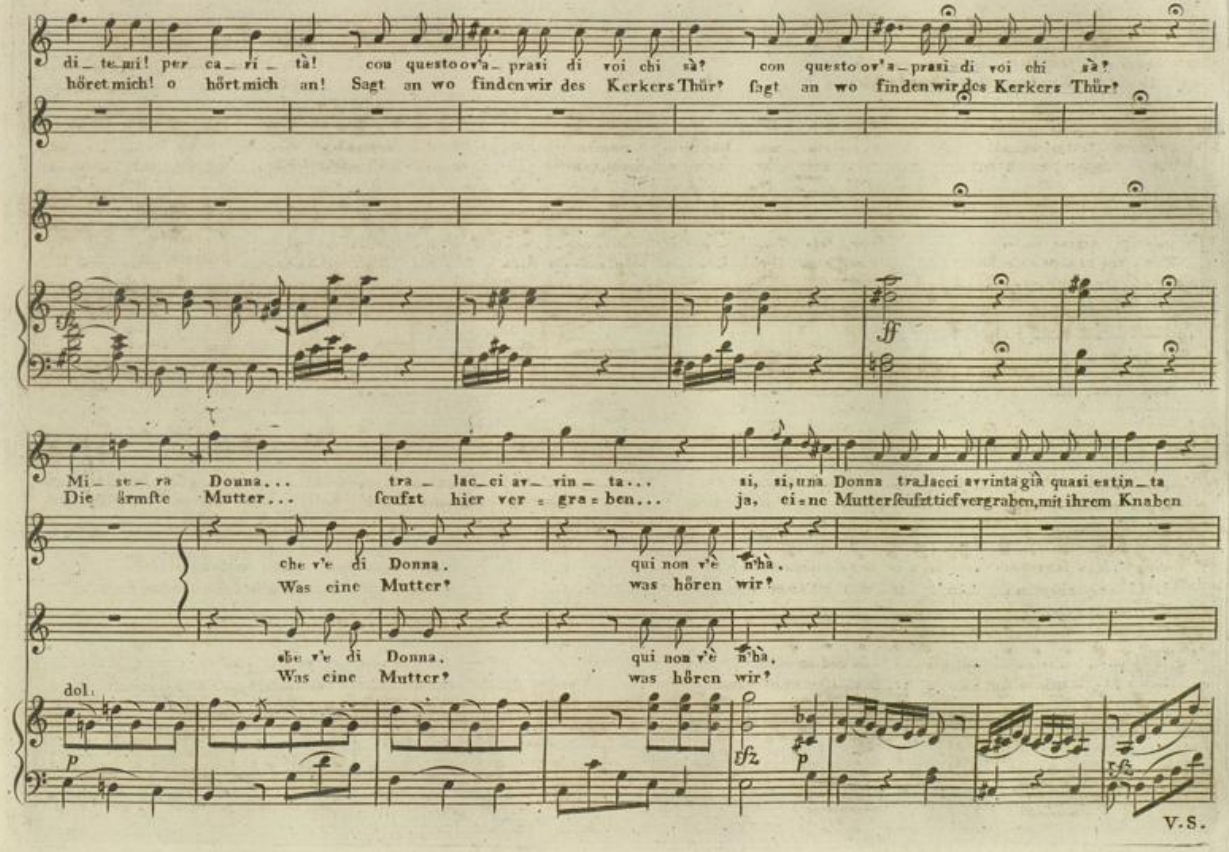
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


fermarci possono, se restiam qui partiamo subi_to noi pur fug_gia_mo, fermarci
wenn wir ver=wei=len droht uns Gefahr. Auf laſst uns ei=len hier fort zu kommen, wenn wir ver=
giamo, fermarci possono, se restiam qui partiamo subi_to noi pur fug_gia_mo, fermarci
kommen, wenn wir ver wei=len droht uns Gefahr. Auf laſst uns ei=len hier fort zu kommen, wenn wir ver=
Lored.
A_mi_ci u_di_te mi.
Ihr Freunde höret mich.
possono se restiam qui, se re_stiam qui. un Duca un Principe tratar co_sì, un Duca un
wei=len droht uns Ge=fahr, droht uns Ge=fahr. Mit einem Her=zog ſo umzugehn, mit einem
possono se restiam qui, se re_stiam qui. un Duca un Principe tratar co_sì, un Duca un
wei=len droht uns Ge=fahr, droht uns Ge=fahr. Mit einem Her=zog ſo umzugehn, mit einem

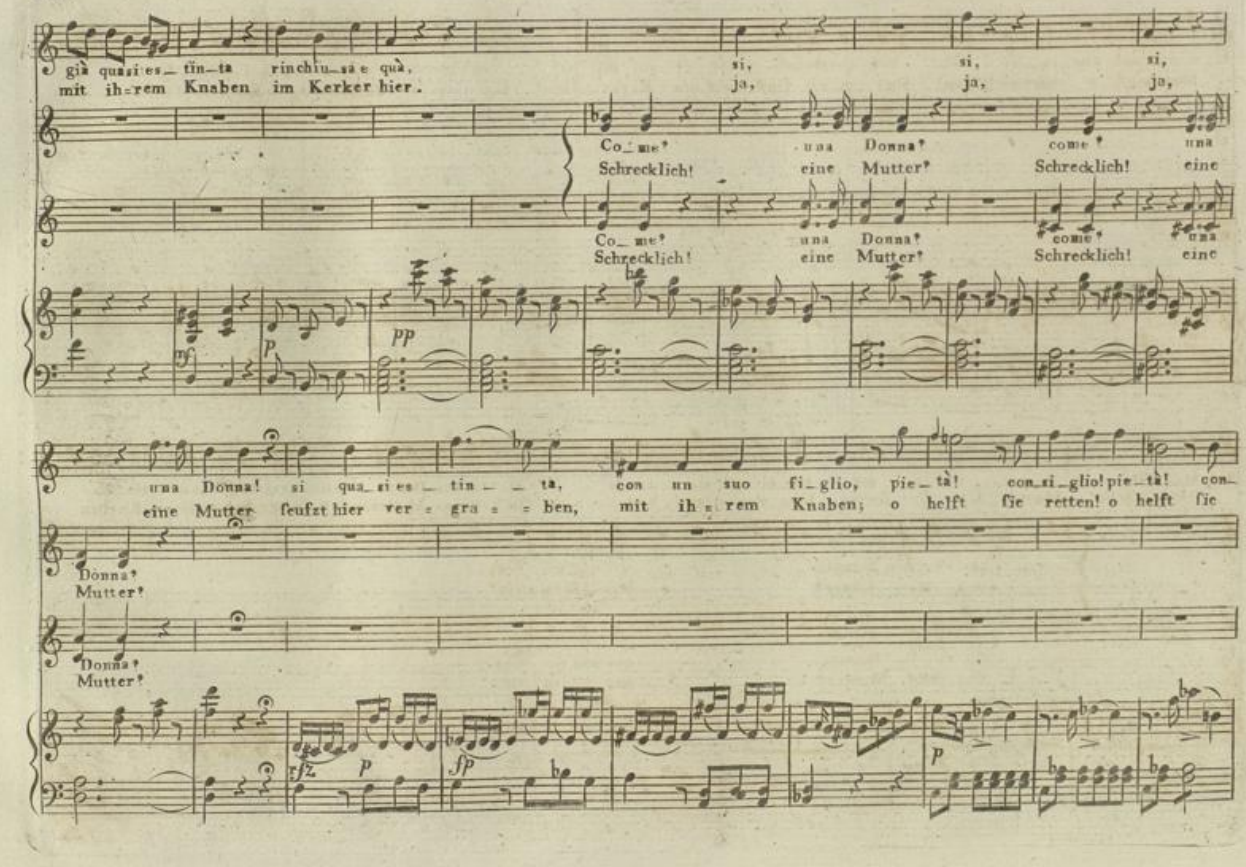
V.S.

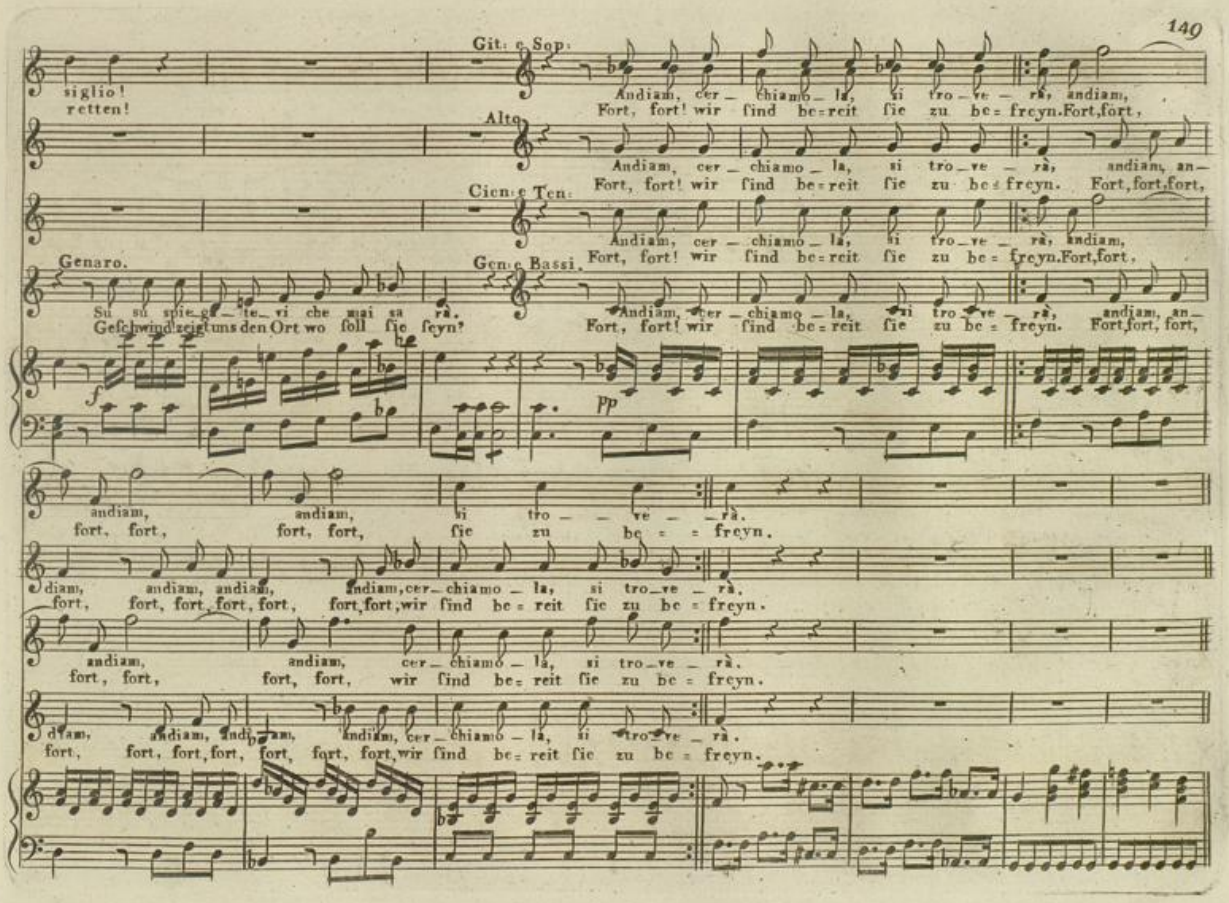


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

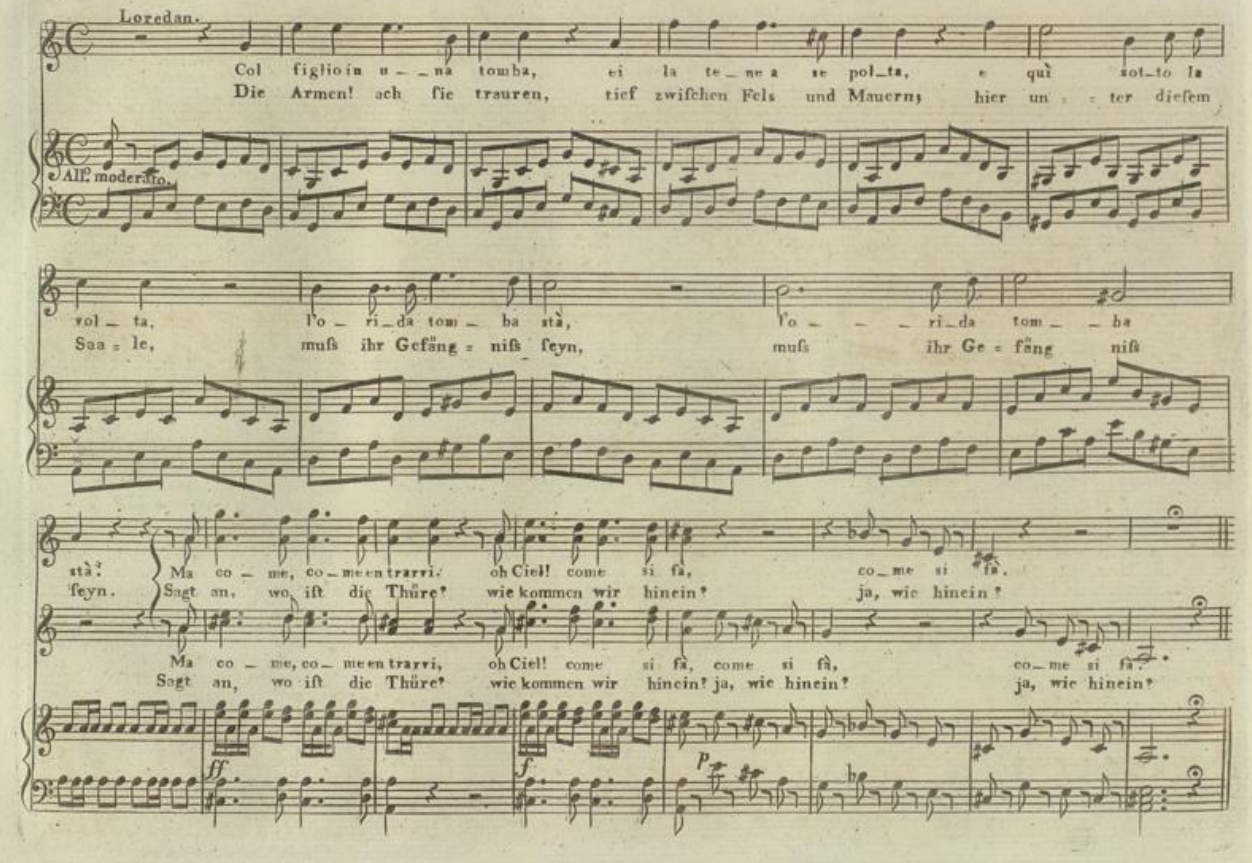


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

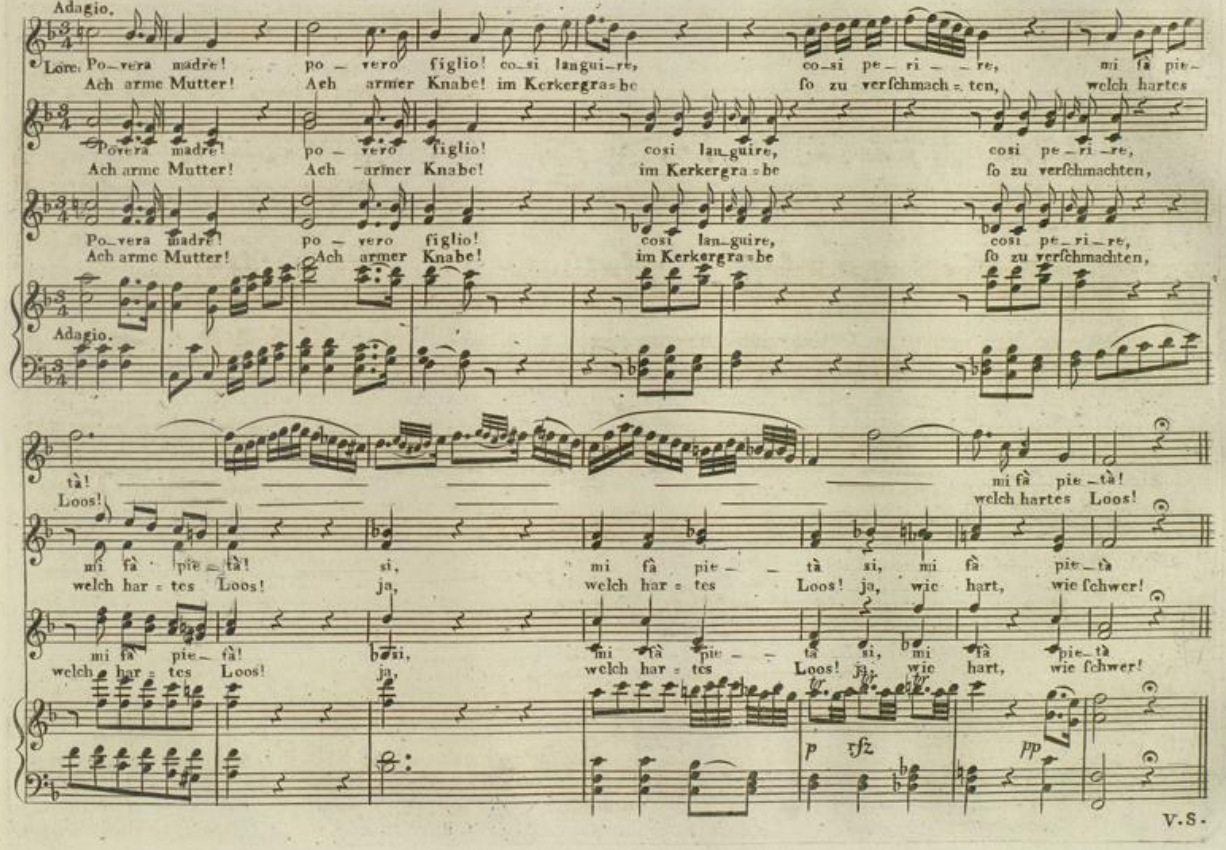

già quasi es_ tin_ta rinchiu_sa e quà,
mit ih=rem Knaben im Kerker hier.
si, si, si,
ja, ja, ja,
Co_me? una Donna? come? una
Schrecklich! eine Mutter? Schrecklich! eine
una Donna! si qua_si es_ tin_ _ ta, con un suo fi_glio, pie_tà! con_si_glio! pie_tà! con_
eine Mutter seufzt hier ver = gra = = ben, mit ih = rem Knaben; o helft sie retten! o helft sie
Donna?
Mutter?
Donna?
Mutter?



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

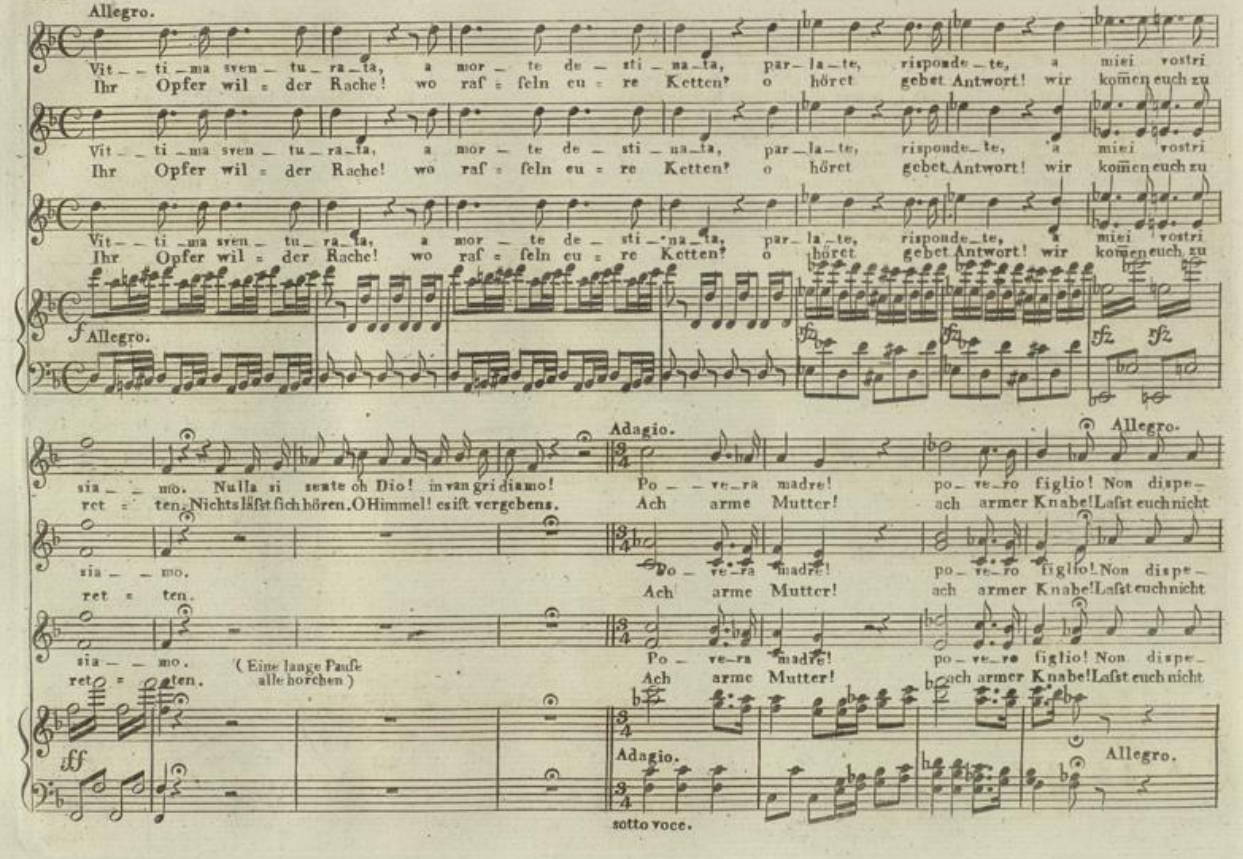


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

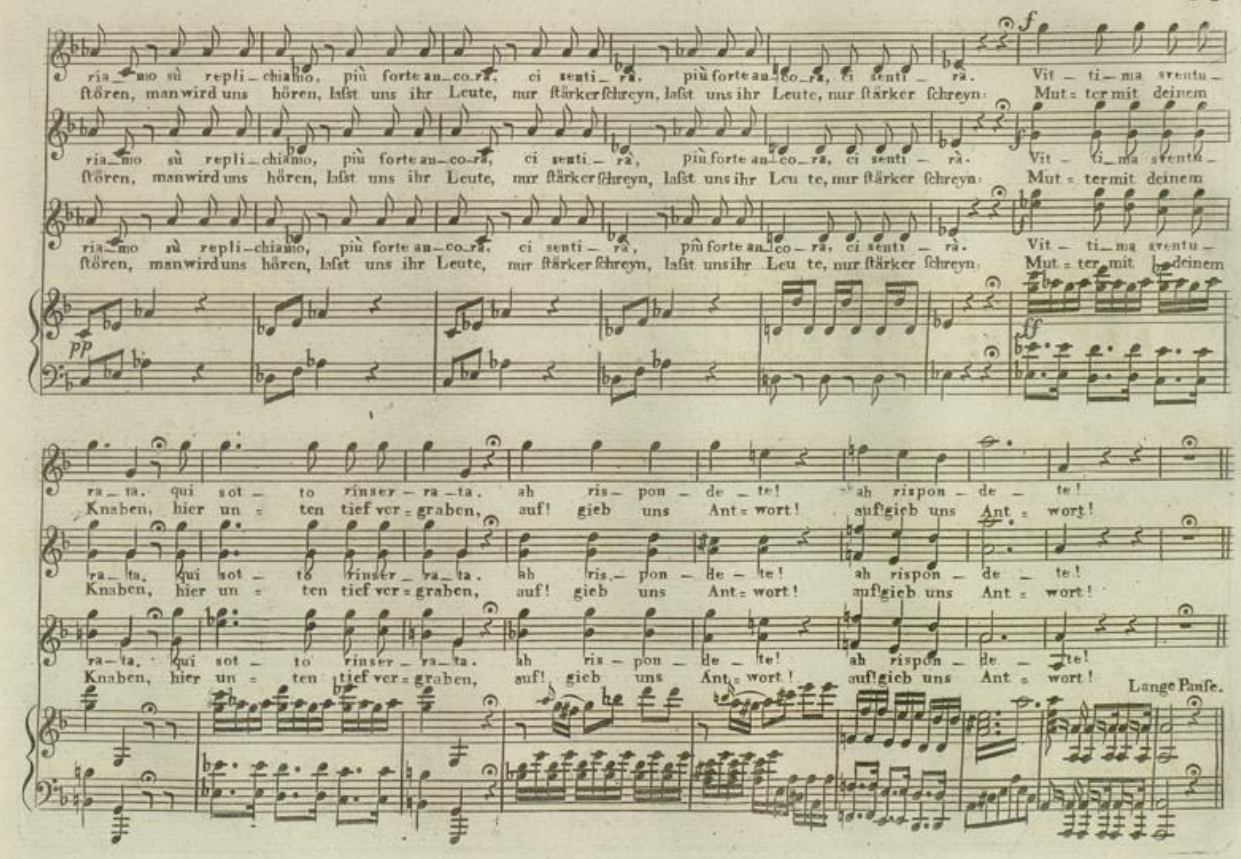


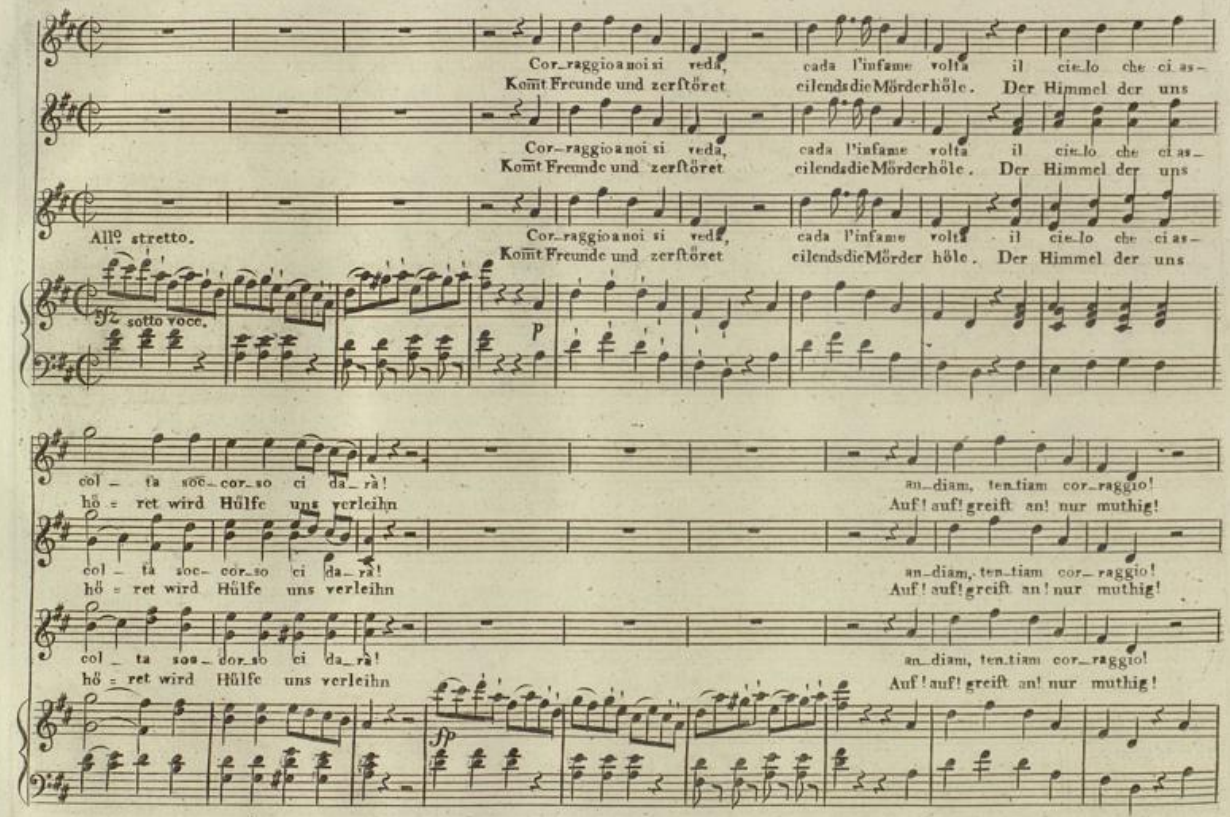
V.S.

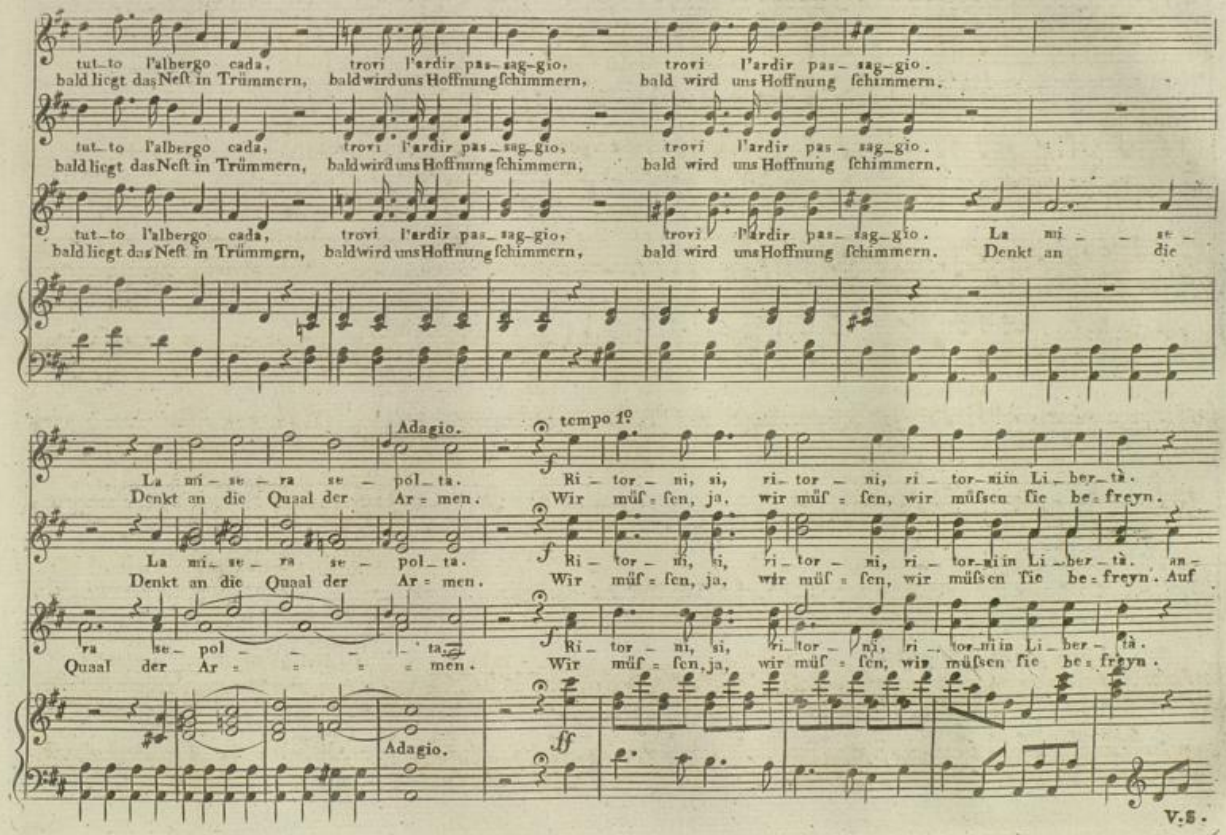
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



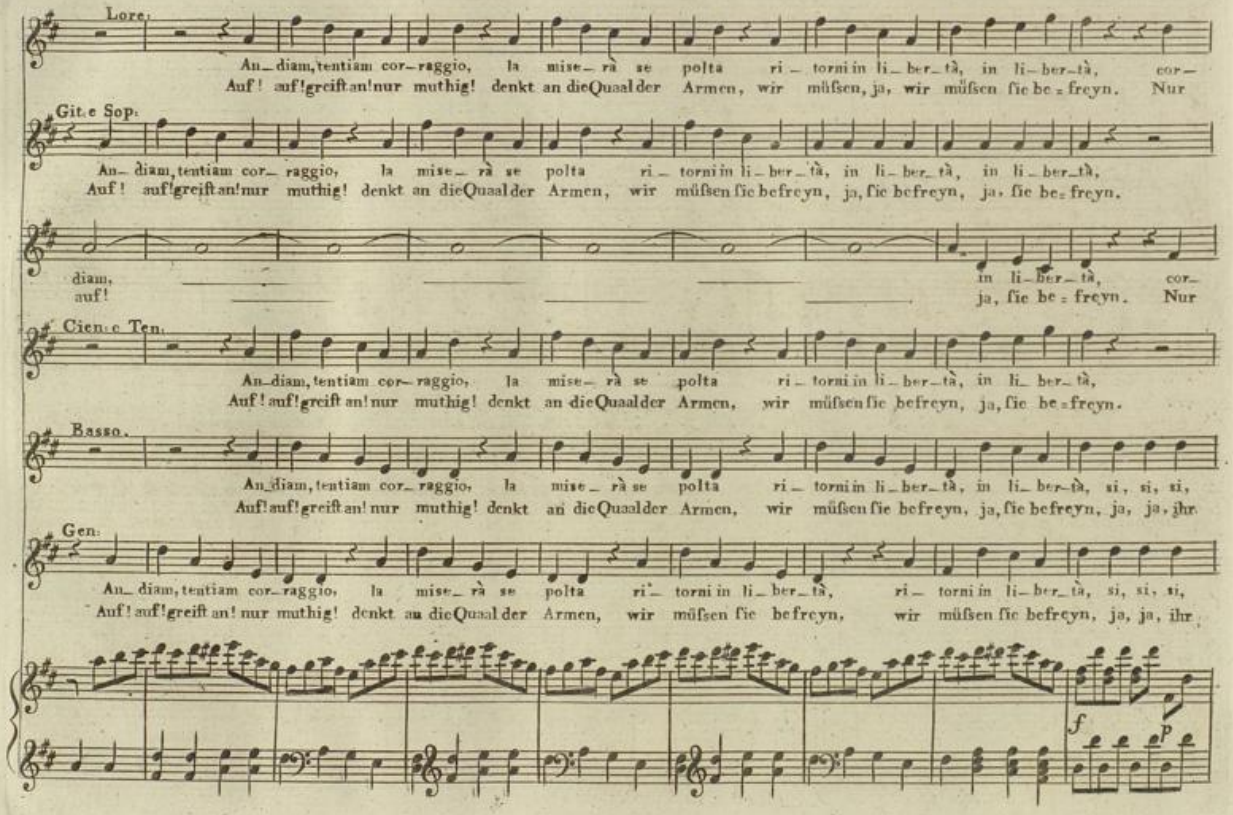
BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe


ria_mo sù repli_chiamo, più forte an_co_ra, ci senti_ra, più forte an_co_ra, ci senti_ra. Vit_ti_ma sventu_
ſtören, manwird uns hören, laſst uns ihr Leute, nur ſtärker ſchreyn, laſst uns ihr Leute, nur ſtärker ſchreyn: Mut=ter mit deinem
ria_mo sù repli_chiamo, più forte an_co_ra, ci senti_ra, più forte an_co_ra, ci senti_ra. Vit_ti_ma sventu_
ſtören, manwird uns hören, laſst uns ihr Leute, nur ſtärker ſchreyn, laſst uns ihr Leu te, nur ſtärker ſchreyn: Mut=ter mit deinem
ria_mo sù repli_chiamo, più forte an_co_ra, ci senti_ra, più forte an_co_ra, ci senti_ra. Vit_ti_ma sventu_
ſtören, manwird uns hören, laſst uns ihr Leute, nur ſtärker ſchreyn, laſst uns ihr Leu te, nur ſtärker ſchreyn: Mut=ter mit deinem
ra_ta. qui sot_to rinser_ra_ta. ah ris_pon_de_te! ah rispon_de_te!
Knaben, hier un=ten tief ver=graben, auf! gieb uns Ant=wort! aufgieb uns Ant=wort!
ra_ta. qui sot_to rinser_ra_ta. ah ris_pon_de_te! ah rispon_de_te!
Knaben, hier un=ten tief ver=graben, auf! gieb uns Ant=wort! aufgieb uns Ant=wort!
ra_ta. qui sot_to rinser_ra_ta. ah ris_pon_de_te! ah rispon_de_te!
Knaben, hier un=ten tief ver=graben, auf! gieb uns Ant=wort! aufgieb uns Ant=wort!
Lange Pauſe.

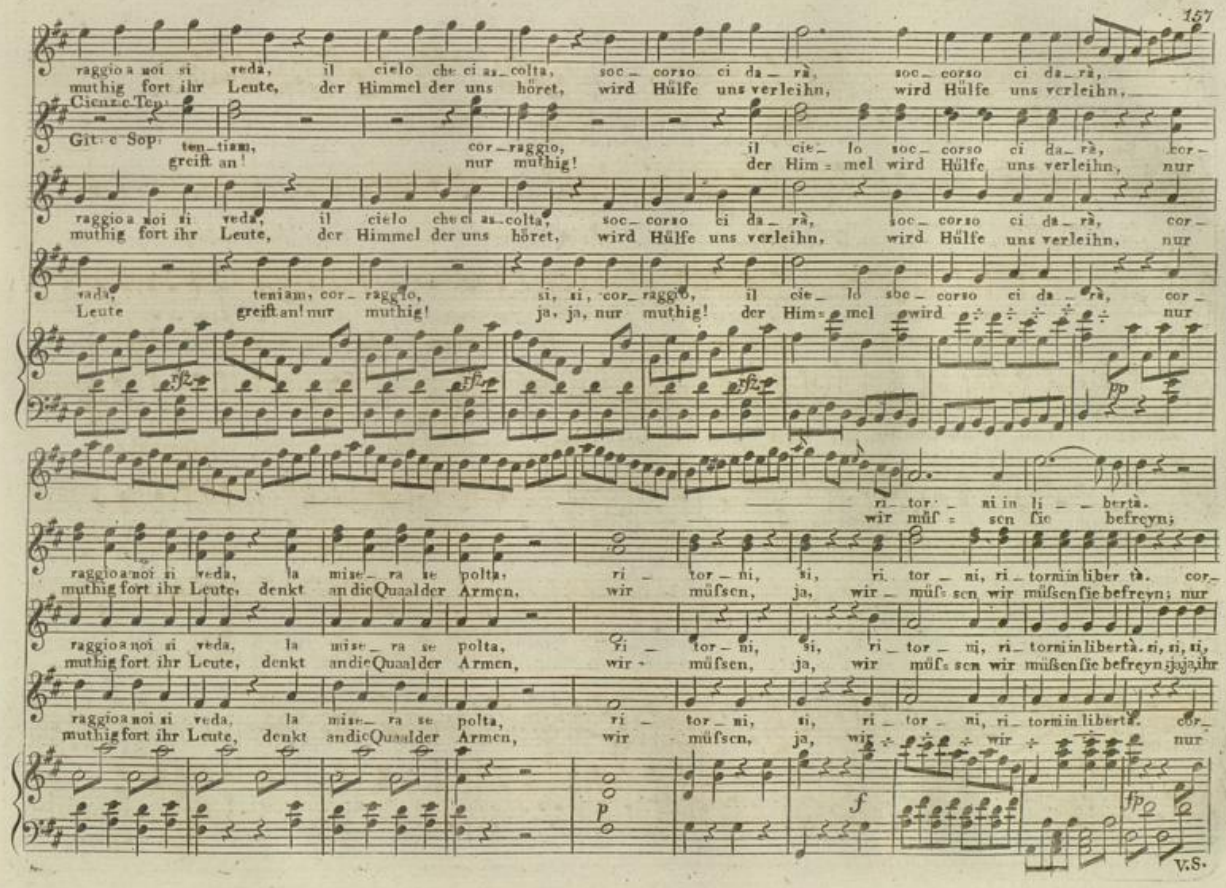

Cor_raggio a noi si veda, cada l'infame volta il cie_lo che ci as_
Kömt Freunde und zerstöret eilends die Mörderhöle. Der Himmel der uns
Cor_raggio a noi si veda, cada l'infame volta il cie_lo che ci as_
Kömt Freunde und zerstöret eilends die Mörder höle. Der Himmel der uns
All° stretto.
Cor_raggio a noi si veda, cada l'infame volta il cie_lo che ci as_
Kömt Freunde und zerstöret eilends die Mörder höle. Der Himmel der uns
sfz sotto voce.
p
col _ ta soc_cor_so ci da_rà! an_diam, ten_tiam cor_raggio!
hö = ret wird Hülfe uns verleihn Auf! auf! greift an! nur muthig!
col _ ta soc_cor_so ci da_rà! an_diam, ten_tiam cor_raggio!
hö = ret wird Hülfe uns verleihn Auf! auf! greift an! nur muthig!
col _ ta soc_cor_so ci da_rà! an_diam, ten_tiam cor_raggio!
hö = ret wird Hülfe uns verleihn Auf! auf! greift an! nur muthig!
fp


tut_to l'albergo cada, trovi l'ardir pas_sag_gio, trovi l'ardir pas_sag_gio.
bald liegt das Neſt in Trümmern, bald wird uns Hoffnung ſchimmern, bald wird uns Hoffnung ſchimmern.
tut_to l'albergo cada, trovi l'ardir pas_sag_gio, trovi l'ardir pas_sag_gio.
bald liegt das Neſt in Trümmern, bald wird uns Hoffnung ſchimmern, bald wird uns Hoffnung ſchimmern.
tut_to l'albergo cada, trovi l'ardir pas_sag_gio, trovi l'ardir pas_sag_gio. La mi_se_
bald liegt das Neſt in Trümmern, bald wird uns Hoffnung ſchimmern, bald wird uns Hoffnung ſchimmern. Denkt an die
Adagio.
La mi_se_ra se_pol_ta.
Denkt an die Quaal der Ar=men.
tempo 1º
Ri_tor_ni, si, ri_tor_ni, ri_tor_nii in Li_ber_tà.
Wir müſ=ſen, ja, wir müſ=ſen, wir müſſen ſie be=freyn.
La mi_se_ra se_pol_ta.
Denkt an die Quaal der Ar=men.
Ri_tor_ni, si, ri_tor_ni, ri_tor_nii in Li_ber_tà. an_
Wir müſ=ſen, ja, wir müſ=ſen, wir müſſen ſie be=freyn. Auf
ra se_pol_ta.
Quaal der Ar=men.
Ri_tor_ni, si, ri_tor_ni, ri_tor_nii in Li_ber_tà.
Wir müſ=ſen, ja, wir müſ=ſen, wir müſſen ſie be=freyn.
Adagio.

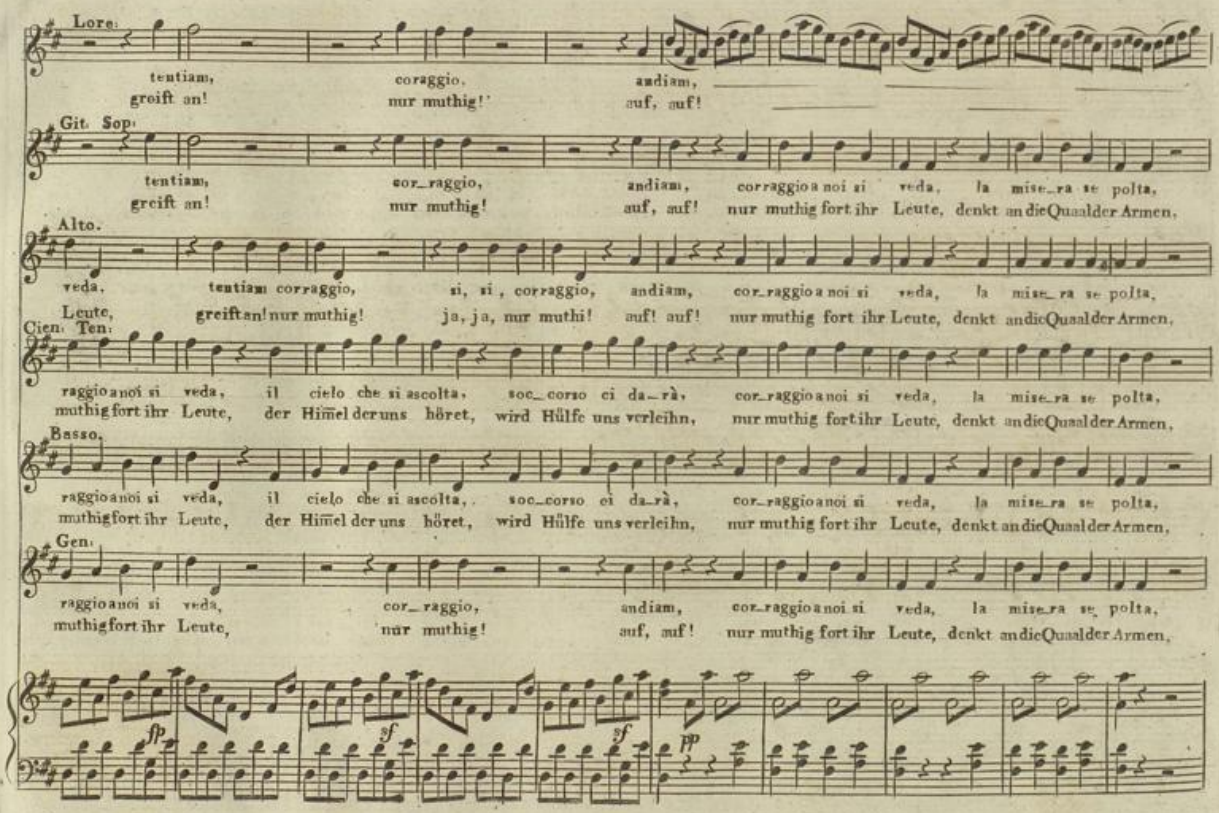
V.S.



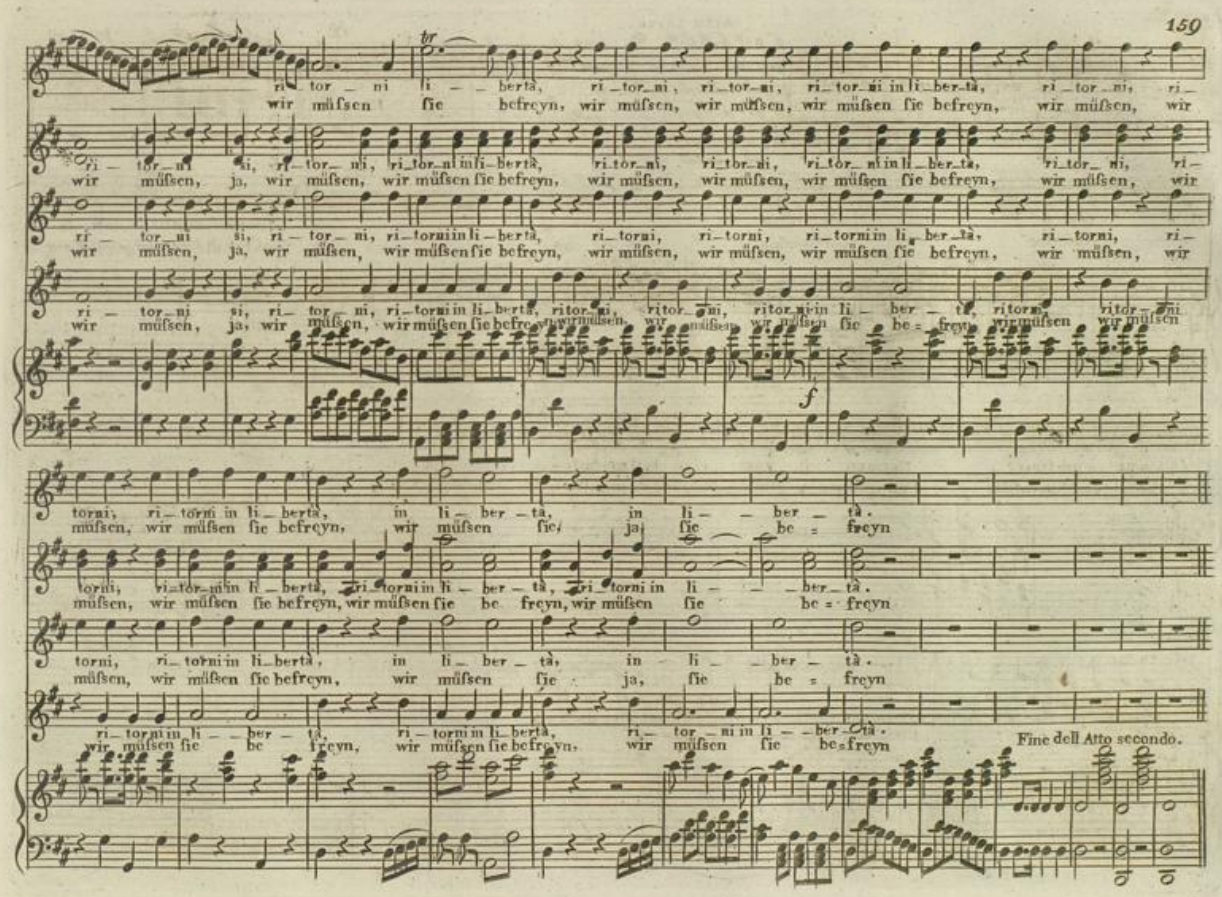
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



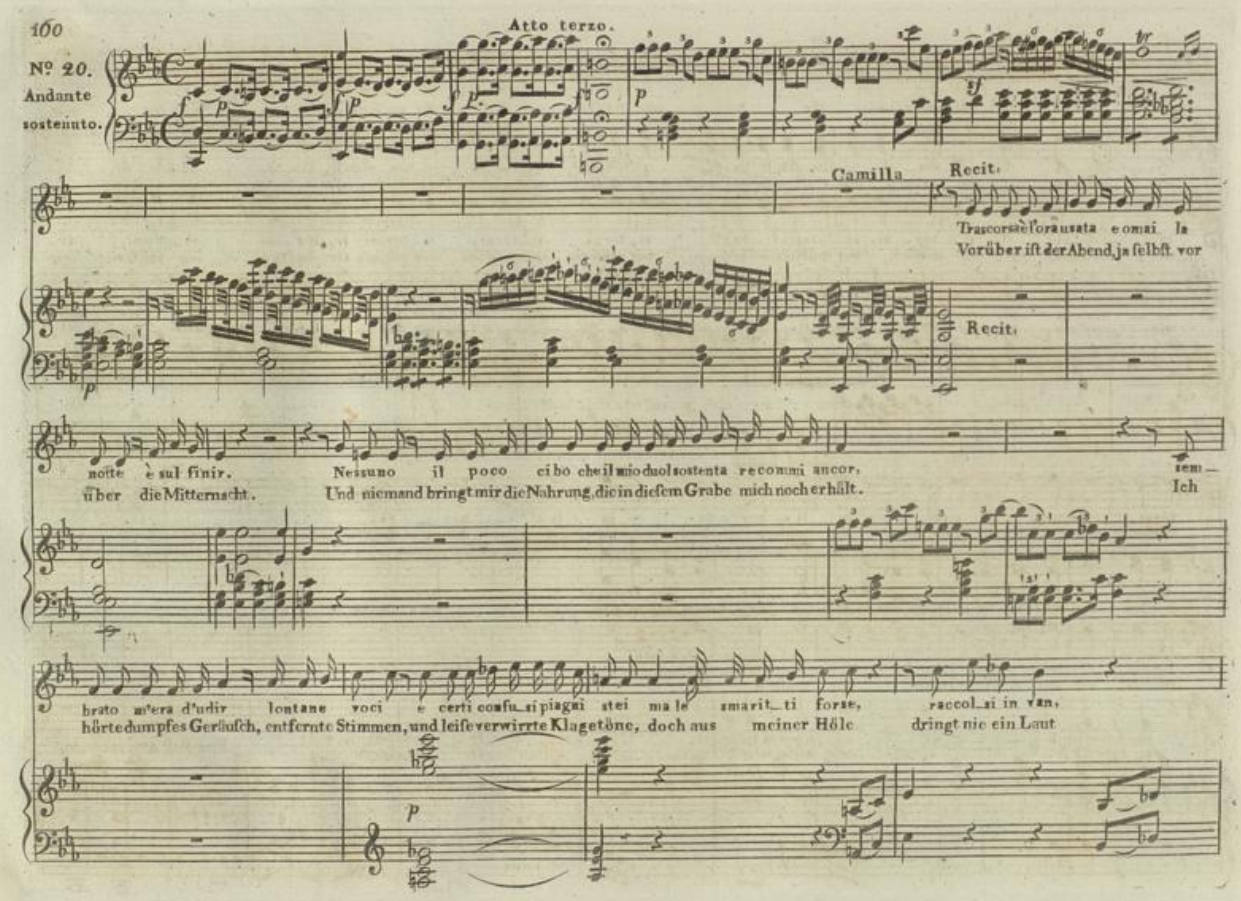
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



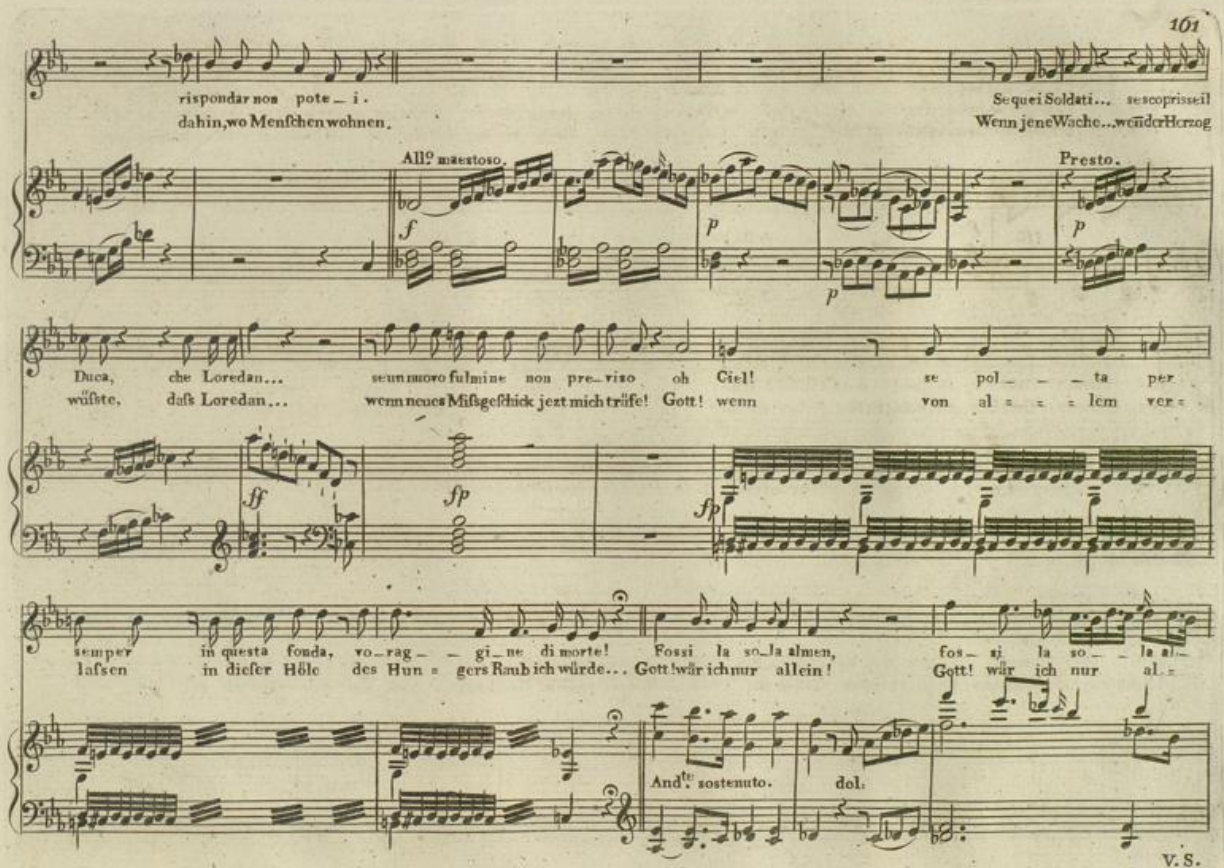
BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe

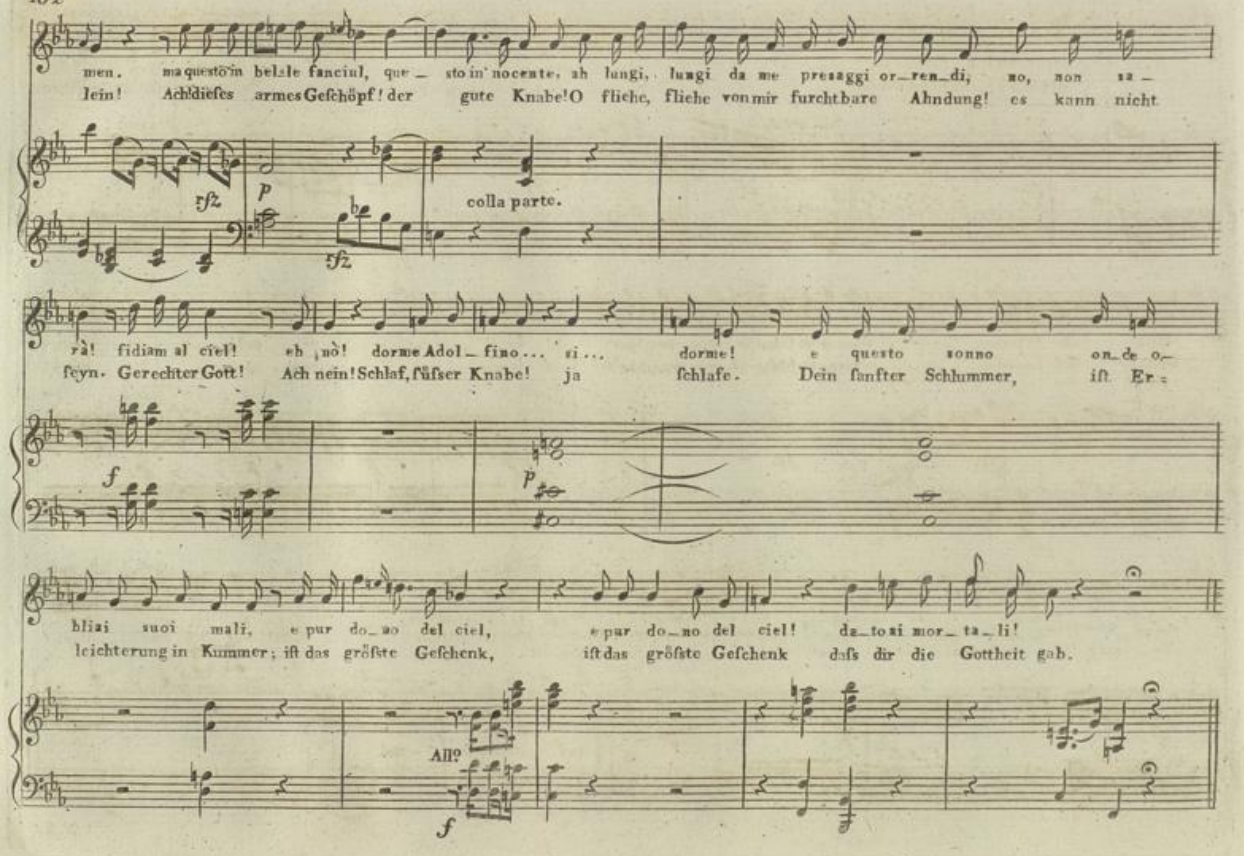


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

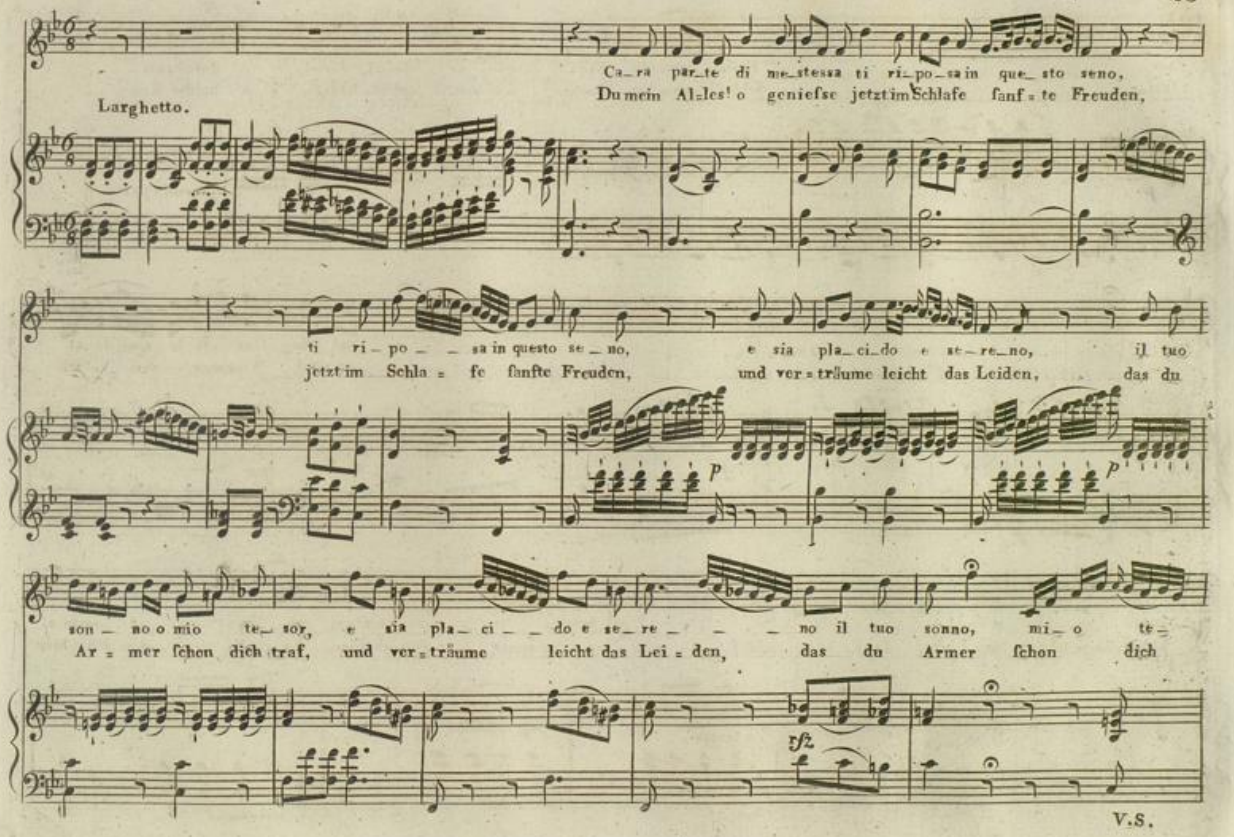


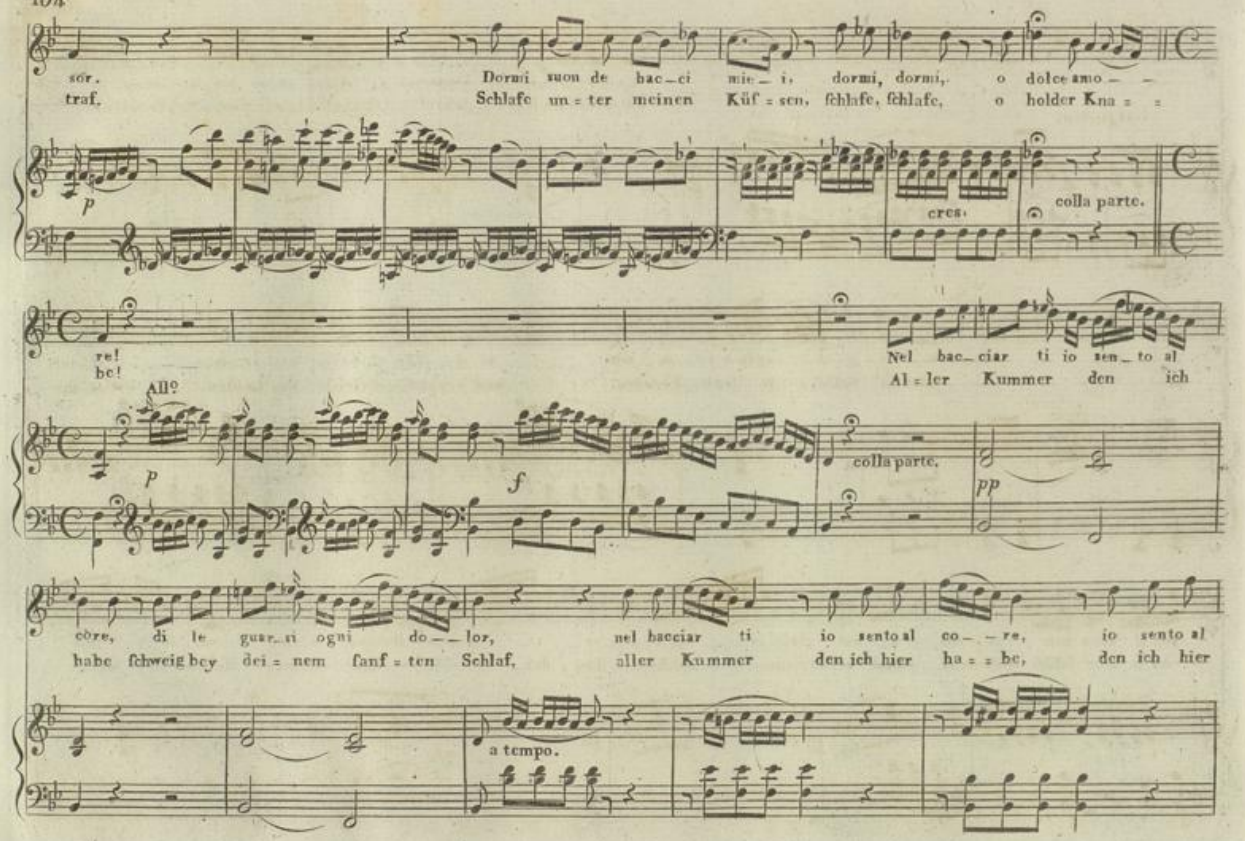
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


rispondär non pote_i.
dahin, wo Menſchen wohnen.
Se quei Soldati... se scoprisse il
Wenn jene Wache... wenn der Herzog
All° maestoso.
Presto.
Duca, che Loredan...
wüßte, daſs Loredan...
seun nuovo fulmine non pre_viso oh Ciel!
wenn neues Mißgeſchick jetzt mich träfe! Gott! wenn
se pol_ _ _ ta per
von al = = = lem ver =
semper in questa fonda, vo_rag_ _ gi_ne di morte!
laſsen in dieſer Höle des Hun = gers Raub ich würde... Gott! wär ich nur allein!
Fossi la so_la almen,
fos_si la so_ _ la al_
Gott! wär ich nur al =
And^te sostenuto.
dol.
V. S.

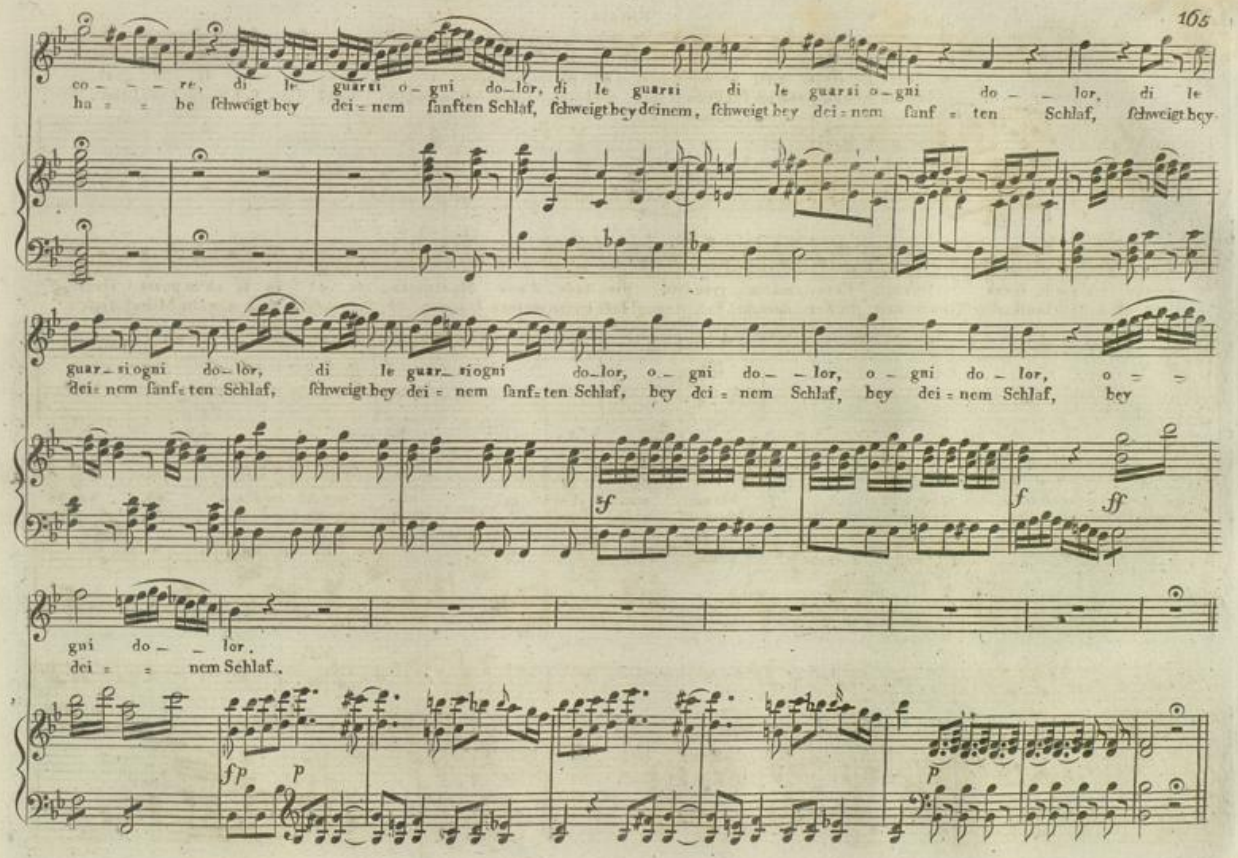


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

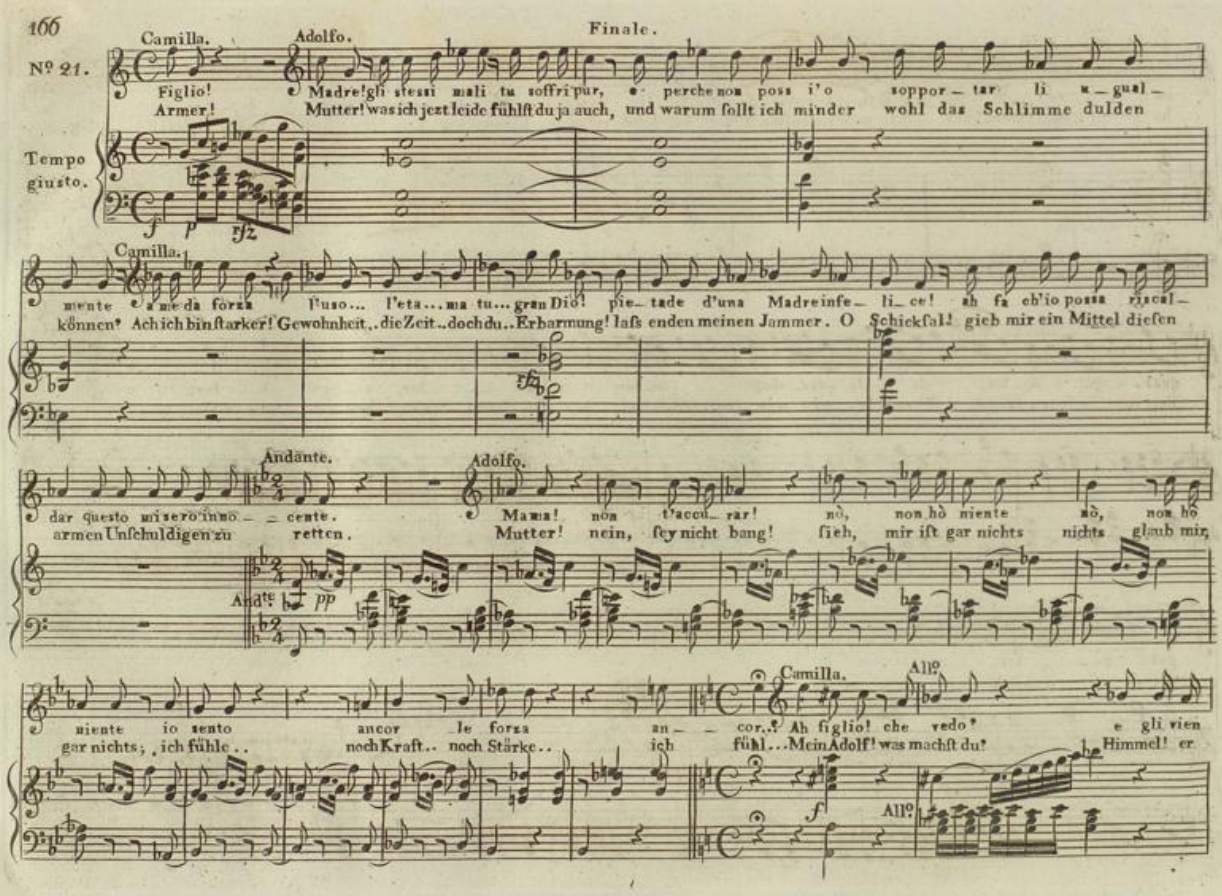

Ca_ra par_te di me_stessa ti ri_po_sa in que_sto seno,
Du mein Al=les! o genieſse jetzt im Schlafe ſanf=te Freuden,
Larghetto.
ti ri_po_ _ sa in questo se_no, e sia pla_ci_do e se_re_no, il tuo
jetzt im Schla=fe ſanfte Freuden, und ver=träume leicht das Leiden, das du
p
p
son_ no o mio te_ sor, e sia pla_ ci_ _ do e se_re_ _ _ no il tuo sonno, mi_ o te=
Ar=mer ſchon dich traf, und ver=träume leicht das Lei=den, das du Armer ſchon dich
rfz
V.S.



BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


Nº 21.
Camilla.
Adolfo.
Figlio! e Madre! gli stessi mali tu soffri pur, e perche non poss i'o soppor – tar li u – gual –
Armer! Mutter! was ich jetzt leide fühlst du ja auch, und warum sollt ich minder wohl das Schlimme dulden
Tempo giusto.
Camilla.
miente e a me da forza l'uso... l'eta... ma tu... gran Dio! pie – tade d'una Madre infe – li – ce! ah fa ch'io possa risca! –
können? Ach ich bin stärker! Gewohnheit.. die Zeit.. doch du.. Erbarmung! laß enden meinen Jammer. O Schicksal! gieb mir ein Mittel diesen
Andante.
Adolfo.
dar questo misero innocente.
armen Unschuldigen zu retten.
Mama! non t'accu – rar! nò, non hò miente nò, non hò
Mutter! nein, sey nicht bang! sieh, mir ist gar nichts nichts glaub mir,
Andte
pp
Camilla.
All.o
miente io sento ancor le forza an – cor..! Ah figlio! che vedo? e gli vien
gar nichts; ich fühle.. noch Kraft.. noch Stärke.. ich fühl... Mein Adolf! was machst du? Himmel! er
All.o

Tempo 1º

meno! ah figlio! figlio! la man mi stringe, oh Dio! oh Dio! mi lascia e muore!
stirbt mir! Ach Adolf! Adolf! Sein Leben fliehet o Himmel! was thu ich? sein Athem vergehet!

All° assai.

Oh spassi_mo! oh do_lo_re! ai_ _ _ ta, ai_ _ _ _ _ _ ta, madre io son, son
Ach welch ein Schmerz! O Erbarmen! Ach Weh' mir! Ach Weh' mir! Mutter bin ich ja,

All° assai.

madre! O Numi! O gen_ti! a priti o Ciel! na_tu_ra, na_tura alfin mi sen_ti!
Mutter! O Gottheit! o Menschheit! öffne dich o Erde! verbirg mich. Auch meine Kräfte schwinden!

Presto.

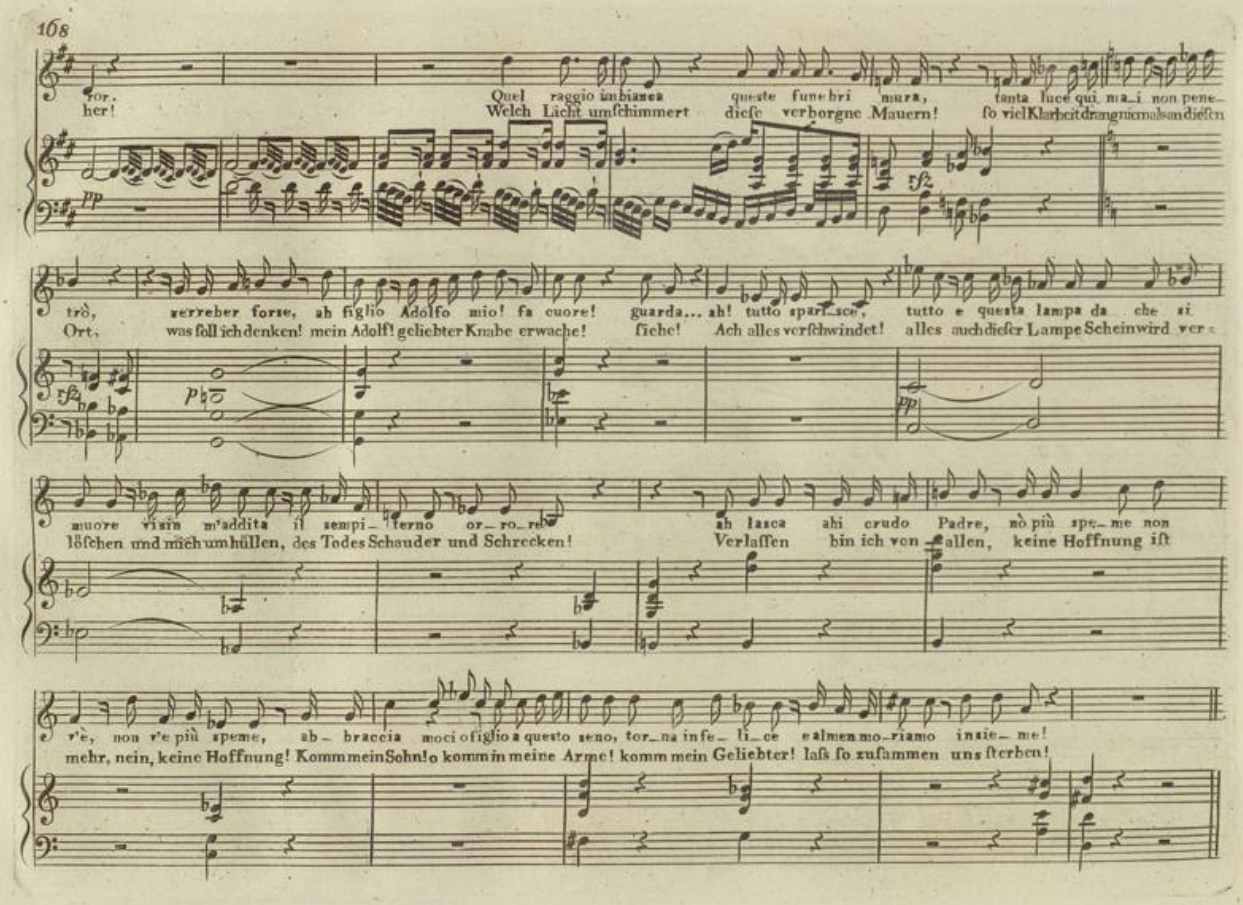
Moderato assai.

pp

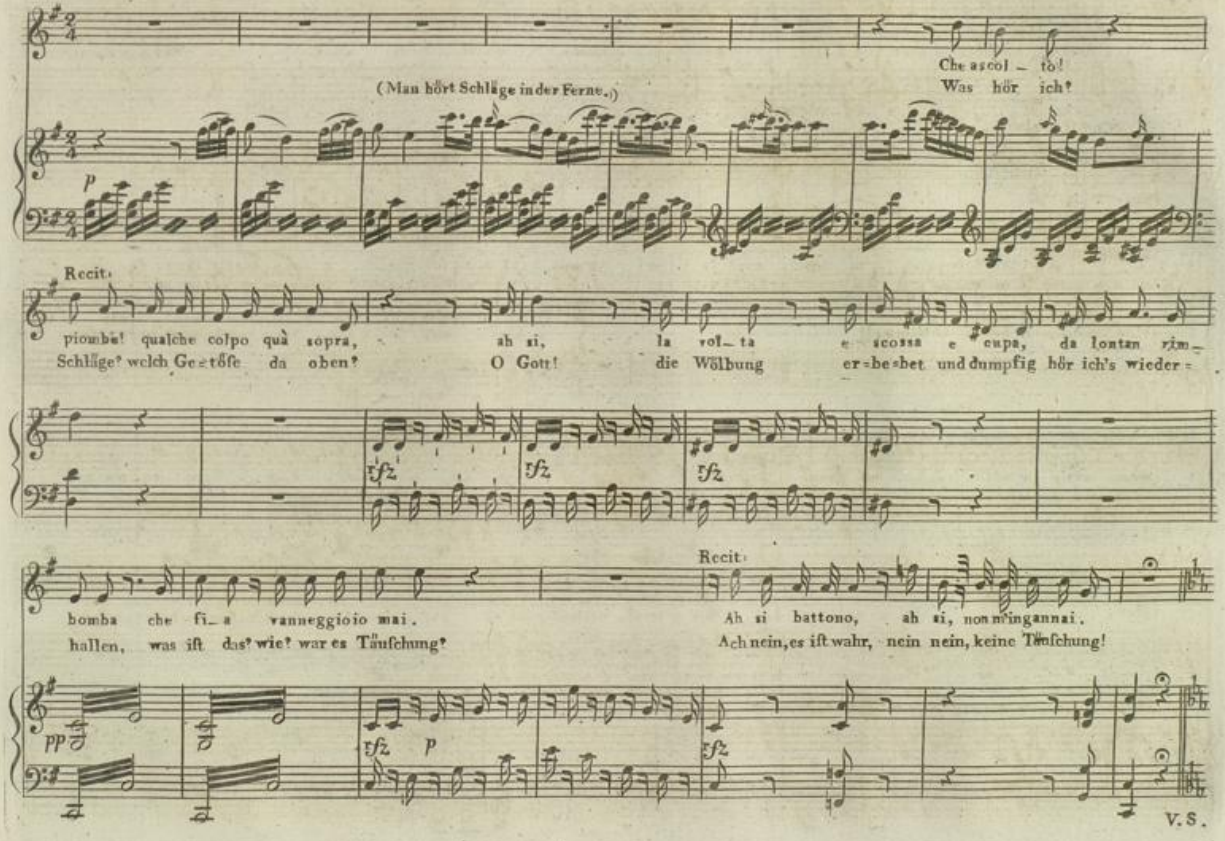
(Man sieht Licht an der obern Öffnung des Gewölbes.)

Ma quale io veggo? quale improvi_ _so chia_
Doch ha! was war das? Welcher Sonnenstrahl fiel da=

V. S.



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


(Man hört Schläge in der Ferne.)
Che ascol – to!
Was hör ich?
p
Recit.
piombe! qualche colpo quà sopra, ah si, la vol– ta e scossa e cupa, da lontan rim–
Schläge? welch Getöse da oben? O Gott! die Wölbung er=be=bet und dumpfig hör ich's wieder=
tfz
tfz
tfz
Recit.
bomba che fi– a vanneggioio mai.
hallen, was ist das? wie? war es Täuschung?
Ah si battono, ah si, non m'ingannai.
Ach nein, es ist wahr, nein nein, keine Täuschung!
pp
tfz
p
tfz
V. S.

Coro. (in der Ferne) Camilla. Coro. Camilla.

Camil_la! U_disti o figlio! Ca_mil_la! u_disti! u_disti! Ohime! cessa il ro_
Camil_la! Mein Sohn, o höre. Ca_mil_la! Er_wache, o höre. Weh mir! schon ist es

Camil_la! Ca_milla!
Camil_la! Ca_milla!

Andante.

pp

tenuto a placere.

more, più nulla sento; oh Dio!
stille, kein Laut zu hören! O Himmel!

Coro. Camilla.

Ca_mil_la! Ah figlio mio! senti tu an_
Ca_mil_la! Ach mein Sohn! hörst du dies Ge_

Ca_mil_la!
Ca_mil_la!

Sempre lo stesso tempo.

p rfz p rfz p rfz p

cora?
töse?

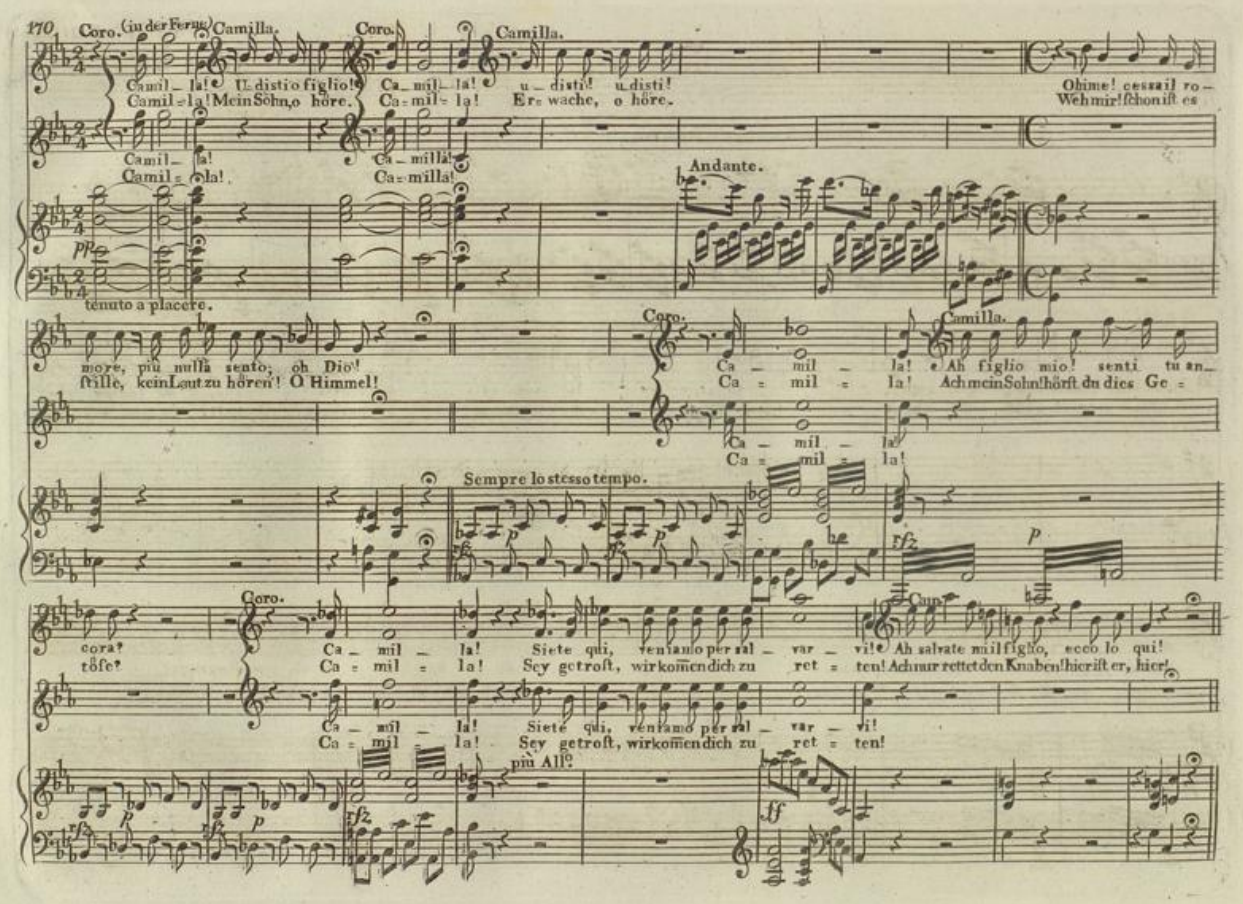
Coro. Cam.

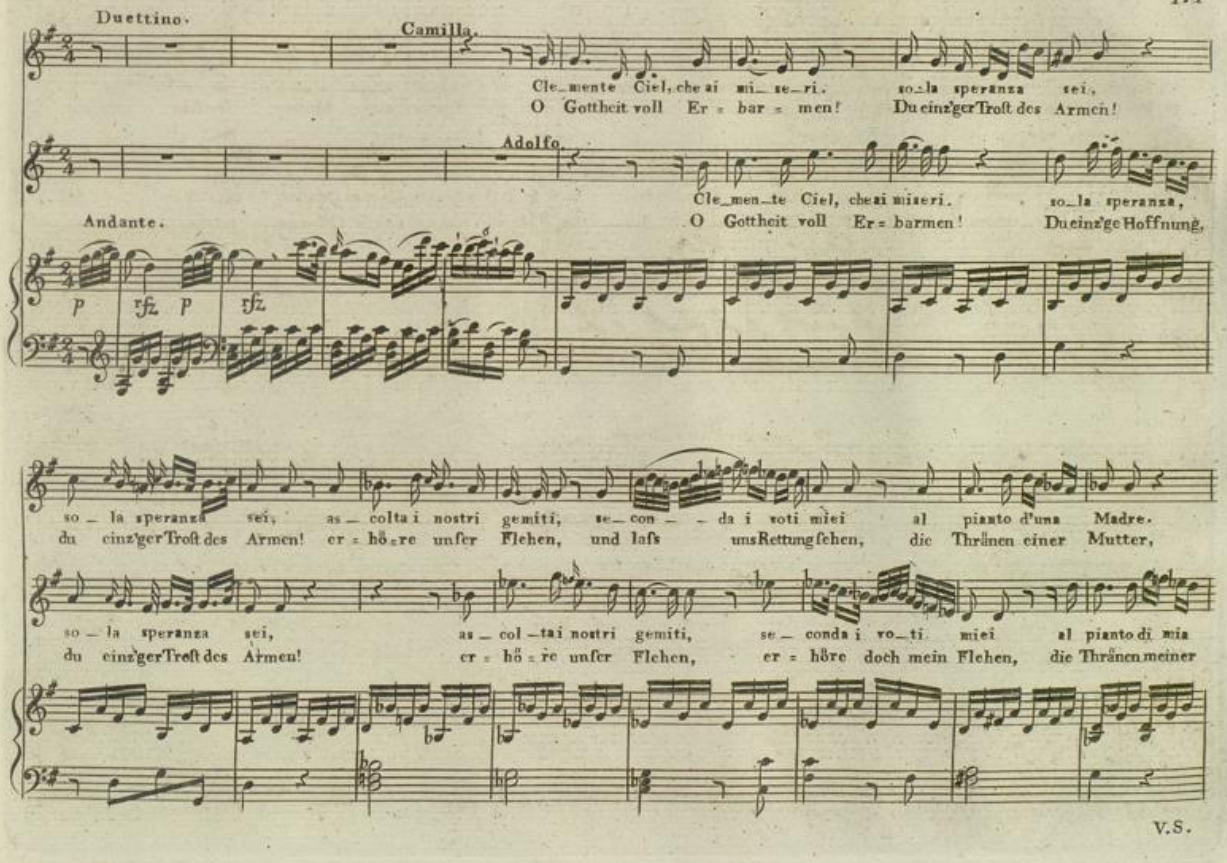
Ca_mil_la! Siete qui, veniamo per sal_var_vi! Ah salvate mi il figlio, ecco lo qui!
Ca_mil_la! Sey getrost, wir kom̄en dich zu ret_ten! Ach nur rettet den Knaben! hier ist er, hier!

Ca_mil_la! Siete qui, veniamo per sal_var_vi!
Ca_mil_la! Sey getrost, wir kom̄en dich zu ret_ten!

più All°

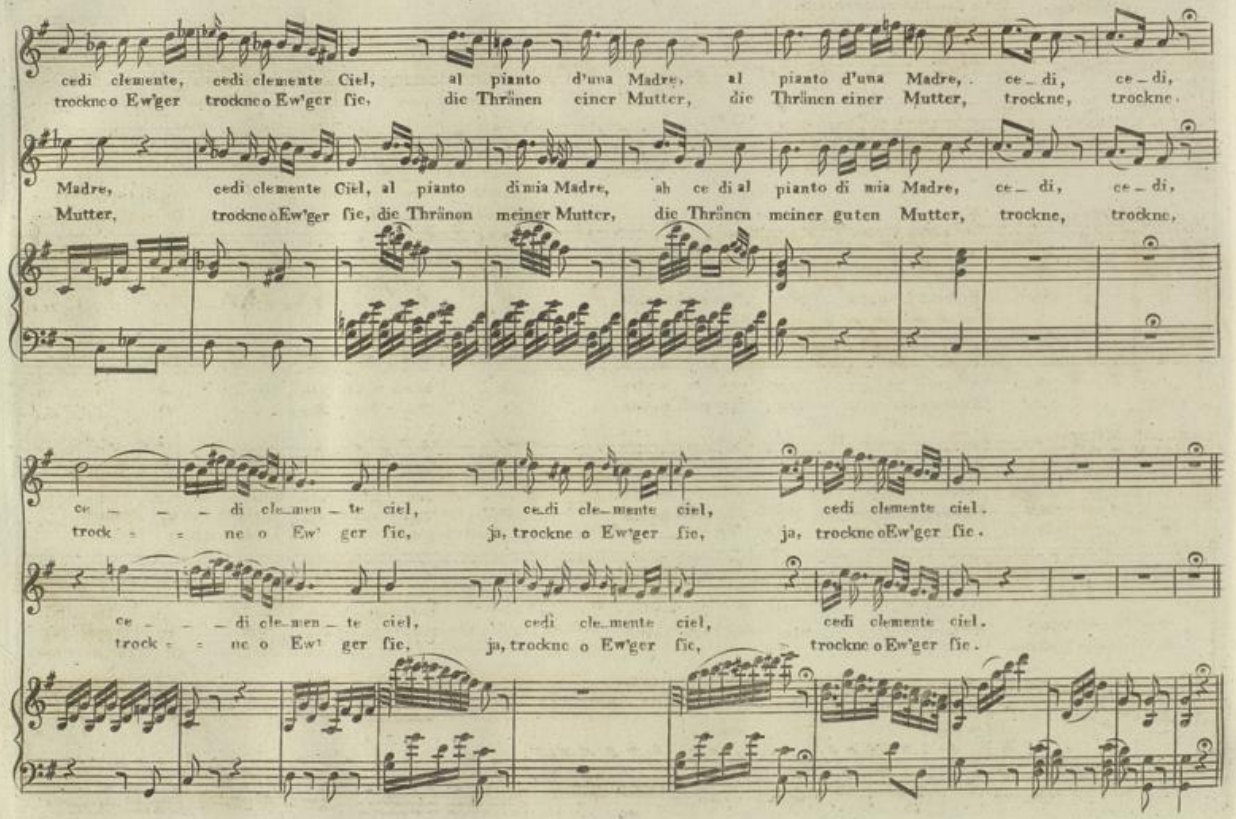
p rfz p rfz ff



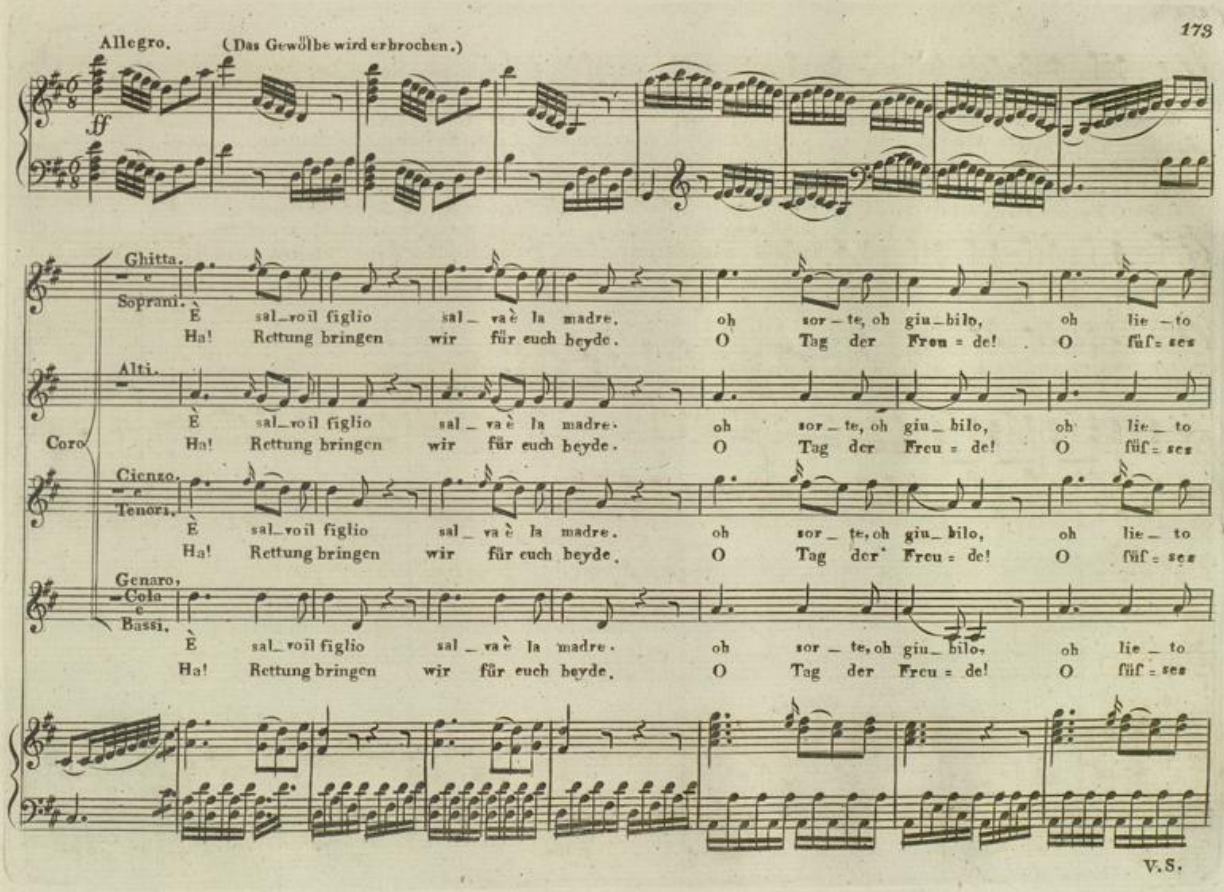


V.S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

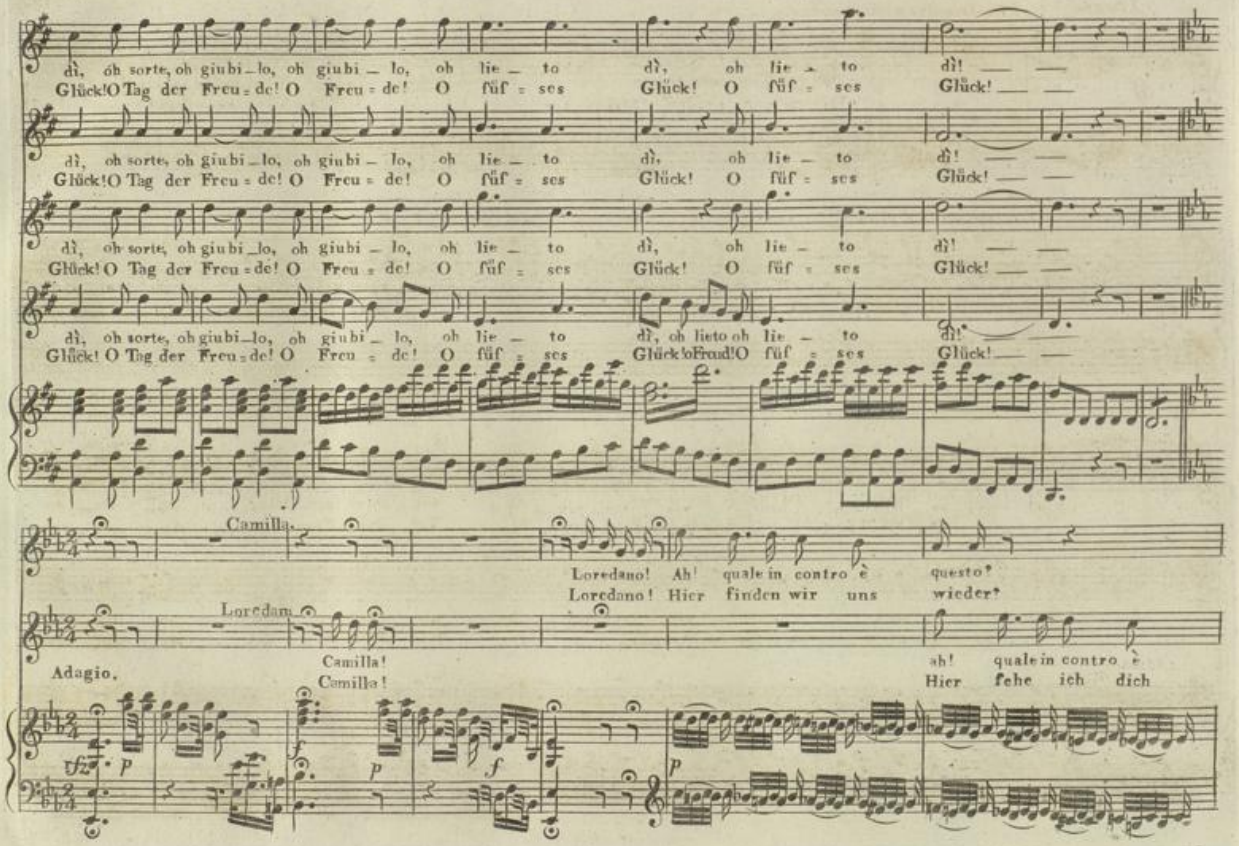


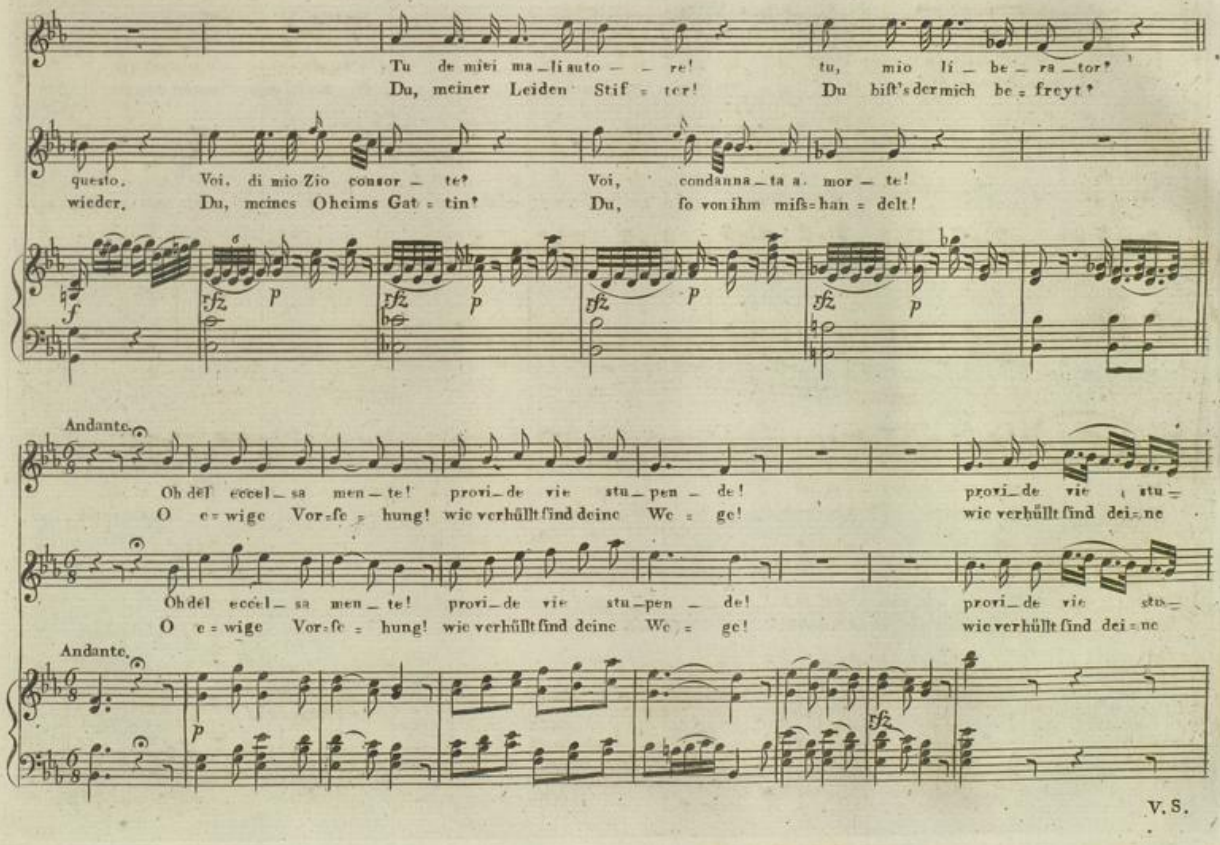
BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe



V.S.

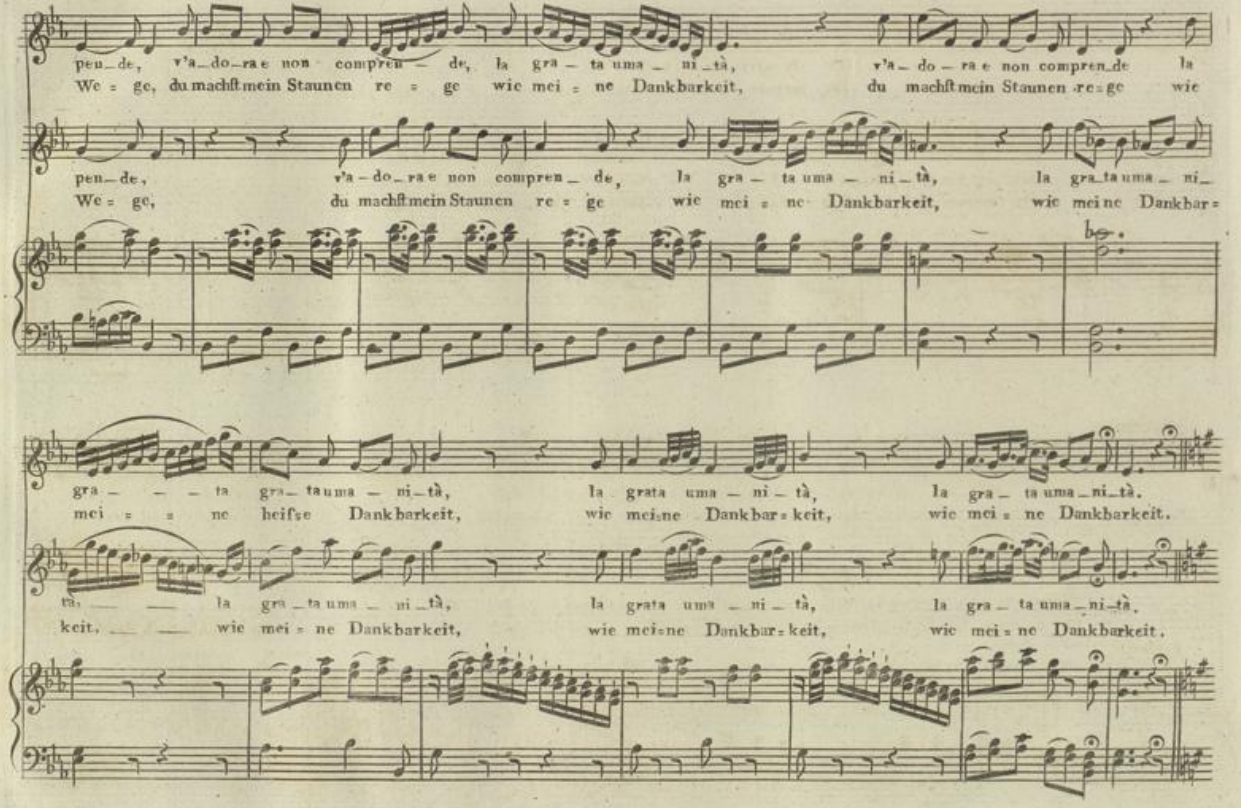
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


dì, oh sorte, oh giubi_lo, oh giubi_lo, oh lie_to dì, oh lie_to dì!
Glück! O Tag der Freu=de! O Freu=de! O füf=ses Glück! O füf=ses Glück!
dì, oh sorte, oh giubi_lo, oh giubi_lo, oh lie_to dì, oh lie_to dì!
Glück! O Tag der Freu=de! O Freu=de! O füf=ses Glück! O füf=ses Glück!
dì, oh sorte, oh giubi_lo, oh giubi_lo, oh lie_to dì, oh lie_to dì!
Glück! O Tag der Freu=de! O Freu=de! O füf=ses Glück! O füf=ses Glück!
dì, oh sorte, oh giubi_lo, oh giubi_lo, oh lie_to dì, oh lieto oh lie_to dì!
Glück! O Tag der Freu=de! O Freu=de! O füf=ses Glück! O Freud! O füf=ses Glück!
Camilla.
Loredano! Ah! quale in contro è questo?
Loredano! Hier finden wir uns wieder?
Loredano.
Adagio.
Camilla!
Camilla!
ah! quale in contro è
Hier sehe ich dich

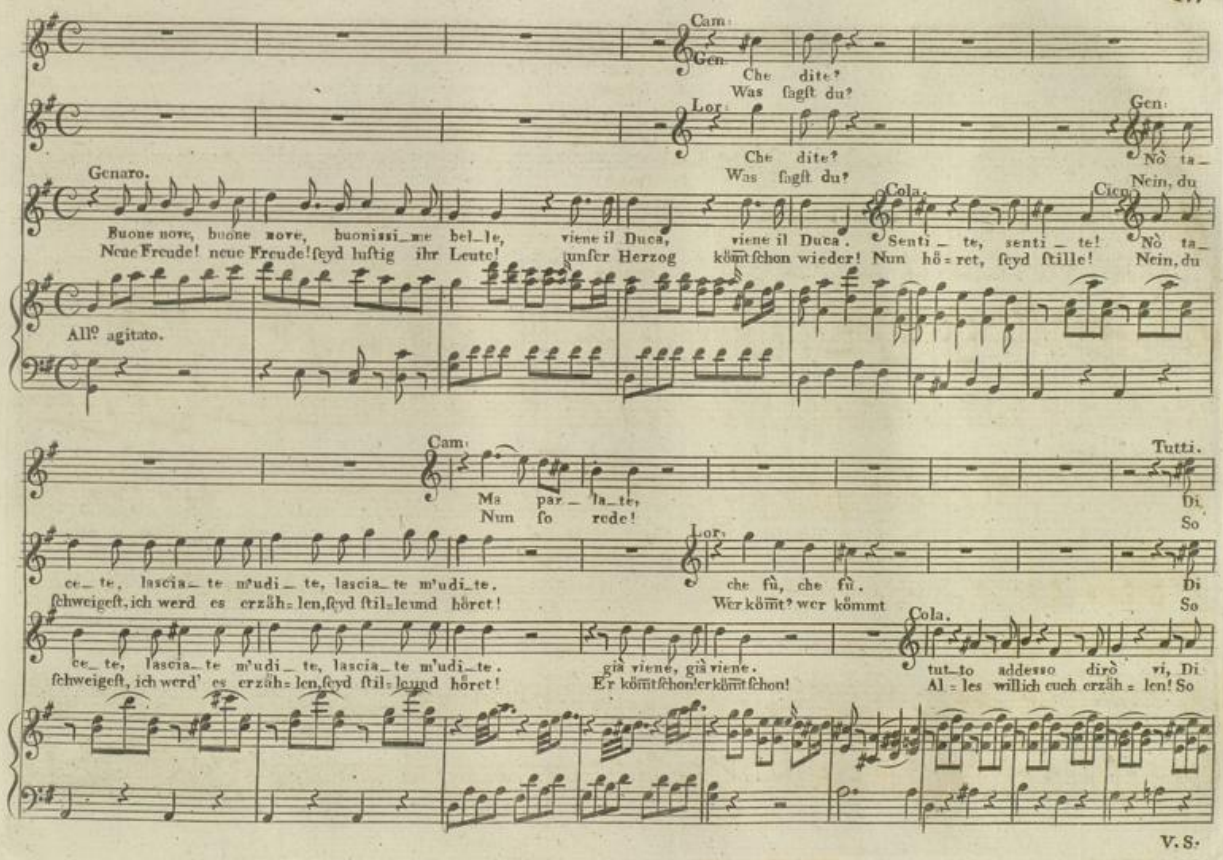


V. S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

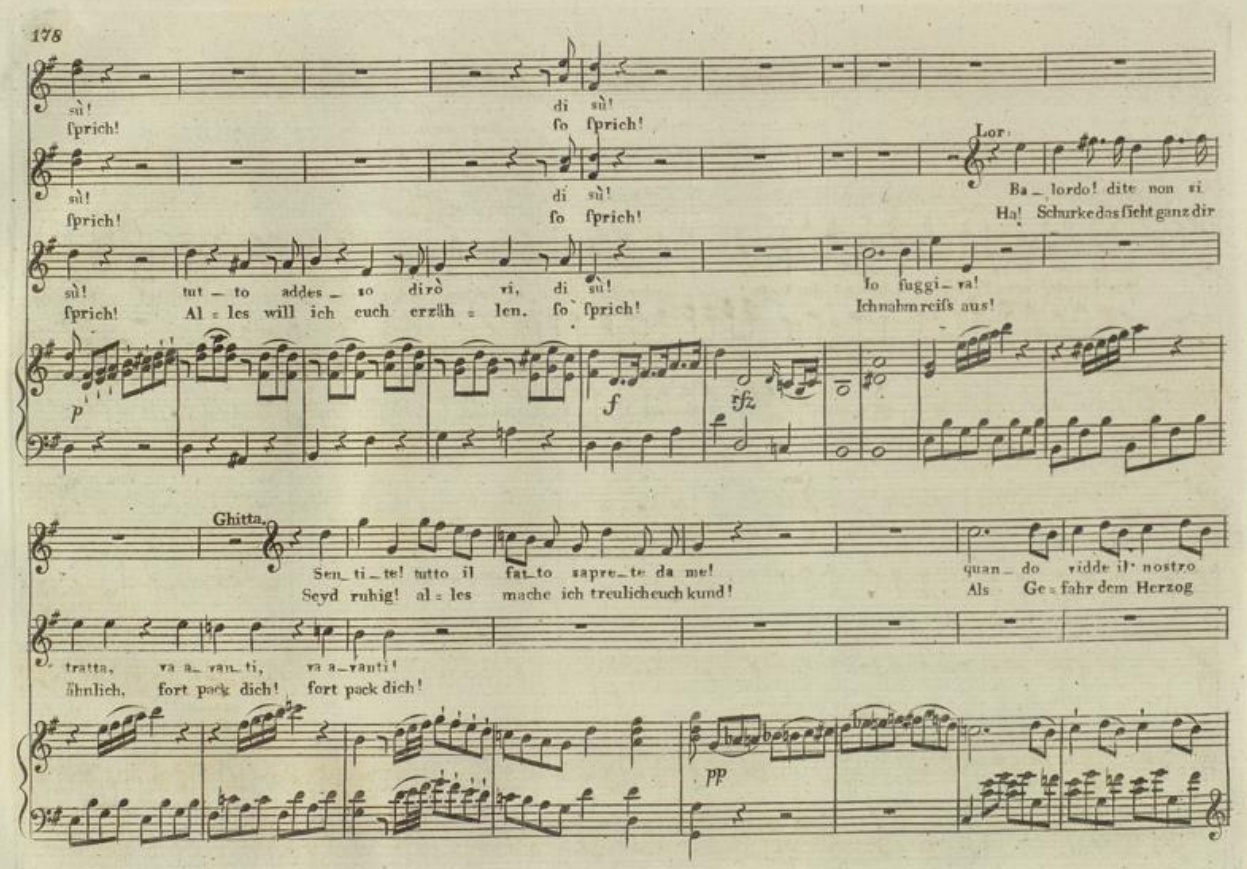


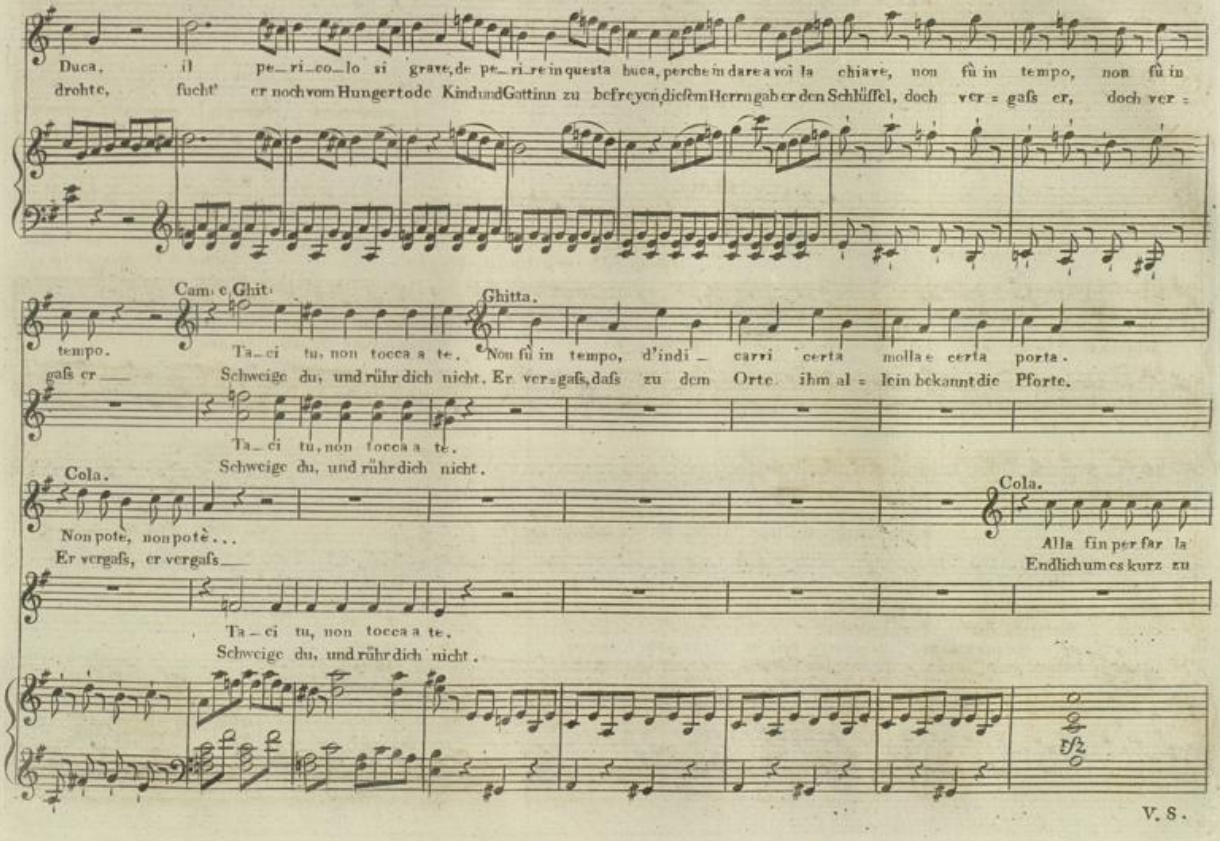
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



V. S.

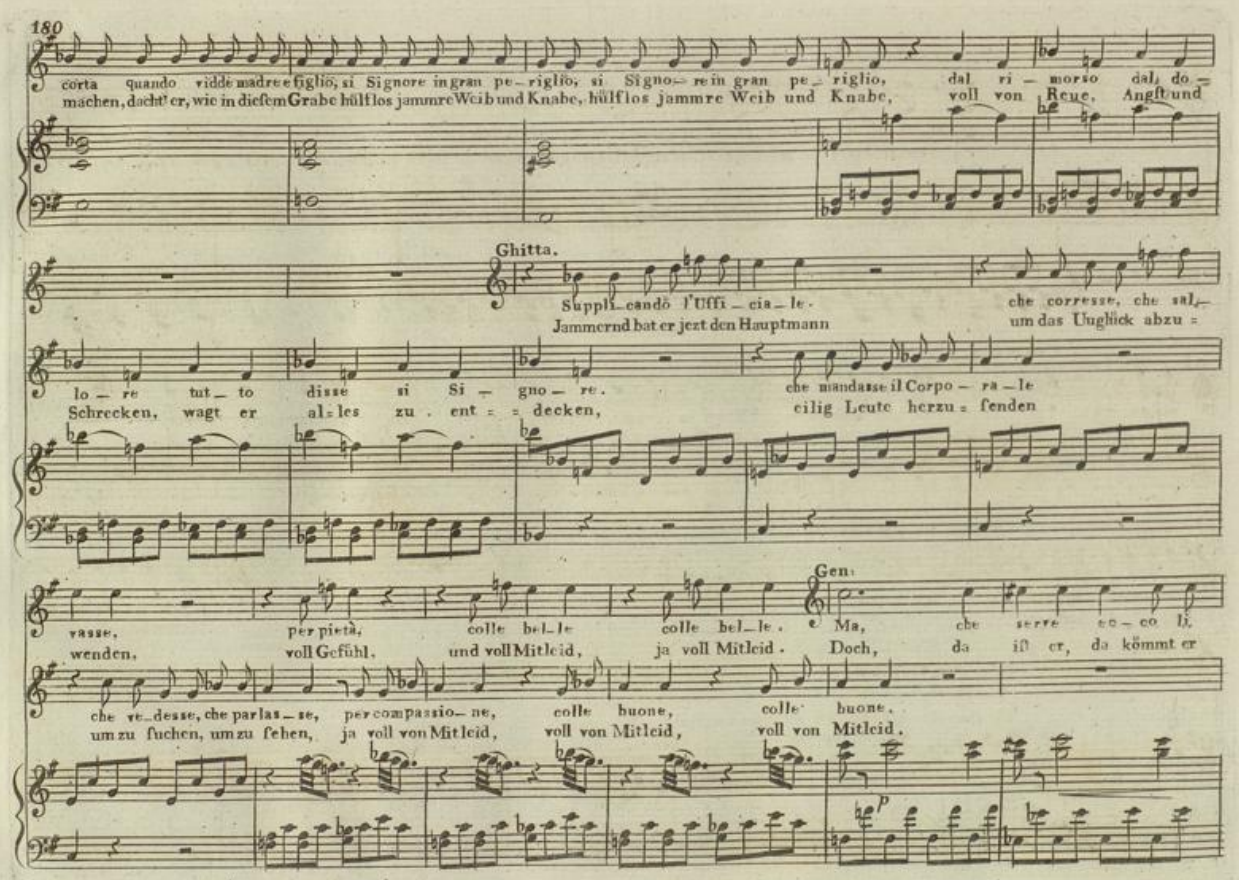
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


sù! di sù!
ſprich! ſo ſprich!
sù! di sù!
ſprich! ſo ſprich!
Lor.
Ba_lordo! dite non si
Ha! Schurke das ſieht ganz dir
sù! tut_to addes_so dirò vi, di sù!
ſprich! Al=les will ich euch erzäh=len, ſo ſprich!
Io fuggi_va!
Ich nahm reifs aus!
p
f
tfz
Ghitta.
Sen_ti_te! tutto il fat_to sapre_te da me!
Seyd ruhig! al=les mache ich treulich euch kund!
quan_do vidde il nostro
Als Ge=fahr dem Herzog
tratta, va a_van_ti, va a_vanti!
ähnlich, fort pack dich! fort pack dich!
pp



V. S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

ecco li quì, ecco li quì.
Da iſt er ja! Da iſt er ja!

ecco li quì, ecco li quì.
Da iſt er ja! Da iſt er ja!

quì ecco li quì, ecco li quì.
ſelbſt. Da iſt er ja! Da iſt er ja!

Duca.

Mia Moglie, il figlio, ecco li an_cora! ah! mai più
Ca=milla! mein Adolf! Euch ſeh ich wieder! Ach! Euch ver=

f

Allegretto giusto.

Ufficiale.

perderlì, mai più non vò, nò, nò, mai più non vò, Il Duca accusarvi, v'ha pu_
laſ=ſen, ich kann es nicht, nein, nein, nein, ich kann es nicht. Die That des Herzogs, iſt hart und

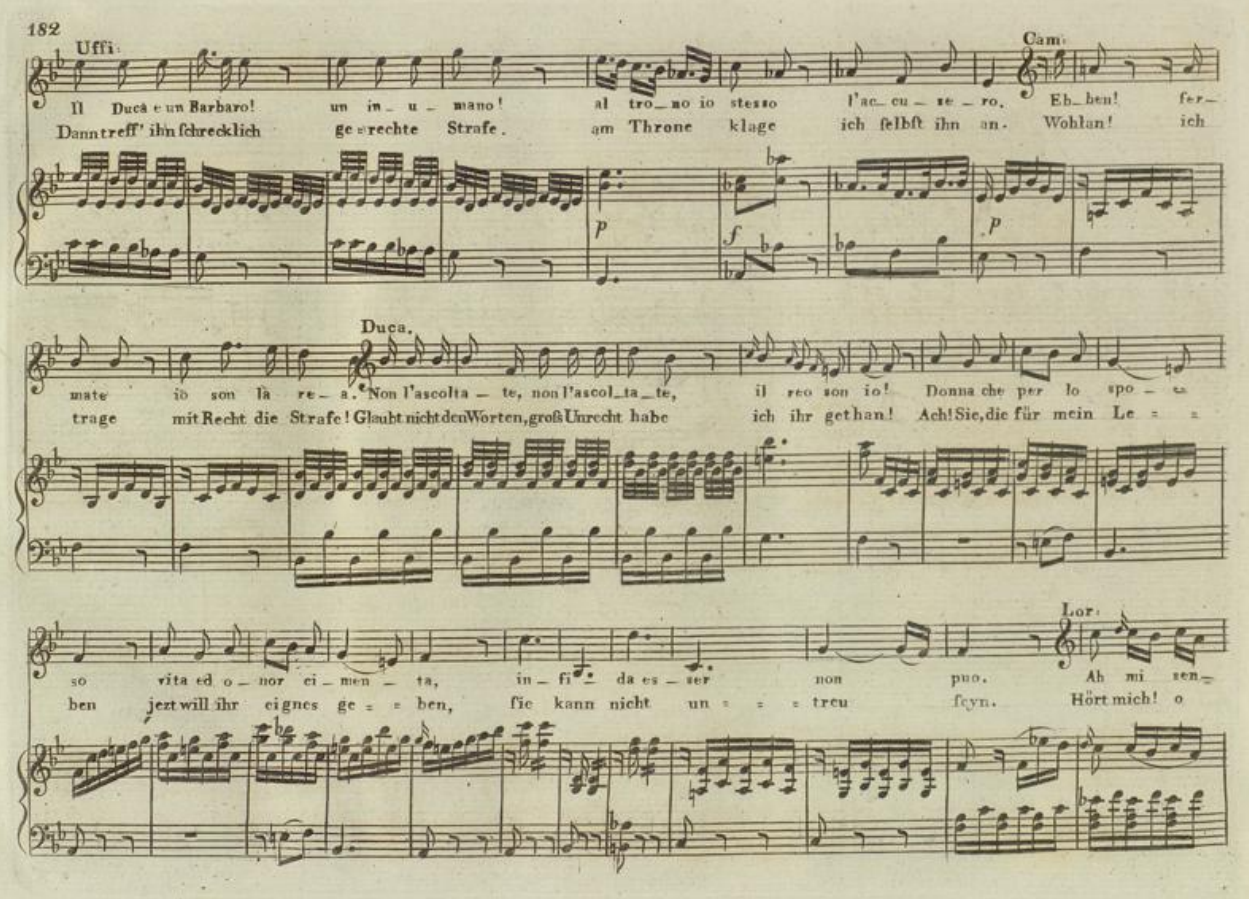
f

Cam.

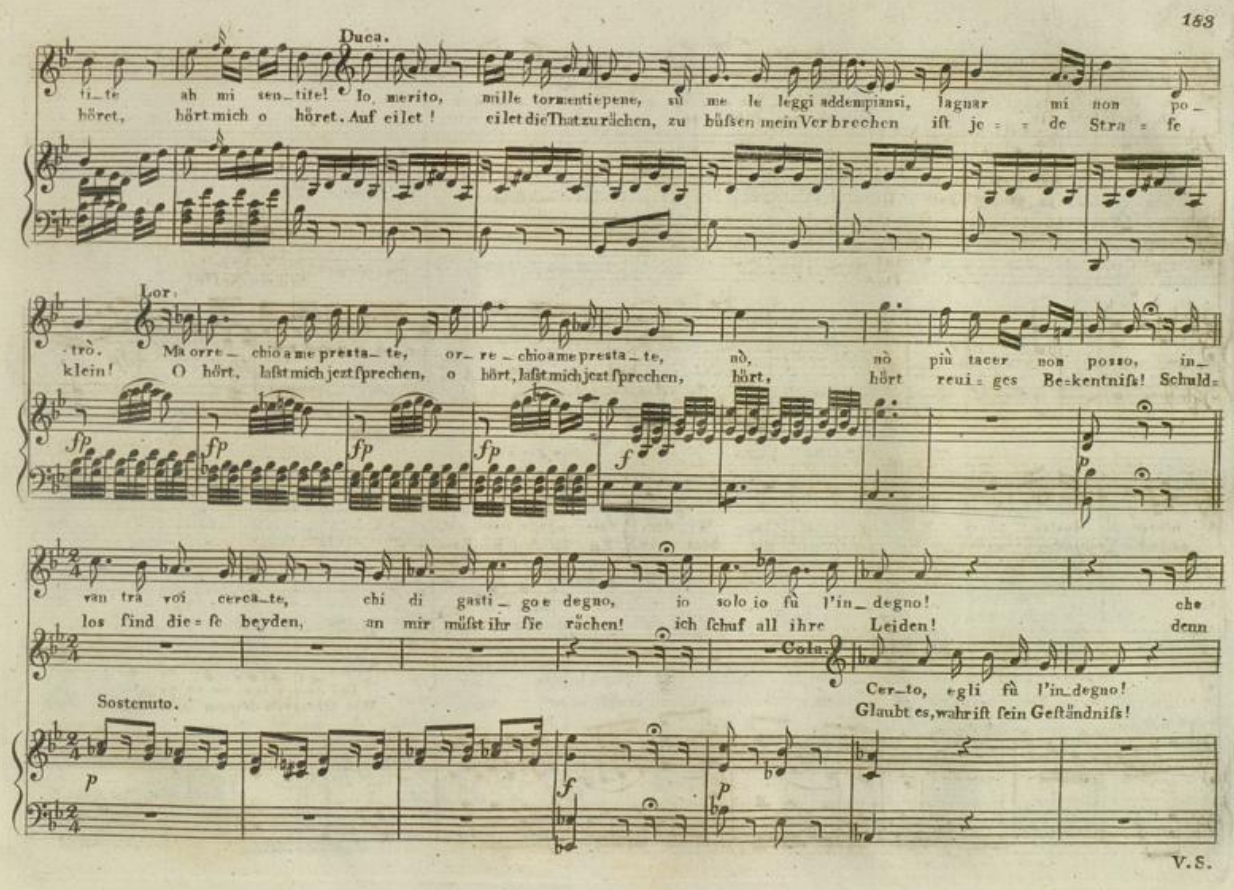
nita, se rea voi ste_te il fa_to scusalo, ma, s'in_no_cente? Il Duca al_lo_ra?
grauſam! nur wenn ihr ſchuldig, noch zu verzei=hen! doch wenn un=ſchuldig? Nun wenn ichs wä=re?

p

BLB Badische Landesbibliothek Karlsruhe

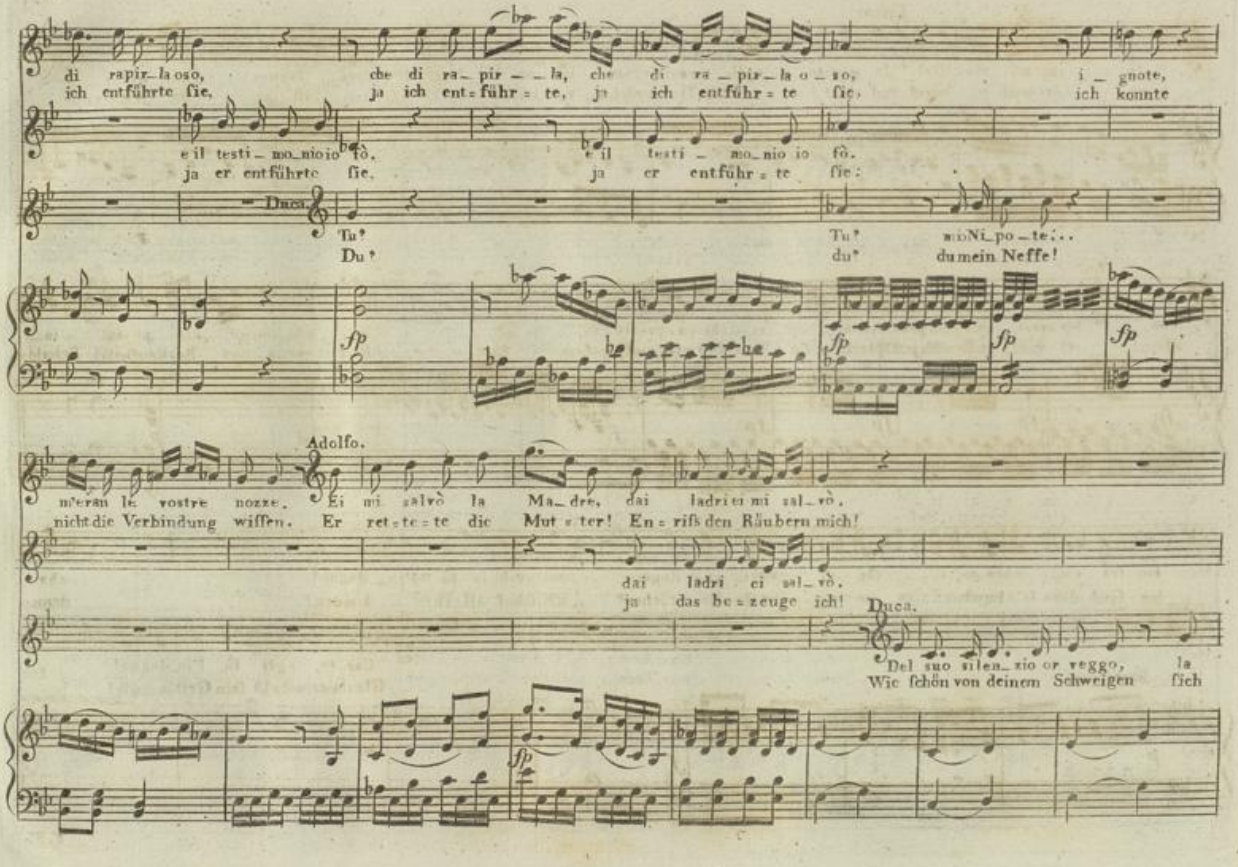


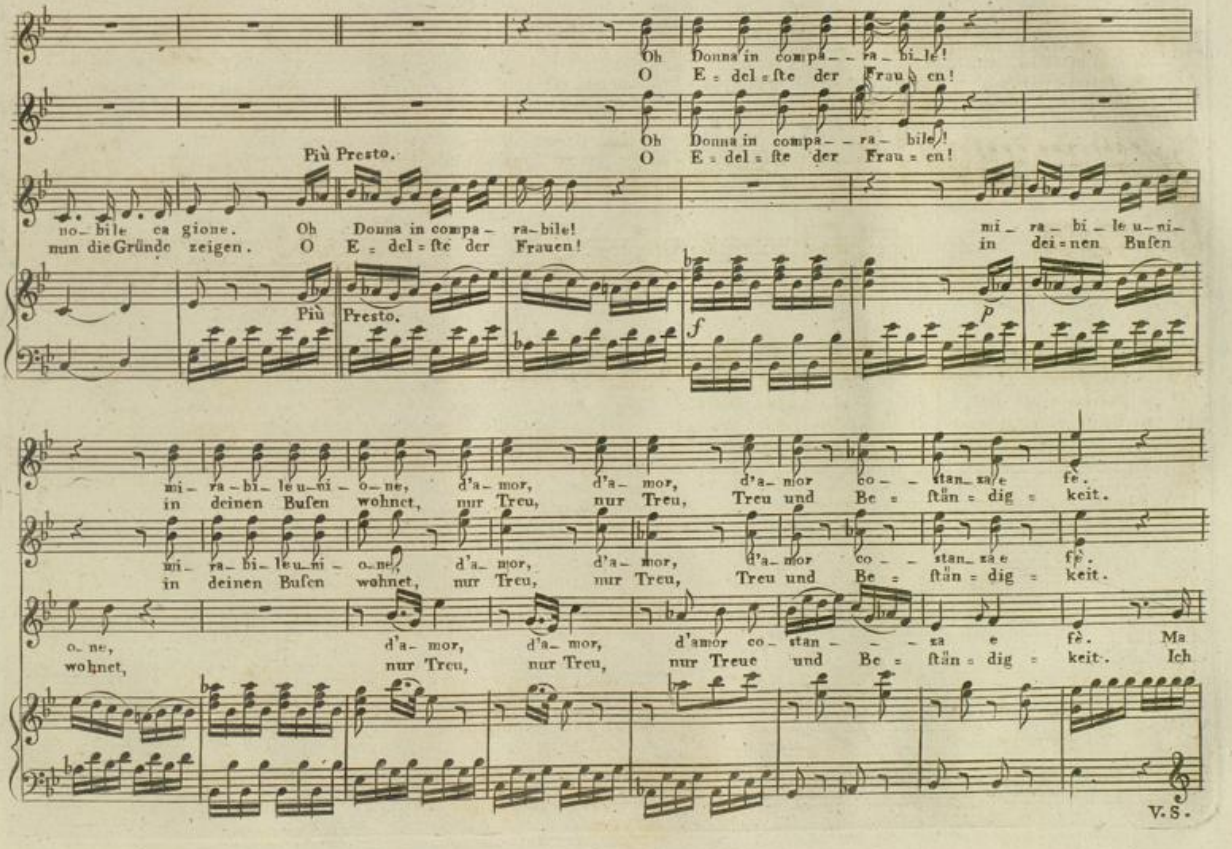
Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

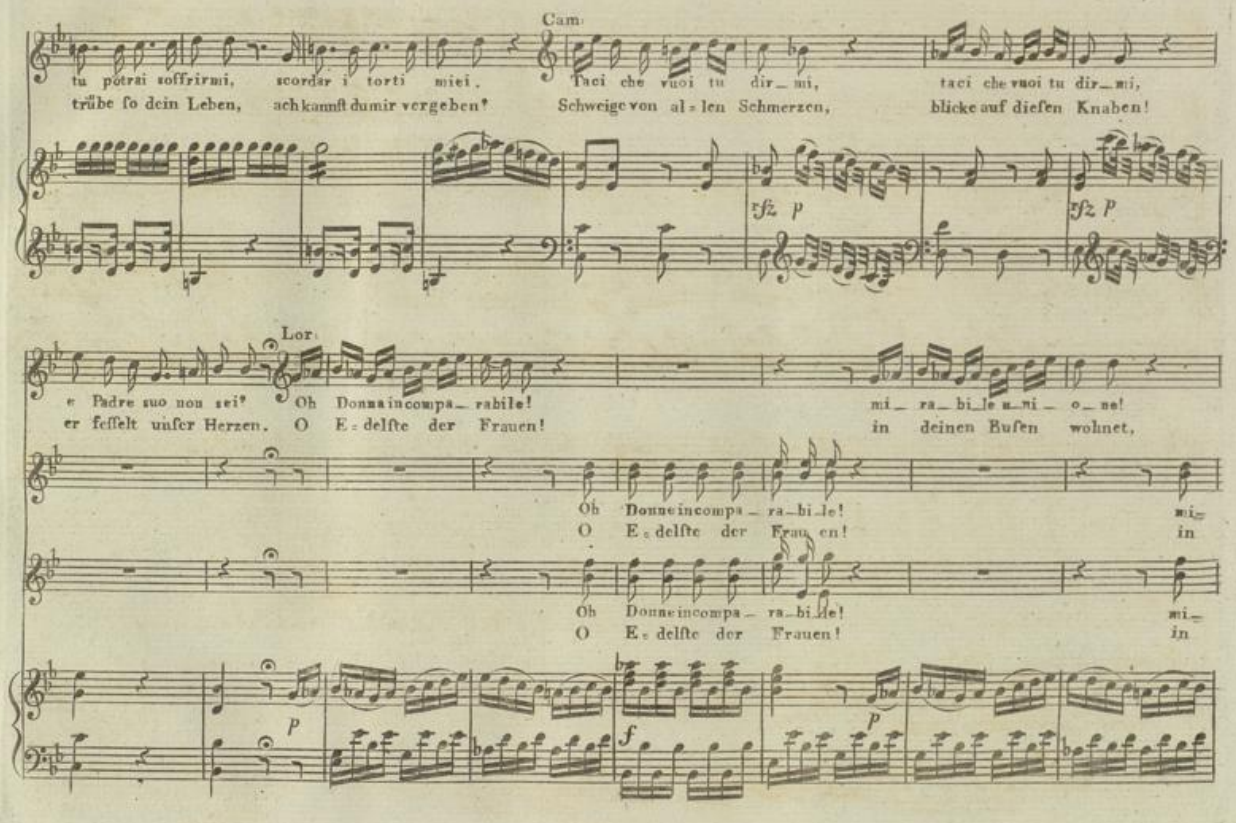


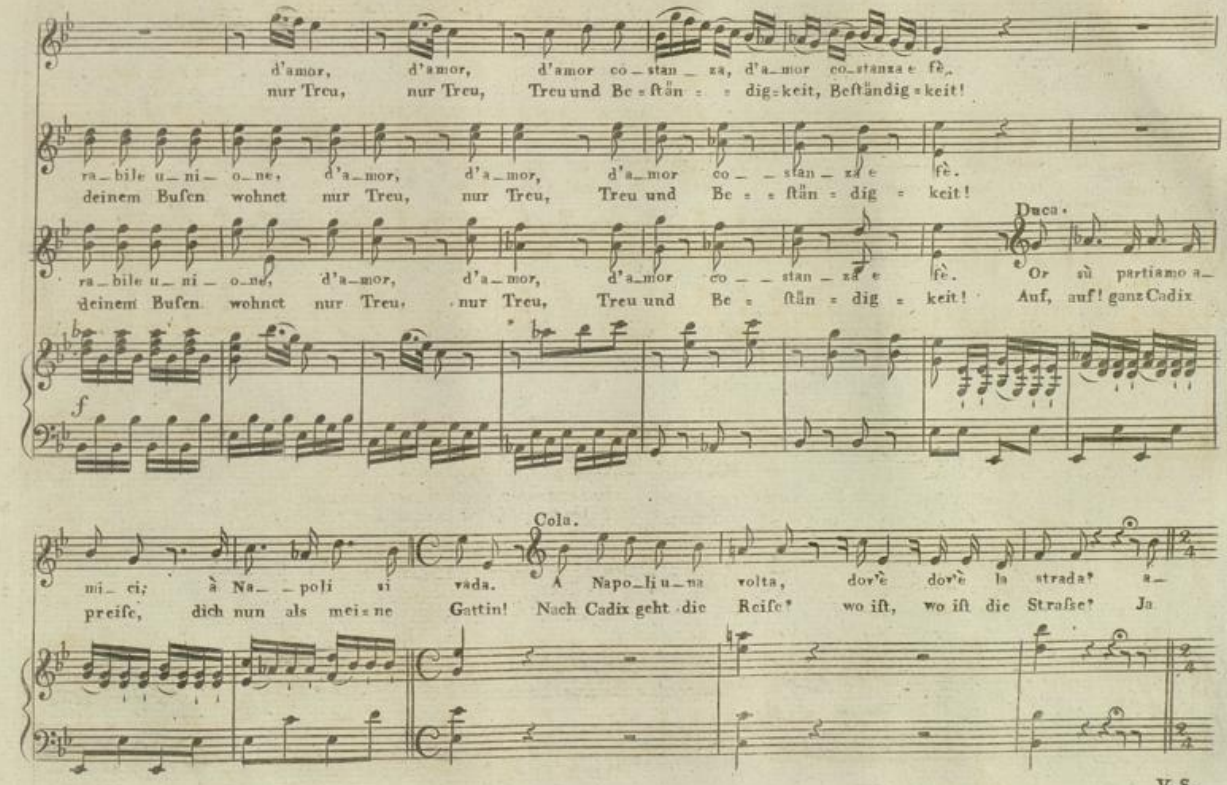
V.S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe


di rapir_la oso, che di ra_pir_la, che di ra_pir_la o_so, i_gnote,
ich entführte sie, ja ich ent=führ=te, ja ich entführ=te sie, ich konnte
e il testi_mo_nio io fò. e il testi_mo_nio io fò.
ja er entführte sie, ja er entführ=te sie:
Duca.
Tu? Tu? mio Ni_po_te:..
Du? du? du mein Neffe!
fp
m'eran le vostre nozze.
nicht die Verbindung wissen.
Adolfo.
Ei mi salvò la Ma_dre, dai ladri ei mi sal_vò.
Er ret=te=te die Mut=ter! En=riss den Räubern mich!
dai ladri ei sal_vò.
ja das be=zeuge ich!
Duca.
Del suo silen_zio or veggo, la
Wie schön von deinem Schweigen sich

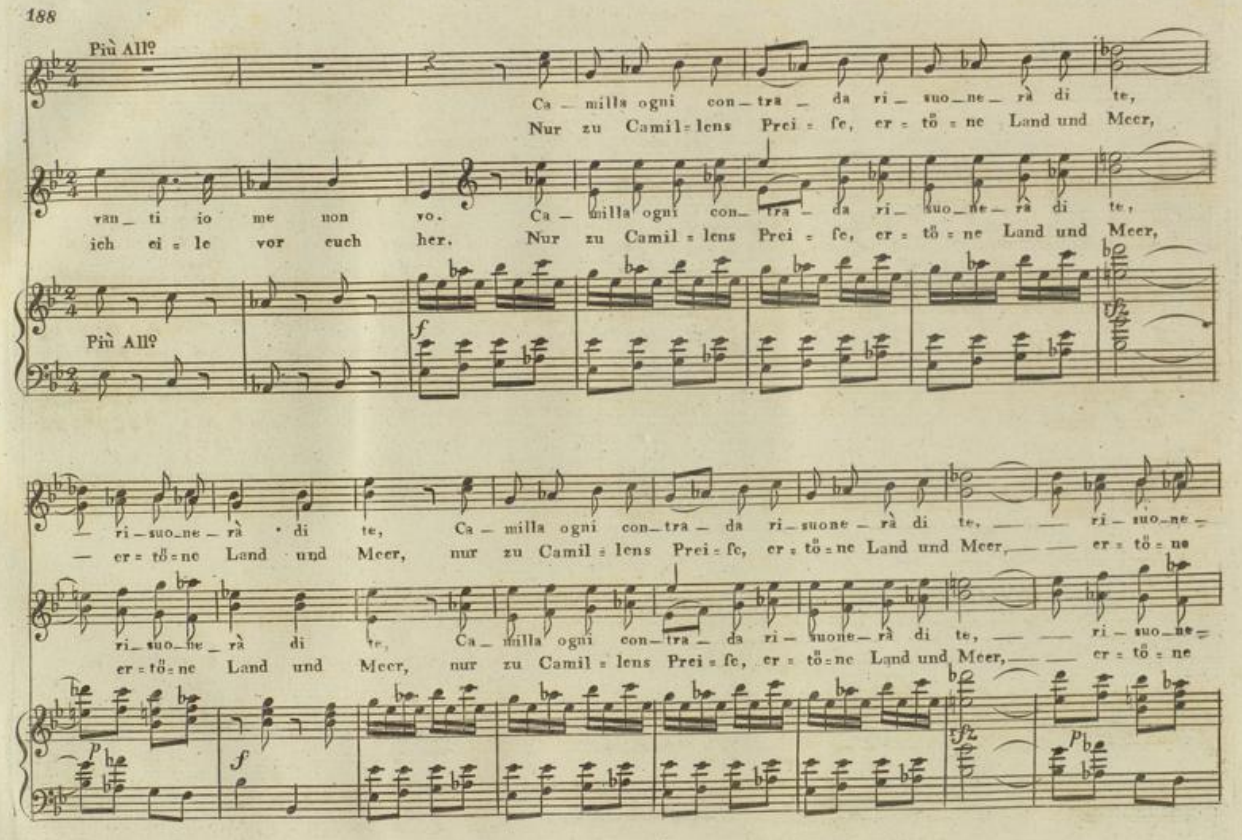

Più Presto.
Più Presto.
Oh Donna in compa – – ra – bile!
O E = del = ste der Frau = en!
Oh Donna in compa – – ra – bile!
O E = del = ste der Frau = en!
no – bile ca gione. Oh Donna in compa – ra – bile!
mun die Gründe zeigen. O E = del = ste der Frauen!
mi – ra – bi – le u – ni –
in dei = nen Busen
mi – ra – bi – le u – ni – o – ne, d'a – mor, d'a – mor, d'a – mor co – – stan – za e fe.
in deinen Busen wohnet, nur Treu, nur Treu, Treu und Be = ständ = dig = keit.
mi – ra – bi – le u – ni – o – ne, d'a – mor, d'a – mor, d'a – mor co – – stan – za e fe.
in deinen Busen wohnet, nur Treu, nur Treu, Treu und Be = ständ = dig = keit.
o – ne, d'a – mor, d'a – mor, d'amor co – stan – – – za e fe. Ma
wohnet, nur Treu, nur Treu, nur Treue und Be = ständ = dig = keit. Ich
V. S.


Cam:
tu potrai soffrirmi, scordar i torti miei.
trübe so dein Leben, ach kannst du mir vergeben?
Taci che vuoi tu dir_mi,
Schweige von al=len Schmerzen,
taci che vuoi tu dir_mi,
blicke auf diesen Knaben!
Lor:
e Padre suo non sei? Oh Donna incompa_rabile!
er fesselt unser Herzen. O E=delste der Frauen!
mi_ra_bi_le u_ni_o_ne!
in deinen Busen wohnet,
Oh Donne incompa_ra_bi_le!
O E=delste der Frau_en!
mi_
in
Oh Donne incompa_ra_bi_le!
O E=delste der Frauen!
mi_
in

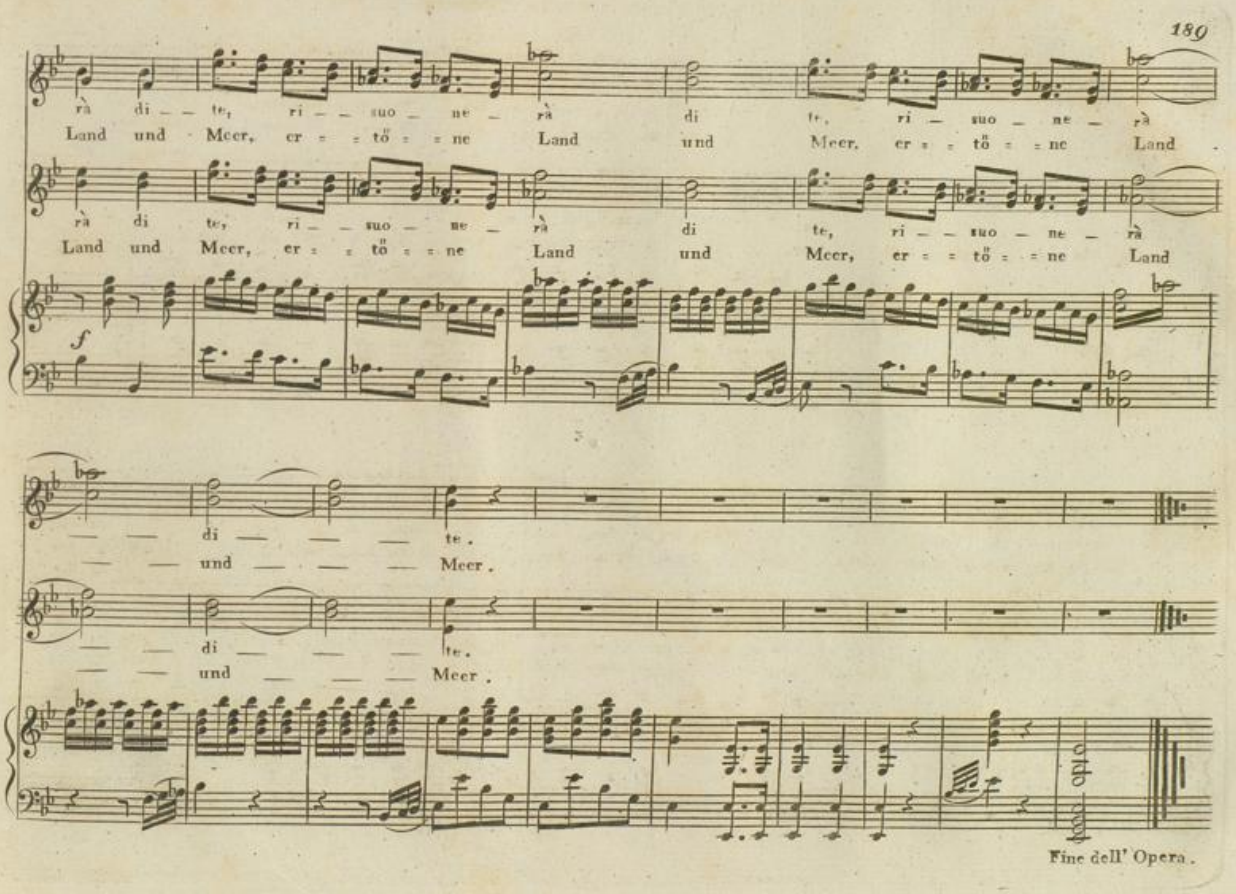


V. S.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

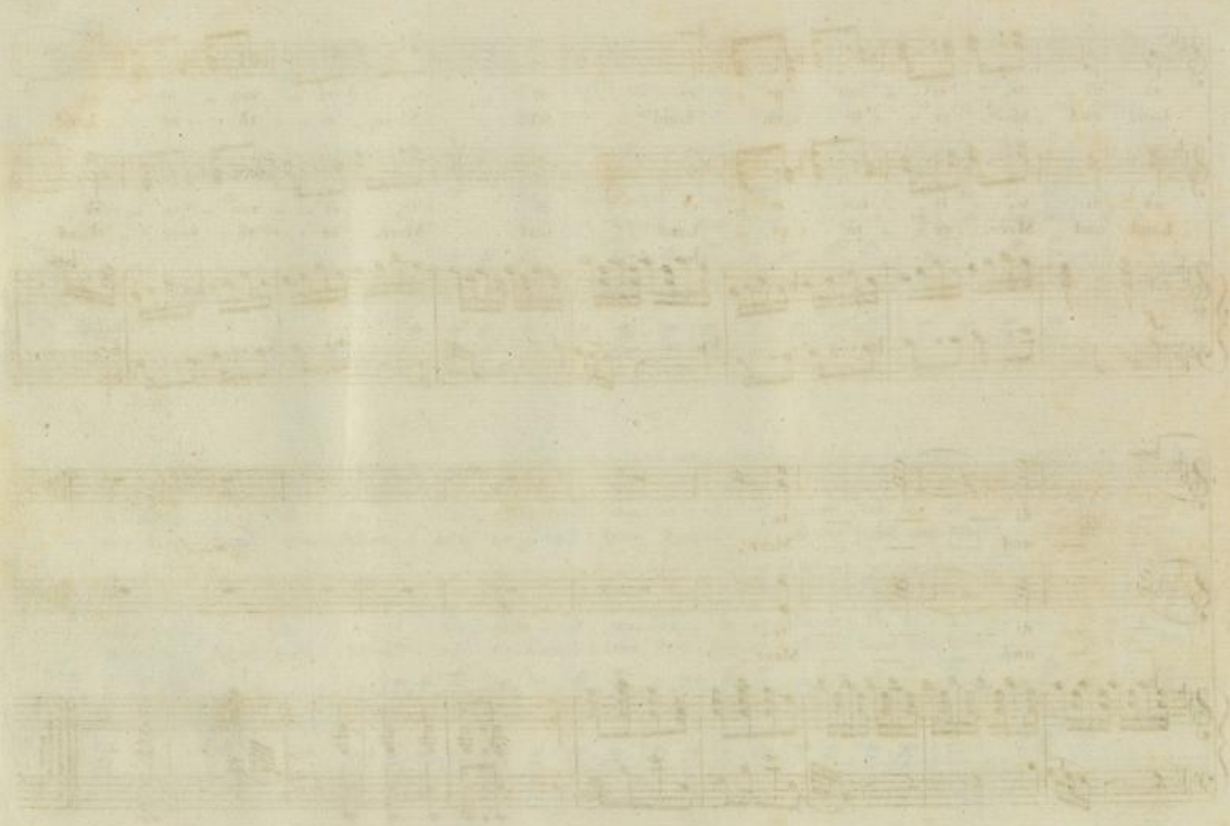


Badische Landesbibliothek
Karlsruhe



Fine dell' Opera.

Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

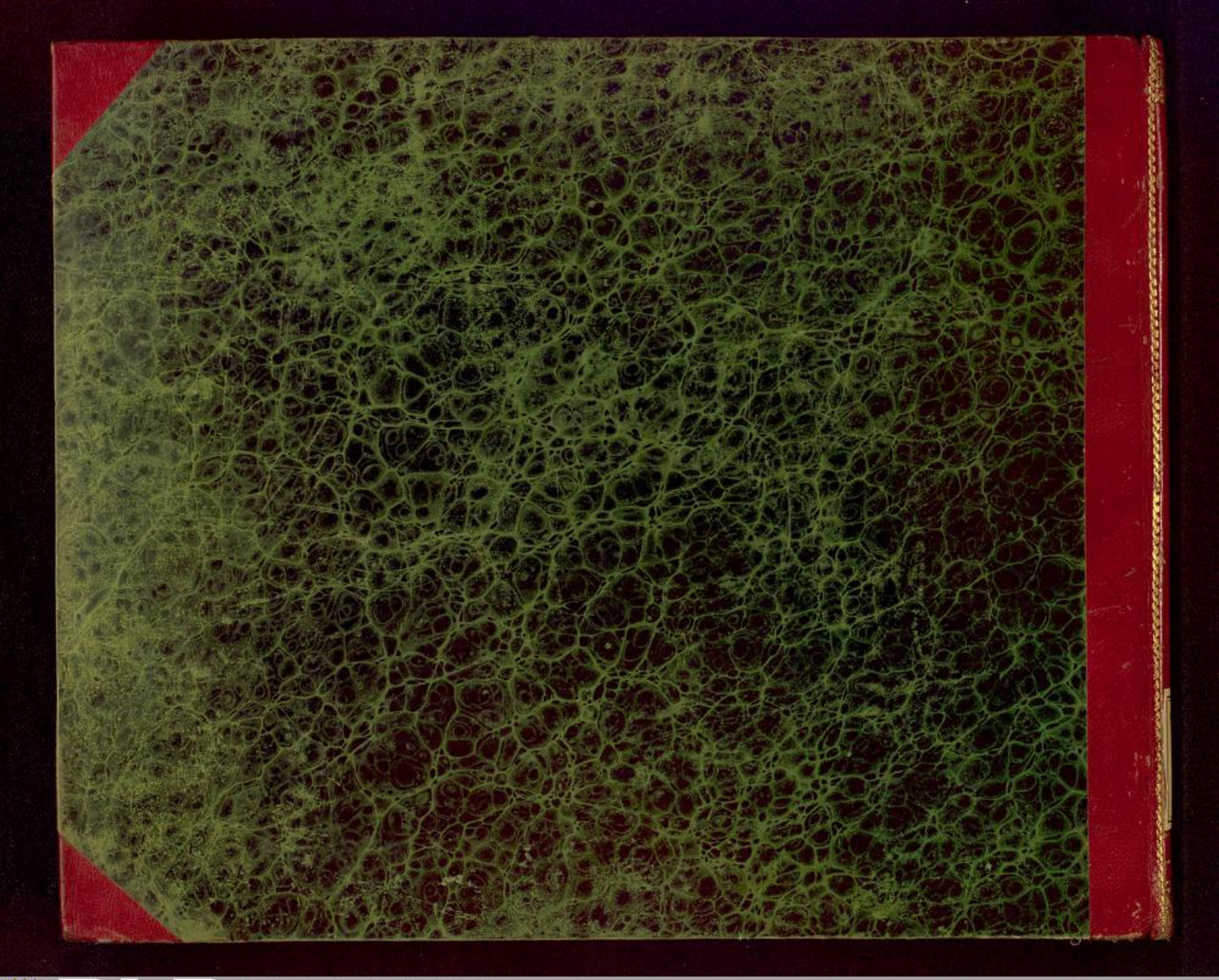


BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

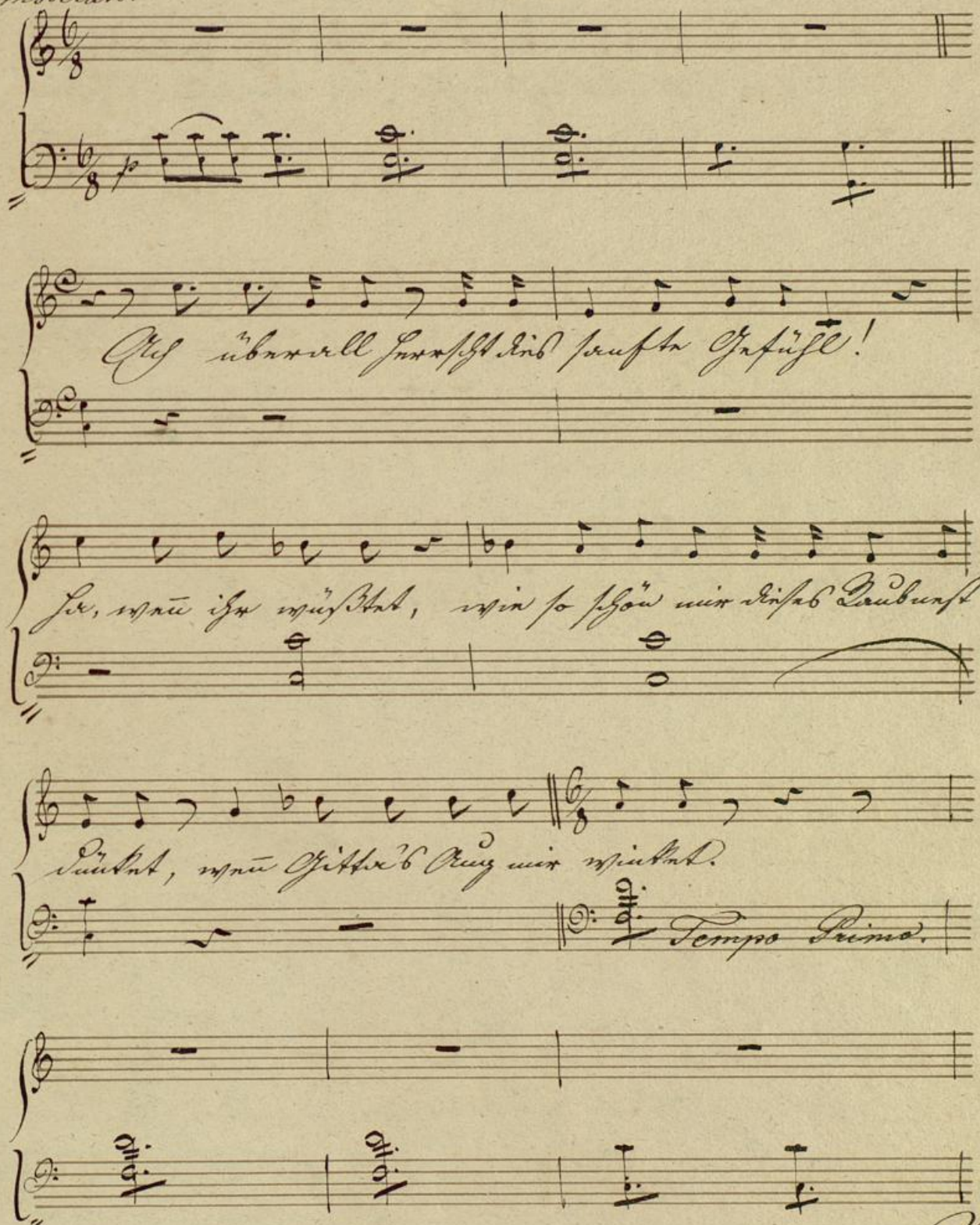


BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe

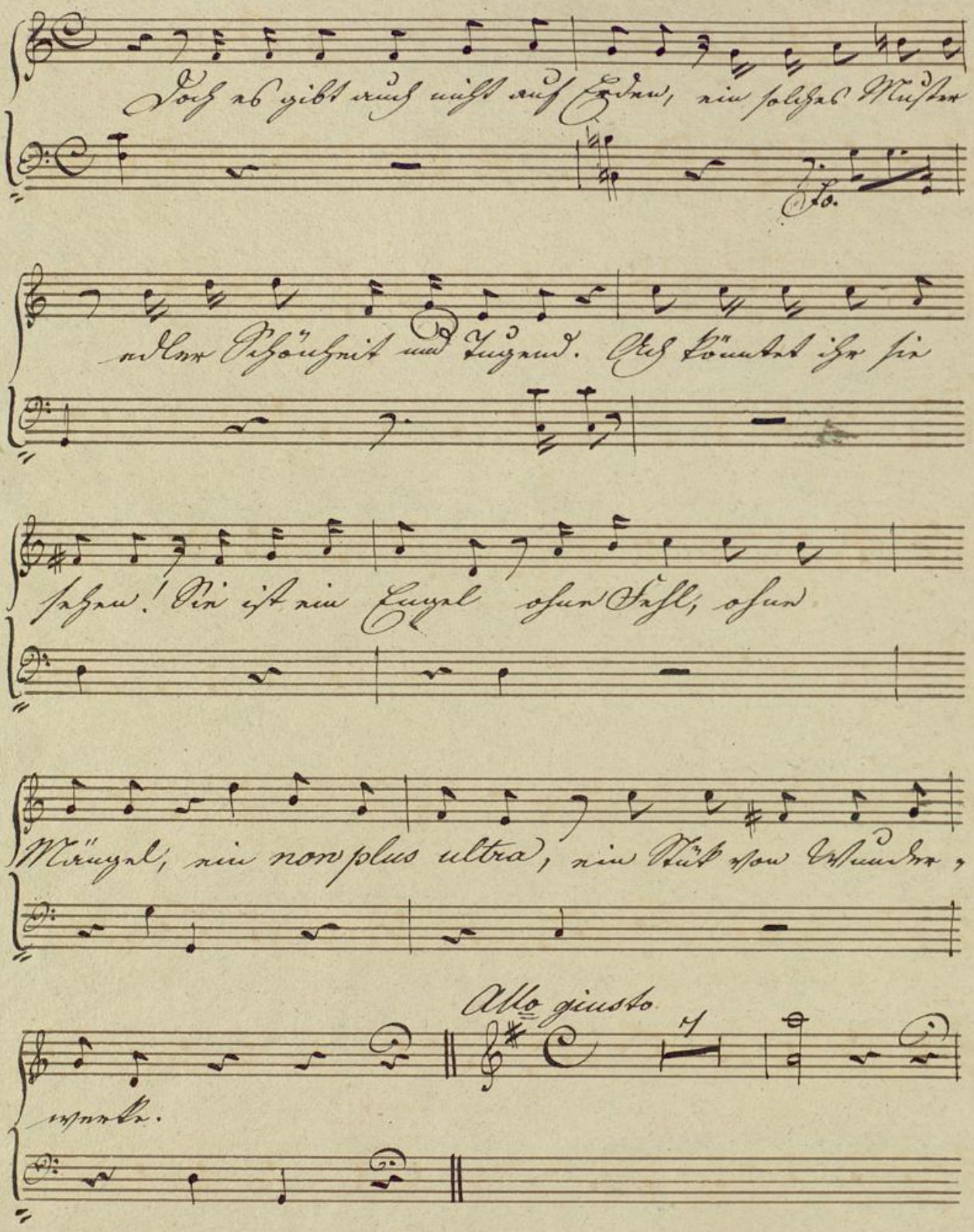
Aria & Recit. aus der Oper
Camilla.

Parti des
Genaro.

Allegro
moderato.



V. S.



Doch es gibt auch nicht auf Erden, ein solches Muster

Fo.

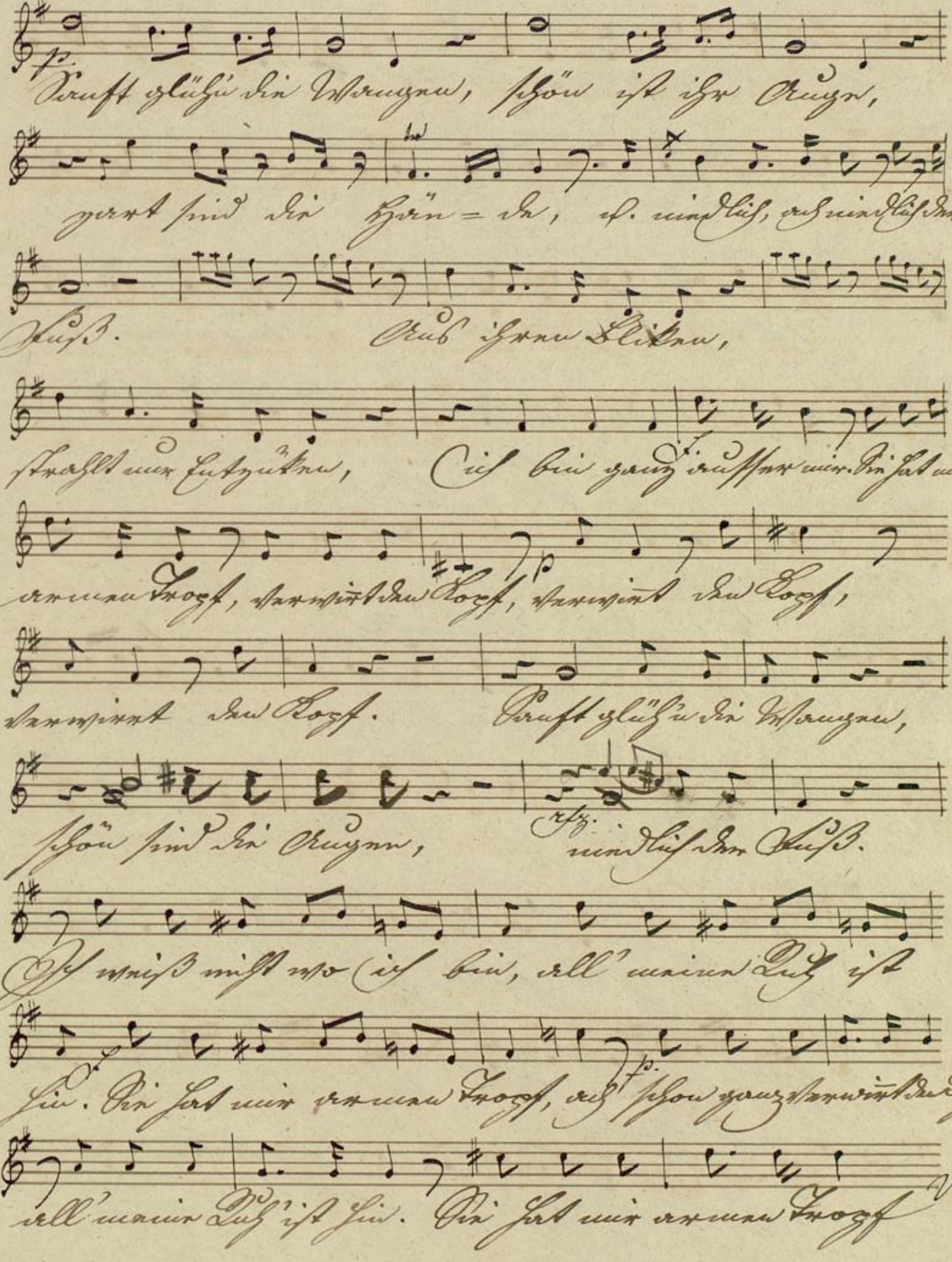
edler Schönheit und Tugend. Ach könntet ihr sie

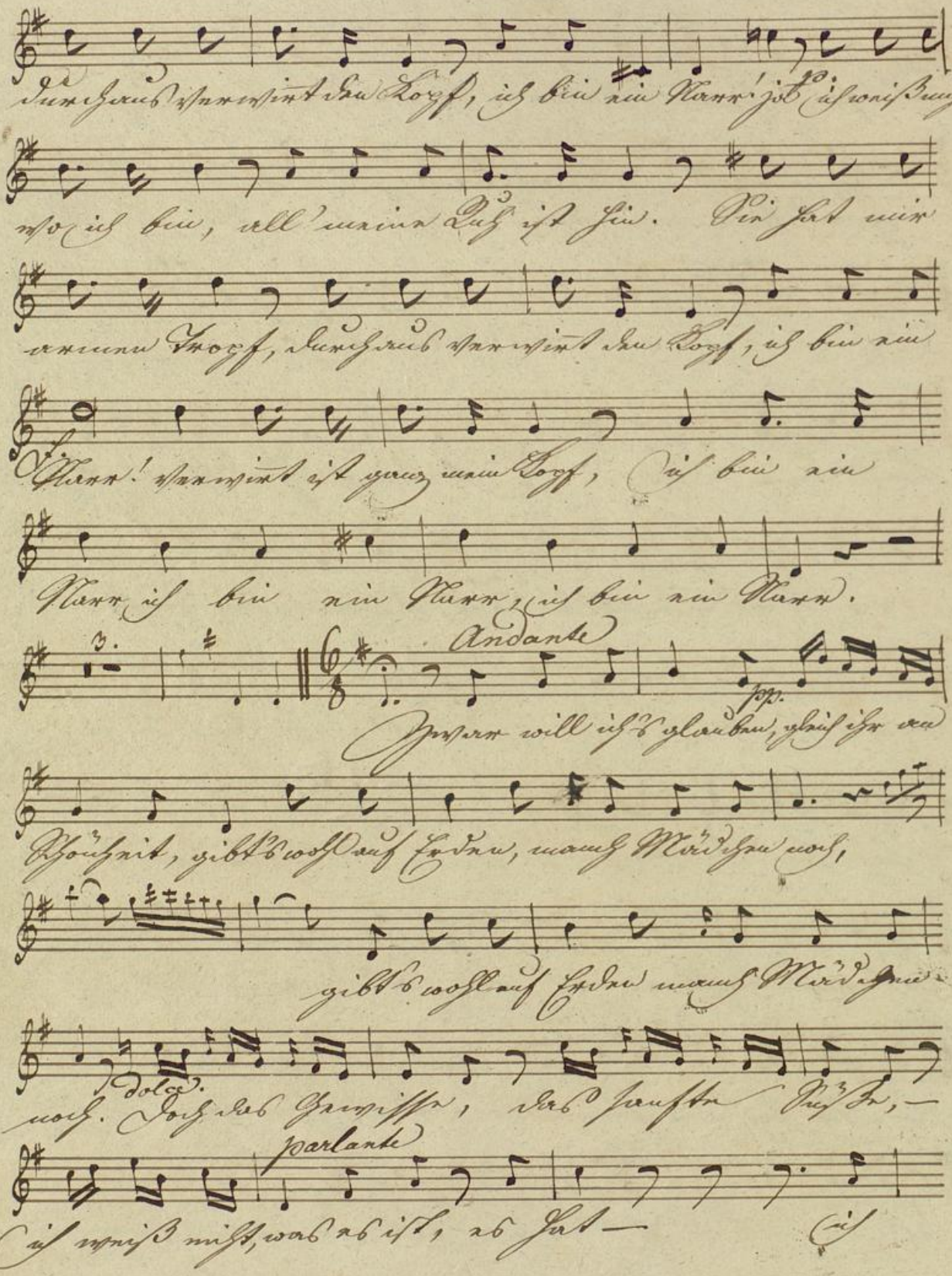
sehen! Sie ist ein Engel ohne Fehl, ohne

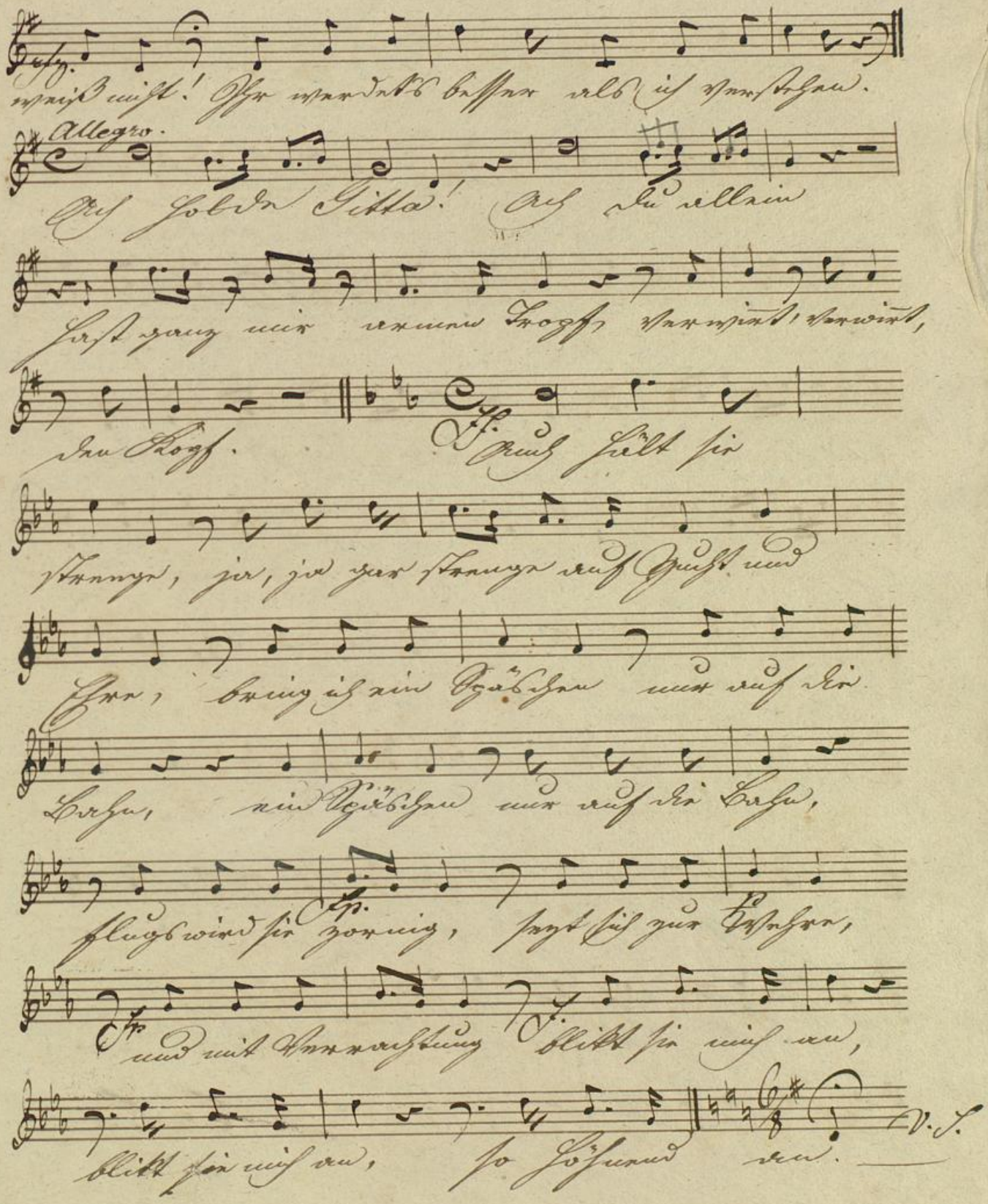
Mängel, ein non plus ultra, ein Stück von Wunder-

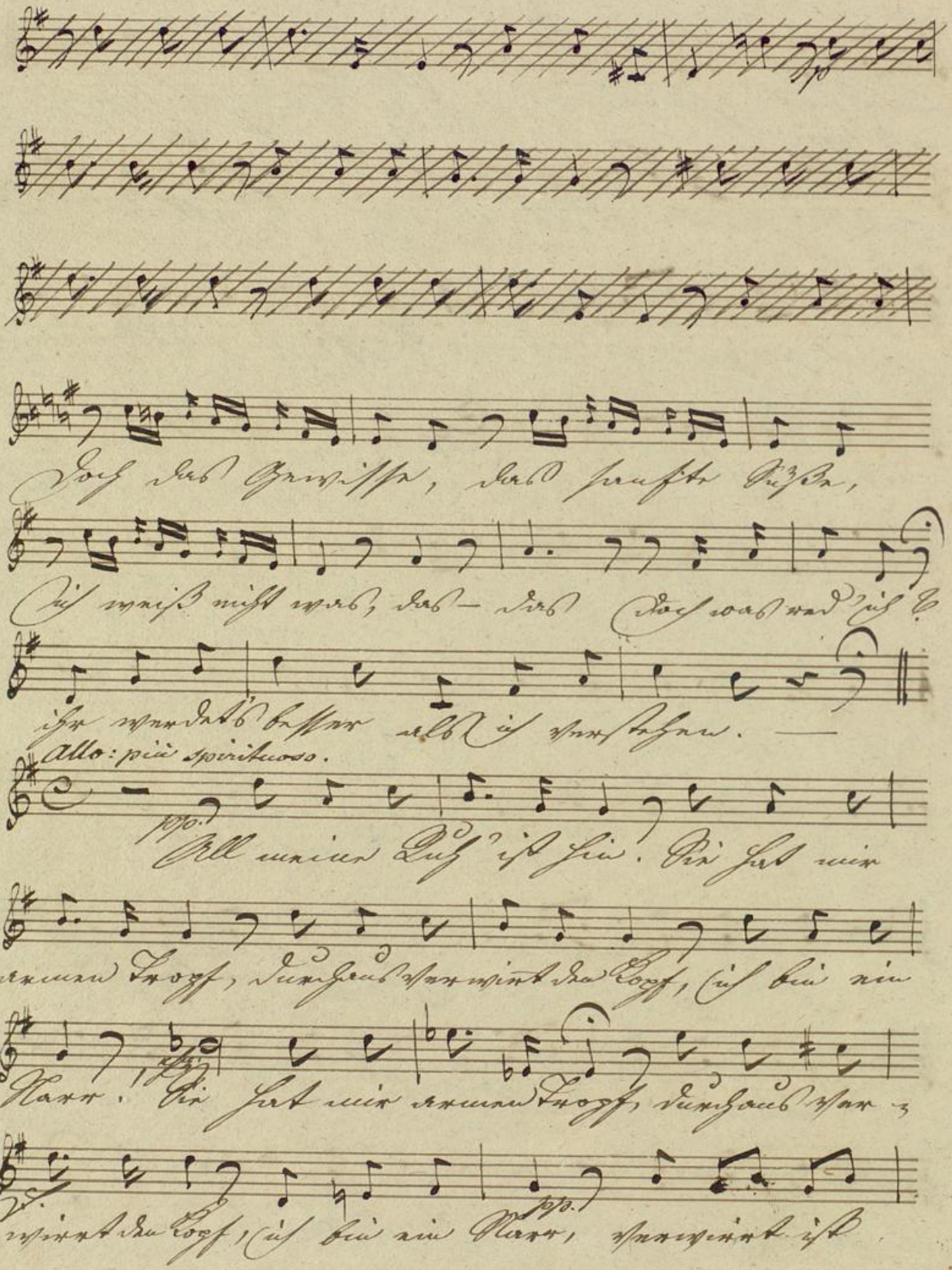
werke.

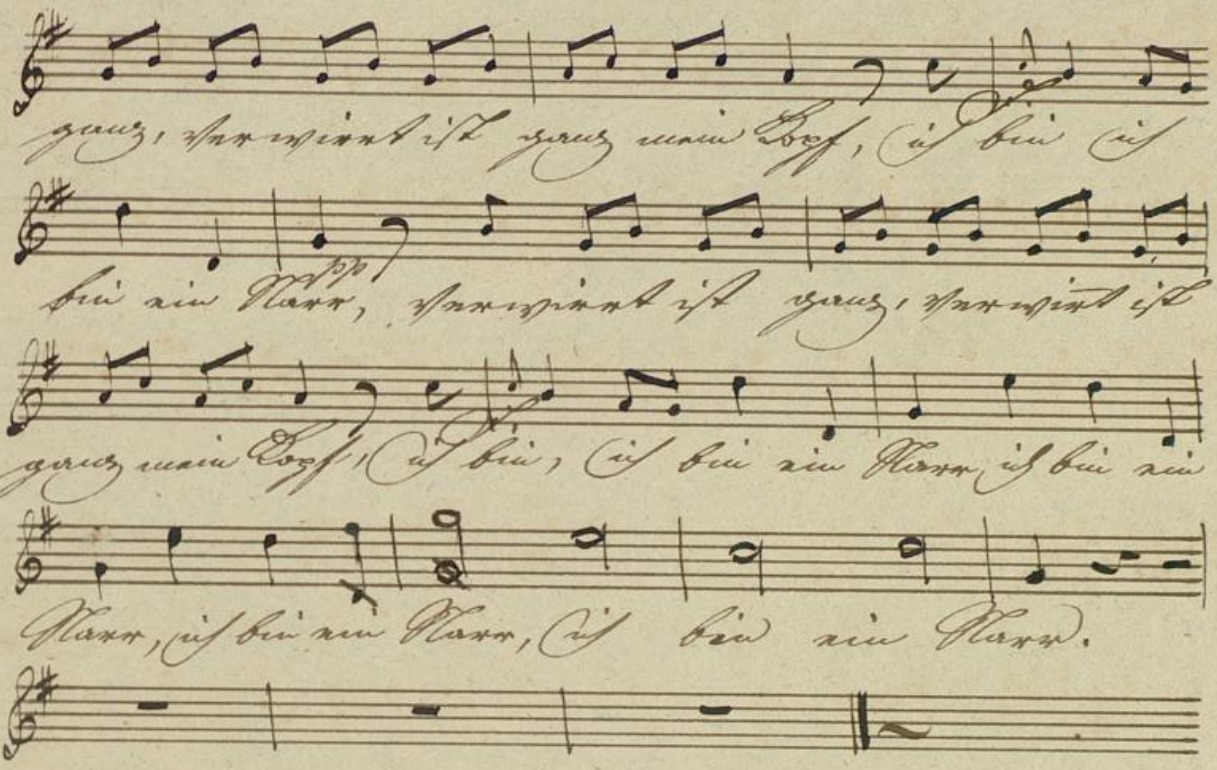
Allo giusto


Sanft glüh'n die Wangen, schön ist ihr Auge,
zart sind die Hän=de, v. niedlich, ach niedlich der
Fuß. Aus ihren Blicken,
strahlt nur Entzücken, (ich bin ganz außer mir. Sie hat mir
armen Tropf, verwirrt den Kopf, verwirrt den Kopf,
verwirrt den Kopf. Sanft glüh'n die Wangen,
schön sind die Augen, niedlich der Fuß.
Ich weiß nicht wo (ich bin, all' meine Ruh' ist
hin. Sie hat mir armen Tropf, ach schon ganz verwirrt den Kopf,
all' meine Ruh' ist hin. Sie hat mir armen Tropf V. S.


Andante
parlante


Allegro.


Doch das Gewisse, das sanfte Süße,
Ich weiß nicht was, das — das Doch was red' ich?
ihr werdet's besser als ich verstehen. —
Allo: più spirituoso.
pp.
All meine Ruh' ist hin. Sie hat mir
armen Tropf, durchaus verwirrt den Kopf, ich bin ein
Narr! Sie hat mir armen Tropf, durchaus ver-
wirrt den Kopf, ich bin ein Narr, verwirrt ist
pp.


ganz, ganz meint ist ganz mein Herz, ich bin ich
bin ein Narr, ganz meint ist ganz, ganz meint ist
ganz mein Herz, ich bin, ich bin ein Narr, ich bin ein
Narr, ich bin ein Narr, ich bin ein Narr.

BLB Badische Landesbibliothek
Karlsruhe